





بالحق فقهه الله

12

عنه

مفتوح في زارة عقيدة  
وفقيه



جوامع فقه في احكام القرآن  
هو بيان القرآن

مجلد اول  
تأليف  
...

T.C

HISAR KUTUPHANE  
SAYI

1459



izmir

23



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ  
السَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ الْخَلْقِ وَالنَّبِيِّينَ مُحَمَّدٍ  
وَالِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ أَمَّا اللَّهُ فَيَحْمَدُ دُبُّ  
خِدَّةِ صَلَوَاتٍ كَثْرَدُ كُرْدُنْ صِكْرَمُ بَر

عَزِيزِ عِلْمٍ قَرَاءَتُهُ هَوَسُ انْمِشَائِلِهِ أَوْلَسُهُ  
بَنُ فَفِيرُ عَبْدُ الْكَرِيمِ ابْنُ أَخِي مُصْطَفَى بَكْرِ  
كُوزَلْ بَابَادِ مَكْلِكَلَهْ مَشْهُورَمْ كُورُبُ  
جَانْدَنْ مَجْتَنْدِي وَفَفِيرْدَنْ قَوَاعِدِ  
قُرْآنِ كُورْمَكَه طَلَبِ انْدِي وَآيَتْدِي دِلَرُ  
سِرْدَنْ كِه بَرِ رِسَالَه تَالِيفِ اِدَسَرْ وَأُولُ  
رِسَالَدَه لُطْفِ اِدَسَرْ عِلْمِ قَرَاءَتُهُ مِثْلُ



بَعْضُ الْحُكَامِ بَيَانُ إِدْسِزْبَرِ أَنْبِيَاءِ  
أُولَئِكَ فَفِيهِ دَخِي دَلَامِكِهِ اللَّهُ يَعُونُ اللَّهَ  
بِرُتُوكِ رِسَالَةٍ نَالِيْفِ إِدْمُ عِلْمَاءِ قُرَانِكَ  
كِتَابُ عَرَبِيَّةٍ سِنْدَنِ اسْتِخْرَاجِ ادْبِ  
اسْتِنَادَدَنِ إِشْدِلْدِكِ أَوْزَرِنَةِ وَأُولِ  
رِسَالَدَةِ نُونِ سَاكِكَةِ نَكِ وَنَوْنِيكِ حُرُوفِ  
عَرَبِيَّةِ إِدْغَامِ وَأَطْهَارِ وَأَفْلَابِ وَخِفَاسِ

حُكْمِ بَيَانِ إِدْمِ وَمِيسِرِ سَاكِكَةِ نَكِ  
اخْفَاسِ وَأَطْهَارِ وَأَدْغَامِ حُكْمِ بَيَانِ  
إِدْمِ وَلاَمِ تَعْرِيفِكَ إِدْغَامِ حُكْمِ بَيَانِ إِدْمِ  
وَعَنْتِهِ بَيَانِ إِدْمِ وَوَرْدِشِكِ حَرَكِ هَمَزِ  
قَبْلَهَا سَاكِكَةِ نَقْلِ خَالِنِ بَيَانِ إِدْمِ وَخَمَزِ  
نَكِ هَمَزِ أَجُونِ سَكِ وَتَحْقِيقِ خَالِنِ بَيَانِ  
إِدْمِ وَحَرَكِ هَمَزِ قَبْلَهَا سَاكِكَةِ نَقْلِ



حَالِن بَيَانِ اِدَمِ وَابُو عِيْمُرِكَ اِدْغَامِ كَبِيرِن  
وَ اِدْغَامِ كَبِيرِكَ وَجْهَ تَسْمِيَةِ سَنَنِ  
بَيَانِ اِدَمِ وَ اَهْلِ اِذَا نَكَ اِدْغَامِ كَبِيرَةٍ  
اِخْتِلَافَانِ بَيَانِ اِدَمِ وَ قَرَانِكَ اِخْتِلَافِ  
وَ اِتِّفَاقِ اَوْزَنِ اِدْغَامِ صَغِيرِ بَيَانِ اِدَمِ  
وَ وَجْهَ تَسْمِيَةِ سَنَنِ بَيَانِ اِدَمِ وَ اِخْتِلَافِ  
قَرَا اَوْزَنِ مَدَاتِ وَ عَدَدِ مَدِّ وَ اِسْمَاعِي مَكِّ

اِنِّي بَيَانِ اِدَمِ  
وَ اِدْغَامِ كَبِيرِكَ

وَهَر مَدِّكَ وَجْهَ تَسْمِيَةِ سَنَنِ بَيَانِ  
اِدَمِ وَ وَرْشُكَ هَسَرُ ثَابِتُهُ وَ مَمْنُ  
مُعَيَّرَةٌ مَدْ خَالِنِ بَيَانِ اِدَمِ وَ هَسَرُهُ  
ثَابِتُهُ وَ مَمْنُ مُعَيَّرُ بَيَانِ اِدَمِ وَ اَوَاخِرِ  
كَلِمِ اَوْزَنِ وَ قِفِ بَيَانِ اِدَمِ وَ وَفِ نَبِيهِ  
دِرْلَانِ بَيَانِ اِدَمِ وَ اِشْتِمَامِ وَ رُومِ  
بَيَانِ اِدَمِ اِشْتِمَامِ وَ رُومِ نَبِيهِ دِرْلَانِ



4  
بَيَانٌ وَحَرَكٌ بِنَاءٍ لَا زَمَّةَ وَحَرَكَةُ أَجْرَابٍ  
مُسْتَفْهَلَةٌ بَيَانٌ أَدَمَ وَحَرَكٌ عَارِضِيَّةٌ  
وَهَاءٌ نِكَائِيَّةٌ وَهَاءٌ نَائِيَّةٌ بَيَانٌ أَدَمَ  
وَبُؤْلُكُ قَفِيسَتِهِ اسْتِمَامٌ وَرُومٌ دَاخِلٌ  
الْوَرُوقُ قَفِيسَتُهُ دَاخِلٌ أُولَمِنْ أَنْ بَيَانٌ أَدَمَ  
وَمَخَارِجُ حُرُوفِ بَيَانٍ أَدَمَ نَاكِهَ هَرَفٌ  
بِلَنَّهُ وَحَقٌّ أَعْطَا أُولَنَّهُ سُؤْلُ نَسْنَهَ دَنَكُ

مُسْتَحَقٌّ أُولُوا كَانَا كِهَ بِرَحْرِفِكَ صَوْتٌ بِرُ  
حَرْفَهُ دَخِي خَلَطٌ أُولِنَمِيَّةٌ **مَثَلًا** ضَاظًا  
وَظَا ضَادًا أُولِنَمِيَّةٌ هَرَحْرِفٌ رِغَايِيَّةٌ أُولَنَ  
حَقٌّ نَيْسَتُهُ كَمَا هِيَ أَعْطَا أُولَنَهُ أَكْرُؤِيلَةُ  
رِغَايِيَّةٌ أُولِنَمِيَّةٌ خَلَطٌ صَوْتٌ أُولَهُ  
لَحْنٌ أُولَهُ وَكَرْبِيَّةٌ الضَّلُوءَةُ أُولَهُ مَا نَعِجَ جَوَارِ  
صَلُوقُ أُولَهُ **بَيِّنَةٌ** الضَّادُ لَا نَائِيَّةٌ بِهَا كَالظَّاءِ



5  
فَيُبْطِلُ الْمَعْنَى بِالْأَمْرَاءِ • الْأَشْوَلُ بِرَدِّهِ  
دَكْلُ كِهْ أَنْدَهْ مَشَايِخُ فَرَادَنْ زَوَايِشُ  
أَوَّلَهُ يَعْنِي بَعْضُ قَرَا ضَادِلَهُ أَوْ قُوَّةٍ وَبَعْضُ  
قُرَاطِئِهِ أَوْ قُوَّةٍ أَوْ لَا يَحْلِدُهُ خَلْطُ أَوْلَيْهِ  
لَحْنُ أَوْلَيْهِ لَكِنْ مَعْيِبُ أَوَّلَهُ **مَثَلًا** سُورَةُ  
تَكْوِيْدُهُ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بَضِيئٌ نَافِعٌ  
وَابْنُ غَيْرِ وَغَاصِمٌ وَحِمْرٌ رَجْمُهُ اللَّهُ ضَادِلَهُ

أَفُوْدِلَرُ ابْنُ كَيْشَرٍ وَأَبُو عَيْمَرٍ وَكَيْسَارِي رَجْمُهُ  
اللَّهُ طَائِلُهُ أَفُوْدِلَرُ وَبَيْنَ الْفُرَادِ بِرَحْفِ  
فَاجٍ صِفَتُهُ مُتَّصِفٌ وَصِفَتُ مَشْهُورَةٍ  
أَنْ بَيَانُ إِدَمٍ وَأَوَّلُ صِفَتِهِ لَمْ يُقْبَلْ  
وَمَعْنِي لَمْ يَنْبَيَانُ إِدَمٍ تَمَاكِهْ أَوْ لَحْرُفُكُ  
حَفِيْفَتُ بِلَنَّهُ كِهْ أَنْدَهْ فَوْنَدَنْ وَضَعْفَدَنْ  
نَهْ وَارْدُ زَيْجَنْ قَارِي بُوْ عَمَلُ أَوْ زَرْزَرْ حُرْفِ



وحرز و حفظ فلعله و وجه تسميته سن بيان ادم

مخرج دَن خُروج اندر سه و حفن اعطا  
انسه شول نسنه دَن كه مستحق اول  
اكا صاحب مخرج اوله لاجن اوليه يعنى  
مخطى اوليه و حروف زوايد و حروف  
ابدال بيان ادم و حروف علت و وجه  
تسميه سن بيان ادم ناكه اسرار قراءه  
قرآن فابيه كشف اوله و علم قراءه نَدَن فى الجملة

مخطوط

مخطوط اوله اما اميد دَرَ كه بورد سالة  
نك دَر ديب هر كشي فلاينه اوفيا  
استاد دَن دكليه زيره چوش  
دفايق سيليپ د روم و مم علم قراءه  
فيا سَك مدخل بقدر نته كوناظم ذكر  
اندى • وما لفياسن في الفراءة مدخل  
قدونك ما فيه الرضى منكلا • بس قرآنك



عَلِمْدَنْ عَمَلِ أَفْضَلْدُ زَاكَرْ چِه عِلْم  
مَطْلُو بُدُرْ لَكِنْ مُرَادْ عَمَلْدُ زَبَسْ  
قَارِي كَرَكْ كِه قِرَاءَةِ قِرَانْدَه مَشَايِج  
قُرْاقُولِ اَوْزَرْ نِه اُولَه قُلَايِيَه اَوْ قَوْمِيَه  
وَبُورِ سَالِيَه جَوَاهِرْ نَامَه نَام وَرْدُ مَرْ  
زِيَه هَرْ سَرْ كِه سِيلْدَمْ اَصْلِلَه سِيلْدَمْ  
اُمِيدُ دُرْ كِه بُو جَوَاهِرْ نَادَا اِنْ اَلِنَه صَوْمَنِيَلْدُ

كِه هَرْ نَسْنَه نَكْ قَدَرْ بِلُورِ سَرْ كِه اَهْل  
بِلُورِ بَسْ جَو هَرْ قَدَرْ بِلْمَكْ جَو هَرْ  
كَرَكْدُ زَا مِيدُ دُرْ بُو رِسَالْمُ زَه  
هَرْ كِه نَطْرَادُ زَنْ نَطْرُ كَمَا لِلَه دَرْ خَالِ خِلْنِ  
تَمَامْ اِدَه نَا كِه بُو رِسَالْمُ كَمَالِ بُولَه  
وَبِنْ قَفِيَرَه خَيْرْ دُعَا اِدَه **بَابُ**  
اَحْكَامِ النُّوْنِ السَّاكِنَةِ وَالشُّوْبِ



وَالْمِيمِ الشَّاكِنَةِ وَاللَّامِ الْغَرِيفِ  
يَكْرُمُ طِفْظُ حُرُوفِ عَرَبِيَّةِ  
أَلَى آخِرِهَا قُرْآنُ أَخْذِ أُولَمِشْدُرْ  
أَمَّا لَامٌ وَلَا مِ الْفِ اِكْتِي بَرْدُ زَادِ غَامُ حِكْمُ  
اِزْنَتَا اللهَ مَجْلَنْدَةَ بَيَانِ اِدْوَرِ بَسْ  
يَكْرُمُ طِفْظُ حُرُوفِ عَرَبِيَّةِ نُونِ سَاكِنَةِ

نُكْ وَنُونِيكَ دُرْدَرِ حِكْمِ وَارْدُ زِيرِنَلُو  
يَحْرَفُ لَرَنْدَه اِدْ غَامِ اُولُو اِكْتِي حِكْمِ حُرُوفِ  
جَلَقِ قِنْتَنَه اِظْهَانَا اُولُو اَوُجْنِي حِكْمِ  
بَا قِنْتَنَه مِهَرِ قَلْبِ اُولُو دُرْدَرِ نَحْ  
حِكْمِ حُرُوفِ فَرِ قِنْتَنَه اِخْفَا اُولُو  
بَوْمَنْدُ كُودَه دُرْدَرِ حِكْمِ اِنْ شَاءَ الله  
حَفِيفِيْلَه بَيَانِ اِدْلَمِ **يَكْرُمُ طِفْظُ**

أَوَّلِ حِكْمِ



٩  
كِه نُونِ سَاكِنَه نَكْ وَشَوْنِيكَ اَوَّلَكْ  
حِكْمِ اَوْلَدُكْ تَجَنُّ نُونِ سَاكِنَه وَشَوْنِي  
يَرْمُلُونْ جِرْفَلَنَه اُغْرَسَه اِدْغَامِ اَوْلَدُكْ  
وَجِرُوفْ يَرْمُلُونْ اِنْشَبُو حَرْفُكْ دُرْكْ  
دِكْ اَوْلَدُكْ **مِرْلُون** اَمَّا بُو  
مَذْكُورَه اَلْجِرْفَكْ اِلْجِرْفَنَدَه  
نُونِ سَاكِنَه وَشَوْنِي غَنَه سَزَا اِدْغَامِ اَوْلَدُكْ

دُرْتْ جِرْفَدَه غَنَه يِلَه اِدْغَامِ اَوْلَدُكْ  
بِعْنِي نُونِ سَاكِنَه وَشَوْنِي يَرْمُلُونْ  
جِرْفَلَنَدَنْ لَامَه وَزَايَه اُغْرَسَه  
بِالْاِنْشَاقِ اِدْغَامِ اَوْلَدُكْ <sup>بِعْنَه</sup> سَبْعَه طَرَفِي  
مَشْهُورْ بُوْدَرْ اَمَّا قَالُونْدَنْ وَاِعْتَقُونْدَنْ  
اِظْهَارْ دِرْ وَايْتْ اَوْلَدِي نَحْوِيْن قِيْنَدَه  
عِنْدَ اللّٰمِ وَالْاِظْهَارِ غَنَه جَايَزْ دُرْ





خِطَاطٌ تَحْقِيقِيٌّ بِرَوَايَتِ انْدِي كِتَابِ  
جَامِعِنْدَه عِنْدَ اللَّامِ وَالرَّاءِ اِطْهَارُ غَنَّةٍ  
نَافِعٍ وَابْنُ كَثِيرٍ وَغَايَصِدَنُ بِنْدَرْدَتِ  
بُونَكْ غَيْرِ ذِكْرٍ اُولَيْ سَمَدِي وَعَشْرَدَنُ  
يَحْلُوَانِي نُونِ سَاكِتَه وَنُونِ عِنْدَ اللَّامِ  
وَالزَّائِعَتَه بِلَه اِذْ غَامِ اِدْرِ عَمَرِي  
خِلَافِلَه دُرُومًا قَرَادَنُ فِي الْمَشْهُورِ غَنَّةٍ

مَمْنُوعٌ مِّنَ اللَّامِ وَالرَّاءِ وَلِذَلِكَ  
قَالَ النَّاطِقُ و وَكُلُّهُمْ الشُّنُونُ وَالنُّونُ  
بِلَا غَنَّةٍ فِي اللَّامِ وَالرَّاءِ لِيَجْمَلَا و وَالضَّمِيرُ  
فِي لِيَجْمَلَا لِلَّامِ وَالرَّاءِ اُولَ الشُّنُونِ وَالنُّونِ  
يَعْنِي كُلُّ قُرْآنٍ نُونِ سَاكِتَه وَنُونِ  
فِي اللَّامِ وَالزَّائِعَتَه سُرَادِ غَامِ اِنْ دُرُ  
لَامِ وَرَاكُوزِلْ اُولُنْ اِيُونْ بَايْشُونِ وَ



نُونُ كُزَلِ الْمَوْتِ اِجُونِ وَنَا مُرَادُ لَفْظِ

اَوَّلُهُ اَوَّلُ الْمَوْتِ اِجُونِ بَسْ مِثَالِ نُونِ سَا كِنَه

وَنُشَوَيْنَ مَعَ الدَّامِ وَالزَّامِ مِنْ رَبِّهِمْ لَنْزِلِ

لَمْ يَهْدِنِي مَنْ لَا يَسْتَلِكُمْ لَغَفُورٌ

رَحِيمٌ اَمَّا لَعَنَتْ وَكَيْلٌ لَا تُدْرِكُهُ

الْاَبْصَارُ وَمَا اَشْنَبَهُ ذَلِكَ بَابُ

اَوَّلِنْدَهُ كِهْ عَهْدٌ اِنْذَاكَ بُوْدُ زَكِرْ اِنْذَاكَ

بَعْنِي لَفْظُ كُزَلِ

فَا فَهَمُ **اَمَّا** حَفْصُ قِيَامَتِ سُورِ سِنْدَه

حَفْكَ مَنْ رَا قَوْلِي سِدَه مِنْ اَوْزَرِنَه سَا

اَلْوَدِ قَتَلَ النُّطْقِ بِالْاِثْمِ لَكِنْ سَكَنَه لَطِيفَه

اِدْرُ بَعْنِي قَطَعَ نَفْسُ اِثْمِ زَبَرِ بُو سَكَنَه

نَلَّ حِكْمِ وَضَلِ حِكْمِ كِبِدُ رُوْفِ حِكْمِ كِبِ

دَكْ كَلْدُ رِ بَعْنِي قَارِي سَكْتُ اِدْرُ كَتِ

وَضَلِ حِكْمِ كِبِ اِدَه بَعْنِي قَطَعَ نَفْسُ اِثْمِنَه



12  
تَاكِه وَفَتْ حِكْمِي أَوْلِيهِ **أَكْرَامِي**

يَجُونَ نُونِ سَاكِئَةٍ فِي اللَّامِ وَالرَّادِعَا

الْوَزَائِدُ قَرِيبٌ مَجْرَحِ اجُونَ أَوَانِحَادِهِ

وَجْهَهُ الْوُجُوبِ كَثْرَةُ دَوْرِيهَا عِنْدَهُمَا

وَوَجْهَهُ حَدِيثُ الْغَنَةِ مُبَالَغَةً فِي التَّخْفِيفِ

وَأَتْبَاعُ الصِّفَةِ الْمُوصُوفِ النَّاسِ أَحَدُهُمَا

مُنَابِ الْأَخْرِ وَإِلَيْهِ أَشَارَ لِجَمَلِ **الْوُجُوبِ**

بِلُكُلِ كِهِ قَحْنِ نُونِ سَاكِئَةٍ وَنُونِ

حُرُوفِ يَمُودَنْ غِنْدَ الْوَاوِ وَالْيَا غِنْدَ سُنْ

غِنْدَ يَلَهُ إِذْ غَامِرَادُ زَلْزَالِ خُلْفِ خَلْفَكَ

يَعْنِي خَلْفَ نُونِ سَاكِئَةٍ وَنُونِ

حُرُوفِ يَمُودَنْ غِنْدَ الْوَاوِ وَالْيَا غِنْدَ سُنْ

إِذْ غَامِرَادُ زَيْنَهُ كَرْنَاهُمْ ذِكْرَانْدِي **ه**

وَكُلُّ يَمُودَانِ غَمُومًا مَعَ غُ **سَنَةِ**



وَيَفِي الْوَاوِ وَالْيَاءِ دُونَهَا خَلْفَ نَدَا  
 قَوْلُهُ وَكُلُّ يَنْمُو دَغَمُوا أَيُّ قَلْبِ الْفَاءِ  
 ادْغَمُوا التَّوْنَ السَّاكِنَةَ وَالشَّوْنَ فِي حُرُوفِ  
 يَنْمُو وَهِيَ اَرْبَعَةٌ الْيَاءُ وَالنُّونُ وَالْمِيمُ  
 وَالْوَاوُ وَلَمْ يَذْهَبُوا غَنَّتُهُمَا مَعَهَا لِأَنَّ حُرُوفَ  
 يَنْمُو لَيْسَتْ فِي الْقُرْبِ إِلَيْهِمَا كَقُرْبِ  
 اللَّامِ وَالرَّاءِ نَسِجَ أَتِيْدِي بُونُكَ حَفِيفَتِ

يَفِي الْوَاوِ وَالْيَاءِ اخْفَادُ رَا دَغَمَ دَكَلْ  
 وَكَسَا اِدْغَامُ كِه دِرْ لُكْ مَجَانَا دُرِي  
 الْوَاوِ وَالْيَاءِ اِدْغَامُ يَفِي الْحَفِيفَةِ اخْفَادُ  
 شَوْلُ كِمْسَه مَذْهَبِ اَوْزَرْ نِه كِه غَنَّةُ  
 بَا يَفِي اِدَا رَا نَجُونُ كِه ظَهْوَرِ غَنَّةُ اِدْغَامِ  
 مَحْضَلَه مَنَعِ الْوَرَا كَاهِ اُولِكِه اِدْغَامِ  
 يَفِي الْوَاوِ وَالْيَاءِ اِنْشِدِيدِ بَسِيرْدَن لَا بُدُّ



وَهُوَ قَوْلُ الْأَكْبَرِ أَيْنِدْ لَزَاخِفَا  
 شَوْلْ نَسَنَهْ دُزْكَهْ غُتَهْ أَنْكَلَهْ بَا فِي  
 قَلُوزْ وَأَمَانُوزْ وَصِيمْ قِنْدَهْ حَقِيقَتْ  
 اِدْغَامْ اِدْغَامِ مَحْضَدْ زَانِجُونِ كِهْ مَدْغَمِلَهْ  
 مَدْغَمْ فِيهِ دَنْ هَرِ بَرِ سِنْدَهْ غُتَهْ وَرْدُ زَبَرْ  
 چَنْ بَنَلْ كِهْ اِكْسِنْدَنْ بَرِ سِي اِدْغَامِلَهْ كَشْتَهْ  
 اَخْرَاسْ غُتَهْ يِلَهْ بَا فِي قَلُوزْ خَلْفْ نُونِ سَا كَنْهْ

وَنَوْنِ وَاوَدَهْ وَبَايَدَهْ غُتَهْ سَزَا دْغَامْ  
 اِنْدِي نَسَهْ كِهْ لَامْ وَرَا قِنْدَهْ غُتَهْ سَزْ  
 اِدْغَامْ اُولَنْدِي بَسْ اُولْ خَلْفْ قَرَاءَتْ  
 اَوْزَرْ اِدْغَامِ مَحْضَدْ وَفَوَلَهْ دُونَهَا اِي  
 دُونِ الْعُتَهْ وَيِي الْفَتْحُ حَذْفُ الْعُتَهْ  
 وَابْقَا وَهَاجَا بَرِ غِنْدِ الْحُرُوفِ السَّنَهْ  
 يَعْنِي حُرُوفِ يَرْمَلُونْ قِنْدَهْ كِهْ اَلِ تِ حَرْفُ دَرْ



غُتَّه نَكْ حَذِفْ وَابْقَا سِرْ غُتَّه جَانِزْ  
 ذُرْبِسْ مِشَالِ نُونِ سَاكِنَه وَشَوْنِ مِيعْ  
 حُرُوفِ يَنْمُوَانِ يَمْسُكْ اللهُ إِنْ بِنَاءِ  
 الْمُرْسَلِينَ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ مِنْ وَرَقَةٍ  
 لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ خَضِرًا نَخْرُجُ حَرَجٍ مِنْهُ  
 حَمُولَةً وَفَرْشًا وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ **المرسل**  
**أيد مرسل** نُونِ سَاكِنَه وَشَوْنِ

وَوَدَّه وَيَادَهُ نِيحُونُ غُتَّه يَلَهْ اِدْغَامُ  
 الْوُزَا **أيد** قَمَرَاتِ شَاعِ بِلُورْ بُوَا كِسِيلَه  
 يَعْنِي أَخْرَجْكَ الْوُزْ غُتَّه يَلَهْ وَحُرُوفِ  
 مَدَّ لَهُ دِمَكْ دُزْ **وَكِرَا يَدُ سَاكِن**  
 نِيحُونُ نُونِ سَاكِنَه مِيْمَدَه غُتَّه يَلَهْ  
 اِدْغَامُ الْوُزَا **أيد** اِكْسِنَكَ غُتَّه  
 سِنْدَن اوتُرُوكَه غُتَّه نُونِ اِيحُونُ



وَمِمَّنْ اجْتَوَدَ رَحَى كَرْمِ مِسْنِ اِدْغَامِ  
مُتَقَارِبِيكَ اَوَّلِ اِكْجِسْنَه مُنْقَلِبِ  
الْوَرْمَهْمَا اَمَكْنِ **اِي دُوسْت** بِلِكَلِكِه  
يَحْنُ نُونِ سَاكِئِه وَاوْلَه وَايَا لَه كَلِمَه  
وَاحِدَه دَه وَاَقْعِ اُولُسَه جَمِيعُ قُرَايَا لِانْفَاثِ  
نُونِ سَاكِئِه عِنْدَ الْوَاوِ وَالْيَاءِ اِطْهَارًا دَرُكِ  
نِنَه كَمِ نَاظِمِ ذِكْرِ اُنْدِي

وَعِنْدَ هُمَا لِكَلِ اِطْهَارِ كَلِمَه  
خَافَه اِشْبَاهِ الْمُضَاعَفِ ثَقْلًا وَعِنْدَهُمَا  
صَمِيرِ رَاجِعِ دَرِ وَاوَه وَايَا قَوْلَه وَعِنْدَهُمَا  
لِكَلِ اِطْهَارِ كَلِمَه يَعْنِي كُلُّ قُرَايُونِ  
كَلِمَه وَاحِدَه دَه نُونِ سَاكِئِه اِطْهَارًا زَائِثِ  
عِنْدَ الْوَاوِ وَالْيَاءِ يَحْنُ نُونِ سَاكِئِه وَاوَكِ  
وَايَا نِكْ مَا قَبْلَ كَلْسَه صِنَوَانِ قِتْوَانِ



17  
بُنَيَانِ دُنْيَا كِي اَنچُونِكِه نُونِ سَاكْتَه  
سَن بَوْمَذ كُورَه كَلِمَه لَرْدَه اذِغَام  
اَنسِيْدَك مُضَاعَفَه مُشَابِه اُولَرْدِي  
تَفِيْل اَلْدَغ جَا لَدَه بُو اَسْنَتْنَه سُو  
كَبِد زَبَعْنِي سُو سِي رِيَا هَمَزِيْن  
بَا يَه بَدَل اَتَمَدِي رِي لَفْظَتَه مُشَابِه  
اُولَسْنَدَن خَوْف اَدُوْبَن زِي رَا مَعْنَا يَن

رِي اِمْنَلَا دُرْمَا يَلَه وَايْدِلِيْن اَبْخَلِيْبَن  
رَوِيْت اَلْوَانُهْم وَجُلُوْدُهْم رِيَا اِي اَمْنَلَا تْ  
وَحَسْنَت وَرِيَا هَمَزِيْلَه رُوَاء دَنْدُر وَ  
رُوَاء شَوْل تَسْنَه دُرْ كِه اُول اِنْسَانَك  
صُوْرَتِنْدَه ظَاهِر اَلْوَرْحَا لِحَسْنَه دَن  
دَخِي لِبَا شِنْدَه وَهَيْبَتِنْدَه ظَاهِر اَلْوَرْ  
لِسَن زَكِه هَمَزِيْلَه اِك مَعْنِيَه اِحْتِمَا ك



18  
أُولَئِكَ أَبُو عِمْرٍ وَبُنَى أَجُونِ ابْدَالِ تَزَكٍ  
أَيْلِدَى أَمَّا شَيْخُ أَبُو طَيْبٍ رِيَا أَدْعَا مِنْ  
تَحْفُظُونَ ذِكْرَ أَيْلِدَى لَكِنْ أَظْهَرَ أَحْسَنُ  
أَنْ تُكَيِّفُوا بَدَلَ غَايِرُضْدُ رَوَّاقٍ حَرْشٍ  
مَدْلُزِ الْوَرْدِ بَرِ أَدْعَا رِيَا فَيَجِدُ رَقُولَهُ  
أَثْلًا خَالٍ مِنْ فَاعِلِ أَشْبَاهِ وَهُوَ الَّذِي  
فِيهِ الْكَلَامُ يَعْنِي نَاظِمُكَ أَثْلًا قَوْلٍ

حَالِدُ زُفَاعِلِ أَشْبَاهُ دَنْ وَفَاعِلِ  
شَوْلُ ذِكْرِكُ كَلَامُ أُنْدَه دُرَا شِبَاهُ  
مَصْدَرُ أَشْبَاهِ دُرَا كَرَامُ أَرْكَمَهُ مَصْدَرُ  
الدُّغَى كَيْ وَاشْتِبَاهُ مُضَا فُذْرُ مَفْعُولُهُ كَيْ  
أُولَ مُضَا عَفْذُ يَعْنِي أَدْعَا مِرْصُونِ  
فَتَوَانُ بَيْنَانُ دُنِيَا مُضَا عَفْهُ مُشَابِهُ الْمَسْنَدِ  
خَوْفُ أَدْبَنِ ثَقِيلُ الدُّوْغَى حَالِدُهُ مُدْغَمُ



مُضَاعَفٌ بِسُ مُضَاعَفٌ مَفْعُولٌ دَرُ مُضَاعَفٌ  
 الْمَشْدُودُ مَضَدَرٌ أَكَا عَجَبْتُ مِنْ أَكْرَامِ زَيْدٍ  
 كَيْ يَلْعَنَ مِنْ أَكْرَامِ عَمْرٍو لَهُ فَاعِلٌ  
 بِحَنْوُودٍ ذِكْرُهُ أَوَّلُ عَمْرٍو دَرُ وَمُضَاعَفٌ  
 شَوْلُ نُسْنَهُ دُرُكُهُ جَمِيعٌ تَصْرُفَاتُهُ  
 أَنْكَ حُرُوفٌ أَصُولُنِكَ بِرِي مَكْرَدٌ  
 أَوَّلُهُ خَنَانٌ مَنَازِدِيَانٌ كِي وَمَا أَنْشَبَهُ دَلُّكَ

اَكْرَامُ دَرُ سَلَكٌ نِيحُونَ مَزَلِشَادَهُ وَمِنْ  
 وَالِدِهِ مُضَاعَفٌ مُشَابِهٌ الْمَنْ أَبْدَرُ  
 مُضَاعَفٌ مُشَابِهٌ الْمَنْ كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ دَهُ  
 الْوَزْكَ كَلِمَتَيْنِ دَهُ أَوَّلُ مَزَلِشَادَهُ  
 وَمِنْ وَالِدِ كَلِمَتَيْنِ دَرُ صِنَوَانٌ فَنَوَانٌ  
 بُنْيَانٌ دُنْيَا كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ دُرُ أَيْ دُرُوسٌ  
 بِكُلِّ كِهْ نُونٍ سَاكِنَةٌ لَا مِلَّةَ وَرَائِلَهُ بِبِمِلَّةٍ



كَلِمَةً وَاحِدَةً وَافِعَ أَوْلَمَ قُرْآنٍ عَزِيزَةٍ  
بُؤْدَنْ أَوْ تُرُودُ رُكَّهَ يَرْمُلُونَ حِزْفًا فَلَنْدَه  
وَإِوَالَهُ يَأْدَنْ نَجِيلَهُ نَوْسًا كِنَهَ ذِكْرًا أَوْلَمَ  
أَمَّا نَشَوْنُ نُونٍ سَاكِنَهَ كِي فَاوَلَهَ وَ  
يَاءَلَهَ كَلِمَةً وَاحِدَةً وَافِعَ أَوْلَمَ  
أَنْجُونُ كِهَ تَشَوْنُ كَلِمَةً وَاحِدَةً نَكْ نَه  
أَوْلَمَ دَاخِلَ أَوْلَمَ وَسَطْنَهَ فَرْقَ نَوَاكِنَهَ

أَرْتَسِنَدَنْ أَوْلَمَ رُكَّهَ تَشَوْنُ وَصِلَدَه  
وَنَلْفُظْدَه ثَابِتَ أَوْلَمَ وَفَقْدَه وَكَابَتَه  
سَاكِنَ أَوْلَمَ وَأَمَّا نُونٍ سَاكِنَه وَصِلَدَه  
وَوَفَقْدَه وَنَلْفُظْدَه وَكَابَتَه ثَابِتَ  
أَوْلَمَ **فَصِلَ** أَيْ دُوسْتِ بِلِكُلِ كِهَ نُونٍ  
سَاكِنَه نَكْ وَتَشَوْنُ كِهَ كِي حِكْمَ  
أَوْلَمَ رُكَّهَ تَشَوْنُ نُونٍ سَاكِنَه وَتَشَوْنُ



حُرُوفِ جَلَقَهُ اُغْرَسَهُ اُظْهَارُ الرُّسُلِ  
سَبْعَهُ طَرِيقُ نَجْهِ يَابِلَاتِ نَفَاقٍ وَحُرُوفِ  
حَلَقِ اِشْبُو حَرْفٍ لَرْدُ رُكْبَةٍ ذِكْرُ اَوَّلِ نُوْرٍ **ع**  
**ج خ ع غ** بَوْمُ ذِكْوَرَةٍ اَلِثْ خَرْفَةُ هَرْكَةٍ  
نُونٍ سَاكِنَةٍ وَثَنُوْنٍ اَوْغْرَسَهُ اُظْهَارُ  
اَلْوَزْكَرُ كَسَّةٍ كَلِمَةٍ وَاَحَدَةٍ ذَهْ اَوَّلُ سُوْنٍ  
كَوْكُسَةٍ كَلْبِيْنَةٍ اَوَّلُ سُوْنٍ اَمَّا عَشْرَةٌ

طَرِيقُ نَجْهِ حُرُوفِ حَلَقِكَ بَعْضُهُ يَعْزِي  
خَائِلُهُ غَيْبُهُ نَعْتُهُ يَلَهُ اِخْفَاكِلِيْ ذُرُوفُ  
فَرْكِيْ نَيْتُهُ كَرْنَا طِمْدُ ذِكْرٍ اَنْدِيْ  
وَعَيْنُ حُرُوفِ اَلْحَلَقِ لِلْجَلِّ اُظْهَارُ  
اَلْاَهْ سَايَحِ حِكْمِ عَمَدِ خَائِلِيْهِ نَعْقَلَا  
قَوْلُهُ اَلَا اِسْتَفْنَايَحِ كَلَامٍ وَمَعْنَا اِسْتَفْنَا  
نَصْرَتِ خَوَاسْتَنَ وَنَابَزُ دَرْ خَوَاسْتَنَ اَبْخ



٢٢  
بَرْتَوْ مُشْكَلٌ شَدَّ أَبَاشِدُ أَزْ قَرَانٍ وَهَاجٍ  
حَرَكَ وَبَعَثَ مَعْنَا سِنَّهُ دُرْهَجٌ دَنْدُزْ  
وَعَمَّ خِطِّ خَصْرُ دُرْ وَخَالِيهِ مَا ضِيهِ دِمَكْدُ  
غُفْلًا جَمْعٌ غَا فِلْدُ زَيْعُنِي شَوْلُ نَسْنَهْ كِهْ  
أَنْكُ دِصْ كِدِي بُو بَابِدَه مِنْ حُكْمِ التَّوْنِ  
السَّاكِنَةُ وَالشَّوِينِ الذِّي عَمَّهَا وَلَمْ يَنْزَلْ  
مِنْهَا نَسْنِيًا حَرَكَ غُفْلًا وَبَعَثَهُمْ عَلَى النَّظَرِ

فِي ذَلِكَ وَابْتِثَ فِيهِ وَهَاجَ حُكْمُ جُمْلَهْ  
فَعْلِيَّهْ وَعَمَّ خَالِيهِ مِثْلَهَا وَهِيَ فِي مَوْضِعِ  
الصِّفَةِ لِحُكْمِ وَغُفْلًا مَفْعُولٌ هَاجَ دُرْ يَا  
مَفْعُولٌ عَمَّ دُرْ وَمُرَادُ غُفْلًا دَنْ حُرُوفِ  
حَلْفُكَ بَعْضُنْدَه يَعْنِي خَائِلَهْ غَيْنْدَهْ عَنْهُ  
يَلَهْ اخْفَا اِدْنَلَرْدُ عَشْرَهْ دَنْ اَبُو جَعْفَرُ عَمْرِي  
كِي زِيرَهْ بُونَلَرْدُ نَوْزِ سَاكِنَهْ وَشَوِينِ خَا وَغَيْرِ



قَسَدَهُ عَنَّهُ يَلَهُ اخْفَا اَنْدَلَز نُون سَا كِنَه  
نَكَ وَتَشْكُونِيكَ خَوْذ اِظْهَار حُكْم جَمَلَه  
جُرُوفِ حَلْقِكَ اَوْزَرْنَه شَا مِلْدَرَا اِنْجُونِي  
نُون سَا كِنَه وَتَشْكُونِي فَهِيْدَرَا اَنْدَلَز  
نَاظِم حُرُوفِ حَلْقِ بَيَان اِنْدِي يَا وَايِل هِيْذِه  
اَلْكَلِمَاتِ مِنْ اَلْاَلِ اِخْرَا بَلِيْث وَحُرُوفِ حَلْقِ  
بِدِي حَرْفَدَرَا اَمَّا بُوْنَدَه اَلْتِ حَرْفِ دَسْكَدَرَا

قلت في جمعهم وعرف عند أهل الجوارح لان  
النون كفي عند حروف الشفة غير اليم وهو مبداء  
الهمز وكذا كفي عند الحروف التي في صيغ الخلق  
لا يجر أقصى الهمز فلهذا كفي عند الغين والحاء كما كفي  
عند الفاء والباء والواو وإن كان فيها خلاف في

اَوْلَنْدِي وَبِرِي بَا يِي فِي قَلْدِي بَعْنِي اَلِف  
ذِكْرَا وَاوْلَنْمَدِي اِنْجُونِي كِه اَلِفَا وَاوْلَكِلَه  
كَلِمَتِي وَبَعْد سَا كِن كَلِمَتَا صَدَلَا لَانْهَا لَا يَكُونُ  
اِلَّا سَا كِنَه بِسْمَثَل نُون سَا كِنَه وَتَشْكُونُ  
مَعَ حُرُوفِ السِّنَّةِ مِنْ اَلْحَلْقِ مِنْ اَسَاوَر  
عَنْهَا وَاِنْجَرَانِ عَصِيْبَتِ مِنْ خَرِي مِنْ غِل  
عَذَابِ اَلْيَمِ فَرِيْقَا هَدِي صَيْفَا حَرْجَا جَلِيْم



عَلِمَ عِلْمًا خَيْرًا مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَمَا أَشَبَّ  
ذَلِكَ آثَانُونَ سَاكِنَهُ قَبْلَ الْهُمْنَةِ كَلَمَةً وَاحِدَةً  
دَهْ قُرْآنِ عَزِيزَةٍ بَيَّاوَنَ كَلِمَسِنْدَنَ غَيْرِ بِلْمَزَنَ  
**اگر ایند رسد** نَوَلِ سَاكِنَهُ وَتَنَوِيَنَ  
حُرُوفِ حَلْفَتَهُ أَوْ عُنْدَ بَحْنِ نِيْجُونِ اِظْهَارُ  
الْوَزَائِدَةِ حُرُوفِ حَلْفِكَ مَخْرَجِ نَوَلِ  
مَخْرَجِدَنَ يَعِيدُ دُرُشَهُ كَرِ اَوِ كِنَهْ دِيْدِكِ **وَأَمَّا**

وَرُشَ قَبْلَ الْهُمْنَةِ سَاكِنِ اَوَلَسْمَ حَرْكِ هَمْزَةٍ  
مَا قَبْلَ سَاكِنَهُ نَقْلَ اَدْرُحْمَهُ نَمَ نَقْلَ  
اِدْرُوْهَمَ سَكَنُ اِزْشَاءِ اللّٰهِ بِنَلِكِ بِنْدَه  
وَجُوْهِنِ حَفِيْفَيْنِيْكَ عَلَيَّ الرَّئِيْفِ بُو  
اَزَادَهْ بَيَانِ اِدْلُرْكَ مَحَلِّ اِقْبَضَا اِنْدِيْ  
**فصل** اِيْ دُوْستِ بِلِكَلِ كِهْ هَرِ سَاكِنِ  
صَحْحِ كِهْ قَبْلَ الْهُمْنَةِ اَوَلَسَهُ يَعْنِيْ سَاكِنِ



صَحِيحُ كَلِمَةٍ أَوَّلَى نَكْ أَيْخِرُ السَّهْ هَمَزُهُ  
كَلِمَتُهُ ثَانِيَةً نَكْ أَوَّلَى أَوَّلَسْهُ وَرُشْ حَرَكَةُ  
هَمَزُهُ مَا قَبْلَ سَاكِنٍ صَحِيحُهُ نَفْلٌ أَدْرُجُ  
هَمَزُهُ حَذْفٌ أَدْرُجُ زِيَرَةُ هَمَزُ نَكْ سَاكِنُهُ  
بِفَا سِرَاقُ ثَقْلُهُ رُ مَخْرَجُهُ كَلَمَةً بِفَا سِنْدَانِسْهُ  
وَهَمَزُهُ قِنُونٌ حَيْرُ كَلَمَةٍ كَرَكْسُهُ حَرَكَةُ  
لَسُونُ نِيَّةٍ كِمَ نَاظِمٌ ذِكْرُ أُنْدِي

وَحَيْرُكَ لَوْرُشْ كُلِّ سَاكِنٍ آخِرُ  
صَحِيحُ بِشَكْلٍ هَمَزُهُ وَاحْذِفْهُ مُسْهَلًا  
قَوْلُهُ بِشَكْلٍ هَمَزُهُ آيَ حَرَكَةُ ذَلِكَ  
السَّاكِنِ الْآخِرِ يَحْرُكُهُ هَمَزُ الَّذِي يَعْبُدُهُ آيَ  
حَرَكَةُ نَكْ أَيْتُ وَقَوْلُهُ وَاحْذِفْهُ يَعْنِي  
الْهَمَزَ بَعْدَ نَفْلٍ حَرَكَتُهُ لِأَنَّ بِفَا سَاكِنًا  
أَثْقَلُ مِنْهُ مَخْرَجًا وَقَوْلُهُ مُسْهَلًا خِلَالِ آيٍ نَابِغًا



لِلطَّرِيفِ الْأَسْهَلِ يَعْنِي وَرْشَ حَرَكَةِ هَمْزِهِ  
نَقْلًا إِذْ مَا قَبْلَ سَاكِنٍ صِيحَتْ زَاكِبُ الدُّغْنِ  
حَالِدَهُ طَرِيفُ اسْهَلَةٍ وَالسَّاكِنُ الْوَاقِعُ  
قَبْلَ الْهَمْزِ يَأْتِي عَلَى ثَلَاثَةٍ اضْرَبْ بِسْ  
ضَرْبِ أَوَّلِ تَسْوِينٍ أَوْ لَمَفْذٍ مِثَالِ قُرْآنٍ غَزِيرٍ  
وَلَا بَنِي إِلَّا وَمِنْ شَيْءٍ إِذَا كَانُوا وَكُفُوا أَحَدٌ  
وَمَا اشْتَبَهَ ذَلِكَ وَضَرْبِ ثَانِي حُرُوفِ مُجْمَعَةٍ

أَوْ لَمَفْذٍ مِثَالِ قُرْآنٍ غَزِيرَةٍ مِنْ  
أَمِنْ وَمِنْ اسْتِثْنَاءٍ وَذِكْرٍ اسْتِغْنَاءٍ  
وَقَالَتْ أَوْلِيَهُمْ وَقَدْ أَفْلَحَ وَمَا اشْتَبَهَ  
ذَلِكَ وَضَرْبِ ثَالِثٍ لَامٍ تَعْرِيفٍ أَوْ لَمَفْذٍ  
مِثَالِ قُرْآنٍ عِزِّ زَيْدَةٍ الْأُولَى الْأَرْضُ الْآخِرَةُ  
الْأَزْفَقَةُ الْأَذُنُ الْآنَ وَمَا اشْتَبَهَ ذَلِكَ  
فَالْوَنُ وَرْشَهُ مُوَافَقَتِ انْدِ حَرَكَةِ هَمْزِهِ

الاسم المستعمل مما بعد ما في ههنا كلمة استغناء  
قد فعلت في محل معنى كما في البيت المذكور  
فلم يأت في البيت المذكور معنى استغناء  
فلم يأت في البيت المذكور معنى استغناء



27  
لَا مَهْ نَقَلَ أَمَّا لِكِدْهَ الْآنَ كَلِمَتِي  
كِي سُونَ يُونُسَ إِيكَ مَوْضِعَهُ كَلُورْ  
الْآنَ وَقَدْ كُنْتُمْ الْآنَ وَقَدْ عَصَيْتُمْ بُوَكْلِيهِ  
نَكْ ثَقِيلَ إِحْوَنَ هَمَزَهَ نَيْلَهُ وَلَا مِ سَاكِرْ  
الدُّغَى إِحْوَنَ أَمَّا وَرَشَى فِي شَيْءٍ وَشَيْئًا حَرَكِ  
هَمَزَهَ مَا قَبْلَهُ نَقَلَ أَمَّا إِحْوَنَ كِي سَاكِرْ  
يُونُسَ أَخْرَجَ كَلِمَةً دَكَلْدَزْ حَفَكَ عَادًا الْآنَ

قَوْلِيهِ نَافِعَ وَأَبُو عَمْرٍو حَالَتْ وَصَلَدَهُ  
حَرَكَتِ هَمَزَهَ مَا قَبْلَهُ دَغَى لَامَهُ نَقَلَ  
إِدْرَلْ دَغَى تَسْوِينِ لَامٍ مُتَحَرِّكَةٍ إِدْغَامَ  
إِدْرَلْ بِنَاءٍ عَلَى قَاعِدَةٍ إِدْغَامِ الشَّوْبِ  
فِي اللَّامِ كَمَا مَرَدَفِي الْوَلِ بَسْ  
عَادًا الْوَلِي الْقَوْلُ لَرَجَحَ أَبُو عَمْرٍو عَادًا أَوْزَنَ  
وَفَفَّ النَّسَهُ وَهَمَزَهَ وَصَلَلَهُ إِبْنُ النَّسَهُ



اَوْجٌ وَجْهَكَ اِنْشَاءً اِدْرَاجًا وَجْهًا اَوَّلًا  
مَمْرَةً وَصَلُّكَ اِثْنَانِلَهُ وَبَعْدَهَا  
لَا مَلَكَ خَمْسِيْلَهُ اِنْشَاءً اِدْرَاجًا اِلَ الْوَلَدِ  
وَوَجْهًا ثَانِيًا مَمْرَةً وَصَلُّكَ خَدْفِلَهُ وَلَا مَلَكَ  
خَمْسَةً سِيْلَهُ اِنْشَاءً اِدْرَاجًا اِسْتِغْنَاءً عَنْهَا  
بِنَلِكِ الْحَرَكَةِ يَعْنِي حَرَكَةَ لَا مِلَّةَ مَمْرَةً  
وَصَلَّدَن اِسْتِغْنَاءً اِدْرَاجًا اِلَ الْوَلَدِ

وَوَجْهًا ثَالِثًا هَمْرَةً وَصَلُّكَ اِثْنَانِلَهُ وَ  
لَا مَلَكَ اِسْكَانِلَهُ وَبَعْدَ اللَّامِ مَمْرَةً  
فَاءَ الْفَعْلِكَ تَحْفِيفًا اِنْشَاءً اِدْرَاجًا  
اَلْأَوَّلِ قَالُوْنَ دَخِيَ اَوْجٌ وَجْهَكَ اِنْشَاءً  
اِدْرَاجًا وَجْهًا اَوَّلًا هَمْرَةً وَصَلُّكَ اِثْنَانِلَهُ  
وَلَا مَلَكَ خَمْسِيْلَهُ وَبَعْدَ اللَّامِ هَمْرَةً  
اِسْكَانِلَهُ اِنْشَاءً اِدْرَاجًا اِلَ الْوَلَدِ وَوَجْهًا



ثَمَانِي هَمَزَةٍ وَصَلْتُكَ حَذْفِلَهُ وَلَا مَكَ  
 ضَةً سَيْلَهُ وَبَعْدَ اللَّامِ هَمَزَةٌ سَاكِنَةٌ  
 بُلُوكَ اثْنَانِ يَلَهُ ابْنِدَا اَدْرُمُثَالِ لَوْلَا صَاحِبِ  
 نَيْسِيرٍ فَنَسَدَهُ احْسَنَ وَجْوهَ بُوُوجِهِ دُرُ  
 وَوَجْهِ ثَالِثِ ابُو عَمْرِو كَيْ كَلِمَةً اَصْلُهُ  
 رَدَا اِدْرُ بَعْنِي الْاَوَّلَى وَرَشَا كَرِ وَجْهِي كَلِمَةً  
 ابْنِدَا اِدْرُ وَرَشَا كَرِ وَجْهِ دَخِي ابُو عَمْرُو كَرِ

اِكْرِهْ اَوَّلَكَ وَجْهِي كَيْ دُرُ بَعْنِي الْاَوَّلَى  
 لَوْلَا اِي دُرُ سَنَتْ بِلِكُلِّ كَرِ جَمِيعِ قُرَانِ  
 عَمْرِي زَادَهُ هَرَكَةً كَلِمَةً اَنْدَهُ لَامِ تَعْرِيفِ  
 اَوَّلِسَهُ وَلَا مَرْتَعَكَ زَيْفُكَ اَوَّلِ هَمَزَةٍ  
 وَصَلِ اَوَّلِسَهُ وَلَا مَرْتَعَكَ زَيْفُكَ اَوَّلِ هَمَزَةٍ  
 تَمَنُّهُ فَطَعُ اَوَّلِسَهُ الْاِحْسَانُ الْاِنْشَانُ  
 الْاَشْيَاءُ الْاَسْمَاءُ الْاَنَ الْاَرْضُ



الآخِرَةُ كَيْ وَمَا أَنْشَبَهُ ذَلِكَ وَنَش  
يَحْكُمُ هَمَزُهُ قَطْعٌ وَصَلَةٌ مَا قَبْلَهُ  
لَا مَةَ نَقْلٍ إِذْ رَجَعْنَا إِلَى الْإِنشَاءِ هَمَزُهُ  
وَصَلَلَهُ إِنْ بَدَأَ إِذْ رَجَعْنَا وَصَلَسَ إِنْ بَدَأَ  
إِذْ رَجَعْنَا إِلَيْكَ وَجْهَهُ إِنْ بَدَأَ إِذْ رَجَعْنَا  
**أَوَّلُ** لَا مَكَالَ الْفَتْحِ بَقَا سَيْلُهُ إِنْ بَدَأَ إِذْ  
يَعْنِي تَمَرُّهُ وَصَلَلَهُ إِنْ بَدَأَ إِذْ طَرُوحَتْ

أَيُّونَ يَعْنِي عِدُّ وَضَحْرَكَ إِجُونُ  
كَمَا يُبْنَدُ بِهَا فِي صُورَةِ عَدَمِ النَّقْلِ لِأَجْلِ  
سُكُونِ اللَّامِ فَالْأَمْرُ بِعَدِ النَّقْلِ  
إِلَيْهَا كَمَا أَنَّهَا تُعْنَدُ سَاكِنَةٌ لِأَنَّ حُرْكَ  
النَّقْلِ عَارِضَةٌ فَيَبْقَى هَمَزُ الْوَصْلِ عَلَى  
جَانِبِهَا لَا تَنْقُطُ إِلَّا فِي الدَّرَجِ وَهَذَا  
هُوَ الْوَجْهُ الْمُخْتَارُ لَعَنَةُ وَفِرَاءَةٌ **وَوَجْهٌ ثَانِي**



لَا مَكَّ الْفَيْنُكَ حَذْفُهُ إِنْ بَدَأَ إِذْ قِيَاسُ  
 دَخَى بُودُز وَهُوَ أَنْ لَا يَجْتَازَ إِلَى هَمَزَةٍ  
 الْوَصْلُ لِأَنَّهَا إِنَّمَا اجْتَلَبَتْ لِأَجْلِ سُكُونِ  
 اللَّامِ وَقَدْ زَالَ سُكُونُهَا بِحَرَكَةِ الثَّقَلِ الْعَارِضِ  
 فَاسْتَفْتَيْ عَنْهَا **عَلَى الْوَجْهِ الْأَوَّلِ** لِلنِّسَاءِ  
 الْحُسْنَانِ الشُّبَّانِ الْبَيْنَا الرُّضَ الْآخِرَةَ الْآنَ  
**وَعَلَى الثَّانِي** لِلنِّسَاءِ الْحُسْنَانِ لَشَيْءٍ لَسَمًا

لَرَضَ الْآخِرَةَ هَمَزَةٌ تَأْنِيكَ حَذْفُهُ وَمَدِّ لَهُ  
 لِأَنَّ هَمَزَةَ تَأْنِيكَ حَذْفُهُ وَمَدِّ لَهُ مِنَ الْأَرْضِ  
 مِنَ الْآخِرَةِ مِنَ الْآنَ كَلِمَةً لَرَمَزَ لَرَضَ  
 مِنَ الْآخِرَةِ مِنَ الْآنَ أَوْ قَوْلُهُ يَتَجَرَّكُ النَّوْنِ  
 وَمِلَرَضَ وَمِلَاخِرَةَ وَمِلَانَ أَوْ قَوْلُهُ نُونُكَ  
 وَهَمَزَةٌ تَأْنِيكَ حَذْفُهُ **أَيُّ دُشْتُ** بِكُلِّ كَرٍ  
 وَرَشَ أَلَمْ أَحَسِبَ النَّاسُ كَرَهُ عَنكَ كُونَ أَوْلَدُ



هَمْزُهُ أَحَبُّ حَرَكَينِ الْفِ لامٍ مِيمٌ  
مِيمٌ سَاكِنَةٌ تَنْفُلُ إِذْ وَجَّحَتْ قَبْلَ الْهَمْزِ  
وَأَوَّلُ السَّهْ يَأَيُّ أَوَّلُ السَّهْ أَمَّا حَرْفٌ مَدُّ لَيْنٌ  
أَوَّلُ السَّهْ وَرُشْ حَرْفٌ هَمْزَةٌ مَا قَبْلَهُ دَغِي  
وَأَوَّلُ وَيَا يَهْ تَنْفُلُ إِذْ زَابَنِي آدَمَ ذَوَاتِي أَجَلٍ  
خَلَوْا إِلَى تَعَالَى الْأَنْلُ لَوَانْتُمْ وَمَا أَشْبَهَ  
ذَلِكَ أَمَّا سَاكِنٌ قَبْلَ الْهَمْزِ حَرْفٌ مَدُّ لَيْنٌ

السَّهْ تَنْفُلُ انْتَمَزَ فَالُوا امْتَنَ فِي أَنْفُسِهِمْ  
كِي لَانْ حَرْفٌ الْمَدِّ لَمَّا فِيهِ مِنَ الْمَدِّ بِمَنْزِلَةِ  
الْمُخْرَكِ فَلَمْ يُنْقَلْ إِلَيْهِ كَمَا لَمْ يُنْقَلْ إِلَى  
الْمُخْرَكِ وَأَبُو شَامِدَةَ أَيْدُ حَرْفٌ مَدُّ  
لَيْنٌ غَيْرُ أَلَا فِ تَنْفُلُ جَائِزُ الْوَرَقِ فَاضُوبِكِ  
وَأَبْنَعِي مَرَّةً كِي نَصَّ الزَّحْشَرِيَّ عَلَيْهِمَا فِي  
الْمُفَصَّلِ وَفِي كِتَابِ سَبْيَوِيهِ مِنْ ذَلِكَ امْتَنَ



كثيرة ولو كانت ألف تقبل الحركة  
لجاء النقل إليها وقيل لا تنقل إلى الواو  
وإلى آخره كنه منزة مضمومة ولا مكسوة  
لثقل ذلك والغرض من النقل تخفيف  
اللفظ بتسهيل الهجاء والنقل في ذلك  
أثقل من عدم النقل فترك الهجاء بحال  
**أي** يكل كل ورش ميم جمع واوه صيغة

الشه ما بعد نداء غي حركته هجره نقل  
ما قبل اتمزحرف متولين الدغجون مثال  
قران عجزده عليهمواء نذرتموا ملامه  
نذرتهم وما اشبه ذلك **أي** **وشف**  
بكل ك الحاقه سورسند خفك كتابه  
اني ظننت قولنده اخلاف وازدريس  
بعض كسمه هجره اتي حركت كتابه



هَاسِنَه نَقْلَ اِنْدِي عَلٰی اَصْلٍ وَزِيْرٍ فِيْ نَقْلِ  
ذَلِكَ اَنْ يَكُوْنَ كِه اِسْبُوْهَا وَفِيْ كِه وَصْلَدَه  
ثَابِتِ الدِّسَه صَارَتْ كَاثَرُهَا الْاَصْلِيَّةُ  
فَجَاَزَ النَّقْلَ اِلَيْهَا وَبَعْضُ كِسَّة نَقْلِ اَمْرِ  
بُوْصِيْجِدْ رَعِيْ بِنْدَه اَنْ يَكُوْنَ كِه هَاءِ كَا  
هَاءِ سَكَنَه دُزَوْهَاءِ سَكَنَه نَكْ  
حِكْمِ سَكُوْنْدِ زِيْجَرَكْ دَكْلِ الْاِمَّاكِرْ كِه ضَرُوْرُ

شِعْرَدَه قِيْحْ اَزْرِيْهْ اَوَّلَه وَهَاءِ سَكَنَه وَفَقْ  
اِيُوْنِ ثَابِتِ الْوَزْخَاَصَّةِ لِبَيَانِ اَلْحِكْمِ  
يَحْنُ مَا بَعْدِيْهْ وَصَلِ السَّهْ نِيْتِ وَفِيْ كِه  
وَصَلِ اَوَّلُوْزْ وَشَوْلِكِ نِيْتِ وَفِيْ كِه وَصَلِ الْوَزْ  
بَسْ اَوَّلِ مَا يُوْفَقُ عَلَيْهِ مَشَابِيْنْدَه دُرْ  
بَسْ نَقْلِ حَسَنِ اَوَّلِيْ نَحَاةِ فَنِيْدَه وَجِهْ بِنْدَه  
عَدِمِ نَقْلَدُزْ وَفَا لِمَكِّيْ اَخَذَ قَوْمٌ يَنْقِلُ



الْحَرَكَةُ فِي هَذَا وَزَكَاةُ أَحْسَنُ وَاقْوَمْتُ

**قَضَى** سَوْنَسِدَةً حَفَكَ فَا رَسِيلَهُ مَعِي

رِدَا قَوْلِي نَافِعَ وَأَبُو جَعْفَرٍ مَمْنُ سُرْدَا لَكَ

فَحْهَ سَبِيلَهُ أَوْ فُودِلَ بِعَنِي رِدَا بَا فِي قُودَا

دَا لَكَ اسْكَانِيْلَهُ وَمَمْنِيلَهُ أَوْ فُودِلَ رَا مَنَا

يَحْمَنُهُ يَحْنُ وَقَفَ انْسَهُ نَافِعَهُ مُوَافَقَتْ

إِدْزِيْعِي حَرَكَتِ مَمْنَةٍ مَا قَبْلَ دَا لِسَا كِيْنِهِ

نَقْلَ إِدْزِيْعِيْلَ هُوَ مِنْ أَرْدَى عَلَى كَذَا أَيْ مُرَادَ

فَلَا مَمْنَةٍ فِيهِ أَيْ أَرْسَلَهُ مَعِي مُرَادَ **فَصْل**

أَيْ دُوسْتِ يَلْجُلُ كِي وَرَشْ شُولُ كَلِمَةٍ لَرْدَةٍ كِي

حَرَكَتِ مَمْنَةٍ مَا قَبْلَ سَا كِيْنِهِ نَقْلَ إِدْزِيْعِيْلَ

أَوَّلَ سَا كِيْلِكَ أَوْ زِيْنَةٍ مِنْ رَوَايَةِ خَلْفِ

فِي الْوَصْلِ قَبْلَ النُّطْقِ بِأَلْهَمِ سَا كِيْلِ الْوُزْ

أَمَّا سَكَاةُ لَطِيفَةٍ إِدْزِيْعِيْلَ قَطَعَ نَفْسَ انْمَنْ



وَأَمَّا فِي الْوَقْفِ حَزْمَدَنْ خُلْفٍ وَارْدُ  
 نِسْهِ كَمَا نَظُمَ ذِكْرَانْدِي <sup>عَنْهُ</sup> وَعَنْ حِمْرَةٍ فِي الْوَقْفِ خُلْفٍ  
 رَوَى خُلْفٌ فِي الْوَصْلِ سَكَا مُقْتَلًا <sup>و</sup>  
 قَوْلُهُ وَعَنْ حِمْرَةٍ فِي الْوَقْفِ يَعْنِي حِكْمِي عَنْ حِمْرَةٍ  
 فِي الْوَقْفِ عَلَى الْكَلِمَةِ الَّتِي تُفْعَلُ حَرْكُهُمْ هَا  
 لَوْ رِشٍ مِثْلُ قِرَاءَةِ وَرِشٍ وَمِثْلُ قِرَاءَةِ إِبْرَاهِيمَ  
 وَهَذَا مُطَرَّدٌ فِيمَا تَفْعَلُ إِلَيْهِ وَرِشٍ وَفِيمَا

لَمْ يُتَفَعَّلْ إِلَيْهِ وَلَكِنَّهُ دَاخِلٌ فِي الضَّائِبِ  
 الْمَذْكُورِ فِي الْبَيْتِ الْأَوَّلِ يَحْوِي يَوْدَةَ إِلَيْكَ  
 فَإِنَّ وَرِشًا وَصَلَ لَهَا بِنَاءً وَقَوْلُهُ وَ  
 عِنْدَهُ أَيْ وَعِنْدَ السَّائِكِينَ الْمَذْكُورِ قَبْلَ الْهَمَزِ  
 وَهُوَ كُلُّ سَائِكٍ آخِرٍ صَحِيحٌ رَوَى خُلْفٌ عَنْ سُلَيْمٍ  
 عَنْ حِمْرَةٍ أَنَّكَ كَانَ يَسْكُتُ عَلَيْهِ  
 قَبْلَ النَّطْقِ بِالْهَمَزِ سَكَا مُقْتَلًا أَيْ قَلِيلًا



لَطِيفًا يَعْنِي خَمْدَنَ نَفْلِ حِكَايَتِ اَوْلُنْدِي  
 وَقَفْدَه شَوْل كَلِمَه نَك اَوْزِدَنَه كِه مَمَرَه  
 سِنَك حَرَكَتِ نَفْل اَوْلَر وِش اِچُون وَسَكَن  
 مَطَرِد دُرْخَلَف اِچُون سَنُول يَزْدَه كِه وَرْش  
 جَرَكَتِ نَفْل اِدَا كَا حَتَّى حَفَك اِلْ رَاجِبِ  
 النَّاسِ قَوْلُنْدَن مِيسْمَدَه وَشَوْل بِرْدَه  
 كِه وَرْش حَرَكَتِ نَفْل اِنْمَزَا كَا يُوْدَه اِلَيْكَ

بكر

كِي وَرْش بُونْدَه هَكَا يَا يَه وَصَل اِدَر  
 چِمَزَه هَا نَك اِسْكَانِلَه اَوْزِر وِسَاكِن  
 اَوْزِدَنَه سَاكِن اَلْوَر اَنچُون كِه سَاكِن  
 اٰخِر صِيحْمَد دُرْخَلَف مِيسْمَدَه قَبْل  
 اَلْمَهْمَزَه سَاكِن اَلْوَر مِنْهُمْ اَمِيُونِ كِي  
 وَشَبَهَه وَرْش بُونْدَه نَفْل اِنْمَزَا اَنچُون  
 كِه سَاكِن اٰخِر صِيحْمَد اَمَّا سَاكِن قَبْل اَلْمَهْمَزَه

اَوَّلَا اَنچُون كِه  
 اَوَّلَا اَنچُون كِه  
 اَوَّلَا اَنچُون كِه



حَرْفِ مَدِّ السَّهْ سَكَدَنَ مُسْتَعْنَى  
أَوَّلُ حَرْفِ مَدِّكَ مَدْلَةٌ سَلِيمٌ أَيْدَى  
خَلْفُكَ غَيْرُكَ رَوَائِشُهُ بَيْنَ الْمَدِّ  
وَالسَّكَنِ جَمْعُ أَحْسَنَدُ دُبْعِدْ تَطْوِيلُهُ  
مِثَالُ قُرْآنٍ عَزِيزَةٍ فَالُوا آمَنَافِي  
أَنْفُسُهُمْ يَا أَيُّهَا وَمَا اشْتَبَهَ ذَلِكَ وَأَمَّا  
سَاكِنٌ قَبْلَ الْهَمْزِ مِمَّنْ جَمَعَ السَّهْ عَلَيْهِمُ الْعَيْنُ

بِئْسَ نَسِيحٌ نَسْرَجُنْدَه أَيْدَى بُنْكَ  
مِثْلُكَ تَحْفِيفُنْدَه خِلَافُ يَفْدُرْ عِنْدَنَا  
تَسَارِجُ أَبُو سَنَامَ أَيْدَى أَبُو بَكْرٍ بْنُ مَهْرَانَ  
يَحْمَرُهُ مَذْهَبُ أَوْزَنِ هَمْزُهُ بُونْدُ تَحْفِيفُ  
أَوْجُ مَذْهَبُ ذِكْرُ أَيْدَى مَذْهَبُ أَوَّلِكَ  
أَحْسَنَدُ رَحْرَكَتِ هَمْزِ مِثْلِ نَفْلٍ أَوَّلُ لَفْدُ  
مُطْلَقًا كَرَكْسَه هَمْزُهُ مَفْنُوحُ السُّونُ



كِرْكَسَه مَكْسُورَاوَلْسُونُ كِرْكَسَه مَضْمُونُ  
السُّونُ مِثَالِ عَلَيْهِمُ اسْتَغْفَرْتَ ذَلِكُمْ  
اِصْرِي مِنْهُمْ اُمِّيُونَ وَمَا اَنْشَبَهُ ذَلِكُمْ مَذْبَحُ  
ثَانِي مِيمٍ مَضْمُونُ اَوَّلُ فُلْفُلْدُ مَطْلَفَا  
اَلْجِيَه تَمَزَه مَفْتُوحٌ بَايَكْسُورِ دَخِي  
اَوَّلُ سَه مِيمٍ غَيْرِ حَرْكِتِ اَصْلِيَه سَيْلَه  
تَحْرِيكِ اَيْمَكْدَنْ خَوْفِ اِدْوِينِ مَذْهَبُ

ثَالِثُ بُوَكِ ضَمَدَه وَكُسْرَدَه نَقْلٌ وَلِزْفُخْدَه  
اَوَّلُ زَنَا لَفِظُ ثَنِيَّه مِثَالِ بِه الْمُسُونُ  
اِحْوَنَ اَمَّا قَبْلَ اَلْهَمَزَه هَمْزَه السَّهْ وَاِكْسِي  
مُتَفَقِّئَانِ السَّهْ بَايَخْنَلِفَانِ السَّهْ  
هَمْزَه ثَانِيَه تَسْهِيْلٌ وَلِزْنَه اِفْضَا  
اِدْرَسَه اَنْكُ اَزْدَرْنَا اَنْجُونُكَه هَمْزَه كَلِمَه  
مَوْفُوفٌ عَلَيْهَا دُزْمِثَالِ عَلَيْهِمُ اَنْذَرْتَهُنَّ







٢١١  
نفل حركته خلاف وردن ووجه  
ثاني همزة ثالثه تخفيفا الورد فقط ووجه  
ثالث همزة ثانية وهمزة ثالثه تخفيفا  
الورد فقط **رياضات** جعير يديه ايدريه  
قل اوتبيحكم اوج همزه وارد زبسن  
همزة اوليده نفل وسكت دزبكلها  
وبواكسنتك تركد ريعي تخفيف اوج اوج

اخذ طفا اولدي وهمزة ثانية ده  
تخفيف وكالوا وواو محض دز اوج اوج  
اخذ طفا اولدي همزة ثالثه ده كالوا  
وكالياء وياء محض دز اوج اوج اخذ  
طفا اولدي بس حيمزه ايجون جمله يكرم  
يدي وجه اولدي وبويكرم يدي وجه  
التفصيل بيان ادلوم **اي دوست** بكل



72  
كِه فِي قُلْ وَأُنَبِّئُكُمْ حِمْرَهُ نَكْ جَالِتْ وَقْفَدَه  
يَكْر مِرْدِي وَجِه وَارْد زَمْشَلَا مَمْنَه  
أُولِيَه اَوْج وَجِه وَارْد زَمْشَلَا نَقْل وَ  
سَكْت وَمَمْنَه ثَانِيَه دَه اَوْج وَجِه وَارْد  
تَحْفِيفِ نَسْهِيلْ وَ اَوْحَضْ وَ مَمْنَه ثَالِثَه  
دَه اَوْج وَجِه وَارْد زَكَا لَوَا وَ كَالِيَا وَ اَوْحَضْ  
بِس هَمْرَه اُولِي نَكْ تَحْفِيفِلَه وَ هَمْمَنْه

ثَانِيَه نَكْ تَحْفِيفِلَه هَمْرَه ثَالِثَه حِمْرَه اَوْج  
وَ جِه اَوْفُورْ كَا لَوَا وَ كَالِيَا وَ اَوْحَضْ وَ مَمْنَه  
أُولِي نَكْ تَحْفِيفِلَه وَ مَمْنَه ثَانِيَه نَكْ نَسْهِيلَه  
هَمْرَه ثَالِثَه اَوْج وَ جِه اَوْفُورْ كَا لَوَا وَ  
كَالِيَا وَ اَوْحَضْ وَ هَمْرَه اُولِي نَكْ تَحْفِيفِلَه  
وَ مَمْنَه ثَانِيَه نَكْ وَ اَوْحَضْ هَمْرَه ثَالِثَه  
دَه اَوْج وَ جِه اَوْفُورْ كَا لَوَا وَ كَالِيَا وَ اَوْحَضْ



13  
بوجله طغذا اولدي **وهمزة** اولينك نفلله  
وهمزة ثانيه نك تحفيله همزة ثالثه  
اوج وجه اوقور كالواو كالياء محض **وهمزة**  
اولك نك نفلله **وهمزة** ثانيه نك تسهيله  
همزة ثالثه اوج وجه اوقور كالواو كالياء  
ويا محض **وهمزة** اولك نك نفلله **وهمزة**  
ثانيه نك واو محض همزة ثالثه اوج

وجه اوقور كالواو كالياء محض بوجله  
دخ طغذا اولدي **وهمزة** اولك نك سكله  
**وهمزة** ثانيه نك تحفيله همزة ثالثه  
اوج وجه اوقور كالواو كالياء محض  
**وهمزة** اولك نك سكله **وهمزة** ثانيه  
نك تسهيله همزة ثالثه اوج وجه  
اوقور كالواو كالياء محض **وهمزة** اولك



سَكِلَهُ وَتَمَرَهُ ثَانِيَهُ نَكْ وَأَوْحَضَلَهُ هَمَرَهُ  
 ثَالِثَهُ أَوْجْ وَجْهَ أَوْفُورْ كَالْوِائِ كَالْيَا وَيَا مُحْضِرْ  
 بُوْجَلَهُ دَحْ طَفْرَ أَوْلَدِي لِسْرَ حَمَرَهُ اِجُونْ  
 فِي فُلْ أَوْتَيْكُم بِكِرْمِ يَدِي وَجْهَ أَصْلَلَهُ بَنَاتْ  
 أَوْلَدِي طَفْرَ وَجْهَ هَمَرَهُ أُولَ نَكْ تَحْفِيلُهُ وَ  
 طَفْرَ وَجْهَ نَفْلَلَهُ وَطَفْرَ وَجْهَ سَكِلَهُ وَاللَّهُ  
 أَعْلَمُ **أَيُّ دُونِ** يَكُلْ كِهْ خَلْفُ اِجُونْ اِكْ وَجْهَ

وَارْدُ رَا حَدُّ مَنَاسِي سَكُونْ دُرْ هَرَسَا كِنْ قَنْدَه  
 بِالْشَرْطِ الْمَقْدَمِ وَفِي شَيْءٍ نَفْلَ حَرَكْتِ اَنْزْ  
 كَمَا مَدَّ ثَانِيَهُ تَحْصِيصْ سَكُونْ دُرْ فِي لَامِ النَّعْرِفِ  
 وَشَيْءٍ وَشَيْءًا هَذَا طِرْ يُوْ اِيْلَ الْفَيْحِ أَبُو الْحَسَنِ سَكْتْ  
 فِي شَيْءٍ وَشَيْءًا عَنْ حَمَرَهُ وَكَذَا لَامِ النَّعْرِفِ وَأَبُو  
 الْفَيْحِ عَنْ خَلْفِ دُورْ خَلَادْ وَرَوَى أَبُو الْفَيْحِ  
 عَنْ خَلْفِ السَّكْتِ فِي الْوَصْلِ السَّاكِنِ الصَّيْحِ وَأَبُو

وَرَوَى أَبُو الْفَيْحِ



415  
غَلْبُونَ عَدَمَ السَّكْتِ بِسُحْنَةِ نَكْ سَكُونِ  
فِي لَامِ التَّعْرِيفِ وَشَيْءٌ وَشَيْءًا خَلْفَ دَنْ خِلَافٍ  
سُزْدَرِنَتْ كَرْنَا ظِمَّ ذَكَرَ انْدِي • وَيَسْكُتُ  
وَيَسْكُتُ شَيْئًا • وَبَعْضُهُمْ • لَدَى اللَّامِ لِلتَّعْرِيفِ عَنْ  
حَمَزَةِ نَدَا • قَوْلُهُ وَبَعْضُهُمْ أَيُّ وَبَعْضُ أَهْلٍ أَدَا  
نَدَا بِالسَّكُونِ خَلْفَ عِنْدَ لَامِ التَّعْرِيفِ كَالْأَرْضِ  
وَالْآخِرَةِ وَعِنْدَ سَكُونِ شَيْءٍ وَشَيْئًا وَقَوْلُهُ لَسَّيْتُ

أَيُّ وَيَسْكُتُ خَلْفَ أَيْضًا عَلَى السَّاكِنِ قَبْلَ الْهَمْزِ  
فِي هَاتَيْنِ الْكَلِمَتَيْنِ وَهُوَ الْيَاءُ وَنَمَّا كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ  
وَإِنَّمَا غَايَةُ بَيْنَهُمَا بِأَعْنَابِ رَلْفُطِ النَّصْبِ وَغَيْرِهِ  
لَا خِلَافَ ذَلِكَ فِي خَطِّ الْمُصَحَّفِ فَالْمَنْصُوبُ بِالْفِ  
دُونَ الْمَرْفُوعِ وَالْمَجْرُورِ وَهَذِهِ عِبَارَةُ الْمُصَنِّفِ  
مِنَ الْقَضَاءِ فَسَلَكَ سَبِيلَهُمْ فِي ذَلِكَ وَاتَّمَنَّا  
فَعَلُوا ذَلِكَ مُبَالَغَةً فِي الْبَيَانِ لِئَلَّا يُتَوَهَّمُ



41  
مِنْ الْأَفْضَا رَعَى لَفْظَ أَحَدٍ هِنَا عَدَمُ  
جَرَيَانِ الْحُكْمِ فِي الْأَخْرِ وَمِثْلُهُ قَوْلُهُ  
جُزْءٌ وَجُزْءٌ الْعَنَى خَلَفَ فِي شَيْءٍ وَنَبِيْنَا  
حَالَهُ وَصَلَدَهُ قَبْلَ الْهَمَزِ سَاكِرٌ أَوْ زَرِيْرٌ  
سَاكِرٌ أَوْ زَكِيٌّ أَوْ لَا يَأْدُنْ وَشَيْءٌ وَنَسَبِيْنَا  
كَلِمَةً وَاحِدَةً دُونَ مَقَابِرَتِ بَوَاكِسْنِكَ  
أَرْتَسْنَدَهُ لَفْظُ نَصَبٍ عَيْنًا بِرَيْلِهِ وَغَيْرِهَا

اعْتَبَارُهُ دُونَكَ اخْتِلَافِ أَجُونِ خَطِّ  
مُصَحَّفَةٍ بِسْمَنْصُوبِ الْفِيلَةِ دُونَ مَرْفُوعِ  
وَجَرُوزِ كُلِّ الْوُجُوْعِيَانَةِ مُصَنَّفِيْنِ دُونَ  
بِسْمِ نَاظِرِ بُونَدِ مُصَنَّفِيْنِ سَبِيلِيْنِهِ سُلُوكِ  
أَنْدِي وَصَنَفِيْنِ بُونِ بَيْلِهِ أَنْدُكَلَرِي  
بِيَانَدَه مَبْنَا لَفْظِهِ أَجَلِ أَجُونَدَتَا تَوْتَمِ أَوَّلِمْسُونِ  
أَجُونِ أَفْضَا زَدَنَ لَفْظُ أَحَدٍ هِنَا أَوْ زَرِيْرَتَهُ



47  
عَدِمَ جَرَايَانَ حُكْمِ أَخْرَدَهُ وَمِثْلَهُ قَوْلُهُ جُزْءٌ وَ  
جُزْءٌ يَا حَاصِلُ كَلَامُ خَلْفَ بَيْنَ الْكَلْبَيْنِ  
سَاكِنُ الْوُزْكِ كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ دَهْ أَوْلَشْ زَالِشْ  
وَتَيْنَا كَلِمَتَيْنِدَهْ الْوُزْكِ كَثْرَةٌ دُورِهِمَا  
صَاحِبُ مُسْتَنْبِرِ حِكَايَتِ اِنْدِي بُوَسْكَكَنَهْ  
خَمْرَهْ دَنْ كَلِمَتَهْ وَاحِدَهْ دَهْ مُطْلَقًا قَرَأَنَ كِبَرِ  
تَحْلَادُ فِي شَيْءٍ وَشَيْءًا خَالِتٌ وَصَلَدَهْ مَم

سَكَنُ اِدَرُ وَهَمْ تَحْفِيفُ بُوَاكِسْنُكَ يَعْنِي  
خَلْفُكَ وَخَلَادُكَ وَجُوْهِن مِّنْ اَمْنِ  
مِثْلُنْدَهْ وَالْاَرْضُ مِثْلُنْدَهْ حَفِيفَتِنْدَهْ  
بَيَانُ اِدَلُومِ اَي دُوشْت بِكُلِّ كِهْ مِّنْ اَمْنِ  
مِثْلُنْدَهْ خَلْفُ اِيوُنْ حَالِتٌ وَفَضْلَهْ اَوْجِ  
وَجْهَ وَارْدُ رُيْعِنِي سَكَنُ وَتَحْفِيفُ وَنَقْلُ  
وَخَالِتٌ وَصَلَدَهْ اِكْ وَجْهَ وَرْدُ رُيْعِنِي سَكَنُ



٤١٨  
وَتَحْفِيقُ وَالْأَرْضِ مِثْلُنْدَهْ خَلْفَ اِيُونِ  
حَالِكْ وَقَفْدَهْ اِكْ وَجْهْ وَرْدُ زَيْعِي  
سَكْتُ وَنَقْلُ وَحَالِكْ وَصَلْدَهْ بِرِ وَجْهْ  
وَرْدُ زَيْعِي سَكْتُ **خَلَا** اِيُونِ مِنْ اَمَرِ  
مِثْلُنْدَهْ حَالِكْ وَقَفْدَهْ اِكْ وَجْهْ  
وَارْدُ زَيْعِي تَحْفِيقُ وَنَقْلُ وَحَالِكْ وَصَلْدَهْ  
بِرِ وَجْهْ وَرْدُ زَيْعِي تَحْفِيقُ وَالْأَرْضِ

مِثْلُنْدَهْ خَلَا اِيُونِ حَالِكْ وَقَفْدَهْ  
اَوْبُجْ وَجْهْ وَارْدُ زَيْعِي سَكْتُ وَ  
نَقْلُ وَتَحْفِيقُ وَحَالِكْ وَصَلْدَهْ اِكْ وَجْهْ  
وَرْدُ زَيْعِي سَكْتُ وَتَحْفِيقُ بَسْ حَمْرَهْ اِيُونِ  
جَمْلَهْ اَوْنِ اَلِكْ وَجْهْ اُولْدِي سَكْتُ وَجْهْ  
خَلْفَدَنْ رَوَايَتِ اُولْدِي وَسَكْتُ وَجْهْ  
خَلَا دَنْ رَوَايَتِ اُولْدِي فَهْمِ اِيُونِ بَيَانِ



اِنْدُكَ وَتَجْنُ شَيْءٍ وَشَيْئًا اُوزَرْهَ جَمْرَهَ اِچُونُ  
 وَفُفْ اِنْسَاكَ تَخْفِيفَ مَمْرَهَ يِلَهَ وَفُفْ اِدَرْ  
 بَسْ سَاكَ سَا فُطْ اَلْوَرْ اِي دُوشَن  
 يَلْكَ اِي كِه سَاكَ اِي كِه تَوْعِ اُوزَرْهَ دُرُ  
 بَرِ تَوْعِ جَمْرَهَ اِچُونُ سَا اِي كِه اُوزَرْهَ سَا كُنْدُرُ  
 فَنْدَهَ اَلرُوسَهَ بُو سَا كُنَهَ نَكِ چِكِرُ وَصَلْ  
 چِكِرُ كِي دُرُ غَرْضِ بُو سَا كُنَهَ اِسْتِغَانَدُرُ

هَمَز دُرُ

مَمْرَهَ نَكِ اِخْرَاجِ اُوزَرْهَ وَتَخْفِيفِ قَبْلَهَا  
 يَا لَاسْتِغْرَاحَهَ بُو نَكِ اِچُونُ نَا سَدَنُ كِيَرُ  
 لِسَانِ سَبَقَتْ اِدَرْ نَقْلَهَ وَسَاكَ مَطْرَدُرُ  
 خَلْفِ اِچُونُ شُولِ يَرْدَهَ كِه وَرَشِ حَرَكِتِ نَقْلِ  
 اِدَرْ اِي كِه وَشُولِ يَرْدَهَ كِه حَرَكِتِ نَقْلِ اِتْمَدُرُ  
 اِي كِه اِنْتَهَ كِر بَيَانِ اِنْدُكَ وَبَرِ تَوْعِ اِي كِه سُوْرَهَ  
 اِرْسِنْدَهَ سَاكَ دُرُ وَرَشِ وَابُو عَمَرُو



50  
وَابْنُ عَامِرٍ اِيُونُ تَحْكُمُهُ حَكْمُ الْوَقْفِ  
يُظَهِّرُ اثَرُهُ فِي حَامِيَةِ الْهَيْكَلِ الشَّكَاثِرِ  
بِسِحْمِهِ نَسُوْنِ اَوْزْدِنِ سَاكِنِ الْوُزْرِ  
وَابُو عِيْمَرُ وَابْنُ عَامِرُهَا اَوْزْدِنِ سَاكِنِ  
الْوُزْرِ **مَرَادِ** حِمْرَةٍ نَكِ سَكْنَهُ سَنَدُنْ  
بُونَدِ اَخِرِ سُوْرَتِكَ اِعْرَابِنِكَ طُهُوْرُ دُرْ  
وَمَمْدَةُ قَطْعُكَ ثَبُوْنُ دُرْ **فَضْل**

والله اعلم

اَيُّ ذُوْ سِتِّ بِلْ كُلِّ كِهْ نُوْنِ سَاكِنِهِ نَكِ  
وَنَسُوْنِيْكَ اَوْجَحِيْ حِكْمِ الدُّرْ كِهْ تَجَرْنَ  
نُوْنِ سَاكِنِهِ وَنَسُوْنِ بَايَةِ اَغْرَسَهُ جَمِيْعِ  
قُرْا بِالْاِتِّفَاقِ نُوْنِ سَاكِنِهِ وَنَسُوْنِ بَاغْتِنَدِ  
مِيْمَهُ قَلْبِ اِدْرُكِ دَخِيْ غَنِيْلَهُ اِخْفَا اِدْرُ  
كِرْ كَسَهُ نُوْنِ سَاكِنِهِ كِلْمَهُ وَاحِدَهُ دَهْ  
اَوْلُسُوْنِ اَبْنِيْهِمْ مَرْكِبِ كِرْ كَسَهُ



51  
كَلِمَتِنْدَه السُّونَ اَنْ بُورَكِ كِي وَمَا اَنْشَبَه  
اَمَّا  
ذَلِكَ تَشْوَنَ بَاءَ لَهُ كَلِمَةٌ وَاحِدَه  
دَه وَافِعَ اَوْلَمَزْ اِلَّا كَلِمَتِنْدَه وَافِعَ الْوَرْدُ  
سَمِيعَ بَصِيرِ كِي اَمَّا قَارِي حِينَ تَلْفُظُ  
اِفْلَا بَدَه شَفِئِينَ بِرَبِّكَ اسْتِنَه قَت  
بَصْمِيَه تَا كِه عَنْهُ كَامِلَه بُولُبْ اِدْعَامَه  
مُشَابَه اَوْلِيَه كِه تَالِحِنِ اَوْلِيَه اَكْرَ

اَيْدِ رَسَلَك نُونِ سَا كِه بَا فِتْنَدَه مِيَه  
نِيحُون فَلَيْتَ اَوْلَمَزْ اَيْدِ رَسَلَك نَطْفَكَ خِفَت  
اِيحُون بَوَا كِسْلَه يَعْنِي مِيَلَه بَاءَ لَهُ زِيَرَه  
نُونِ بَاءَ لَهُ ثَقِيلَدَرْ وَتَمِّمِمْ بَا مَخْرَجِدَك  
دَرْ وَمِيَمْدَه عَنْهُ وَارْدَرْ نُونِ عَنْهُ سِي  
كِي بِنِ مِيَمِ مُتَوَسِّطِ اَوْلَدِي نُونِلَه  
بَا اَرْفَسِنْدَه فَضْلِ اِي دُوشَن



١٧٢  
بَلَدِكِ نُونٍ سَاكِئَةٍ نَكْ وَتَوْنِيكَ  
وَزِدْجِي حِكْمِ اُولْدُزْكِ قِيْنِ نُونِ  
سَاكِئَةٍ وَتَوْنِ حُرُوفِ يَرْمُلُونِ دَرْ  
وَحُرُوفِ حَلْفَدَنْ غَيْرِ وَايَادَنْ غَيْرِ حُرُوفِ  
عَرَبِيَّةِ نَكْ بَا قِي حُرُوفِنَه اَوْ غَرَسَه  
جَمِيعِ قَوْلَا بِالْاِتْفَاقِ عَنْهُ يَلِه اِخْفَا اَدْرُكْ  
كَرْكَسَه كَلِمَه وَاحِدَه دَه السُّوْنِ

كَرْكَسَه كَلِمَتِنْدَه اُولُسُونِ  
وَ اُولِ حَرْفَلَرَا شَبُونْلَرْدُزْكِ ذِكْرَا وُلِينِ  
تَتَج دَوْرَسْ شَصْ صَطْ طْ  
تَقْ كَ يَوْمَذْ كُورَه اُونِ بَشْ حُرُوفَه  
هَتَرْ قَنْدَه كِه نُونِ سَاكِئَةٍ وَتَوْنِي غَرَسَه  
عَنْهُ يَلِه اِخْفَا اُولُزْ لَرْنَه كَر نَاظِمِ دُكْرَه  
اَنْدِي وَقَبْلَهُمَا يَمَّا اَلْذِي الْبَاءُ وَ اِخْفَا



عَلَى غَنَّةٍ عِنْدَ الْبَوَا فِي لَيْسَ كَمَلًا  
 نَا طِمَكْ وَقَبْلَهُمَا مِيمًا لَدَى الْبَاءِ قَوْلُ  
 يَعْنِي نُونٌ سَا كِنَهْ وَتَشَوْنٌ مِمْهْ فَلَبَّ الْوَزْلُ  
 عِنْدَ الْبَاءِ مَكَدْ زَكَا مَسْرَمَنْ قَبْلُ  
 قَوْلُهُ لَيْسَ كَمَلًا بَوُجُوهِمَا وَهِيَ لَامٌ الْغَائِقَةُ  
 أَيْ لِقَوْلِ غَائِقَتُهُمَا إِلَى مَكَالٍ أَحْكَامِهِمَا  
 يَعْنِي نُونٌ سَا كِنَهْ وَتَشَوْنٌ وَجُوهِهِمَا

لَيْسَ كَمَلًا

تَمَامٌ أَوْلَدِي لَامٌ لَيْسَ كَمَلًا لَامٌ عَائِفَتْ دُرْعُو  
 نُونٌ سَا كِنَهْ نَكْ وَتَشَوْنِيكَ عَائِفَتْ لَرِي  
 رَجُوعُ الْسُونِ أَجُونُ كَمَالٍ أَحْكَامِلِرْنَهْ  
 أَنْجُونُ انْشَبُو وَجُوهٌ كِهْ نُونٌ سَا كِنَهْ أَجُونُ  
 وَتَشَوْنُ أَجُونُ لَدَا وَلِ ادْغَامُ دُرْ حُرُوفِ  
 يَرْمَلُونَدَهْ كِهْ الشَّحْرَفُ دُرْ غَيْرِ الْفِ وَقَلْبُ  
 دُرْ عِنْدَ الْبَاءِ وَأَخْفَا دُرْ بَوَائِفِهِمْ كِهْ أَوْنُ بَشْ

وَإِظْهَارُ دُرْ حُرُوفِ  
 حَقْدَهْ كِهْ أَلَتْ حُرُوفُهُمْ



حَرَفْدُ رَبِّسَ تَمَامُ أَوْلَدِي يُؤْنَلِرُكَ ذِكْرًا شَبُو  
 وَجْهَدَن **أَنَا** مِثَالُ نُونٍ سَاكِتَةٍ وَثَنُورُ  
 مَعَ حُرُوفِ الْبَوَاقِي مَنْ تَكُونُ انْشِيبَتِ  
 أَنْجِيَتَا مِنْ ذَاتِهِ مَنْ ذِي الَّذِي انْزَلْ فَأَنَسِيَن  
 لِمَنْ شَاءَ مَنْ صَلَحَ بِمَنْ صَنَلْ مِنْ طَلْعِهَا  
 فَيَنْظُرُ أَنْفُسَهُمْ مَنْ قَالَ عَنْكَ جَنَاتِ  
 تَجْرِي بِجَهَالَةٍ ثُمَّ خَلْفًا جَدِيدًا فَنَوَارُ

ذَاتِيَّةٌ خَيْرٌ ذَلِكَ بَعْضُ رُخْرِفِ الْقَوْلِ  
 ثَقَالًا سَفَنَاهُ عُلُقًا نَسِيًا طَبِيزَ نَفَقَةٍ صَغِيرَةٍ  
 مَسْجِدًا ضَرَا دَا حَلَا لَا طَبِيزًا لِبَعْضِ طَهِيرًا  
 كَلَّا فَضَلْنَا دِينًا فِيمَا أَجْرُ كَرِهٍ وَمَا  
 انْتَبَهَ ذَلِكَ وَأَمَّا حَفْضُ سُورَةٍ كَهْفَةٍ  
 عَوِجًا أَلِفٍ أَوْزِينَ سَاكِتُ الْوُزْنِ تَوِينُ أَوْزِينَ  
 دَكَلْ لَكِنْ سَكَنَهُ لَطِيفُهُ إِذْ دَانَدَنْ

١٠ أَوَّلُهُ فِي عَوِجَاتِهِمَا



٥١  
قِيمًا دِير اَكُو اَيِدُ شَك اخْطَا يِلَه اِدْ غَامُ  
از شِنْدَه فَرْق نَدَن اَيِدُم اِدْ غَامُ شَدَّ  
الْوَز وَغَيْر سَبِيلَه الْوَز مُرَاد بِنْدَن مُدْغَم  
فَه دُرَا مَا اخْطَا حَرْفُكَ تَفْسِنْدَه الْوَز  
عَنْكَ بِي صَاحِبِ مُفَضَّل مُفَضَّلَه نُون  
سَا كِنَه فَضْلُنْكَ اَخْرِنْدَه اَنْدِي  
اَبُو عَشْمَان اَنْدِي نُون سَا كِنَه نَكْ حُرُوف

قَمَلَه بَيَان لَحْدَن وَ لَحْنُ خَطَا مَعْنَا شِنَه  
كَالْوَز بُونَدَن دُرْ كِه مُحْطِي اِچُون لَاحْنُ  
دِ نِلْوَز زِيرَه كَالَا مَدَه صَوَابَدَن عُدُول  
اِدْر **فَصْل** اِي دُوسْت بِلِكَل كِه قَحْنُ مِيَسَم  
بَايَه اَوْ غَرْسَه مَا قَبْل دَخِي مَنَحْرَك اُولُسَه  
اَخْطَا اُولُ شُونُكَلَه كِه جَرَكَن مِيَسَم  
سَلْب اِدَه سِن مِثَالِ قُرْآنِ عَزِيز دَه يَا عَلَم



بِالشَّكْرِ بَيْنَ وَبَيْنِكُمْ بِهِ فَاجْكُمْ بَيْنَهُمْ وَمَا  
اَتَتْهُ ذَلِكَ قَرَأَ اخْفَايَ اِدْغَامِلَهُ تَعْبِيرُ  
اِنَّكَ اَمَّا بُوْنَهُ جَابِزٌ دَكْلُذْ اَنْ يَكُونُ  
مِيمَةً زِيَادَةً صِفَتْ وَرَدُذْ بَعْنِي مِيمَةً  
عَنْهُ لَوْ صِفَتْ وَارْدُذْ اَوَّلُ صِفَتْ بَادَةٌ  
يُقَدُّ بَسْ زِيَادَةٌ اَفْلَدَةٌ اِدْغَامُ اَوَّلُ  
صَاحِبِ نَيْسَبَرِ اَنْ يَدِي فَلَيْتُكَ اِمْنَاعِ اِجُونُ

بُوْنَهُ اخْفَايَ اِدْغَامِلَهُ تَعْبِيرُ اَنْ يَكُونُ  
بَسْ اَيْلَهُ اَوَّلُ سَهْ مِيمُ اخْفَايَ اَوَّلُ شُكْلُهُ  
كِهِ حَرَكَتٌ سَلْبٌ اَوَّلُهُ اَمَّا مِيمُكَ مَا  
قَبْلُ مَخْرَجُكَ اَوَّلُ سَهْ دَكْلُ اِخْرَازِ اِدْوَبِنُ  
مَا قَبْلُ سَاكِنُ اَوَّلُ دَنْ مِتَّ اَلِ قُرْ اِنْ غَزِيْدُ  
اِبْرَهِيْمَ بَيْنِهِ الشَّهْرُ اَلْجَامُ بِالْشَّهْرِ  
اَلْجَامِ وَمَا اَتَتْهُ ذَلِكَ وَفَيْلُ فِي ذَلِكَ



خلاف ای دوست بیکل که غنه برصوند  
که خیشومدن کله بوضو غنه درلر  
ونون خفیه درلر وخیفه درلر  
بونون خیفه مخصوصد نون خیفه  
اچون و میسر ساکنه بچون و غنه اکی  
نفسه منقشمد دز بر قسیم کامله دز  
ادغامده اسنغال اولر و بر قسیم

نافسه در اخفاده و افلا بده اسنغال  
اولر بواجلد ندر که قادی حین  
تلفظ افلا بده شفتین بر بیک اسننه  
فت بصدغ تاکه غنه کامله  
بولیب ادغامه مشایبه المسون اچون  
ای دوست بیکل کرمیم جمع بایه  
او غرسه اخفا اولر اچسن بودر



سُئِلَ كَيْسَهُ مَذْهَبُ أَوْزَنِهِ كِه  
 وَآوَه صِيكَلِه اِنْتَمَزْ مِثَالِ وَمَا هُمُ  
 بِمُؤْمِنِينَ وَشَبَّهَهُ اَمَّا مِثْمُ جَمْعِ  
 وَآوَه وَفَايَه اَعْدَسَه اَطْهَارُ اُولُو  
 وَاخْفَا اُولُو لَكِنْ لَّا خَفَا <sup>عَلَيْهِ</sup> حَسَنٌ عَنِ  
 مِثَالِ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلْمَاتٍ  
 وَمَا اشْتَبَهَ ذَلِكَ وَامَّا مِثْمُ جَمْعِ مِثْلَنَه

فَافْهَمْ

ادغام

اِذْ غَامِرَ لَا زَمْدُ زَمِيلَيْنِ اَجَلِ اِجُونُ قُرَادَنْ  
 سَنُؤَلْ كَيْسَهُ قَبْلَ دَه كِه وَآوَه صِيكَلِه  
 اِنْتَمَزْ مِثَالِ اِنْتَمَزْ مِثْمُ وَشَبَّهَهُ <sup>فَضْلٌ</sup>  
 اَيْ دُوسْتِ بِلْ كِل كِه لَا مِ تَعْرِيفِ  
 يَعْنِي لَا مِ سَا كِنَه لَا مِ اَوْغَرَسَه اِذْ غَامِرَ  
 جَا نَزْدُ مِثَالِ قُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا وَشَبَّهَهُ  
 وَامَّا لَا مِ تَعْرِيفِكْ اِذْ غَامِرَ بَرَوْجِه

لَا زَمْدُ زَمِيلَيْنِ اَجَلِ اِجُونُ مِثَالِ قُلْ  
 وَشَبَّهَهُ اَمَّا لَا مِ تَعْرِيفِ رَايَه اَوْغَرَسَه اِذْ غَامِرَ



دخی ورد زاول وجهه ادغام جایزند  
ان شاء الله ادغام صغیر یابند  
کلیسۀ ذکر سنز ای دوست  
بوجواهر جان بویسته بند انکه جواهر  
جاندر ثقل دفع ادر که تخفیف لفظ  
فراندر باب **ذکر بیان مذنی**  
**ای عزیز** فی الامام الکبیر ای دوست

بیکل که مذنی قراده ای قسمه منقسم  
بقسم کبیر و وبری قسم صغیر  
قسم صغیر شولدر که اختلاف اولد  
آنک ادغامند حرف سوا کندن و ادغام  
صغیر متغیر بنیده الوردان شاء الله  
باب ثانی لثده کلیسۀ ذکر سن و ادغام  
صغیر طفر حرف جمع ادنی شونک



ذَلَّ شَرِبَ دَفَنَتْ قَوْلُكَ كُلَّ مُصَنِّفِينَ اِدْغَامِ  
 صَغِيرٍ عِلْمٍ قَرَأَ نَدَهْ ذَكَرَ اَنْدَلْنَا اَمَّا اِدْغَامِ  
 كَبِيرٍ مُصَنِّفِينَ دَنْ بِرَجْمَاعَتْ حَذَفَ اِنْدَلَرُ  
 صَاحِبِ عُنَانٍ وَمَكِّي وَمَهْ لَوِي كَبِي  
 وَمُصَنِّفِينَ دَنْ بَعْضُ كَسَمَهْ اِدْغَامِ  
 كَبِيرٍ تَرْتِيبُ سُوْرَا وُزْنُهُ دُوْشْدِي وَادْغَامِ  
 كَبِيرٍ مَشِيْدَهْ وَمُنْفَا رِبِيْنَهْ الْوُزْنُ حُرُوفُ

مَحْرُكَ دَنْ اَكْرَا يَدْرَسُكَ مَشَارِخُ قُرْا  
 اُرْسَلَدَهْ اَبُو عِيْسَى وَادْغَامَاتِ اِحْرَهْ  
 اِدْغَامِ كَبِيرٍ لَهْ بِخُونِ اَوَّلِ ذَكَرَ اِنْذَكَ اِيْدَهْ  
 اَبُو عِيْسَى وَقُطْنَدُ زَانِجُوْنِكِهْ مَدَارِ اِدْغَامِ  
 كَبِيرٍ دُرْنَهْ كِمِ قُطْبِ مَدَارِ عَالَمِ دُرْ  
 يَحْنِي عَالَمِ قُطْبِكَ اَوْزَرْنَهْ دَوْرَانِ اِدْغَامِ  
 اِدْغَامِ كَبِيرٍ دَخِي اَبُو عِيْسَى اَوْزَرْنَهْ دَوْرَانِ اِدْغَامِ



وَابُو عَمْرٍو مَشْهُودٌ بِقِرَاءَةِ سَبْعَةِ أَرْبَعِينَ  
أَبُو عَمْرٍو إِذَا غَامَ كَبِيرُ لَهْ شَهْرَتْ بُولَدِي  
نِشْه كِم نَاظِم دِ كَرَانْدِي  
وَدُونَكِ الْأَدْغَامُ الْكَبِيرُ وَقُطْبُهُ  
أَبُو عَمْرٍو وَالْبَصْرِيُّ فِيهِ تَخَفَلَا  
دُونَكِ بُونْدَه الْفَاظِ اغْرَادَنْدُ زَخْدُ  
مَعْنَا سَنَه دُرَا الْأَدْغَامِ مَفْعُولِيهِ دُرُو

وَقُطِبَ هَر شَيْئِكَ مِلَاكِدُ زَيْعِي مِلَاكِدُ  
شَوْلُ دُرُكِه شَيْءِ أَنْكَلَه دُرُو وَقُطْبِي سَيِّدِ  
قَوْمُدُ رَيْعِي مَدَارِ قَوْمُدُ زَيْعِي قَوْمِ أَنْكَ  
أَوْزَنِيهِ دُورَانِ اِدَزْ وَقُطْبُهُ دَغْ أُولُ  
حَالِ اِيُونْدُ رِيَا اِسْتِينَا فَا اِيُونْدُ زَوْقُطْبُهُ  
مُبْتَدَا دُرُخْبَرِ اَبُو عَمْرٍو دُرَا نَدَنْ نَاظِمِ  
اِسْتِينَا فَا اِنْدِي بِرَجْمَلَه اُخْرَا يَهْ لَيْسْ



٤٢  
 اندي فيه تحفلا فيه ضمير راجع لـ ابو  
 عمره تحفلا اجتمع معنائه ذو  
 يعني ادغام ابو عمره جمع اولدي  
 وجا نزد زكه ابو عمر عطف بيات  
 اوله خبر فيه تحفلا اوله وفيه ضمير  
 ادغام راجع اوله وفاعل تحفلا ضمير عايد  
 ابو عمر واوردنه يعني ابو عمر وتحفل

وقال تحفل الجلس وتحفل اللبس في القرع  
 وتحفل اللبس اذا املاه بالاء

اندي امير ادغامه جروفيك جمعند  
 ونقلندن واحسنا جندن يعني دلائل  
 وفرايندن ننه كم ايدلنرا جلفن  
 لكذا اوكيذا اوكي في كذا ويا فيه ضمير  
 بصره راجع اوله يعني ابو عمر ادغام  
 كير بصر يده جمع اندي **اي دوست** بكل  
 كه اظهارة وادغام بواكسي نريد نريد



كِه اُول ابوعيسه رُودَن نَوَايَت اَنَدِيَن  
 طَرِيف دُورِيدَن وَ سُوْسِي دَن اَمَّا شَيْخ  
 شَا طَبِي اَز غَام كِيَر طَرِيف سُوْسِي دَن  
 اَوْ فَرَا **كُرَايْدَسَك** بُوَا اَز غَام كِيَر لَه  
 بِيچُون تَسْمِيَه اُولُنْدِي **اَيْدَرَمَر** نَاشِد  
 اچُون اِسْكَان مُنْجَرَكَه قَبْل اَز غَامَه وَ شَمُول  
 اچُون مُشَلْنَك وَ مُنْفَا رِيَسْتِك نَوَعْنَه

نَا قَوَاعِد اَز غَام بُونَكَلَه اِسْتَعْنِي  
 بُولدُ عِيچُون وَ قَوَاعِد اَز غَام اِسْكَانْدَر  
 وَ مُنْجَرَكَه رُمُشَلِيْنْدَه اِدْخَالْدَر وَ مُنْفَا  
 قَلْبْدَر **اَيْدَرَمَر** بِلْكَل كِه ابوعيسه  
 وَ مُنْفَا دَدَر حُرُوفِ مُنْجَرَكَه اَز غَام  
 اَنْمَك لَكَن كِه لَفْظَه مُتَمَآثِل وَ مُنْجَرَكَه  
 مُتَفَا رِيَسْتِك اُولَه وَ بُوَا كِي صَرْب اَوْزَرَنَه



دُرِ بِضَرْبِ كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ دَهْ مُتَّصِلَةٌ  
وَبِضَرْبِ كَلِمَتَيْنِ مُتَفَصِّلَةٌ بَيْنَ  
فَقِيرَتَيْنِ بَلَدِي سَكَابِيَانِ اِشُونِ شُونِ  
اَوْزَرِنَهْ كِهْ اَخْدا وَلَنْدِي بِرْ وَايْتِ وَنَدَاوَتِ  
اَوْزَرِنَهْ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى اَجَلْ وِعَلَا اِي  
**دُوشَن** اللّٰهُ سَنِي وَبِرِي عَلَيْهِ مُنْفَعَتِ  
لَنْدَرُشُونِ بِلْكَلِ كِهْ مُثْلِينَ كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ

دَهْ وَافِعِ الْوُزْ وَكَلِمَتَيْنِ وَافِعِ الْوُزْ وَمَرْدِ  
مِثْلَيْنِ اِلْكَ حَرْفِ بِرْ مِثْلِ اُولُقْدِ  
بَسْ اَبُو عَجْمَرِ وَمِثْلِينَ كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ دَنْ  
اِلْكَ كَلِمَتِهِ اِذْ غَامَرَادِ زَانْكَ بِرِشِي فَادِ اِ  
قَضِيَتْ لَمْ مَنَّا سِي كَمْ بَعْرَهْ سُوْرِنْدِ  
دُرِ وَبِرِي وَمَا سَلَكْ كَمْ فِي سَفَرِ  
مُنْدَرِشِ سُوْرَسِنْدِ دُرِ بَا قِسْنِ اِطْهَارَادِ



نِشَه كِم نَاظِم ذِكْرَانْدِي  
 فَقِي كِلْمَةً عَنْهُ مَنَاسِكَ كُرُومًا  
 سَلَكَ كُرُومًا فِي الْبَابِ لَيْسَ مَعْقُولًا  
 مَنَاسِكَ كِم كِلْمَةً سَنَ اشْبُو بَيْنَهُ  
 اِذَا غَامَ سَنَ اَوْ قَوْمًا كُرُومًا اِنْ كُنْكَ  
 اَكْرَا اِذَا غَامِلَهُ اَوْ قَوْمًا اِنْ كُنْكَ مِمْ مَضْمُومًا  
 اُولَمَقَ لَا زِمَ كَلَرُ وَوَاوَهَ صِلَه اُولَمَقَ لَا زِمَ

كَلُورُ وَلَيْسَتْ قِرَاءَةً اَبَى عَمْرٍو وَلَا غَيْرُهُ اَمَّا  
 سَلَكَ كِم كِلْمَةً سَنَ بَيْنَهُ اِذَا غَامِلَهُ  
 اَوْ قَوْمًا كُرُومًا كِه تَلْفُظًا سِنْفًا مَتْبُورَةً  
 بَوْنُ كَلَهَ قَوْلُهُ وَبَاقِي الْبَابِ لَيْسَ مَعْقُولًا يَعْنِي  
 مَنَاسِكَ كِم كُرُومًا سَلَكَ كِم دَنَ  
 بَاقِي كِلْمَةً وَاحِدَةً مِثْلُ السَّهَادَةِ اِذَا غَامِلَهُ  
 اَعْنَمَا اَذْ يَقْدَرُ مِثَالُ قُرْآنٍ غَزِيْدَةٍ جَبَانُهُم



بِشْرِكْ كُمْ أَنَا جُونَا أَتَعْدَانِي وَمَا  
أَشْبَهَ ذَلِكَ يَزِيدُ بَدَنُ بُونَلِكْ إِذْ غَامِنَه  
رَوَايَتْ كَلِمَتُشْ دُرْلِكْنِ اِعْمَادْ أَوْلَمِنَه  
هَشَامْ حَقْكَ أَتَعْدَانِي قَوْلُنْدَه نَشِيَه نُونُزْ  
نُونُ ثَابِيَه دَه إِذْ غَامَرَانْدِي نُونُ وَاحِدِلَه  
أَوْفُودِي أَصْلْ أَوْزَرْنَه أَنْ وَلِيَّيْ اللَّهَ أَعْرَافْ  
آخِرَه بَقِيَه رَه كَلْ بُونَلِكْ إِذْ غَامُ ضَعِيفُكْ

أَنْجُونْ كِه حَرْفْ مُدْ غَمُ مُشْتَدِدْ وَبُونَلِكْ  
مِثْلْ إِذْ غَامَرَاوَلْمَسْ سَفَرِكْ اِمْتَا  
إِذْ غَامَرَاوَلْمَسْ اِقْوَى دُرْمِشْلِينْكَ مَا فِلْدْ  
يَحْرُكْ اِچُونْ بِشْرِكْ كُمْ إِذْ غَامُ ضَعِيفُكْ  
حَرْفْ مُدْ غَمُكْ مَا قَبْلُكْ سَكُونُچُونْ  
كِه أُولُكْ حَرْفْ صَحِيحْدُزْ **فَصِيحْلْ**  
اِي دُونْتْ بِلْ كُلْ كِه مِثْلِينْ كَلِمَتِينْكَ



قُرْآنِ عَجَزِيَّةَ اَوْنِ يَدِي حَرْفَدَنْ لَاحِقْ  
اُولَ زِيَرِ بَا فِي حَرْوْفِكَ اَوْنِ حَرْفَدَنْ  
كَلِمَتِكَ مِثْلِينَ لَاحِقْ اُولَ  
وَالِفْ اِدْغَامْ اُولَ اَنْجُونُكَ ذَا يَمِ  
سَا كُنْدَنْ اَمَّا مِثْلِينَ قُرْآنِ عَجَزِيَّةَ  
يَفِي كَلِمَتِينَ اَنْتَبُو حَرْفَدَنْ لَاحِقْ اُولَ  
كِهْ ذِكْرُ النُّورِ بِنَبِ شَجَرِشِ ع

عَفَقْ لَمِنْ وَهِي وَاَمَّا  
بَاقِي اَوْنِ حَرْفَدَنْ كَلِمَتِينَ دَهْ مِثْلِينَ لَاحِقْ  
اُولَ اَنْلَرَا شَبُو حَرْفَدَنْ كِهْ ذِكْرُ النُّورِ  
جَخْ دَرْشِ صِصْ طَفْ قُرْآنِ  
عَجَزِيَّةَ بَرِبْرِيكَ تَا يَنْشَدُ اِكْ كَلِمَةُ  
كِهْ اَنْكَ اَوَّلُ كِسْمِكَ اَخْرَجِيْمْ اُولَ  
وَ اِكْبِي سِنُكَ اَوَّلِ جِمِ اُولَ وَفِي الْبَاقِي



عَلٰی هٰذَا اِیْ دُوشَن **بِکَلِّ** کِه هَمَز <sup>تای</sup>  
 مُنْقِطَانِ یَعْنِی هَمَز نِا نِ مَفْتُوحِیْنِ  
 وَمَكْسُورَتَیْنِ وَمَضْمُونِیْنِ کَلِمَتِنْدَه  
 اُولُسَه عُلَمَاءِ فَرَاءَتِ تَعْبِیْرِ اِنْدِلُز فَرَاءَه  
 اَبِی عَمْرُودَنْ اِسْفَاطِ تَمَزْ حَالَتِ وَصَلَه  
 اَمَّا عُلَمَاءِ فَرَاءَتَنْ بَعْضِلَا قَلِ مَمَرَه  
 اِسْفَاطِ اِنْدِلُز اَنچُونِکَه کَلِمَتِکَ اَخْرَجَل

تَعْبِیْرُ دَرْ غَالِبًا وَاَمَّا بَعْضُ کِمْسَه اَلْجِ  
 هَمَز نِکَ اِسْفَاطِ نَقْلِ ایلْدِی اَنچُونِکَه  
 ثَقْلُ بُونُکَلَه حَاصِلِ الْوَرُشُولَاکَه یَا  
 نَحَاة اَبِی عَمْرُودَنْ نَقْلِ ایلْدِی اَوَّلِ تَخْفِیْفِ  
 اَوَّلِ دَرْ مُنْقِطَفَدَنْ وَمُخْتَلَفَدَنْ اَبُو عَلِی  
 اِنْدِی اَهْلِ تَخْفِیْفِ هَمَز نِا نِکَ اَلْکِسِنْدَه  
 بِرِسْنِ تَخْفِیْفِ اَدَرْ شُونِلَرْ کِه اَوَّلِ هَمَزْ



تَخْفِيفِ اِدْرُلْ اِكْنِ هَمَزُهُ تَخْفِيفِ  
اِدْرُلْ وَشَوْنُلْ كِهْ اَوَّلْ مَمَزَةُ تَخْفِيفِ  
اِدْرُلْ اِكْنِ مَمَزَةُ تَخْفِيفِ اِدْرُلْ خَلِيلِ  
فَتَبْرَهْ مُحْتَا رُبُوْقُولْدُ زَرْزِرَهْ فَخْرِ مَمَزَهْ  
تَمَانْ كَلِمَهْ وَاجِدَهْ دَهْ اَوَّلَسَهْ تَخْفِيفِ  
ثَمَانِي اَوْزْدَهْ وَافِعْ اَوَّلْ اَدَمْ كِي وَشَبَهْ  
بَسْ اِخْلَافِ دُجْنِ مَمَزَهْ تَمَانْ كَلِمَتِنْدَهْ وَافِعْ

اَوَّلَسَهْ خَلِيلِ اَيْنْدِي اَبُو عَمْرُو بُوْقُولْلَهْ  
كَرْدُمْ حَفْكَ يَا وَيْلَتِي اَلْدُ قَوْلِنْدَهْ عَيْنْدِي  
شَرْحِنْدَهْ اَيْنْدِي مَذْهَبِ اَبِي عَمْرُو هَمَزَهْ  
تَمَانْدَنْ تَخْفِيفِ اَوَّلْ دَرْ مَذْهَبِ خَلِيلَهْ  
تَخْفِيفِ ثَمَانِي دُرَايِ دُوسْتِ يَكْلَهْ كِهْ  
جَاءَ اَمَزْنَا كِبَرَهْ اَكْرَمَتَرَهْ سَا فِطْرَهْ  
مَمَزَتِنْدَنْ هَمَزَهْ اَوَّلْ اَوَّلَسَهْ مَدْ



فيلندن

بوندۀ مُنْفَصِل اُولُو زَوَاكِر هَمَزۀ سَافِطَه  
 مَمَزۀ ثَانِيَه اُولُوسَه مَد بوندۀ مُنْصَل  
 فِيلِنْدَن اُولُو زَا بُو عَمَر اُچُون بُونْدَه  
 قَصْر دَخْر جَا بَزْد زَعْنَى اَلْف جَا اَوْزَرَه  
 قَصْر جَا بَزْد زَعْنَى اَلْف جَا اَوْزَرَه  
 لَفْظًا لَكِنْ مَدَّ اَوْجَه دَزَعْنَى اَلْف جَا اَوْزَرَه  
 اَلْمَمَزَه لَفْظًا فَا فَهْم مَكْنَى كِتَاب تَبَصَّرَه

تَخْفِيف تَصْرِيح اَنْدِي كِه هَمَزَه سَافِطَه  
 هَمَزَه اُولُو دَزَقْن قَارِي اَبُو عَمَر اُچُون  
 جَاءَ اَوْزَرَه وَقَف اِنْسَه جَا اَوْزَرَه ثَلَاثَه  
 وَقَف اِدَز وَمَد اِدَز اُنْجُو نَكْ جَزْف وَصَلَه  
 اَلْوَز هَمَزَنَّا نَكْ ثَفْلِنْدَن اَوْزَرَه وَجْن  
 اِكْنَى كَلِمَه اِنْبَدَا اَيْلَسَه هَمَزَه ثَلَاثَه  
 اِدَز بَا فِي مَمَزَن مُنْفَقِقِينَ بُونَك اَوْزَرَه

فيلندن



تَيَّاسُ اَنْبَلَه وَوَجْهَ اسْفَاط شُول نَسْنَدُ  
كِه قُرْآنِ نَقْل ایلدی مذهب ایلیمو  
دُنکِه اول مثیلندَه اذ غامد دُمکِر  
اولدی مَمَنانک ثقل اچون غیر مدغمکِر  
فکیف بِر مُشَدَّ دَامَدَعَمَّا بَسْ اَبُو عِمْرَانِدَه  
اسْقَاطَه عُدُول اِنْدی وَاکِفِ اِنْدی ثَانِیْکِه  
دَلیل اِدُوبِن اولنک اوزرنه لَا اِنْفَا فِهْمَا

بجویند

فِي الْحَرَكَةِ اَي دُوشْت بِلْکَل کِه  
هَمَزَنان مُنْفِقَنان فِخْلَه قُرْآن عَزِيزَه جُمْلَه  
يَكْزِمِ طُفُوز مَوْضِعَدَه کَلُوز اَوَّل و  
اِکْجَنی نَسَا سُوْرَسِنْدَه کَلُوز السُّفْهَاءُ  
اَمْوَالکم اَوْجَاء اَحَدُ اَخِر عِبَس سُوْرَسِنْدَه  
کَلُوز اِذَا شَاء اَنْتَرَه وَهَمَزَنان مُنْفِقَنان  
کَسْرَه قُرْآن عَزِيزَه جُمْلَه اَوْن بَسْت



72  
مَوْضِعُهُ كَلُوزٌ أَوَّلُ بَقْعَةٍ سُورَسِيْنَدَه  
كَلُوزٌ هُوَ لَا إِنْ كُنْتُمْ آخِرُ خُرُوتِ  
سُورَسِيْنَدَه كَلُوزٌ فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَمَمَرٌ  
مُتَقَفٌّ أَنْ ضَمَلَهُ قُرْآنٌ عَزِيْزٌ دَه بِرُ مَوْضِعُهُ  
كَلُوزٌ يَعْنِي أَحْقَافُ سُورَسِيْنَدَه أَوَّلِيَاءُ  
أَوَّلِيْكَ لَا عِيْرَ **دِيْسِت** بِكُلِّ كِه هَمَزَاتِ  
مُتَقَفٌّ أَنْ فِي كَلِمَتَيْنِ قُرْآنٌ عَزِيْزٌ دَه بَقْعَةٍ

ضَرْبٌ أَوْ زَرْزَرَةٌ دُرْبَسُ ضَرْبِ أَقْلٍ هَمَزُهُ  
أَوَّلِيْ مَقْشُوحٌ وَهَمَزُهُ ثَانِيَةٌ مَكْسُورَةٌ  
أَوَّلِيْ مَقْشُوحٌ إِلَى كِي قَشِيرَةٌ أَبُو عَمْرٍو  
بُوصَرِيْدَه مَمَزَةٌ أَوَّلِيْ نَحْفِيْنٌ وَهَمَزُهُ ثَانِيَةٌ  
تَسْهِيْلٌ أَدْرَبِيْنِ بَيْنَ بَيْنِ أَلْهَمَزَةُ وَالْيَاءُ  
شَبِيْهُ أَلْيَاوَكَا أَلْيَاوَكَا دِرْلُوكَا  
**أَيْدِرْلُوكَا** بِحَوْنٍ بِيْكَابِيْنِ بَيْنَ دِرْلُوكَا **أَيْدِرْمَر** هَمَزُهُ



ضَعِيفَةٌ قُوَّةُ ارْتِسَادَةٍ أَوْلَدُ عِجُونٍ  
 يَا حَيْلَةَ مَنِيَّةٍ أَوْ رُسْنَدَةٍ أَوْلَدُ عِجُونٍ  
 وَالْعَرَضُ مِنْ جَعَلَهَا بَيْنَ بَيْنٍ تَخْفِيفُهَا بَقَرًا  
 مِنَ السَّائِرِ كُنْ وَمَا حَظُّهَا وَضَرْبُ ثَانِي مَمْنَةٍ  
 أَوْلَى مَفْشُوحٍ وَمَمْنَةٍ ثَانِيَةٍ مَضْمُونٍ أَوْلَمَقْدُ  
 وَهُوَ جَاءَ أَمَنَةً فِي قَدَافَةٍ فَقَطَّ أَبْوَعِمُو  
 بُوَضْرِبَ هَمَزَةٍ أَوْلَى تَخْفِيفُ وَهَمَزَةٍ ثَانِيَةٍ

تسهيل

تَسْهِيلُ إِدْرَيْنَ بَيْنَ بَيْنٍ أَوْلَى هَمَزَةٍ وَالْوَا  
 وَضَرْبُ ثَانِيَةٍ مَمْنَةٍ أَوْلَى مَضْمُونٍ وَمَمْنَةٍ  
 ثَانِيَةٍ مَفْشُوحٍ أَوْلَمَقْدُ رَنْشَاءُ أَصْبَنِي كَيْ  
 وَشَبَّهَهُ أَبْوَعِمُو بُوَضْرِبَ هَمَزَةٍ أَوْلَى  
 تَخْفِيفُ إِدْرَيْنَ وَمَمْنَةٍ ثَانِيَةٍ تَسْهِيلُ دَه  
 خَالِصٌ وَأَوْهَ بَدَلُ إِدْرَيْنَ الْجَوَازِ نَحْوُ نَشَاءِ  
 وَصَبْنَا وَضَرْبُ رَابِعٍ هَمَزَةٍ أَوْلَى مَكْسُونَةٍ



وَهَمْزُهُ ثَانِيَةٌ مَقْدُودَةٌ وَالسَّمَاءُ  
أَوْتَيْنِ يَكِي وَشِبْهِهِ أَبُو عَمْرٍو وَبُوصْرَتُهُ  
هَمْزُهُ أَوَّلِيٌّ تَحْقِيقٌ إِدْرُومَكْرَةُ ثَانِيَةٌ  
تَسْهِيلٌ خَالِصٌ بِأَيْهِ بَدَلُ إِدْرُومَكْرَةٍ  
الْجَوَازِ نَحْوُ وَالسَّمَاءِ يَوْفِينَا وَبَوَاكِ ضَرْبُهُ  
وَأَوْيَاءُ فَخْلَةٌ يَرْكَبُ لَنْدُرُ وَضَرْبُ خَامِسٍ  
هَمْزُهُ أَوَّلِيٌّ مَضْمُونٌ وَمَكْرَةُ ثَانِيَةٌ مَكْسُورٌ

أَوَّلِيٌّ لَنْدُرُ يَشَاءُ إِلَى يَكِي وَشِبْهِهِ أَبُو عَمْرٍو  
بُوصْرَتُهُ هَمْزُهُ أَوَّلِيٌّ تَحْقِيقٌ إِدْرُومَكْرَةُ  
ثَانِيَةٌ إِلِكُ وَجْهٌ أَوْزَرَنَةٌ تَسْهِيلٌ إِدْرُومَكْرَةُ  
وَجْهٌ أَفْلُكُ أَبُو عَمْرٍو وَهَمْزُهُ ثَانِيَةٌ وَاقِعَةٌ  
بَدَلُ إِدْرُومَكْرَةٍ مَا قَبْلَ لَنْدُرٍ حَرْكُ أَوْزَرَنَةٍ وَقَدْ  
كَسَزِلَهُ حَرْكُ لَنْدُرٍ وَوَجْهٌ ثَانِيٌّ أَبُو عَمْرٍو  
إِدْرُومَكْرَةُ ثَانِيَةٌ بَيْنَ الْهَمْزَةِ وَالْيَاءِ تَسْهِيلٌ



حَرَكَتِ اَوْزَدِنَه يَعْنِي نَفْسَ مَمْرُكَ حَرَكَتِه  
نَظَرِ اَدْوَيْنِ بَوَالِكِ وَجْهَكَ اَوَّلَ مَذْهَبِ  
تُرَادُ زَاثِرُ الدُّرَيْعِي مَخَارِ اَوْلَادِ رَجَسِي  
مَذْهَبِ يَحْوِيَتْ دَرَا فَيَسِ اَوْلَادِ مَرَلَانِ  
اَلْيَا اَمْرُ الْكَسْرِ حَرَكَتُهَا كَسْرُ  
فَكَانَتْ اَلْيَا اَوَّلِي هَرَامِي اَلْوَاوِ وَبُوضِي  
جَايَزُ دُرْ هَمَزَةٍ ثَانِيَةٍ بَيْنَ اَلْهَمَزَةِ

وَالْوَاوِ نَسْهِيلِ اَمَّا بُو غَيْرِ مُسْتَعْمَلُ  
اَنُجُونِكَا اَشْقَلُ مَا قَبْلَكَ حَرَكَتِ  
حَمِ الْمَسْنَدِ وَبِيَةِ الْفِسْمَةِ الْعِصْفَلِيَّةِ  
هَمَزَانِ مُخْتَلَفَتَانِ اَلَّذِي ضَرَبَ كَلُوزِ يَعْنِي  
ضَرَبَ سَادِسَ هَمَزَةٍ اَوَّلِي مَكْسُورَةٍ وَمَمَزَةٍ  
ثَانِيَةٍ مَضْمُومَةٍ اُولْفَذَرِ فِي الْمَاءِ اُمُّ كِي  
لَكِنْ بُو ضَرَبَ غَيْرِ مَوْجُودٍ فِي الْفَرَاكِ الْعَزِينِ



ای دوست یکل که همزمان متفقنا  
و مختلفانند نهمزه ثابیه ابو عمرو  
تسهیل اندیکه لاجتماع الهمنین  
بی الوصل آتایجن کلمه اولی نك  
اوزنه وقف اشیه همزمان فصل الود  
بس کلمه ثابیه ممن سنك تحفیله  
ایندادرا نگوون که موجب تخفیف اجتماع

همزیند ریس موجب تخفیفك  
ذوال اچون تحفیه همزیه اینداده  
و اکد فارسی همزك تسهیل الله  
ایند انك استسه ممکن دکلر  
مسهله نك سکونه فرباچون **اولی**  
**دوست** یکل که مثلین کلمینیه  
اولسه ابو عیمر و اول ثابیه ده ادغام



۴۴  
اِدْرَجِیْعُ قُرْآنَ عَزِیْزٍ دَهْ كِرْ كَسَهْ مِشْلِیْنِكَ  
مَا قَبْلَ سَاكِرِ السُّوْنِ كِرْ كَسَهْ مُنْحَرَكِ  
السُّوْنِ نَبْهَ كِرْ نَاظِمِ ذِكْرِ اَنْدِیْ  
وَمَا كَانَ مِنْ مِشْلِیْنِ فِی كِلْتَا مَآ  
فَلَا یَبْدُ مِنْ اِدْغَامِ مَا كَانَا قَوْلَا  
یَعْنِی الْبَقَاءَ مِثْلِیْنِ بُولُسَهْ كَلِمَتِیْنِ  
لَا زَمْرَ كَلُوْزِ بُوْنْدَن اَخْدُمَا شِیْ

اَخْرَجَ كِلْمَهْ اَوْلَمُوْ وَآخِرًا قَدْ كِلْمَهْ  
اَوْلَمُوْ بَعْدَهَا بَسْ لَا یَبْدُ ذُنَادِ غَا مِرْ اَوْلِ  
ثَانِیَهْ دَهْ وَشَرْطِ مِثْلِیْنِ بُوْنْدَهْ  
اِكْتِیْ مُتَجَزِّزْكَ اَوْلَمَفْ ذَا كِرْ اَوْلِ  
سَاكِرِ اَوْلُسَهْ جَمِیْعُ قُرْآنِ اِلَّا نِفَاقِ  
اَوْ غَا مِرْ اِدْرَلْ وَآكِدْ ثَانِیْ حَسِیْ سَاكِرِ  
اَوْلُسَهْ بَسْ جَمِیْعُ قُرْآنِ اِلَّا نِفَاقِ اِدْغَا مِرْ



70  
اَنْزَلَ مِثَالَ اَوَّلِ اِذْ ذَهَبَ قَدْ دَخَلُوا  
وَمَا اَنْشَبَهُ ذَلِكَ وَمِثَالِ ثَانِي الْمِثَالِ  
اَنْتَحَفَهَا كَمِثْلِ الْعَنْكَبُوتِ اَنْتَحَذَتْ  
وَمِثْلِيكَ اَوَّلِ حَرْفٍ مَدَاوِلَسَهُ اِذْ غَامَ  
اَوَّلُ مِثَالِ قُرْآنٍ عِزْزُهُ اَمْتَوَا  
هَذَا جَمْعُهَا وَلِعبَادِي يَقُولُ وَمَا اَشْيَا  
ذَلِكَ اَكْرَايْدُ **مِثْلِكَ** اَوَّلِ حَرْفٍ

اَوَّلِ حَرْفٍ يَحُونِ اِذْ غَامَ اَوَّلُ **اَيْدٍ** رَمَرُ  
مَدَجَمَالِ كَلِمَةٍ كَمِثْلُونِ دِيُوَاذِ غَامِ  
اَوَّلُ قُرْآنٍ بُوْنَهُ مَدَايَحُونِ اِذْ غَامَ مِثْلِكَ  
اَوَّلُ جَمْعٍ اَوَّلِ **اَكْرَايْدُ** مِثْلِيكَ  
مِثْلِيكَ كَلِمَةٍ مَخْصِيصَةٍ  
اِذْ غَامَ اَوَّلُ غَمَةٍ سَبَبِ نَدْوِ **اَيْدٍ** لَدُنْهُمْ  
خَفَتْ دُرَانِجُونِ كِهْ غَرَضِ اِذْ غَامَدُ



كَلِمَتَيْنِ تَخَفُّفُ دُزْكِهٖ وَاحِدَةٌ  
خَفِنْدَن اَعْنَه س وَرْدُ دُجْرِ وَف  
قَلِيلُ الذِّعْنَدَن اَوْ نَزْعِ اَمَّا كَلِمَتَيْنِ  
دَرْجَةُ تَخَفُّفِ الْوُزْجِ هَفِنَتْ  
كَشَرْتَن اَوْ نَزْعِ وَاشْبُو مِنْ حَرِّ كِهٖ خَفْدُ  
وَبُو اِدْ غَامِرِ كَبِيرُ دَرْ مَحْصُوصُ دَا بَعْمَرِ  
وَأَسْمَا مِثَالُ مِثْلَيْنِ مَخْرُكُنْ فَرَا نَ عَزِيدَةُ

لَذَهَبَ بِسُوءِهِمُ الشُّكُوكَ تَكُونُ ثَالِثَةً  
لَا أَبْرَحُ حَتَّى فَاسْتَغْفِرَ بِنَا النَّاسِ  
سُكَانِي كَيْشْفَعَ عِنْدَهُ بِنَا غَيْرَ الْإِسْلَامِ  
دِينًا مِثْلِينَ غَيْرَ أَجُونِ قُرْآنِ عَزِيزِهِ بُونَدُ  
غَيْرُ يَفْزَلُ تَعْرِفُ فِي وَجْهِهِمُ الْفَرُوقِ  
قَالَ نُسَبِّحُكَ كَثِيرًا جَعَلَ لَكُمْ يَعْلَمُ مَا يَسْتَجِوْنَ  
نَسَاءُ كُمْ هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ إِنَّهُ هُوَ مِنْ



مِنْ خَزْيِ يَوْمَئِذٍ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ أَمَّا فِي  
 شَهْرِ رَمَضَانَ خِلَافَ وَارِدُ مَا قَبْلَ مِثْلِيكَ  
 حَرَفِ سَاكِنٍ صِيحِ الدُّعْيُونِ إِذْ غَامِتِ  
 عُسْرُ وَارِدُ رُبُونِكَ إِذْ غَامَ مَا قَبْلَكَ حَرَكِيْلَه  
 أُولُو رُجُوهٍ سِرِي بُونَدَ حَرَكِيْلَ مِثْلِيْلَه  
 أَوْفُورَاءِ أُولُوسَاكِنِ أُولُوفُجَانِزِ دَكْلُزِ  
 أَنْكُونِ كِه قَبْلَ الرَّاهَا سَاكِنِ دَقْدِسْ مُؤَدِي

أُولُوصَلْدَه سَاكِنِيكَ أُولُتْسِنْ جَمْعِ  
 أَنْمِكَ لَكِه بُوخُودِ حَرْفِ مَدٍ وَلَيْبِدَنْ غَيْرِيكِه  
 لُفَاتِ عَرَبِدَنْ بَرِشِيدَه مَوْجُودِ دَكْلُزِ  
 أَبْجَلِينْدِزِ إِنَّا يَحْنُ نَزَلْنَا الذِّكْرَ مِنْ لَيْلِيكِه  
 وَيَخْصَمُونَ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ **أَمَّا فِي**  
 بِلَاكِلِ كِه سُورَه لُقْمَانِدَه حِفْظُكَ  
 فَلَا يَحْنُ نِكَ كُفْرُهُ قَوْلِنْدَه يَحْنُ نِكَ كَافِرِ



31  
كَافُ كَفْرَةٍ قَسَدَهُ بَعْضُ قُرْآنِهَا  
مَا فِي نُونٍ سَاكِنَةٍ الدُّعْجُونَ بِسْ  
نُونٍ عِنْدَ الْكَافِ اخْفَاؤُ لَوَزْنِهِ كَمَا ظَمَ  
ذَكَرَ انْدِي. وَقَدْ أَظْهَرَ وَافِي الْكَافِ يَجْزِيكَ كَفْرُهُ  
إِذَا التَّوْنُ تَحْفَى قَبْلَهَا لِيَجْمَلَ. وَالضَّمِيرُ  
فِي أَظْهَرُ وَيَعُودُ إِلَى بَعْضِ الْمُصَنِّفِينَ  
أَمَّا بَعْضُ كَمَسِهِ مُصَنِّفِينَ فَلَا يَجْزِيكَ

كَافُ كَفْرَةٍ كَانَتْ  
يُوزِنُونَ وَضَمِيرُ قَبْلَهَا رَاجِعٌ يَجْزِيكَ كَافُهُ  
قَوْلُهُ لِيَجْمَلَ تَعْلِيلٌ لِاخْفَاءِ النُّونِ أَوَّلِ أَظْهَرُ  
وَالضَّمِيرُ فِي لِيَجْمَلَ لِلْكَلِمَةِ أَيْ لِيَجْمَلَ الْكَلِمَةُ  
بِقَائِمِهَا عَلَى صَوَرِهَا يَعْنِي كَلِمَةً كَوَزَلٍ أَوْ لَمَجُونٍ  
بِقَائِمِهَا صَوَرِهَا أَوْ زَرْنَهُ أَوَّلِ الْكَافِ لِيَجْمَلَ  
الْكَافُ بِأَظْهَرِهَا رَاجِعٌ يَجْزِيكَ



كَانَتْهُ وَجْهَ اطِّهَا بِتَنْدُ **اَيَّدَم** اِذْ غَامَ  
مُورِدِ زَنْوَنْدَنْ غُتْهُ كَيْمَكَ لِحَا وَغُتْهُ  
نُونُكَ جَمَالِ زَنْتْهُ كَمْ مَدِ كَلِمَتُهُ جَمَالِ دَرْ بُكَ  
اِشَارَتْنِ نَاطِمْكَ اِذَا النُّونُ تَخْفَى قَبْلَهَا  
لِجَمَالِ قَوْلِ **يَا اَيَّدَم** نُونٌ سَاكِنَةٌ اِذْ غَامَ  
اَوْ بِجَا قِ الْيَقَاءِ سَاكِنِينَ عَلَى غَيْرِ حَذِّ **الْوَرَو**  
**يَا اَيَّدَم** اخْفَا قَرْنِ بَدْرٍ اِذْ غَامَ وَنُونُ

اِخْفَا الْوَرَوَ قَبْلَ الْكَافِ نِشْهُ كَمْ يَابَ اَوَّلُهُ  
اَحْكَامُ نُونٍ سَاكِنَةٍ وَنُونِ زَنْوَنْدَنْ  
بَيَانِ اَوَّلِنْدِي وَاِذَا كَانَ الْاِخْفَا  
كَالْاِذْ غَامَ فَكَانَ الْكَافُ اَوَّلًا  
مُدْغَمٌ فِيهَا فَتَكُونُ كَا حَرْفِ الْمَشْدَدِ  
يَفِي مَسَّ سَفَرٍ وَخَوِهُ وَذَلِكَ مُنْتَعِ الْاِذْ غَامَ  
فَكَذَلِكَ اِهْدِ اِبْعَنِي نِشْهُ كَمْ اِيكَ اِذْ غَامَكَ اَرَشَتْ



جَمْعُ اُولَئِكَ اِنْجِلِسْ اِخْطَايِلَه اِدْغَامْ اَرْشِي  
 دَخِي جَمْعُ اُولَئِكَ **اِي دُوشْت** بِلِكَلْ كِه مِثْلِيْنِكَ  
 اَوَّلْ مُنْتَدَرِدْ اُولُسَه بَايْمُونْ اُولُسَه وَبَايَانَه  
 مَحْجَرِ اُولُسَه يَعْنِي نَاءِ مُتَكَلِّمِ اُولُسَه وَبَايَانَه  
 خُطَابِ اُولُسَه اِدْغَامْ اُولَئِكَ **مِثَال** مُشَدَّدْ  
 اُحْلَلْ لَكُمْ **مِثَال** مُنُونْ وَاسِعْ عِلْمِ **مِثَال**  
 نَاءِ مَحْجَرِ كُنْتُمْ تَرَايَا **مِثَال** نَاءِ خُطَابِ

اَفَانْتُمْ نِكْرُهُ وَمَا اَنْتَبَهَ ذَلِكَ **اَوَايِدْ**  
 مُشَدَّدْ اِدْغَامْ اُولَئِكَ اُولَئِكَ سَبَبُ نَهْ دُرْ  
**اَيِدْمَه** مُشَدَّدْ ثَقِيلِدْ اِدْغَامْ تَخْفِيفِ اُجُونْدْ  
 قَحْنِ بَرِ لَفْظَه ثَقِيلْ بُولُسَه تَرَكِ اُولَئِكَ دُرْ  
**اَوَايِدْمَه** مُنُونْ اِدْغَامْ اُولَئِكَ اُولَئِكَ  
 سَبَبُ نَهْ دُرْ **اَيِدْمَه** تَشْوِينِ مِثْلِيْنِكَ اُولَئِكَ  
 فَصْلِ اِدْغَامْ حَرْفِ حُكْمِنْدَه دُرْ فَاصِلِ



صَايَلُوذُ **وَكْرَابُ** زَسَاكُ نَا عِخَابُ وَنَا عِ  
 مُجَبَّرَادُ غَامُ اُولَمَدُ فُلَرَنَه سَبِيكَنَه **دَابِي**  
 اِكْسَنُك اِظْهَارِ سَبِيْلَه حَرْفِ وَاَحِدِ اَوْزْدَنَه  
 اَلْدُفْلَرِ يَحْيُونِ وَاِدِ غَامُ مَحْفَقْدُ زَحَرْفِ وَاَحِدِ  
**دَابِي** حَرْفِ وَاَحِدِكَ مَا قَبْلَ سَاكِنَدُ  
 اِدِ غَامُ اِدْجَك اُولُ رُسَك اِك سَاكِنَك اِرْشِي  
 جَمْعِ اُولُ **يَا اِيَوْمَ** حَرْفِ وَاَحِدِكَ مَا قَبْلَ

لا تتركه نون لفظاً وان لم  
 يثبت له صورة في الخط

نُونِ سَا كِنَه دُرَا خِفَا اُولُ رُغْنَه يِلَه  
 اَنِكُونِ اِدِ غَامُ اُولُ زَزِيْرَه عُنَه نُونُك  
 جَمَالِدُ زَنِيْه كِرَفَا يَحْزَنُك كَفُومَ مَسِيْلَه  
 سَبْنَدَه ذِكْرُ اِنْدُك **اِيَوْمَ** يِلَكِل  
 كِه مِثْلِيْنُك اَوَّلِ مَعْتَلِ اُولُسَه اِدِ غَا  
 اَمَلِ اِذَا اِخْتِلَافُ اِنْدَلِ اِيْنِ مَجَاهِدِ  
 مَذَنْبِ وَاِيْنِ مَجَاهِدِ هَذَا اصْحَابِ



مَذْنِبِ اِظْهَارِ دُذَا بُو بَكَرِ دَا جُونِ  
 مَذْهَبِ وَغَيْرِ سِ مَذْنِبِ اِدْ غَا مَدْ رِ شَا  
 قُرْآنِ عَنِزْدَه وَفَرْيَبِ شَيْخِ نَجْمِ لَا سِلَامِ  
 وَنَحْلُ لَكُمْ وَوَجْهَ اِيكُمْ وَانْ يَكْ كَانِ بَا  
 لَا غَيْرُهُ فِي الْقُرْآنِ اَصْلُ يَتِيغِ يَتِيغِي  
 دُزِيَا يِلَهْ بَسْ يَا جَدْمُ اِچُونِ حَذْفِ  
 اُولُنْدِي يَتِيغِ اُولُنْدِي وَاصْلُ لِيَكْ بَكُونِ

دُزْبَرْ نُونِ سَا كَرِ اُولُنْدِي جَزْمُ اِچُونِ  
 وَرَا وَحَذْفِ اُولُنْدِي النِّفْسَاءِ سَا كَرِ  
 اِچُونِ اَنْدَنْ نُونِ حَذْفِ اُولُنْدِي تَخْفِيفَا  
 بُو كَلِمَه دَنْ اِي حَرْفِ حَذْفِ اُولُنْدِي  
 بَسْرِي كُ اُولُنْدِي وَاصْلُ نَحْلُ نَحْلُو دُزَوَالِهْ  
 بَسْرَا وَحَذْفِ اُولُنْدِي جَوَابًا لِلَا مَرْزُ بَرِهْ  
 مَا قَبْلُ نَحْلُ اَقْتُلُوا يَوْسُفَا وَاطْرَحُوهُ اَرْضَا



86  
ذُرَّكَ **رَأَيْتُكَ** ابْنِ مُجَاهِدٍ  
وَاصْحَابِ مُشَلِّكَ أَوَّلَ مُعْتَلٍ أَوْجَاهُ  
يَنْجُونَ أَظْهَارَ دُرِّكَ **رَأَيْتُكَ** أَصْلَ  
كَلِمَةٍ نَهَ نَظَرًا دُونَ أَظْهَارَ دُرِّكَ  
زِيَرَةٍ أَصْلُهُ مِثْلُ زَيْفَدٍ أَمَّا أَبُو  
بَكْرٍ وَغَيْرُ سِنِّكَ إِذَا غَامَتْهُ سَبَبُ  
مِثْلِينَ وَتَخْفِيفُ دُرِّكَ بَعْنِ كَلِمَةٍ حَالَةٍ

مَوْجُودَةٍ نَظَرًا دُونَ إِذَا غَامَتْ إِدْرَارُ السِّنِّ  
دَخِي قَوْلِ حَسَنٍ دُرِّكَ كَرِ نَاطِمِ ذِكْرٍ أَيْدِي  
وَعِنْدَنِي الْوَجْهَانِ فِي كُلِّ مَوْضِعٍ  
تَسْنِي لِي لِي لِي الْحَذْفِ فِيهِ مُعْتَلٍ  
نَاطِمُكَ وَعِنْدَنِي قَوْلُنِي دُرِّكَ أَهْلُ إِذَا  
دُرِّكَ وَجْهَانِ قَوْلُنِي دُرِّكَ أَظْهَارُ وَ  
إِذَا غَامَتْ دُرِّكَ دُرِّكَ أَنَّهُ مِثْلُكَ



87  
مُلَاقِي أَوَّلِ حَذْفِ سَبِيلِهِ كَلِمَتُهُ  
أَوَّلُ نِكَاحِ خَيْرِنَدَه كِه وَاقِعِ الْوَرَامَرِ  
أَيُّون كِه إِفْضَا أَوَّلِ حَذْفِ أَنْ  
الْوَرَكِ مَحْدُوفِ بِرِ حَرْفِ الْوَرَاكِ  
حَرْفِ الْوَرْتَسْمِي فِعْلِ مَا ضِي دَر مَوْضِعِهِ  
صِفَتِ وَاقِعِ أَوَّلِ مَوْضِعِهِ تَشْبِيهِ  
نِسْبَتِ أَوَّلِ مَجَازِ اشُولِ أَجْلَدَاتِ

أَوَّلِ مَوْضِعِهِ مَعْلَلَهُ لَفْظِ لَمْ يَلَوْ  
إِفْضَا دَر نَسْنَه بُولُنْدِي أَكُونَا طَمَرِ  
يُسْمَى دِي يَانِكُ ضَمَمَهُ سَبِيلَهُ حَسَنَ  
الْوَرْدِي وَهُوَ حَقِيقَةُ الْكَلَامِ مَرَّةً جَالِ  
مَعْلَلًا مَقْعُولِ بِرِ دُرْعَى الْوَجْهِينِ وَهَرِ  
كَلِمَتِكَ حُرُوفِ أَصُولِنِكَ بِرِ حَرْفِ  
عَلَنَدَن بِرِ حَرْفِ أَوَّلِ كَلِمَتِهِ مُعْتَلِ



تَسْمِيَةِ اُولُسُورِ بَسْ اَكْرِكَلَه نَك اوزرینه  
 طارا اولسه شوك نسنه كه اول حرف  
 غلک تغیر ادر کلمه چن رفتن و فیلدنت  
 ایشبو کلمیه معنل ایدلن ~~ایستاده~~  
 بیکل که نایقوم من یضری من الله  
 و نایقوم مالی اذ عموک الی النجاة بئذک  
 اذ غامینه خلاف یقدر شه کم ناظم

و نایقوم مالی ثم نایقوم منرب لا  
 خلاف علی الادغام لا شک ارسلا قوله  
 ارسلا ای اطلقا علی الادغام بلا خلاف  
 یعنی نایقوم من و نایقوم مالی اطلاق اولندلر  
 اذ غام اوزرینه خلاف سز بوند شل نقد  
 آنکون که بواکسینده اذ غام منع ادر نسنه  
 یقدر و اگر مشوتم توتم اندیشه بوباب



مُعْتَلَدَنْدُرْ أَنْجُونَكِ أَصِلْ قَوْمِ قَوْمِ  
دُرْ يَا نِيلَهْ أَنْدَنْ يَا حَذَفْ أَوْلَنْدِي مُشَوْتَمَكِ  
وَيْمِ أَنْكَ أَوْزِينَهْ رَدْ أَوْلَنْدِي شُونْ كَلَهْ كِهْ  
لُغَتَهْ فَصِيحَهْ يَا قَوْمِ دُرْ يَا نَيْكَ خَذَفِلَهْ وَلُغَتَهْ  
فَصِيحَهْ نَيْكَ صَاحِبْ يَا بَرِّ حَالِلَهْ اثْبَاتْ  
أَيْلَمَزْ بَرِّ نَاعِمَزْ كِي أَوْلَدِي حَذَفْ مُلْتَزَمْ  
أَوْلَدِي حَشِينَدَنْ وَأَنْجُونْ يَا مَحْفُوفَهْ

يَا قَوْمِ دَنْ أَصِلْ كَلِمَدَنْ دَكَلْدُرْ بِلْ مُضَاكْ  
إِلَيْهِ ضَمِيرْ دُرْ خَلَا فَجَهْ بَيْتِغْ دَغِي يَا مَحْفُوفَهْ  
وَشَبَهْ **أَيْدُو شَبَهْ** بِلْ كَلْ كِهْ فِي آلْ لُوطِ  
لَا مِآلْ إِذْ عَامِنْدَهْ أَهْلْ إِذَا اخْتَلَفْ أَنْدَلْ  
أَبْنُ مُجَاهِدْ دَوْعَامَهْ بَعْدْ دِيْنِ أَظْهَارْ  
أَنْدَلْ فَلَيْتْ جِرْ وَفِيْجُونْ وَآلْ لُوطِ حَجْرَدَهْ وَنَمْلَهْ  
وَمَزْدَهْ كَلُونْ أَنْدَلْ دَغِي رِيْلْ إِذْ عَامَرْ أَنْدَلْ



شَا رَحِ ابُو شَامَه اَيْنْدِي قِيلُ الحُرُوفُ  
دِدْ كَلَنْكَ ~~تَلَه~~ مَعْنَسِ تَلَه تَلَه مَعْنَسِ  
اَكْرِيُونِ قَصْدَادِ رُلَسَه كِه خَطَّ دَه اِك  
حَرْفُ رُخَطَه اَعْنِيَا رُفَيْدَرِ اَعْنِيَا رُفَظَرِ  
دُز آل لَفْظَه اَوِجِ حَرْفُزْ قَالَ كِي نَنَه كَر  
فَالَ لَهْم اَدِ غَامِ الْوُز آل لُوطِ اَدِ غَامِ الْوُز  
اَنكِون كِه فَالَ مِثْلِدَرِ وَقَالَ وَزْنُ اَوْزَنَه

دُز بَس بُو تَعْلِيلِ اصْلَدَنْ مَنَعِ الْوُز وَفَا بِلِ  
اَوْزَنَه رَدِ الْوُز نَنَه كَر نَاطِمِ ذِكْرِ اَنْدِي  
وَاطْهَارِ قَوْمِ آل لُوطِ لِكُونِه • قِيلُ حُرُوفِ  
رَدَه مَرِ نَبْتَلَا • نَاطِمُكَ وَاطْهَارِ قَوْمِ  
قَوْلِدَنْ مَرَادِ اِنْزِجَا هِدِ وَغِيَا مَتَه  
بَعْنَادِ تِيْنِ دُرِ وَاطْهَارِ قَوْمِ مَبْتَلَا دُ  
خَبَرِ رَدَه مَرِ نَبْتَلَا دُرِ قَوْلَه مَرِ نَبْتَلَا دُ



مَنْ صَارَ تَبْتَلَا فِي الْعِلْمِ أَيُّ مَرْسُخٍ فِيهِ  
 قَدَمُهُ يَعْنِي شَوْلَكَ لَا مِآلَ إِظْهَارِ  
 أَنْدِكَ فَلَيْتَ حُرِّقَ مِنْ عِلْمِكَ أَنْدِكَ  
 عِلْمُكَ رَدَّ شَوْلَ كِمَسَّةٍ كِهْ أَنْدِكَ عِلْمُهُ  
 رُسُوحِ أَوْلَدِي مُرَادُ بُونَدَرِ صَاحِبِ نَيْسَبَرِ  
 وَعَنْ يَرِيدِ يَابْتَلَا مَا تَمَعْنَا سِنَّهُ أَوَّلَهُ  
 يَعْنِي رَدَّ أَنْدِي لَامِ آ لَ إِظْهَارِ فِي شَوْلِ

اندي

كِمَسَّةٍ كِهْ مَشَا يَخْنَدَنِ أَوْلَدِي يَعْنِي  
 بُونَدَرِ نَدِيدِ مَرْدِ مَكْدَنِ وَيَابْتَلَا خَافِ  
 مَعْنَا سِنَّهُ أَوَّلَهُ يَعْنِي لَامِ آ لَ إِظْهَارِ فِي  
 رَدَّ أَنْدِي شَوْلِ كِمَسَّةٍ كِهْ فِي لَكَ كِيدَاكَ  
 لَكَ إِذْ غَامِلُهُ خَوْفِ أَنْدِي سِنَّهُ كِهْ نَاطِرِ  
 رَدَّ أَنْدِي يَابْتَلَا لَكَ كِيدَا وَ لَوْحِ  
 يَابْتَلَا ثَانِيهِ إِذَا صَحَّ لَا عَنَلَا صَاحِبِ

کر



نَسِيرَ اَيْدِي تَحْفِيْهِ جَمْعُ الدَّلَالِيْنِ  
اِذْ غَاغِيْكَ اَوْزِيْهِ سُوْرَهٗ يُوْسُفَ فِيْ حَالِ  
بُوْكَ لَكَ حُرُوْفٌ يُوْنِدًا اَفْلَدُ نَالِدُ  
اَنْكُجُوْنُ كِه لَكَ اِيْ حَرْفٌ اَوْزِيْهِ دُوْر  
بَسْرَدَلَاثْ اِنْدِيْ بُوَاذْ غَاغِيْكَ صِحْتِ اَوْزِيْهِ  
اَلِيْهِ وَاَيْدِيْ بُوْرَدُ مَسْنَفِيْمٌ دَكْلَدُ  
اَنْكُجُوْنُ لَكَ اِيْ كَلِمَهٗ دُوْرِيْ لَا مَرْزِيْهِ حَرْفٌ

وَبَرِيْ  
اَهْمُ

وَبَرِيْ ضَا فَنَدِيْهِ لَا مِلَهٗ مَحَلَّ بِحَرْفُوْرَدُ  
بَسْرَدَلَاثْ قَايْمُ مَقَامِ اسْمِ مَظْهَرُوْرَدُ  
وَاَسْمِ مَظْهَرِ يُوْسُفَ دُوْرِيْهِ كِه لِيُوْسُفَ  
يَفِيْ اَلْاَرْضِ اِذْ غَاغِيْكَ اَوْزِيْهِ نَكُجُوْنُ كِه كَاْفِ  
لَكَ يُوْسُفَ دُوْرِيْهِ نَايَنْدُ قَوْلَهٗ وَلَوْحِ  
مَظْهَرِ بَاغِلَالِ ثَاْنِيْهِ اِذَا صَحَّ لَا اَعِيْتَلَا  
بَعْنِيْ اَكْزَجْتِ اَنْسَهٗ مَظْهَرِ اَلْكَ اِيْ كِه



حَرْفُكَ اَعْلَا لِّلَّهِ قِنْ صِيحٍ اُولُسُهُ اِظْهَارًا  
اَنْ يَكُونَ نَفْسًا جَهَنَّمِيَّةً مَّرْتَفِعَةً اُولَدِي  
اَوَّلَ كِسْفَةٍ دَمَكْدَزٍ وَقَوْلُهُ وَلَوْ حَجَّ مُطَهَّرًا  
اَيَ لَوْ اَحْجَجَّ مَزَاخِرًا اِلَا اِظْهَارًا حَجَّ اَخْرَجَ  
مَعْنَا سِنَّهُ اِسْتَعْمَالَ اُولُو زَمَانٍ  
قَوْلًا وَاقْفَرًا وَكَسَبَ وَكَتَبَ مَعْرُوفًا  
بُودُ زَكَاةٍ حَجَّ جُحَنَّدَةٍ غَلَبَ مَعْنَا سِنَّهُ

كَقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي آدَمَ مُوسَى مَعْنَا سَرَّ  
مُوسَى آدَمَ حُجْنَدَةً غَالِبًا اُولَدِي دَمَكْدَزٍ  
اَكْرَبْتِكَ دَخِي بَوْمَعْنِي اَوْ زَرْنِي  
حَمَلِ اُولَنِي نَاطِمُكَ لَا عَنَدَا قَوْلٍ  
اِجْرًا فَاَنْدَهُ يَا فِي قَلْبِ سِرِّ شَوْلِ كَمْسُهُ  
كِي جُحَنَّدَةٍ غَالِبًا اُولَدِي مُعْتَلَدًا  
يَعْنِي مَرْتَفَعًا نَاطِمُ رُحْمَةٍ سَابِغَةٍ



عَمْرِ مَقْصُودَهُ ذِكْرًا لِمَكَ دَلَّى إِلَيْهِ  
أُوزَرْنَه شُول كِمَسَه اچون كه اظهارد  
اچنبا داندی بی آل لوط و اول بر حجت  
كه تخفیف آنكله چندی مُنْقَدِمِندَك  
بر جماعت ابرئیل هاشم و این  
مهد از و صاجب تبیین کی لَعْنَةُ أُولَٰئِ حجت  
بد رستی حرف ثانی حروف آل دن بر کن

تَغْيِيرُ الْمَشْدُ زَعْدَهُ بَرْكَةً دَخِي  
تَغْيِيرُ الْمَشْدُ زَادَ غَامِر دَخِي تَغْيِيرُ الْخَرْدُ زَبْر  
بُونَدَن عَدُول دِنلدی خِصَوْنَادُون  
اظهارد آنلك نظر ند تَغْيِيرُ أَنْ كَشْرَه جَمْع  
اولمقَدَن بَرْكَمِنَك اوزرنه كَر فَلَ  
الْحُرُوفُ قَدْ رُبْنَ بُونَفْت دِيرْجَه آل لوط و ان  
يَكُ كَانِ بِأَمِثِلِ الْوَزْأِ بُو عَمْرٍ وَ ذَانِي



٣٤  
 اَئِنْدِي تَيْسِيَر دَن غَيْرِيَه آل لَو طِ اِطْهَارِ  
 طِرِ يَغْرِ يَزِيدِ بَدِي بِمَسْزَمِ بَن نَاخِمِ اَنْدَت  
 اِغْلَالِ ثَانِيَه بِيَانِ اِنْدِي بَسْ اَيْشِي دِي  
 قَا اِنْدَالِه مِنْ هَمَزَه هَاءِ اَصْلُهَا <sup>مذهب سيبويه</sup>  
 وَفَدَقَالَ بَعْضُ النَّاسِ مِنْ وَاوِ اِبْدَالًا <sup>مذهب كسائي</sup>  
 يَعْنِي اِنْدَالِ ثَانِي فِي حُرُوفِ آل دَه اَلِف دُرْكِ  
 مَمَزَه دَن بَدَلْدُ زَا شَبُوكَلِمَتِكَ اَصْلُ

مَا دُرْ يَعْنِي اَصْلُ آل اَهْل دُرْ بَسْ هَا  
 هَمَزَه بَدَل اُولُنْدِي نِنَه كَر اَبْدِ نِلْدِي  
 اَرَفْتُ فِي هَرْفُ بَسْ مَمَزَه سَاكِنَه  
 نَكْ قَلْبُ اَلِفَه وَاجِبُ اُولْدِي فَيَا سِرْ مَطْرَد  
 مَعْرُوفُ اَوْ زَرْنَه قَوْلَه وَفَدَقَالَ بَعْضُ النَّاسِ  
 مِنْ وَاوِ اِبْدَالًا يَعْنِي بَعْضُ نَاسِ اِنْدِي حَرْفِ  
 ثَانِي حُرُوفِ اَلَدَه وَاَوْدَن بَدَلْدُ زَبُوحِ

جمع اولدي همن منو حندن  
 همن بيس همن ساكنه



96  
جا زید ز فیاسرا و زرنه بس اصل آل اولدر  
ننه کیم اصل قال قولد ز وفی که  
ما و منحرک ما قبل مفتوح الذیسه  
الفه قلب اولندی فی اللفظین علی  
فیاسر معرُوف فی علم النضر فیاسر  
اول مشتفد ر آل یولدن آل الرجل الیه  
بیر سن چن رجوع انسه نسیه یا دینه

و یا مذهبته و چن آل قال یا بندن السه  
بس آل اچون چک کمال و زدن بس بو  
نقد رجسه ادغام اولدی شیخ شلیطه  
بو قول ثانی ذکر اندی اظهار چوت  
حجت ادوین انچونکه بو قول اظهار ه  
مناسب دکل ذرا **ایچدو سن**  
بلد کله اهل اذا اختلاف اندلر و او



97  
هَوَادُ غَامِنْدَه چَن هَا قَبَلِ الْوَاوِ مَضْمُونِ  
اُولُسَه وَوَاوِ مِثْرَانَه مُلَا فِي اُولُسَه هُو  
قَالَمَلَايِكَه هُو وَاوِنِينَا الْعِلْمُ هُو وَمَنْ  
يَايْمُد بِالْعَسَدِ كِي **ابن** مُجَاهِدًا ظَهَرَ رَانْدِ  
**عَبَّاس** سَادِ غَامِرَانْدِي فَيَا شَرَّ دَخِي بُو دُرْ زَانِجُونِ  
ابنِ مُجَاهِدِ وَغَيْرِ شَيْءٍ يَانِيكَ يَا دَه اِدْ غَامِرِ  
اَوْزَيْنَه جَمْعِ اُولْدِي لَمْ يَمِثَالِ اَنْ يَانِي يَوْمِ

وَنُوْدِي يَا مُوسَى بُو نَلْدَه دَخِي يَانِيكَ مَا قَبَلِ  
مَكْسُوْرْدُ زَاكِينَا وَرَشْتَنَك اِدْ غَامِنْدَه  
قَوْنِ يَقْدُ شَوْلِ يِرْدَه مَدَّ رُجُوْعِ اِدْ زَفَارَتِ  
مَا قَدَرَه فِي الْوَاوِ مَوْجُوْدِ مِثْلَه فِي الْبَاءِ  
**وَجْه** اِدْ غَامِرِ ظَاهِرْ زُرْ **وَجْه** اِظْهَارِ  
اِعْتِمَادِ عَلَى الْمَذِي فِي الْوَاوِ فَاِظْهَرَ الْوَاوِ فِي  
نَحْوِ هُوَ وَمَنْ يَايْمُرُ **اَمَّا** فَصْلُكَ اُولُسَه دُرْ



ادیکه یقن مثلینک اول حرف مد اولسه  
یعنی یاساکن ما قبل مکسور اولسه ومثله  
ملا فی اولسه یا و ا و ساکن ما قبل مضمر  
اولسه ومثله ملا فی اولسه اذ غام  
اولسن نامد کمشون دیوزیره که مد جمال  
کلک ربوشول وفتدز که واولک ویا نلک  
مد مد اصل اوله اما مد عارض اولسه

اذ غام الوردان یاتی یوم ونودی باموسی  
هو ومن نایمیکه واما واولک ما قبل مضمر  
اولسه دد کمر اخر انا وبن ما قبل  
ساکن اولندن ابو عمر فراء ننده که قرا  
عز زده اوج موضع کور و هو ولیم  
بما فهو ولتھم الیسوم وهو واقع بهم لا  
غیر جمهور قرا بو مد کوره اوج موضع



اِذَا غَا مَكَ مَنَعَ اَوْ زَيْنَهُ دُرٌّ وَبَعْضُ قَرَأِ اِيْتِي  
 بُوْخِ لَا فِ سُرَا طَهَا زَا وُلْمِشْدُ تَقَوَّجَه  
 اِطَهَا زَبْدُ رُسْتِي كَلِمَه سَكُونِ هَا رُسَلَه  
 تَحْفِيْفُو خَفْتُ بُوْلَدِي بَسْ تَحْفِيْفِ اِذَا غَا مَه  
 اِجْتِيَاجِ اُولْمَدِي صَاحِبِ تَسْبِيْرِ اِنْدِي هَاءِ  
 هُوَ قَبْلَ الْوَاوِ سَاكِرُ اُولُسَه اِذَا غَا مَنَدَه  
 خِلَافُ يُقْلَدُ **اَمَّا** فَهِيَ يَوْمِيْدُ وَاِهِيَه

اَيْلَه كَرَكِه بُونَك

حُكْمٌ وَهُوَ وَلِيَّتُهُمْ فَهُوَ وَلِيَّتُهُمْ وَهُوَ  
 وَافِعٌ بِهِمْ حُكْمٌ كَيْ اُولَه وَاَمَّا وَا وُهُونَك  
 مَا قَبْلَ مَضْمُونِ اُولُبِ وَمِثْلُهُ مَلَا فِي اُولُقِ  
 فَرَانِ عَزِيْزِدَه اُوْنِ اَوْجِ مَوْضِعَدَه كَلُوْزِ  
 بَسْ بُوْنَلَرَكِ اِذَا غَا مَرِ ظَاهِرُ **زَايِ دُوْشْتِ**  
 بِلِكِ كِه طَلَاقِ سُوْرَسِيْنْدَه خَفُكِ  
 وَاللَّائِي يَسِيْنِ مَنِ الْمَحِيْضِ قَوْلِيْدَه اَبُو عِيْمُوْ

اَنْكَرَكِه كَلِمَه خَفِيْفِ  
 اُولُنْدِي بِاِسْكَا نِ اَلَاءِ  
 فِيْهِمْ



مَذْهَبٍ أَوْزَرْنَهُ وَاللَّائِي مَكْرَسُنَ بَايِرْ  
 سَاكِنَهُ يَهْ بَدَلْ ائْتَمَكَ لِكْنَهْ اِدْغَامِ حَايِرْ  
 دَكْلَدَنَ اَنُكُونُكَ بَدَلْ غَارِضْدَنَنْهْ كَمَنْ اَنَامْ  
 ذِكْرَانْدِي وَقَبْلُ بَيْسَنَ الْبَيَاءِ فِي اللَّامِ عَارِضْ  
 سَكُونًا أَوْ أَصْلًا فَهَوُ يُظْهِرُ مُسْهَلًا قَوْلُهُ  
 مُسْهَلًا خِيَالِ اَيُّ مَرَاكِبًا لِلظَّنِّ الْاَسْهَلِ  
 يَعْنِي أَبُو عَيْمَرٍ وَيَا اِظْهَارًا زَادَ طَرِيقُ

رَكِبَ الْهَلَاةَ  
 قَرَأَ الْهَلَاةَ

مِنْ قَوْلِهِ وَاللَّائِي مَكْرَسُنَ  
 مِنْ الْحَبِصِ بِإِخْلَافٍ

اُسْلَمَ

اَسْهَلَ رَاكِبَ الدِّغَى خَالِدَهُ وَأَعْلَاكَ  
 اُولُنْدِي بُوَشْنُكْلَهْ كِهْ يَا غَارِضْدَنُ  
 سَكُونُ بُونُشْدَنَ يَا أَصْلُ بُونُشْدَنَ  
 نَاظِمُكَ سَكُونًا أَوْ أَصْلًا قَوْلِ مَنْصُونًا  
 عَلَى التَّمِيرِ حَرَكَةٍ مَمْنَعُ أَصْلًا مَا  
 قَبْلُ لِنْدَغِي وَاقِعَ نَقْلٍ اُولُنْ يَا كَانَهُ نَاظِمُ  
 تَقْلِيلُ بِنْدِي قَاكَرْ مَجْمُوعَ غَلَّةٍ وَاحِدَةٍ



فَلَمْ يَلْسَيْدِي سَكُونًا وَاصْلًا دَرْدِي  
يَعْنِي يَا نَكَ سَكُونٍ غَارِضٌ وَاصِلٌ  
غَارِضٌ وَكَلاَّ الثَّقِيلَيْنِ غَيْرِ مُشْتَفِيٍّ  
**أَلَا** سَكُونٍ غَارِضٍ غَيْرِ صَالِحٍ دُرٍّ أَجُونِكِ  
إِذَا غَامَ مَنَعَ انْمَازْنَه كَرَفَا صَبْرٍ لِحِكْمِ  
وَدَيْكَ وَمَنْ لَمْ يَنْبُتْ فَأُولَئِكَ كَبَدَهُ مَنَعَ  
انْمَازْ **وَأَلَا** الْكَيْفَ نَفْسُهَا غَارِضٌ أُولُسُهُ

وَاصِلٌ هَمَزُهُ السُّهْ بَسْ أَيْلَهُ كَرَكِ كِه  
جَارِي أُولَهُ بُونْدَه وَجْهَانِ مُتَقَدِّمَاتِ  
فِي بَيْتِغٍ وَنَحْوِهِ أَصْلُهُ نَظَرٌ دُونِ دَخْنِ  
شَوْلَ لَسْتِيَه نَظَرٌ دُونِ كِه **أَوَّلُ** لَفْظِ أَزْنِ  
دُرٍّ أَلَا نَ يَعْنِي مُثَلِّينَ نَاظِلِكِ غَارِضٌ وَاصِلٌ  
قَوْلُنْدَه نَظَرٌ وَازْدُرْزِيرَه كِه أَصْلُ هَمَزِهِ  
دُرٌّ وَكَرَ نَاظِمٌ لَفْظًا مَوْضِعُ أَصْلًا دِيسِيدِي



151  
أَيُّنْ أَوْلَدِي أَنْدَرُ صَوَابِ أَشْمَكِ لِكِدَرِ  
بُوكَلِمَهْ إِيحُونْ مَدْخَلْ يُقْدِرْ بُونَابْدَهْ نَبِي  
وَلَا أَتَشَانِ أَنْكُونُكَ يَا نَشَهْ كَرِ نَاطِمِ  
ذُعْمِ أَنْدِي سَاكِنَهْ دُزْ وَبَابِ الْأَدْغَامِ الْكِبَرِ  
مُخْتَصِرِ دَغَامِ الْمِثْرَاقِ وَبُونِ ذِكْرِ أَنْدِي  
بِرْمَوْصَعْلَهْ نَاطِكِ وَمَا أَوَّلُ الْمِثْلَيْنِ فِيهِ <sup>مُسْكِرِ</sup>  
فَلَا يَكْ مِنْ أَدْغَامِهِ مُشْتَبِهٌ <sup>شَوَّلِ</sup> ثَوَّلِ بَنَكِ

فَنَسَدَ أَدْغَامِ وَاجِبِ الْوَرِ أَوْلَنِكَ سُكُونِ  
إِيحُونْ وَفِيْلَهْ حَرْفِ مَدِّ الدُّعْجُونِ بَسْ  
الِنَفَاءِ سَاكِنِ عَلَى حِدَتِهِمَا الْوَرِ بُونْدَهْ  
شَايِجِ ابُو شَامَهْ أَيْنْدِي سَبَبِ أَطْهَارِ <sup>عَدَمِ</sup>  
الِنَفَاءِ مُشْلِينْدَرِ ابُو عَمْرٍو بُو كَلَهْ مَمْنَرِ  
نَكِ ثَلِيثَيْنِلَهْ بَيْنِ بَيْنِ أَنْوَدُغِي سَبَبِلَهْ وَ  
تَوَاتَعِيْسِ أَنْدِلَرِ ابُو عَمْرٍو دَنْ بُو كَلِمَهْ يَا مَحْلِسِنَهْ



الكسرلة وهمزة مستهله يله محققه  
بكي ابو بكر بن مهران ايندي واللائي  
بيسن اذ غامر اوليسرا انجو نكه ياء خالصه  
دكلد سراكرا ياء خالصه اوليدي مثلند  
اذ غامر اولدي كوفتون و ابن غامر و  
اللائي اوفود لرهمزة يله بعدها ياء  
ساكنه يله قاضي و داعي و زنا و زنة

اصلا

اصل كلمه بو ذرا ابو عيسر قوبزي واللائي  
اوفود لر ياء ساكنه يله همزة سزيس  
كانه بواكسي همزة حذف اندلر دخي  
باني قلدي ناء ساكنه آگاه اولر كه  
قرا توجيه انمزلر بوفاءه بونكله بديش  
قرا ايدر لر ياء حذف اولندي طرفه و افع الغ  
اچون ننه كحذف اولندي قاضي دت



104  
وَنَحْوَهُ اَنْدَن هَمَزَه دَن يَاء سَا كِنَه بَدَلَت  
اُولُنْدِي اَشْبُو فَرَاءَه بُو وَجَه اَوْزَنَه ضَعِيفَه  
دُرْلَان فِيهَا جَمْعًا بَيْن سَا كِنَن وَرَشَت  
وَاللَّائِي مَمَزَه سِن بَيْن بَيْن تَسْهِيل اِدْر  
بَعْنِي مَمَزَه يَلَه يَاء مَكْسُورَه اَرْشَنَدَه  
وَهَذَا قِيَاسٌ تَخْفِيفُهَا لِأَنَّهَا هَمَزَةٌ مَكْسُورَةٌ  
بَعْدَ اَلِفٍ وَاشْبُو فَرَاءَه مَكْرُوبٌ يَدْرُ اَبُو عَمْرٍو

وَبَزْدَن بُو وَجَه قَوِيدُز لَا كَلَامَ فِيهِ  
بُو وَجَه ذِكْر اَنْدِي بِرَجْمَاعَتِ اَيْهَ مُصَنَّفُشَد  
صَاحِب رَوْضَه كِي **اَنْدِي** اَيْدِي اَبُو عَمْرٍو  
وَرَشُو تَزِي نَلِيسِ هَمَزَه يَلَه اَوْفُود لِرَمَن  
غَيْرِ يَاء بَعْدَهَا اِنْ مَجَازًا هَد اَيْدِي  
تَافِع وَابْنُ كَيْشَر وَاللَّاءُ اَوْفُود لِرَهَمَزَه يَلَه  
يَا سَرَا بُو عَمْرٍو بَكَاشِبِيَه اَوْفُودِي



104  
يَعْنِي هَمْزَةُ تَلِينِ اَنْدِي اَبُو عَيْنِدِ اَيْنْدِي  
تَافِعٌ وَ اَبُو عَمْرٍو وَاللّٰى اَوْفُوْدِلْزِ يَانْلِكْ  
كَسْرَتِيْلَه هَمْزَه سُنْ بُوْدِ وَاَيْتْ اَوْزِنَه  
وَاللّٰى يَنْشُنْ اِذْ غَامِ اَبُو عَمْرٍو اِچُونْ  
وَاجِبْدُزْ اَنْچُونْ كِه اِذْ غَامِ كِبِرْ جَهْنْدَتْ  
دُزْمَكِي اِسْكَانْ اَوْزِنَه نَصْرَحْ اَنْدِي  
صَاجِبْ نَيْسِرْ دَخِي اَبُو عَمْرٍو وَوَبَزِي اِچُونْ

اِسْكَانْدَنْ غَيْرِ سُنْ ذِكْرِ اَتْمَدِي فَالْوُتْ  
وَقُبْلُ وَاللّٰءِ اَوْفُوْدِلْزِ مَكْرَهْ يِلَهْ مِتْ  
غَيْرِ يَاءٍ بَعْدَ هَا اِچُونْ بُو اِكْسِي وَقْفِ اَنْشَلَرْ  
هَمْزَتُكْ سَكُونِلَه وَفَقْ اِدْرِلْزِ وَفُجْرْ  
وَرَشْ وَفَقْ اَنْسَه هَمْزَه يَاءٍ سَا كِنَه  
فَلُوْرْ يَعْْنِي يَاءٍ سَا كِنَه يِلَهْ وَفَقْ اِدْرُ  
وَ اِچُونْ حَمْزَه وَفَقْ اَنْسَه هَمْزَه بَيْتْ



بَيْنَ فَلَوْ زَا صَلِّ اَوْ زَيْنَ غَا صَم وَ كَسَا يَ وَا يَز  
 عَا مِر مَزِيلَه وَ بَعْدَهَا يَاءٌ سَا كِنَه يِلَه  
 وَ فَنَادَ زَلَزَلَه كَر وَ صَلَدَه اَوْ فُوْدِلَز وَ  
 مَكْزَه سُوْنَا فُوْدِلَز اِكِه جَالِدَه يِلَه تَمَكِيْن  
 اَلْف اِچُون اَشْبَاغ اِنْدَلر اَمَّا وَرَش  
 تَم مَدَانْدِي قَسَم قَضَا نِچُون كِه وَرَشَك  
 مَذْهَبِنْدَه بُوَاك وَجْه جَانِزْدَا بُو عَمْرُو وَرَش

اَنَّا هَمْنُ يِلَه اَوْ فُوْدِلَز

قِرَاءَتِنْدَه مَدَدَن وَ قَصِرْدَن اُولَان  
 وَرَش قِرَاءَتِنْدَه كِچْ مَشْلَدَن وَاَمَّا عَشْرَدَن  
 اَبُو جَعْفَر وَ اَللّٰي قِرَاءَتِنْدَه اَبُو عَمْرُو وَرَش  
 مُوَافَقَتِ اِنْدِي شُول سَبَبِيلَه كِه يَاءٌ سَا كِنَه  
 يِلَه اَوْ فُوْدِلَز يِعْقُوْب قَالُوْنَه وَ فَنَبْلَه مُوَافَقَتِ  
 اِنْدِي شَهْر كُو فَيُونَه وَا يَز عَا مِرَه مُوَافَقَتِ  
 اِي وَرَش جَان دِلْدَن جَوَاهِر مَشْلِيْن



چُون سَكَا عَطَا اِنْذُكَ بَسْ جَوَاهِر مُنْفَا  
 عَطَا اِدْلُوم نَا كِه غَنَاءِ نَام بُولَسَن وَخَوَّ  
 دُو غَا لِم اُولَسَن **بَابِ ادْغَامِ الْحَرْفِ مِنَ الْمُنْفَا**  
**فِي كَلِمَةٍ وَفِي كَلِمَتَيْنِ اِي دُو سِتْ يَكُلُّ كِه**  
 اِدْغَامِ مُنْفَا رِبْتِ اِدْغَامِ مُثْلِيْن لِن جُمْلَه  
 اِدْغَامِ كِبِر دَنْد زَبْس اِدْغَامِ كِبِر اِكْ ضَرْبِ اِزَرَه  
 دُزْ بِرْ ضَرْبِ اِدْغَامِ مُثْلِيْن دُزْ وَبِرْ ضَرْبِ اِدْغَامِ

مُنْفَا رِبْتِ دُزْ بُولَدَنْ هَسْ بِرْ سِي  
 كَلِمَه فَا حِدَه دَه اَلْوَزْ وَكَلِيْبِنْدَه بَسْ  
 اِدْغَامِ مُثْلِيْن بَابِ سَابِقَه كِبِرِي مُثْلِيْن  
 اِحْتِيَاجِ اُولَسَن حَرْفِ اِسْكَانِ اِدْب  
 مُثْلِيْنْدَه اِدْغَامِ اِنْذُكَ دَنْ زَبَادِيَه بُو يَابْ  
 مَقْصُور دُزْ بِرْ حَرْفِ اِدْغَامِ اَوْزَرَه كِه بِرْ  
 حَرْفَه قَرِيبِ اُولَا اَكَا مَخْرَجَه وَنُفَا رِبْتِيَه



اِحْتِياج اُولْتِ تَسْكِينِ حَرْفِ مُدْغَمَةٍ  
وَحَرْفِ مُدْغَمِكْ لَفْظِ مُدْغَمٍ فِيهِ فَلْيَنْه  
بِسَ لِسَانِكَ مُرْتَفِعٍ اَوْ لَوْ لَفْظِ ثَابِتٍ  
اِكْسِدَنْ مُشَدِّدًا وَاَوَّلُ اِچُونِ اَثَرِ بَاقِي  
فَلَمْ تَزَلْ اِلَّا مَكْرُكَةً حَرْفِ اَطْبَاقٍ اَوَّلُهُ نَائِذَا  
غَتَّهُ اَوَّلُهُ بِرَادْغَامِ اَثَرِ اَطْبَاقٍ وَاَثَرُ غَتِّهِ  
بَاقِي قَلْوَرِ تَقْصِيلِ اَوْزَنِهِ بُونْدَه مَعْرُوفُهُ

وَمُنْفَارٍ بِرِ مِثْلِيْنِ كِبْدِزِ تَقْرِيْبًا بِسَ  
اِذْغَامِ جَانِزِ اُولْدِي اِكْسِنْدَه وَهَدِ  
مُنْفَارٍ بِبِنْدَه دَكَلْدِزِ بَوَايِ **دُوشْتِ** اَشْخِي  
وَبِرِي اِكْ جِهَانْدَه عَلِيْلَه مُنْفَعَتِ لَنْدِ رُسُو  
بِاَكْلِ كِه اَبُو عَمَرٍ وَكَلَمَه وَاحِدَه دَه فَاوِ  
كَانْدَه اِذْغَامِ اِدِزْنِيَه كِمِ نَاطِمِ ذِكْرِ اَنْدِي  
وَإِنْ كَلَمَه جَرَفَانِ فِيهَا تَقَاتِلَانِ



109  
فَادْغَامُهُ لِلْفَافِ فِي الْكَافِ مُجْتَلَاً **فَادْغَا**  
مُبْتَلَاً دُخْرٍ مُجْتَلَاً وَضَمِيرٌ رَاجِعٌ إِلَى  
عَمْرُوهُ يَعْنِي إِذْ غَامَ إِلَى عَمْرٍو فَالْحُجُورُ  
كَافَّةً مَكْشُوفَةٌ وَمَنْطُورَةٌ زَائِيَةٌ  
يَعْنِي مَشْهُورٌ وَظَاهِرٌ دُرٌّ وَجَايزٌ الْوُزْكُ  
خَبْرٌ نَاطِلٌ لِلْفَافِ فِي الْكَافِ قَوْلُ أَوَّلِهِ  
نَهْ كَرَامٍ زَيْنِ كَرَامٍ لَزِيدٍ يَعْنِي كَرَامٍ زَيْدٍ

أَخْضَ أَوْلَدِي دُونَ غَيْرِهِ بَسْ أَلْجَلِيلُ يُونُدُهُ  
دَخِي يَعْنِي إِذْ غَامَ إِلَى عَمْرٍو حَرْفٌ مُنْفَارٌ يَنْبَغِي  
كَلِمَةً وَاحِدَةً كَأَنَّهُ دُونَ قَافٍ  
أَيُّونُ كَأَنَّهُ لَا غَيْرَ يَعْنِي أَبُو عَمْرٍو وَهُوَ  
حَرْفٌ مُنْفَارٌ يَبِينُ أَنَّ كَلِمَةً وَاحِدَةً  
دَةً مُلَا فِي أَوَّلِهِ يَزِيدُ إِذْ غَامَ أَيْ نَمَسَ  
قَافٌ وَكَأَنَّهُ غَيْرُ شَرْطِينِلَهْ كَلَسَ دُرٌّ



110  
بَوَالِ شَطْرِكَ ذِكْرُكَ أَنْيَدَهُ مَثَالُ  
مُتَجَاوِرَاتٍ وَتَيَدَبَّرُونَ وَالْمُنْطَهَرِينَ  
وَتَيَدَكُّدُ وَالْمُصَدِّقِينَ أَبُو عَمْرٍو يُبْلِرُهُ  
يَرْفَعُ مِنْهَا بَيْنَ إِدْغَامٍ أَيْمَنَ أَكْرَحَهُ تَأْجِلُهُ  
وَدَالِدُهُ وَطِيْدُهُ وَذَالِدُهُ وَضَادُّدُهُ إِدْغَامُ  
الْوَرْدِ شُنُكُ أَوْزِنُهُ كِهْ كَلِيسَةُ دَرْ فِي هَذَا الْبَيِّنَاتِ  
وَعَبْرُهُ أَنْدَنْ نَاظِمُ شَرْطِيْنِ ذِكْرُ أَنْدِي سَبْعَانِيْدِي

وَهَذَا إِذَا مَا فَبَلَهُ مُنْجَرَكُ مَبِينٌ وَبَعْدُ  
وَبَعْدُ الْكَافِ مِيمٌ تَخْلَلًا مَا زَايِدُ دَرْ بِنِكَ  
مَثَلِ خَوْفِ الْبَيْنِكَ قَوْلُهُ وَإِذَا مَا أَنْزَلْتُ  
سُورَةَ إِشْبُوادِ غَامُ كَانَتْ دَرْ جَنْ مَسْتَقَرِّ  
السُّنَّةِ قَبْلَ الْفَافِ حَرْفُ مُنْجَرَكِ وَبَعْدُ الْكَافِ  
مِيمٌ وَافِعٌ أَوْلَسُهُ وَإِنَّمَا اشْتَرَطَ الْيَكُونَا  
عَلَى مُنْهَاجِ مَا إِدْغَامِ مِنَ الْمَثَلَيْنِ فِي كَلِمَةٍ



111  
وَهُوَ مَنَّا نَسْتَكُكُمْ وَمَا سَلَكَكُمْ  
نَخْلًا وَخَصْرًا مَعْنَا سَنَهُ دُرْنَه كِرْدَرِسْتَن  
نَخْلَلُ الْمَطْرَ إِذَا خَصْرًا وَلَمْ يَكِرْ غَامًّا يَعْنِي تَجْنُ  
يَعْمُوزُ بَرِيْرَهُ مَخْصُوصًا أَوَّلَسَنَهُ غَامًّا أَوَّلَسَهُ  
يَعْنِي أَبُو عِمْرٍ وَمَخْصُوصًا أَوْلَدِي فَأَنْفَكَ كَافَةً  
إِذَا غَامِلَهُ شَرْطَ مَذْكُورِهِ أَزْرَهُ وَغَامًّا أَوْلَدِي  
جَمِيعَ شُؤْلِ نَسَبِيَّهِ كِه فَأَنْفَكَ مَلَا فِي الْوَزْ

أَنَدَهُ وَأَيَّدَ نَلْدِي ضَمِيرٌ تَحْلَلُكَ مِمَّ أَجُونْدُ  
مَنْ تَحْلَلْتُ الْقَوْمَ إِذَا دَخَلْتُ بَرِيْخًا لِلَّهِمْ  
وَإِذَا لِهَمَّ يَعْنِي مِمَّ تَحْلَلُ أُنْدِي شَوْلُ حُرُوفِ  
كِه مِمَّكَ مَا فَبَلْ وَمَا يَعْدُ دُرْ يَعْنِي كَافِلَهُ  
وَأَوَّلُ مَقْدَرِهِ أَرْتَسَنَهُ مِمَّ مَخْلَلْدُزْ  
كَبِيرُ زُفَكُمُ وَآتَشَكُمُ وَخَلْفَكُمُ  
وَمِثْلًا قَكُمُ أَطْهَرُ وَتَرْزُفَكَ انْجَلَاذُ نَاظُكَ



بَيْنِكَ شَطْرًا وَلِتَدَنَّ مَرَادُ شَوْلٍ نَسْتَه  
كِهِ إِيكَ شَرْطَانْدَه بُولَنْدِي تَجَرِكْدَنْت  
وَمِيمْدَنْ وَشَطْرًا نَيْسَنْدَنْ مَرَادُ شَوْلٍ  
نَسْتَه دُزْكَه إِيكَ شَرْطَدَنْ بَرِي أَنْدَه بُلْمَد  
وَمَعْنَايَ ائِجْلَادَايَ ائِكَشَفَ يَعْنِي اَمْرُ طَاهِر  
اُولْدِي نَيْشِ اَلْمُدْغَمِ وَغَيْرِ مُدْغَمَلَه يَعْنِي اَبُو  
عَمْرٍ وَفَافٍ كَافِدَه اِدْرِي فِي بَرْزُقِكُمْ وَائْتَفَكُمْ

وَحَلَفَكُمْ فَا فُكْ مَا قَبْلُ مِنْجَرِكَ الْوَيْتِ  
وَكَا فُكْ مَا بَعْدُ مِنْ مَيْمِ الدُّغْمُونِ  
وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكَ وَابُو عَمْرٍ وَمِيشَا قَكْرُ  
اِطْهَارَا اِنْدِي فَا فُكْ مَا قَبْلُ سَا كُنِ الدُّغْمُونِ  
وَنَزْرُقُكَ كَلِمَسِنْ اِطْهَارَا اِنْدِي كَا فُكْ مَا  
بَعْدُ مِنْ مَيْمِ الْمُدْغَمِ اِچُونِ وَمَا اَشْبَهَ  
ذَلِكَ وَتَحْفِيفُورَايَتِ اُولْدِي شَوْلُكَ اَزْغَا



كِه مَا قَبِلَ أَنْكَ سَا كَنْدُ زَوَايَتِ اَوْلَنْدِي  
 تَرِكِ اِدْغَامِ مَنْجَرَكَه اِنْجَلِي اَمَّا جَوْنِ  
 تَعَالَى نَكْ مُرْسَلَاتِ سُوْرَسِيْنْدَه اَلَمْ  
 تَخْلَفْكُمْ قَوْلِنْدَه قَرَا جَمْعِ الدِّلُ فَا فَلَ  
 كَا فَنْدَه اِدْغَامِ اَوْزَرَنَه **اِي دُوشْتِ** يَلِكَلْ  
 حَقْلُكْ تَحْمِيْمِ سُوْرَسِيْنْدَه طَلْفَكْنِ قَوْلِنْدَه  
 اَهْلُ اِذَا اِنْجَلِافِ اِنْدِلَزِ اِبْنِ مُجَاهِدِ

وَابْنُ مُجَاهِدٍ هَذَا عَامَّةُ اصْحَابِ اُظْهَارِ  
 اَنْدِلَزِ اَمَّا يَزِيدِي اَبُو عِيْمَرَةَ زَوَايَتِ  
 اَنْدِي طَلْفَكْنِ اِدْغَامِي **وَايْدِي** يَلِكَلْ  
 اَبُو عِيْمَرَةَ وَاِدْغَامِ اَنْدِي اِيْجُونْ كِه لَا رَمِ  
 دُرَا صِلِ اَوْزَرَنَه وَاِدْغَامِ طَلْفَكْنِ  
 اَحْفَدُ زَشُونْدُ نَكَه تَقْدُمِ اَنْدِي اَنْكَ  
 ذِكْرِي يَزُوقُكُمْ وَيَحْمِيْمِ **يَعْنِي** طَلْفَكْنِ اَوْ لِي دُرِ

وَايْدِي اَبُو عِيْمَرَةَ  
 زَوَايَتِ اَوْلَنْدِي



114  
رَادِ غَا مَه اَنْدَن اَنْجُونِ كِه اِدْ غَا مِلَه  
تَخْفِ دِلِش رَوَفَتِي كِه كَلَه اَثَقَل  
الْعَبَّه اَشَدِّ مَنَاسِبَتِ اُولُو زَادِ غَا جُونِ  
شُونْدَن كِه اُولُ دُونْدُرُ ثَقْلَه اَنْدَن  
وَتَحْفِيضُ اِلِكِ شَرْطِ دَن بَرِشِي وَ طَلْفَكُ  
بُولَنْدِي كِه اُولُ فَا نَكُ مَا قَبْلُ مُنْجَرِكُ  
اُولْفَدُ وَ شَرْطِ ثَانِي بُولَنْدِي كِه اُولُ

1  
كَانُكَ مَا بَعْدِنْدَه مِي سَمِ اُولْفَدُ زَلِكُنْ  
مِي كِ يَرِنَه دُرْدِي شُولُ نَسِينَه كِه اُولُ  
مِي مَدَن اَثَقَلْدُر كِه اُولُ نُونْدُرُ اَنْجُونِ  
كِه نُونُ مُحَرَكُه مُشَدَّ دَه دُرْدَالَه دُرْدِ  
ثَانِي اَوْ زَرِنَه مِي سَمِ سَا كِنَه خَفِيفَه  
دُرْدَالَه دُرْدَن كِي اَوْ زَرِنَه بَسِ بُو اَوْجَه  
بُونْدَه اَحْفَدُ رَادِ غَا مَه اَبَرِ مُجَاهِد



وَابْنُ مَجَاهِدٍ كَغَامَةٍ اصْحَابِ الظُّهَارِ اِتِّكَلَتْ  
سَبَبٌ اَوْجُ حَرْفٍ مُشَدِّدٍ بِرَبِّهِ ارْدُجَه  
كَلَذَكَرِكِهْ اُولَ لَامٍ وَكَانَ وَنُونُ  
شُونُكَرِكِهْ قَرَادَنْ يَنْ طَلْفَكَرِكِهْ اِدْغَامُ  
اِنْدِي وَاِنْدِي اِدْغَامُ اِحْفَادُ شُولُ شَكْنَه  
اِيُونُ كِهْ اَنْكَ ذِكْرُ تَقْدُمِ اِنْدِي وَاللّٰهُ اَعْلَمُ  
**فَسَلِ** اِي دُوشْتِ بِلْكَلْ كِهْ جَرْمِنْ مَنَفَارِ بِنْدِ

كهنه

كَلِمَتِنْدَه اُولُسَه اَبُو عِيَسَى وَاِدْغَامُ  
اِدْزَكَلِمَتِنْدَه اَوْنِ اَلِ حَرْفِ غَيْرِ  
دَكُلْ اُولُ حَرْفُ اَشْبُونُكَرِكِهْ ذِكْرُ اُولُ  
حَرْفِ اَلِ جِ شِ صِ سِ دُشْتِ  
وَلَنْ تَرِبِ اَمَّا يَوْمَ ذِكْرِهِ اَوْنِ اَلِ  
حَرْفُ اِدْغَامُ اُولُ مَسِي شُولُ وَفِنْ دُزَكِهْ  
كَلِمَتِنْدَه اُولُ مَنُونُ وَمُشَدِّدُ وَمُعْتَلِ



وَنَاءُ خُطَابِ أَوْلِيَّهِ نَنَّهُ كَمَا ظَمِرُ ذِكْرِ  
 انْدَى **١** إِذَا لَمْ يُنَوَّنْ أَوْ يَكُنْ نَاءُ مُخَاطَبٍ **٢**  
 وَمَا لَيْسَ بِمَجْزُومًا وَلَا مُشْفَلًا **٣** يَعْنِي حُرُوفُ  
 مُدْغَمَةٌ بَوْمَدُ كُورَهُ دُرْتُ صِفَانُكَ  
 بِهَرِّ سَلَكِهِ مَوْصُوفٍ أَوْلِيَّهِ بَسْمُ مَنَوَّنٍ  
 وَمُعْتَلٍ وَنَاءُ خُطَابِ أَوْزِنَهُ كَلَامُ بَابِ  
 مُثْلِينَدَه كَيْدِي يَحْنُ بُونَلَكُ إِدْغَامِي

مُثْنَعٍ أَوْلِيَّهِ مَثْلِينَدَه بِسْمُفَارِينَدَه  
 امْتِنَاعِ أَوْلِي دُرْمَثَالُ مَنَوَّنٍ نَصِيرُ لَقَدْ  
 وَمَثَالُ نَاءِ خُطَابِ خَلَقْتَ طِينًا وَمَثَالُ  
 مُشَدَّدِ الْحَقِّ كَمَنْ وَمَثَالُ مَجْزُومٍ وَلَمْ  
 يُؤْتِ سَعْنَهُ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ أَمَّا  
 بِمَجْزُومٍ مُتَفَارِيقِينَ إِدْغَامِ أَوْلِيَّهِ  
 خِلَافُ سَدَاكَرْجِيَه بَابِ مَثْلِينَدَه بُونَدَه



اِلِكْ وَجْهَ دَخِي وَارِسَه اَنِجُونْ كِه اِجْتِمَاعِ  
 مِثْلِيْنِ اَتَقْلِدْ رَا اِجْتِمَاعِ مُتَفَارِيقِ سِنْدِسِه  
 كَلِسَرْدُ زَخْلَافِ حَقِّ تَعَالَى نَكْ وَلَنَاتِ  
 طَائِفَه وَآيَتِ ذِي الْفَرْقِ قَوْلِنْدَه اَنَكُونْ  
 كِه ظَاوُذَالْ اَقْرَبُ زَنَائِه سَبِيحَنْ وَسَيِّئَاتِ  
 فِي حَبِيبِ شَيْءِ قَرِيْبَا وَآمَانَا مُشْكَلِ كَذِبِه  
 مُتَفَارِقِ فَنَدَه قُرْآنِ عَزِيْزَه وَافِعِ اَوْلَمْ

اِيْ دُو شَيْءِ مَذْكُوْرَه اَوْنِ اَلْثَّ حُرُوْفِكَ  
 اِدْ غَا مِلَرَتَه شَرْوْعِ اِدْلَمْ بَسْ اَوَّلِلَه اَيْنْدِ  
 اِدْلُو مَرْحِ اِيْ دُو شَيْءِ بِكُلِّ كِه اَبُو عِيْمَرُو  
 حَاءِ عَيْنِدَه اِدْ غَا مِ اِدْ زَخْفَكْ فَمِنْ زُجْجِ  
 عَنِ النَّارِ قَوْلِنْدَه فَقَطْ طَوَّلِ كَلِمَه  
 اِچُونْ وَتَكْرَارِ اِذَا اِچُونْ مَشْهُوْرِيْدُ  
 وَرَوَايَتِ جِسْمِ مَشْهُوْرِيْدُ بُونْدَكْ غَيْرَتِ



٧١٨  
اظهار اذ زمشال والمسيح عيسى وما  
نوبح على ولا يصح عمل وما اشبه ذلك  
**اكر ايد زنتك** حاي عيشه نجون اذ غام الو  
**ايد** اكنى بر مخرج دن الدغندن او ترو  
اذ غام اولوزان شاء الله بونلرك  
مخرج مخرج حروف ذكرند كورسند  
ورفايت اولندي ترك اذ غام حاي عيشه

ورفايت اولندي اذ غام حاي عيشه حيث  
النقشام طلقا **اي** دوست بلكل كه  
ابو عسر و قاف كافه اذ غام اذ رنجرت  
فانك ما قبل متحرك اولسه مشال فزان  
عز زده خالق كل شي وخلق كل  
وما اشبه ذلك **اي** دوست بلكل  
كه ابو عسر و كاف قافه اذ غام اذ رن



۱۱۵  
يَحْنُكَ مَا قَبْلُ مُنْجَرِكَ اُولُسْه  
مِثَالِ قُرَانِ عَيْنِزِدَه رَبُّكَ قَدِيرًا وَلَكَ  
فُصُورًا وَمَا اسْتَبَهَ ذَلِكَ اَمَّا قَاتَا فَكَ  
وَكَانُكَ مَا قَبْلُ مُنْجَرِكَ اُولُسْه دِدُكُمُز  
اِحْرَارًا دُونَ مَا قَبْلُ سَاكِنِ اُولُنْدَت  
مِثَالِ قُرَانِ عَيْنِزِدَه فَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ  
إِلَيْكَ قَالَ وَمَا اسْتَبَهَ ذَلِكَ **اَكْرَايِدُكَ**

فَانُكَ وَكَانُكَ مَا قَبْلُ سَاكِنِ اُولُجُنْ نِيحُونُ  
اِطْهَارًا اُولُ **اَيْدُ سَمَرَاكُم** وَجْهَهُ دَن اَوْرُ  
اِطْهَارًا اُولُورُ وَجْهَهُ اُولُ اِيكَ سَاكِنُكَ اِلْتَحَى  
جَمْعُ اُولُورَا نَدَن اَوْرُ اِطْهَارًا اُولُورُ وَجْهَهُ  
ثَانِي كَلِمَةً سَكُونِيَةً تَخْفِيفُ الْوُزْبِ  
اِدْغَامُهُ اِحْتِجَاجُ فَلَمَزِيرِهِ اِدْغَامُ دَخِي  
تَخْفِيفُ اِچُونْدُ **رُج** اِي دُوشْتِ بِلْكَلْ كِه



أَبُو عَمْرٍو جِيم شِينَدَ اِدْ غَامِ اِدْ رَحَقْكَ  
 اَخْرَجَ شَطَاءَهُ قَوْلِنْدَه لَا غَيْرُ وَاَبُو عَمْرٍو  
 جِيم شِينَدَ اِدْ غَامِ اِدْ رَحَقْكَ ذِي الْمَغَارِجِ لَعْرِجِ  
 قَوْلِنْدَه لَا غَيْرُ بُوَاكْسِينْدَه اِطْهَارِ دَخِي حَكَا  
 اُولُنْدِي اَكْرَايْنْدُ شَاكْ جِيم شِينَدَه يَحُونْ  
 اِدْ غَامِ اُولُوْرَايْنْدُ اَكْسِينْدَكْ مَخْرَجِدَه  
 وَصَفْنَدَه اَشْتَرَاكْنِدَن اُولُوْرِي مَزِيه شِينَدَه

نَفْسِي جِيم كِبْدُ مَزْجِدَه وَاَكْرَايْنْدُ شَاكْ  
 جِيم شِينَدَه اِدْ غَامِ الْمِسْنَه سَبَبْنَدَه  
 اَيْنْدُ اَكْسِينْدَكْ شِدْنَدَه اَشْتَرَاكْنَدَه  
 اِنْ شَاءَ اللّٰهُ بِنْلُكْ مَخَارِجِن وَصَفْنَدَه  
 حَقِيفَتْلَه مَخَارِجِ حُرُوفِ ذِكْرْنَدَه كُرْسِ  
 شَاكْ اِيْ دُوشْتِ يَلِكُلْ كِه اَبُو عَمْرٍو شِينَدَه  
 سِينَدَه اِدْ غَامِ اِدْ رَحَقْكَ ذِي الْعَرْشِ سَبَبْلَه



قَوْلِنْدَه لَا غَيْرُ **ض** اِي دُوشْت بِلْجَلْ كِه  
 اَبُو عِمْرُو ضَادِ شَيْنِدَه اِدْ غَامِ اِدَو  
 حَقُّكَ لِبَعْضِ شَانِمُ قَوْلِنْدَه لَا غَيْرُ **اَمَّا**  
 نَحْوَتِن قِنْدَه شَيْنِك سِنْدَه وَضَادُ  
 شَيْنِدَه اِدْ غَامِ جَايَزْ دَكْلَدَن اِلَا مَكْرُ  
 كِه اِكْسِنِك مِثْلِنْدَه اُولَه اِكْسِنِك مِثْلِ  
 دَخِي قُرَانِ عَزِزْدَه كَلَمَرُ **وَاَمَّا** اَبُو عِمْرُو

اِكْسِنِك اِدْ غَامِلَه اَوْ قُورُش اِي دُوشْت  
 بِلْجَلْ كِه اَبُو عِمْرُو سِينِ زَادَه اِدْ غَامِ  
 اِدْ رَحَقُّكَ **وَ** اِذَا النَّفُوسُ مَرُوجَتِ قَوْلِنْدَه  
 لَا غَيْرُ **وَاَبُو عِمْرُو** سِينِ شَيْنِدَه اِدْ غَا  
 اِدْ رَحَقُّكَ **وَ** اَشْتَعَلَ الرَّاسُ شَيْبًا قَوْلِنْدَه  
 لَا غَيْرُ **حِينَ** اِدْ غَامِدَه هَمَرْجَا فِه قَلْبِ  
 اُولَرُ **اَمَّا** اِدْ غَامِ سِينِ شَيْنِدَه اِخْتِلَافَه



دُرَابُوعَمَرُ وَوَنَزِيدِي إِذْ غَامَ أَنْدِي  
 بِنُزْدَنْ غَيْرِ سِاطِهَا رَا نَدِي شُولِ دَلِيلِلَه  
 كِه صِفَتِ سِينِ صِفَتِ شِينِ دَنْ أَقْوَى  
 دُرَبَسِ أَقْوَى أَضْعَفَه إِذْ غَامَ أَوْلَمَنْدِ  
 دَايِ دُوسْتِ بِلِكَلِ كِه أَبُو عَمَرُ دَا لِي شِشِ  
 حَرْفَكِ إِذْ غَامَ إِذْ رَجَزَ دَالِكُ مَا قَبْلَ مَحْرَكِ  
 أَوْلَسَه أُولُ حَرْفَكِ أَشْبُونِلَرُ دُرُكِرِ ذِكْرُ

أَوْلَمَنْدِ سِتْ دَشِ شِ صَايِ دُوسْتِ  
 بِلِكَلِ كِه أَبُو عَمَرُ وَدَا لِي نِيدَه إِذْ غَامَ أَوْلَمَنْدِ  
 حَفَكِ الْمَسَاجِدِ نَلِكِ قَوْلِنْدَه لَا غَيْرِ  
 وَأَبُو عَمَرُ وَدَا لِي ذَالِدَه إِذْ غَامَ أَوْلَمَنْدِ  
 وَالْفَلَايِدِ ذَلِكَ قَوْلِنْدَه لَا غَيْرِ وَأَبُو  
 عَمَرُ وَدَا لِي سِينْدَه إِذْ رَحَفَكِ عَدَدِ  
 سِينِ قَوْلِنْدَه لَا غَيْرِ وَأَبُو عَمَرُ وَدَا لِي



شَيْئَهُ إِذْ غَامَ إِذْ حَقَّقْتَ شَيْئَهُ هَذَا  
 قَوْلُنْدَهُ كَيْ يَوْسُفَ سَوْرَسِنْدَهُ وَاحْتَقَ  
 سَوْرَسِنْدَهُ كَلَوْرَ لَاغِيْرَ وَأَبُو عِيْمَرُ وَدَالِ  
 صَادُ إِجْنَدَهُ إِذْ غَامَ إِذْ حَقَّقْتَ تَقْفِدُ  
 صَوَاعَ الْمَلِكِ قَوْلُنْدَهُ وَيَفِي مَفْعَدِ صَدِّ  
 قَوْلُنْدَهُ لَاغِيْرَ **أَيْ دَوَسْتِ** بِلِكَلِ كَيْ دَاكِ  
 مَكْسُورَ وَمَا قَبْلَ سَاكِنِ أُولَسَّهُ يَادَاكِ

مَضْمُونُ أُولَسَّهُ وَمَا قَبْلَ سَاكِنِ أُولَسَّهُ  
 أَبُو عِيْمَرُ دَالِ أُولِ وَفَتْ طُفْرَ حَرْفَةٍ  
 إِذْ غَامَ إِذْ دَالِ أُولِ حَرْفَةٍ أَشْبُوْنْدَرْدُ كَيْ  
 ذِكْرُ أُولَسْتِ **ذَتْ طَرْسِ صَحْضِ**  
 أَيِ دَوَسْتِ بِلِكَلِ كَيْ أَبُو عِيْمَرُ دَالِ شَيْئِهِ  
 إِذْ غَامَ إِذْ حَقَّقْتَ مِنْ الصَّبْدِ ثَنَالَهُ لَنْدِ  
 وَتَشْكَادُ ثَمِيْنُ قَوْلُنْدَهُ لَاغِيْرَ وَأَبُو عِيْمَرُ



دَالِ دَالِدَهُ اِدْ غَامِرَادَ رَهْرَفَنده كَلَسَه  
 قُرَانِ عَسِرِ بَزْدَه مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَالْمَقُودُ  
 ذَلِكَ بِحِي وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ وَأَبُو عِمْرَانَ  
 دَالِ شَدَه اِدْ غَامِرَادَ رَحَقُكُ يَرْبُدُ ثَوَابِ  
 الدُّنْيَا قَوْلِنْدَه وَلَمِنْ بَرْبُدِ ثَمَرِ قَوْلِنْدَه لَا غَيْرُ  
 وَأَبُو عِمْرَانَ دَالِ طَبِيدَه اِدْ غَامِرَادَ رَحَقُكُ  
 يَرْبُدُ ظُلْمًا قَوْلِنْدَه كِه عِمْرَانْدَه وَغَا قَرْدَه

كَلُورِدُ مِنْ بَعْدِ ظُلْمَه قَوْلِنْدَه كِه مَا بَدَه  
 شَوْرَسِنْدَه كَلُورِدُ لَا غَيْرُ وَأَبُو عِمْرَانَ  
 دَالِ نَزَادَه اِدْ غَامِرَادَ رَحَقُكُ يَرْبُدُ نَسِيكَه  
 قَوْلِنْدَه وَيَكَاذُ زَيْهَا قَوْلِنْدَه لَا غَيْرُ وَأَبُو  
 عِمْرَانَ دَالِ شَبِينْدَه اِدْ غَامِرَادَ رَحَقُكُ  
 فِي الْأَصْفَادِ سَرَابِيلُهُمْ وَكَيْدُ سَاحِرِ  
 وَيَكَاذُ سَنَابَرْفَه قَوْلِنْدَه لَا غَيْرُ وَأَبُو



عَمَرُوا دَالِ صَا ذَا جِنْدَه اِدْغَامِ اِدْ حَقْلَك  
 فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا وَمِنْ بَعْدِ صَلَوةِ الْعِشَاءِ  
 قَوْلِنْدَه لَا غَيْرَ وَأَبُو عَمَرٍ وَدَالِ جِيمْدَه  
 اِدْغَامِ اِدْ حَقْلَك دَا وُدْجَا لُوْثَ وَدَا  
 الْخُلْدِ جَزَاءَ قَوْلِنْدَه لَا غَيْرَ اِنَّمَا اِبْنُ مَجَاهِدٍ  
 فِي ذَا اَنَا الْخُلْدِ جَزَاءَ اِظْهَارِهَا وَادْدَسَا كُنْ  
 بُوْنْدَه حَرْفِ مَكْلِيْنِ الْمَدْعَى اِجْنَ ~~وَدَّ~~

وَأَبُو عَمَرٍ وَدَالِ صَا ذَا جِنْدَه اِدْغَامِ  
 اِدْ حَقْلَك مِنْ بَعْدِ نَضَاءٍ قَوْلِنْدَه بُوْنْدَه  
 وَفَصْلِنْدَه كَلُوْرُ وَمِنْ بَعْدِ ضَعْفِ قُوَّةٍ  
 قَوْلِنْدَه بُوْنْدَه كَلُوْرُ لَا غَيْرَ اِي ~~دَسَا~~  
 بِكُلِّ كِه دَالِ مَفْتُوحٍ وَمَا قَبْلَ سَا كُنْ  
 السَّهْ أَبُو عَمَرٍ وَوَاوْلُ وَفَتْ دَالِ هِجْ  
 بِرَحِيْقْدَه اِدْغَامِ اَنْثَرِ الْاَيْتِدَه اِدْغَامِ







يَجُونَ ثَابِيَةً إِذْ غَامَ الْوَرْدُ **بَدْرًا** نَاخِرًا جَدًّا  
 بَسْ أُولَ الْأَسْنَتَيْنِ نَاكِدٌ دُرْدَالِيَّةٌ أَنْجُونَ  
 كِهْ أَوْجٍ مَخْرَجٍ وَاحِدٌ دَنْدَرٌ وَأَبُو عَمْرٍو نَاءٌ  
 ذَالِدُهُ إِذْ غَامَ إِذْ مِثَالِ قُرَانٍ عَزِيزَةٌ وَ  
 الْأَخْرِفْ ذَلِكَ وَالذَّارِبَاتِ ذُرُؤًا وَمَا أَشْهَ  
 ذَلِكَ أَمَّا وَأَيْ ذِي الْفَرْبِ سُبْحَانَهُ كَلُونَ  
 وَفَاتِ ذِي الْفَرْبِ زَوْمُهُ كَلُونَ سُبْحَانَهُ ابْنَ

مُجَاهِدٌ نَاءٌ أَظْهَارُ إِذْ غَامَ سِرَادُ غَامٍ  
 إِذْ وَجْهٌ خِلَافٌ فِي آتٍ وَلَنَاتِ شَوْلُ نَسْنَهْ  
 دُرْكَهْ أُولَ تَفَدَمِ انْدِي فِي بَيْتِغٍ أَنْجُونَ كِهْ  
 بَنَلَرُ كُلِّ مَجْزٍ وَمَدَنْدَرٌ وَلَمْ يُوْتِ سَعَةً  
 أَظْهَارِ تَدَهْ خِلَافٌ يُفْدَرُ وَهُوَ مِثْلُهُمَا  
 وَأَبُو عَمْرٍو نَاءٌ ثِيْدَهْ إِذْ غَامَ إِذْ مِثَالِ قُرَانٍ  
 عَزِيزَةٌ بِالْبَيْتَاتِ ثَمَرٌ وَالْبُسُوقَةُ ثَمَرٌ وَالْفَيْتَهْ



ثُمَّ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ أَمَّا وَأَتُوا الزَّكَاةَ  
 ثُمَّ بَقِصْهُ سَوْرَسِيْنَدَهْ كُلُوْزْ وَحَمَلُوا النَّوْزَ  
 ثُمَّ جَمْعَهْ سَوْرَسِيْنَدَهْ كُلُوْزْ بِنْدَلْكَ اِدْعَا <sup>مِنْهُ</sup>  
 خَلْفَ وَارِدَهْ رَابِعْ مَجَاهِدْ اِظْهَارْ اِدْرْ  
 حَقِيْقَتَهْ بِمَنْحَهْ اِچُوْنْ وَمَا قَبْلَ تَمَّ اَلْفِ  
 اَلْدُعِيْجُوْنْ اِدْعَا مَبْنُوْدَهْ فَيَا سِدْرَ قَرِيْبْ  
 مَخْرَجْ اِچُوْنْ وَابُو عَمْرُوْنَاءْ ظِيْدَهْ اِدْعَا مَ

اِدْرْ حَقِيْقَتَهْ اَلْمَلَايِكَهْ طَالِيْ قَوْلِيْنَدَهْ كِهْ اِنْسَادَهْ  
 وَتَحْلَدَهْ كُلُوْزْ لَا عِيْرْ وَابُو عَمْرُوْنَاءْ ضَادْ  
 اِجْنَدَهْ اِدْعَا مَبْنُوْدَهْ اِدْرْ حَقِيْقَتَهْ وَابُو عَمْرُوْنَاءْ ضَادْ  
 قَوْلِيْنَدَهْ لَا عِيْرْ وَابُو عَمْرُوْنَاءْ شَيْبَدَهْ اِدْعَا  
 حَقِيْقَتَهْ السَّاعَةِ شَيْ عَظِيْمْ قَوْلِيْنَدَهْ وَ  
 بَارَبَعَهْ شَهْدَاءْ قَوْلِيْنَدَهْ كِهْ اِيْكَ مَوْضِعَدَهْ  
 كُلُوْزْ اِكْسِيْ دَخِيْ نُوْرْ سَوْرَسِيْنَدَهْ كُلُوْزْ اَمَّا



لَفَدْ جَنْبِ شَيْءٍ سَوْرَةً مَرْمِيدَةً كَلَوْرُ بِنْدِ  
 اِذْ غَامِ خَلْفِلَهْ دُرْ أَبَوِ الْفَسْجِ اِذْ غَامِ اِذْ  
 قُوَّةِ كَسْرِهِ اِچُونِ اِذْ غَامِهِ بِرُوجِهِ دَخِي  
 ثَقِلَتْ كَسْرُهُ دُرْ نَادَهُ اَنْچُونِ كِهْ نَاضِمِيرِ  
 نَاضِمِيرِ دُرْ بَاقِي قَرَا اِظْهَارِ اِذْ رَلَرِ اَنْچُونِ كِهْ  
 مَنفُوضُ الْعَيْزِ دُرْ نَعْنِي جَنْبِ دَنْ عَيْنِ  
 حَذَفْ اُولُنْدِي مَا قَبْلَ اجْتِمَاعِ سَاكِينَتِ

اَلْدُعْجُونِ زِيرِهِ جَنْبِ اَصْلَهْ جَنْبِ دُرْ بَسِ  
 بُو نَفْدِيرِ جِهْ يَا حَرْفِ عَلَتْ مُنْجَرِكِ مَا فِكِلِ  
 مَفْتُوحِ اَلْفَهْ قَلْبِ اُولُنْدِي جَاءَتْ اُولُنْدِي  
 بَسِ اجْتِمَاعِ سَاكِينِ اِچُونِ نَادَنْ مَقْلُوبِ  
 اَلِفْ حَذَفْ اُولُنْدِي جَنْبِ اُولُنْدِي وَنَادَنْ  
 عَوَضُ جِهْ كَسْرِهِ وِرْلُنْدِي جَنْبِ اُولُنْدِي  
 اِظْهَارُهُ بِرُوجِهِ دَخِي اُولُنْدِي كِهْ نَاضِمِيرِ



خِطَابُ دُرِّ اخْفَاءِ الْمَسُونِ اِچُونِ وَاَمَّا نَا مَفْتُوحِ  
 اُولُسَه اِظْهَارِنْدَه هِنَجْ خِلَافِ يَفْدُرْ اَنِچُونِ  
 كِه تَاءِ خِطَابِ مِثْلِينْدَه اِذْ غَامِ  
 اُولُسْ نَبَسْ مُتَفَارِقِينْدَه اِذْ غَامِ اُولْمَا مَسِي  
 اُولِيدَنْزِ قَافَمِ وَاَنْ جِيْتِ مَفْتُوحِ اُولُو  
 اِكِ مَوْضِعَه كَلُوْرَا كِسِي دَخِي سُوْرَه كَهْفَه  
 كَلُوْرَا فَدْ جِيْتِ شَيْئًا اِمْرًا وَلَفَدْ جِيْتِ

شَيْئًا نَكْرًا وَاَبُو عِيْمَرُ وَاَنْ جِيْمَه اِذْ غَامِ  
 اِذْ مِثَالِ قُرْآنِ عَمْرِو دَه الصَّالِحَاتِ جُنَحِ  
 وَنُصْلِيَّةِ جَحْمِ وَمَا نَزَّ جِلْدَه وَمَا اَشْبَه  
 ذَلِكِ وَاَبُو عِيْمَرُ وَاَنْ سَيْنِدَه اِذْ غَامِ  
 اِذْ مِثَالِ قُرْآنِ عَمْرِو دَه يَا لِسَا عَمْرِو سَعِيرِ  
 وَالصَّالِحَاتِ سُنْدِ خَلْهَمْ وَمَا اَشْبَه  
 ذَلِكِ وَاَبُو عَمْرٍ وَاَنْ صَادِ اِچِنْدَه اِذْ غَامِ



131  
اد زحفتك والضا فان صفا فالغير  
صحا قولنده لا غير وابوعمر وثاء زاده  
اد غام اد زحفتك والنا جراي زجرا وبلاجر  
زينا وكيال الجنة زمرا قولنده لا غير  
اي دوست بلكل كه ابو عمر و ذال سينه  
اد غام اد زحفتك فاتخذ سبيله قولنده  
كه اك موضعك كلوز ايسي دخی سورة

كهفده كلوز وابوعمر و ذال صاد اجنده  
اد غام اد زحفتك ما اتخذ صاحبته  
قولنده لا غير **ش** اي دوست بلكل  
كه ابو عمر وثاء بش حرفه اد غام اد  
اول حذفت لرا شبونلر ذكره ذكر اولنر  
**نت سن ش سن** اي دوست بلكل كه ابو  
عمر وثاء ذالده اد غام اد زحفتك والجر



ذَلِكَ قَوْلُهُ لَا غَيْرَ وَأَبُو عَمْرٍو ثَاءً تَبْدَهُ  
 إِذْ غَامَ إِذْ حَقَّقَ حَيْثُ تَوَمَّرُونَ  
 وَهَذَا الْحَدِيثُ يَعْجَبُونَ قَوْلُهُ لَا غَيْرَ  
 وَأَبُو عَمْرٍو ثَاءً سَيِّئَةً إِذْ غَامَ إِذْ  
 مَثَالِ قُرْآنٍ عَزِيزَةٍ وَوَرِثَ سُلَيْمًا  
 وَمِنْ حَيْثُ سَكَنُكُمْ وَبِهَذَا الْحَدِيثِ  
 سَنَسْنَدُ رَجْمًا وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ

وَأَبُو عَمْرٍو ثَاءً سَيِّئَةً إِذْ غَامَ إِذْ  
 حَقَّقَ حَيْثُ سَيِّئَةً وَحَيْثُ سَيِّئَةً قَوْلُهُ  
 حَيْثُ وَقَعَا وَثَلَّثَ شُعْبٌ قَوْلُهُ  
 لَا غَيْرَ وَأَبُو عَمْرٍو ثَاءً ضَاوِاجَةً  
 إِذْ غَامَ إِذْ حَقَّقَ حَدِيثُ ضَيْفِ بَرِّهِمْ  
 قَوْلُهُ لَا غَيْرَ **ن** إِذْ دُوسَتْ بِلْكَاءُ  
 كِهْ أَبُو عَمْرٍو ثَاءً لَا مَدَّةَ إِذْ غَامَ إِذْ



یچن رامفتوح **اولسه** و ما قبل سحر  
 اولسه مثال قران عین زده سحرنا  
 ولیغفر لکم و ما آشبهه ذلک اما خلیل  
 و سیبویه رانک لامده ادغامنه انگا  
 اندلن انچون که زحرف مکرر دزگانه  
 الی حرف بر حرفه ادغام اتمک کید  
 صاحب مفضل دخی رانک لامده ادغام

چند زدی و اما کو فیون و بعض بصیر  
 رانک لامده ادغامن جائز کرد لرسماعا  
 بعضک بو ادغام شاذ دز فیا سد زدی  
 انچون که تکریر اطباق و استغلا کید  
 و نبله صفتده بکین کید زحرف اخن  
 دکلد و اما امام عظیم الشان ابو عمرو  
 زاء لامده ادغام اندی **ایده سن**



يَلِكُلْ كِهْ زَا مَكْسُورٌ وَمَا قَبْلَ سَا كُنْ اُولُسَهْ  
 يَا زَا مَضْمُومٌ وَمَا قَبْلَ سَا كُنْ اُولُسَهْ اَبُو عَسْرٍ  
 زَاءَ لَا مَدَّ اِدْ غَامٌ اِدْ مِثَالِ قُرَانِ عَزِيدَهْ  
 كِتَابِ الْفَخَارِ لَفِي وَالْيَكُ الْمَصْبِرُ لَا يَكْلَفُ  
 اللَّهُ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ أَمَّا زَا مَفْتُوحٌ  
 وَمَا قَبْلَ سَا كُنْ اُولُسَهْ اَبُو عَسْرٍ وَأَوَّلُ قِشْ  
 زَاءَ لَا مَدَّ اِدْ غَامٌ اِمْتِزْ مِثَالِ قُرَانِ عَزِيدَهْ

وَالْحَمِيرَ لَزْ كَبُوهَا وَإِنَّ الْفَخَارَ لَفِي وَمَا أَشْبَهَ  
 ذَلِكَ **أَكْرَادُ رُسْكَ** زَا مَفْتُوحٌ وَمَا  
 قَبْلَ سَا كُنْ اَوْجَانِ نَحْوَنَ اِدْ غَامٌ اُولُسَهْ  
**اَيْدَمُ خِفَتْ** كِلْمَهْ اِچُونْ اَخْرُنْكَ اِنْقِطَاعُ حِلْمِ  
 وَمَا قَبْلُكَ سَكُونِلَهْ زِيرَهْ اِدْ غَامْدَنْ مُرَادُ  
 خِفْتَدَنْ نِهْ كَمْ ذِكْرُ اِدْبِ دُرُزْ بَسْ اِدْ غَامِ  
 اِجْتِنَاجِ فَلَمْدِي اَنْجُونْ كِهْ خِفَتْ بُولَنْدِي



**ای دوست** بدکُل که اِذْغَامُ اِمَالَه  
 منع اِثْمَز یعنی برالامده اِذْغَامُ الْمَسِله  
 اِنَّ کِتَابَ الْاَبْرَارِ لَفِي وَمَعَ الْاَبْرَارِ لَفِي وَمَعَ  
 الْاَبْرَارِ رَبَّنَا کِبِدَه اِلْفَن اِمَالَه منع اُولْمَرْ  
 شَوْل سَبَبْدَن که اِذْغَامُ عَارِضْدُو عَارِضْ  
 مُوَجِب منع اِمَالَه اُولْمَرْ نَشَه کَر نَاظِم ذکر  
 اِنْدِي **و** لَا یَمْنَعُ الْاِذْغَامُ اِذْهُوَ غَارِضْ

اِمَالَه کَالْاَبْرَارِ وَالنَّارِ اَثْقَلَا **و** قَوْلُهُ  
 اَثْقَلَا اِی ثَقِيلًا وَهُوَ حَالٌ مِنَ الْاِذْغَامِ  
 یعنی اِذْغَامُ اِمَالَه منع اِیْلَزْ ثَقِیل  
 اَلْذِغْ حَالَه **و** مَرَادُ ثَقِلْنَدَنْ تَشْدِید  
 حَاصِلْ دُرَادْغَامِ لَه اِلْاِذْغَامُ فَاَعْلَدْ  
 مَفْعُولِ اِمَالَه دُرْهُوَ ضَمِيرُ الرَّجْعُ دُرَادْغَامَه  
**ای دوست** بُوَ مَحَلَّه بِرِ سُوَال وَاَزْ دُرْ سُوَال



بُولِهِ مُوجِبِ اِمَالَةٍ خُودِ بِنَلَرْدَه رَا اُنْكَ كِسْرَه  
 سِدْر كِسْرَه خُود اِدْ غَا مِلَه زَا اِیْل اُولْدِي  
 بَس نَدَن اِمَالَه مَنَع اُولُسْمَز **جواب**  
 بَلِي مُوجِبِ اِمَالَه رَا اُنْكَ كِسْر سِدْر كِسْرَه  
 دَخِي اِدْ غَا مِلَه زَا اِیْل اُولْدِي اَمَّا اِدْ غَا مْ عَارِضْدَه  
 وَ عَارِضْ اَصُولِ تَغْيِيرِ اِیْلَز بَس كِسْرَه كَا تَنَه  
 مُوجُودَه دُرْ بُو شُولُ وَ فَنِ كِي دُرْ كِه حَرَكْتُ

اَنْدَه حَسَنَتِ اُولُز تَعْنِي نَشَه كِر وَ قَفْدَه  
 اِمَالَه مَنَع اُولُسْمَز اِدْ غَا مِدَه دَخِي اِمَالَه  
 مَنَع اُولُسْمَز اَنچُونَكِه وَ قَفْدَه سَكُونُ  
 عَا رِضْدَه اِدْ غَا مِدَه عَارِضْ اُلْدَغِي كِي  
 مِثَالِ النَّاسِ وَالنَّارِ وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ وَ صِلَه  
 بُو كِلْمَه لَرَكْ اَخِر لِر مَكْسُورْدُر اَمَّا چَرَكْ  
 وَ فَنِ اِنْسَانْ سَكُونِلَه وَ فَنِ اِدْر سِن كِسْرَه



زَائِلُ الْوَرْدِ وَسُكُونُ وَفَقْدِهِ الْفَكَ إِمَالَهُ سِنَّ  
مَنْعَ الْيَلَمَزِ أَنْ يَكُونَ كَهْ عَارِضُ ذَرْبِهِ  
إِمَالَهُ سَبَقَتْ لَمْ تَشْدُ وَفَقْدَهُ سَكُونُ دَنْ  
أَجْلَسَ إِذْ غَامَدَهُ دَخَلَ **إِي دُوسْت**  
يَلْجُلُ كِهْ أَبُو عَمْرٍو لَامِ نَادَهُ إِذْ غَامَ إِذْ تَجَمَّنَ  
لَامُكَ مَا قَبْلَ مُنْجَرَكِ أُولُسُهُ مِثَالِ قُرَاتِ  
غَزِيْدَهُ فَعَلْ دُنُكَ وَشَبْرُهُ أَمَا نَحْنُ حَافَةُ

بَصْرَهُ قِشْدَ لَامُكَ زَادَهُ إِذْ غَامَ ضَعِيفُ  
**إِي دُوسْت** يَلْجُلُ كِهْ لَامِ مَكْسُورٌ وَمَا قَبْلَ  
سَاكِنِ أُولُسُهُ يَا لَامَ مَضْمُونٌ وَمَا قَبْلَ سَاكِنِ  
أُولُسُهُ أَبُو عَمْرٍو لَامِ زَادَهُ إِذْ غَامَ إِذْ مِثَالِ  
قُرَاتِ عَزِيْدَهُ يَا لِي سَبِيلَ رَبِّكَ يَقُولُ مَرْتَبَا  
وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ **إِي دُوسْت** يَلْجُلُ كِهْ  
لَامِ مَفْتُوحٌ وَمَا قَبْلَ سَاكِنِ أُولُسُهُ أَبُو عَمْرٍو



اُولَ وَفَتْ لَامٌ زَادَهُ اِدْغَامُ اِمْتَرٍ مِثَالِ قُرَانٍ  
 عَزِيْزَةً يَقُوْلُ رَبِّ وَشَبِيْهَهُ **اَكْرَايْدُ رَسَدُ**  
 لَامٍ مَفْتُوْحٌ وَمَا قَبْلُ سَاكِنٌ اَوْ بِجَاوِ  
 يَنْجُوْنَ اِدْغَامُ اُولَمَزٍ **اَيْدُ رَحْصُولِ خِفَتْ**  
 اِجُوْنَ فَحِلَّةٌ وَسُكُوْنِلَه نَبْهَةٌ كَرُوْنَدَنْ اُوْكَدَنْ  
 مَسْئَلَه زَادَهُ كَحْدِي اَمَّا فَال رَبِّ وَفَاكَ  
 رَبَّنَا سَوَالُ رَبِّكُمْ فَالْجَلُ وَفَاكَ رَجُلَانِ

كَلِمَةً كَرْنَدَه لَامٌ زَادَهُ اِدْغَامُ اُولَمَزٍ كَرَجَبِه لَامٌ  
 مَفْتُوْحٌ وَمَا قَبْلُ سَاكِنٌ اَيْسَه دَخِي كِه اُولُ  
 اَلِفٌ دَرْ قُوَّةٍ مَدِّ اَلِفٍ اِجُوْنَ وَلِكْشَرَه  
 دَوْرَه فِي الْفُرَانِ **اَهْلٌ اِذَا اُرْتَسَدَه خِلَا**  
 يُقْدَرْ بُوْنُكَ اِدْغَامِ مَدِّ خِلَا فَجْهَةٌ فَيَقُوْلُ  
 رَبِّ وَرَسُوْلُ رَبِّهْم وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكَ **ن**  
 اِيْ دُوْنُكَ بِلْكَلِ كِه اَبُو عَمَرُوْنُ لَامِدَه



اِذَا غَامَ اِدْرَجِيْنَ مَا قَبْلَ مُنْخَرِكَ اُولُسَه  
 مِثَالِ قُرَانِ عَزِيْزَه <sup>وَاِذَا نَادَا</sup> وَادْنَا ذَنْ رُنْبِكَ  
 وَخَرَابِيْنَ رَجِيْمَه وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ اَمَّا نَوْبُكَ  
 مَا قَبْلَ سَاكِنِ اُولُسَه اَبُو عَمْرٍ وَاَوَّلُ فِتْنَه  
 نُوْنٍ لَا مَدَه وَرَادَه اِذَا غَامَ اَنْتُمْ مُطْلَقًا  
 اَبُو عَمْرٍ فَرْدَنْ غَيْرَ دَخِي اِذَا غَامَ اَنْتُمْ قَبْلَ جَرَكَلَه  
 كَرَكْسَه حَرَكَتِ لِسُوْنٍ مِثَالِ قُرَانِ عَزِيْزَه

زَيْنُ النَّاسِ لَنْ تُوْمِنَ لَكَ وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ اَبُو عَمْرٍ وَاَوَّلُ رَادَه  
 اِذَا غَامَ اِدْرَجِيْنَ مَا قَبْلَ مُنْخَرِكَ اُولُسَه <sup>مِثَالِ</sup> وَادْنَا ذَنْ رُنْبِكَ

مُسْلِمِيْنَ لَكَ وَكَانَ لَكُمْ وَاِيْذِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اشْبَهَ  
 ذَلِكَ وَاَمَّا حَقُّكَ نَحْنُ لَهُ وَنَحْنُ لَكَ قَوْلِيْنَدَه  
 اَبُو عَمْرٍ وَاَوَّلُ لَا مَدَه اِذَا غَامَ اِدْرَجِيْنَ  
 ضَمَّ نُوْنَه وَنَحْنُ لَهُ وَنَحْنُ لَكَ قُرَانِ عَزِيْزَه  
 اَوْنَ مَوْضِعَه كُلُّ رُنْبِكَ اِذَا غَامِنَدَه  
 خِلَافُ يَفْقِدُ اَهْلًا اِذَا ارْتَسَدَه  
 اِيْ دُوَسْتِ يَلِكُلُ كِهْ جِكْمِ مِيْمِ



بَابِ اُولَئِكَ تَتَوَيْنُ ذِكْرًا لِّدُكْمِ دَن صُكْرِهِ بِنَا  
 اِدِيدُ رُزْزَاقَهُمْ **ب** اِي دُوشْتِ بِلِكَلِكِهِ  
 اَبُو عِمْرُو بَايَ مِيْمَدَه اِدْغَام اِدْخَفَك  
 بَعَثَنِي مِنْ يَشَاءُ <sup>٧</sup> قُرْآنٍ عَزِيْزَةٍ بِشِ مَوْضِعُهُ  
 كَلُوْا بِفَرِهِ سُوْرَسِنْدَه كَلْنَدَنْ غَيْرِ زِيْرِي  
 اَنْلَايَسْ سَاكَنْدَنْ اَنْلَا اِدْغَام اَبُو عِمْرُو  
 فَنَسْنَه اِدْغَامِ صَغِيْرٍ حَمِيْنَدَنْ اَنْلَا اِيْچُونِكِه

وَلِيْنَدَه وَيَعْدِبُ مِنْ يَشَاءُ

اِدْغَام كِبِيْرٍ مُنْجَرَكِدَنْ اِي دُوشْتِ بِلِكَلِكِهِ  
 اَبُو عِمْرُو بَعَثَنِي مِنْ يَشَاءُ دَنْ غَيْرِ زِيْرِي  
 بَايَ مِيْمَدَه اِدْغَام اِنْمَنْزَ مَثَلَا ضَرْبِ  
 مَثَلٍ بِضَرْبٍ مَثَلًا سَنَكْتُبُ مَا قَالُوْا  
 كَذَبَ مُوسٰى وَمَا اَشْنَبَه ذَلِكَ **اَكْر**  
**اِيْدُ سَلَكْ** اَبُو عِمْرُو فِيْ زَكَبَ مَعْنَا بَايَ  
 مِيْمَدَه اِدْغَام اِدْزَبَسْ سَنَكْ يَعْدِبُ



111  
مَنْ يَشَاءَنْ غَيْرَهُ إِذَا غَامَرْتُمْ دُكُلْتُمْ

**أَيْدِيكُمْ** بَاءٌ أَرْكَبُ سَاكِنُ زَيْنُ سُرْمُنُ بَا

مُتَحَرِّكُ الْمَقْدَهْ ذَا **أَيُّ دُوسْتِ** يَلِكُلُ

أَبُو عَسْرٍ وَحُرُوفٍ مُتَحَرِّكَةٍ جَمْعًا إِذَا غَامَرْتُمْ

إِبْنُ مُجَاهِدٍ وَإِبْنُ مُجَاهِدٍ أَصْحَابُ مَدِينَةٍ

أَزْرَنَ بَيْكُ الْيُوزُ بِشَمْسٍ أَوْجُ حَرْفُ

وَبَعْضُ يَوَانِيْدَهْ أَوْجُ يُوْزُ بَشْ حَرْفُ زَا مَاشُوكُ

حَرْفُ لَكِهْ أَهْلٌ إِذَا ارْتَسَنَدَهْ إِذَا غَامَر

أُولُنْدِي أَخِيْلَافُ أَوْزَرِنَهْ جَمْعًا أَوْتُوزَاكُ

حَرْفُ ذَا **أَيُّ دُوسْتِ** يَلِكُلُ جَمِيعُ حُرُوفٍ

مُدْغَمَدَهْ سَنُكُ إِجُونُ إِشْمَامُ وَزَوْمُ

فَارِذُ ذَكَرُ كَسَهْ حُرُوفٍ مُدْغَمٍ مِثْلِيْنَدَهْ الشُّ

كَرُكْسَهْ مَنْفَارِيْبِنْدَهْ السُّونُ حَاصِلُ

كَلَامٍ مِثْلِيْنَدَهْ وَمَنْفَارِيْبِيْنَدَهْ حُرُوفُ



مُدْعَمُكَ حَرَكَتَهُ إِشَارَتُ الْوُزْنِ شَامِلَةٌ  
 وَرَوْمِلُهُ دُرَّتُ صَوْنَدَنْ غَيْرُهَا بِعَيْنِي  
 بَعْنُ بَابِيْدَه اِدْغَامُ اُولُسَه نَصِيْبُ رَحْمَتِنَا  
 كِي يَا بَابِيْمُدَه اِدْغَامُ اُولُسَه يُعَذِّبُ  
 مَنْ يَشَاكِي وَيَا مِيْمُدَه اِدْغَامُ اُولُسَه  
 يَعْلَمُ مَا كِي وَيَا مِيْمُدَه اِدْغَامُ اُولُسَه  
 يَا عَلَمُ يَا لَشَاكِرِيْن كِي بُوْمُدْ كُورَه دُرَّتُ صَوْنَدَه

حَرْفُ مُدْعَمُكَ حَرَكَتَهُ رَوْمِلُهُ وَاشْتِمَالُهُ  
 إِشَارَتُ اُولُسَزْ اِنْجُونُ كِه إِشَارَتُ بَنْدَرَه  
 مُنْعَذَرُ دَرْ شَفْتِيْنُكَ اِنْطِبَاقِ اَجَلِ اِجُونُ  
 زِيْرَه إِشَارَتُ شَقْلَه اَلْوَزْمِمْ وَبَاخُوْدُ حُرُوفِ  
 شَفَه دَنْدَرُ وَانْشَارَتُ نَطْفُكْ غَيْرُ دُرُ  
 حَرْفِلَه بَسْ مُنْعَذَرُ اَلْوَزْ اِكْسَنُكَ فَعْدِ  
 اِدْغَامُدَه مَعَا اِنْجُونُ كِه وَصِلْ دُرُ وَفْقَدَه



مُتَعَدِّدِ اُولَمَزَا نِچُونِ كِه اَشْتَمَامِ وَفِيْدَه

ضَمِّ شَفَنِيْنْدُ زَسَكُونِ حِرْفَدَن صُكْرَه

بَس اَكْسِي مَعَا وَافِعِ اُولَمَزَا اَمَّا رَوْمِ وَصَلَدَه

مُتَعَدِّدِ كَلْدَنَا نِچُونِ رَوْمِ اَيْنَانِ بَعْضِ

حَرَكَتَنْدِ **اَي دُوْشْت** بِلَكَلِ كِه اَشْتَمَامِ

خُرُوْبِ مَضْمُوْمَدَه وَافِعِ اَلْوَزِ رَوْمِ حَرْفِ

مُضْمُوْمَدَه وَمَكْسُوْرَدَه وَافِعِ اُولُوْزِ اَشْتَمَامِ

وَرَوْمِ حُرُوْبِ مَفْتُوحَدَه وَافِعِ اُولَمَزَا

اِذْغَامِ صِيْحِ رَوْمِلَه مَنَعِ اُولُوْزِ اَشْتَمَامِلَه اَلْمَزَا

**اَي دُوْشْت** بِلَكَلِ كِه رَوْمِ بُوْنْدَه اَخْفَادَن

عِبَارَتَنْدُ زَوْبَعْضِ حَيْرَكْتِلَه نَطْفَدَن

عِبَارَتَنْدُ بَس بُوْنْقَدِرْ جِه رَوْمِ مَذْمُوْبِ اَخْرَدُ

اِطْهَارُكْ وَادِغَامُكْ غَيْرْدُ زَوْبُوْكَ مَقْدَسِ

اَبُو عِيْمَرُوْدَن حِكَايَتِ اُولُنْمِشْدُ اَشْتَمَامَدَن



177  
وَرَوَمْدَن يَعْنِي زَبَدِي أَبُو عِمْرٍ وَدَنْ حِكَايَتِ  
اِنْدِي يَحْنُ أَبُو عِمْرٍ وَحَرْفِ اَوَّلِ خَرَفِيَنْدَتِ  
مِثْلُنْدَه بِاِمْقَارِ بِنْدَه اِدْغَامِ اِنْسَه  
اِشَارَتِ اِدْ دَحْرَكْنَه دَلَالَتِ اِشْوَتِ  
اِچُونِ اَوْزَرِنَه كَرَكْسَه حَرْفِ مُدْغَمَكُ  
مَا قَبْلَ سَاكِنِ السُّوْنِ كَرَكْسَه مُنْخَرَكُ  
السُّوْنِ وَكَرَكْسَه حَرْفِ مُدْغَمِ مَحْفُوضِ

السُّوْمُ وَكَرَكْسَه مَرْفُوعِ السُّوْنِ اِشَارَتِ دُخُو  
رَوَمِلَه وَاِشْمَا مِلَه اَلْوِزْبَوَالِكِ مَذْهَبِ  
كَلِسَرْدِ زَجْمِيعِ قُرَا اِچُونِ بَابِ وَفْقَدَه اِشْمَامِ  
ذِكْرِنْدَه لَا نَامَتَا مَسْئِلَه سِنْدَه كُورَسَرِ  
**اَلْاَبْدَانُ سَاكِنِ اِشْمَا مُكُ وَرَوَمِكُ حُرُوفِ**  
مُدْغَمَه دُخُولِنِكُ وَجْهَه نَدَا **اَيْدِ مَرَا شِمَا**  
وَرَوَمِ احْكَامِ وَفْقَدَنْدَزِ وَحَرْفِ مُدْغَمِ سَاكِنِ



144  
الوزاد غام اچون بس حرف مدغمك اسكان  
مشابه الوز وقفه بس احكام وقف جاري  
الوز حرف مدغمه ذكر اند كمر درت  
صورتند غيرين **اي دوست** بوسورتاك  
عندليب كوزكه بوكليستان حيفي ده ستر  
نهان عيان كشف ادب عاشفانه خوش  
نعلر سازاد **باب ذكر الاطراف والادغام**

**الحروف السواكن** اي دوست بلكل كه  
مصنفند بعض كسه بواد غامه صغير  
نسميه اندي حروف سواكن اچون الدع  
اوترويا **ايچونكه** بعضه مخصوص اولد  
خلافجه ادغام كيرك وادغام صغير  
اوج قسم اوزرند **دو قسم** اول كلمه دن  
بزحرفك ادغامد **زكلام** حروف متعدده



قننده هرقنده واقع اولسه نوکستر دز اذ  
 وقد و تاء ثانیث و هـ و بل نفصیلین  
 قسم ثانی بر حرفک بر حرفه اذ غامد ز کلمه  
 واحد د ن یا کلمیندن هرقنده واقع  
 السنه و بوشول سنه دز که تعبیر اولندی  
 اندن مخرجلیر بر بر نه قریب حرفلر با یکی  
 فنه و فای یکی بیه لام یکی ذالده و ذال یکی

نیده و ذالده اورشموها و یلهشت ذال یکی  
~~و ما السببه ذال ذال یکی نیده و ذالده یزید~~  
 ثواب و کرم بعض ذکر یکی نون یکب و او ده  
 و میمه یس و القذان و الفلم طسم  
 یکی قسم ثالث احکام نون ساکنه و ثنونه  
 ده در خصوص اوزنه ننه که باب اوله  
 ذکر اندک ای دوست بیکل که اذ غام صغیر

ذالکی لامه باکی میمده بخود  
 حرفینده اوله باکی تیسده

قسم اول ذال ذال یکی نون ساکنه  
 قسم اول ذال ذال یکی نون ساکنه



شول نشنه دُر که قرا اخلافت اندلر آنده  
حُرُوفِ سَوَاکِنْدَن وَا دِغَامِ صَغِيرِ مُتَفَارِقِينَ  
الْوَدْفَقُ وَالْطُّفْرُ حُرُوفُ زَيْنِي **دل** **ش**  
**وب** **وف** **ن** **ت** جمع اِدَن بومذکوره  
طَفْرُ حُرُوفِ شَنْكِ دُلْ ثَرِبْ دَفْنَتْ قَوْلُكَ  
نِشَه کَر نَابِ اِدِغَامِ کَبِيرِ اَوَّلِنْدَه دِکْرَانْدِکْ  
وَكُلِّ مُصْتَفِيْنِ اِدِغَامِ صَغِيرِ عِلْمِ فَرَاءَتْنَه دِکْر

بِسَ فَعِيرِ دَخِي مُصْتَفِيْنِ دِکْرِ اَوَّلِنْدَه اِدِغَامِ  
صَغِيرِ بَيَانِ اِنشُونِ **ای** **دوست** بِلْکَلْ که قرا  
اِخْلَافِ اِنْدِلِرْ ذَالِ اِذَا دِغَامِنْدَه اَلِشْ  
حِرْفِکْ فِشْنَدَه اَوَّلِ حِرْفِکْ اَشْبُونْلَرْدُو  
که دِکْرِ اَوَّلِ هِجْ **ز** **س** **ص** **ث** دِ نَافِعِ وَا بْ  
کَشِيرِ وَغَاصِمِ ذَالِ اِذَا بُونْلَرْدُو اَلِشْ حُرُوفِ  
فِشْنَدَه اِطْهَانِ اِنْدِلِرْ مِشَالِ فَوَانِ عَزِيزْدَه اِذَا



143  
جَعَلْنَا اِذْ دَرَسْتَ اِذْ سَمِعْتُمُوهُ اِذْ صَرَفْنَا  
اِذْ تَبَرَّ اِذْ دَخَلُوا وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكَ  
اِبْنُ ذَكْوَانَ ذَال اِذْ وَحَدَهُ دَالَهُ اِذْ غَامِرًا  
بَابِي فِي بَشْ حَرْفٍ فَنَدَهُ اِظْهَارًا اِذْ خَلَفَ  
ذَال اِذْ بَنِيهِ وَدَالَهُ اِذْ غَامِرًا اِذْ بَاقِي دُرْدُ  
حَرْفٍ فَنَدَهُ اِظْهَارًا اِذْ خَلَدَ وَكَسَائِ  
ذَال اِذْ وَحَدَهُ جِيمٌ فَنَدَهُ اِظْهَارًا اِذْ بَاقِي

بَشْ حَرْفٌ فَنَدَهُ اِذْ غَامِرًا اِذْ بَاقِي فَوَاعِي  
اِبْنُ غَمَرٍ وَوَهْشَامُ ذَال اِذْ مَذْكُورُهُ اَلِثْ  
حَرْفَهُ اِذْ غَامِرًا اِذْ بَاقِي وَجَمِيعٌ بُوَابُهُ اَصْرَحَ  
اِظْهَارًا اِذْ وَجْهَهُ اِذْ غَامِرٌ تَخْفِيفٌ دُرْدُ  
فَخَارِجُهُ وَابْدِئُهُ اِذْ بَاقِي حَرْفٍ كِلَا  
دَالَهُ قُرْبَهُ اِذْ دُشَنٌ بِكُلِّ اِقْرَ اِخْلَا  
اِذْ بَاقِي دَالِ قَدَا اِذْ غَامِرًا سَكَنَ حَرْفُكَ فَنَدَهُ



اُولَ حَرْفَلَزْ اِشْبُونِلَرْدُ ذِكْرُ اُولِ اَنْوَرِ  
 ج س ش ص ذ ر ض ظ فَا لَوْنُ وَا بِنُ كَثِرِ  
 رَ دُ اَصِيْمِ دَا لٍ قَدْ بُوْمُذْ كُوْرَه سَكِرْ خَرْفَلُ  
 قَتْنَه اِطْهَارْ زَا دِرْ لَمْ شِمَالِ فُرَا نِ عَزِيْزَه لَقَدْ  
 جَاءَ كُرْدُ سَيِّدَه لِّلّٰه قَدْ شَغَفَهَا لَفْصَرْنَا  
 لَقَدْ دَرَلَا لَفْ دَرَزِيْنَا قَدْ صَلَّ فَقَدْ ظَلَمَ وَمَا  
 اَشْبَهَ ذٰلِكَ وَرَشْ دَا لٍ قَدْ ضَا دُ وِظَا فَنَنْدَه

اِذْ غَامِ اِدْ زَا بَا قِي الْاَلِفِ حَرْفُ قَتْنَه اِطْهَارِ  
 اِدْ دَا بِنُ ذِكْوَانِ دَا لٍ قَدْ ضَا دُ وِظَا وِزَا وِزَا  
 قَتْنَه اِذْ غَامِ اِدْ زَا بَا قِي دُوْنِ حَرْفُ قَتْنَه  
 اِطْهَارْ زَا دِرْ وَا بِنُ ذِكْوَانِ اِجْوَزْ خَرْفَلُ وَا زِدْ  
 دَا لٍ فِدَا دِ غَامِيْنَدَه عِنْدَ النَّاسِ اِبْنُ ذِكْوَانْدِ  
 بُوْنْدَه اِطْهَارْ زَا وَا زِدْ غَامِ زَا بَا يْتِ اَوَّلَنْدِي حَرْفِ  
 نَيْسِرِ اَيْنْدِي نَفَاشْ رُوَا يْتِ اَيْنْدِي اَخْفَشْ دُرْ



دَالِ قَدْ اِظْهَارِ زَا قَنْتَدَه وَ دَالِ قَدْ زَا قَنْتَدَه  
 قُرْآنِ عَزِيزَه كَلَمَ الْاِحْقَاقُ وَلَقَدْ نَتَيْنَا  
 قَوْلِيَه كَلَوَ رَفَقَطُ بُوْنَدَه دَخِي بِنِ ذِكْوَاتِ  
 اِجُونِ خِلَافِ وَ اَزْ دُزْهَشَامِ دَالِ قَدْ ظَا قَنْتَدَه  
 اِظْهَارِ اَزْ دُزْهَشَامِ سُوْرَسِنْدَه خَفَقُ لَقَدْ  
 ظَلَمَ قَوْلِيَه فَفَطُ بُوْنَدَنِ عَزِيزَه دَالِ قَدْ  
 ظَا قَنْتَدَه اِذْ غَا مَ اِزْ دُزْهَشَامِ قُرْآنِي اَبُو عِيْمَرُ

وَ حَمَزَه وَ كَسَا بِي دَالِ قَدْ مَذْكُورَه سَكِرَ  
 حَرْفُكَ قَنْتَدَه اِظْهَارِ اَزْ دُزْهَشَامِ قُرْآنِي  
 بِكُلِّ كِه نَاءِ ثَانِي شِ سَا كِنَه مُنْصَبِلَه  
 اَفْعَالَه فَنَقْ كَلَمَدَه كَزَكْسَه وَ اَفْعِ اَوَّلُسُوْ  
 قُرْآنِ اِخْتِلَافِ اِنْ دَلِ اِظْهَارِ اَزْ دُزْهَشَامِ  
 اَلِ حَرْفُكَ قَنْتَدَه اَوَّلِ حَرْفُ اَشْبُوْنَدَرُ  
 كِه ذِكْرِ اَوَّلِ زَجِ س ص رَظْ فَالُوْنِ وَ



۱۵  
ای کثیر و غاصم تاء ثانیست بومذکوره الت  
حرفک فتنه اظهار ادر لزمثال قرآن  
عزیزه نصیحت جلودم فکانت مرابا  
حصرت صدورم خجسته ز دناهم کانت  
ظالمه کذب نمود اما تاء ثانیست جیم  
فتنه الک موضعده کلوز بری نصیحت  
جلودم نسا سورسینده کلوز ویری

و جین جنوبها حج سورسینده کلوز لا غیر  
و اما تاء ثانیست سین فتنه جمیع قرآن عزیزه  
اون الک موضعده کلوز اول انبت سبع  
سنابل بقعه سورسینده کلوز اکیخی  
افلت سخا با اعتراف سورسینده کلوز  
اچینی فقد مصت سنه الاولین انفال  
سورسینده کلوز دزدیخی انزلت سورة لبت



مَوْضِعْدَه كَلُوز اَوْجِ تَوْبَه سُوْرَسِيْنْدَه كَلُوز  
اِكْتِي قِيْاَل سُوْرَسِيْنْدَه كَلُوز طَنْفِيْجِي وَ  
جَاءَتْ سَيَّارَةُ يُوْسُف سُوْرَسِيْنْدَه كَلُوز  
اَوْبِيْجِي خَلَتْ سُنْتِ حَجْر سُوْرَسِيْنْدَه كَلُوز  
اَوْنِ بَرِيْجِي وَجَاءَتْ شَكْرَه الْمَوْتِ فَاَنْتِ  
سُوْرَسِيْنْدَه كَلُوز اَوْنِ اِكْتِي فِكَاَنْتِ سَرَّابَا  
بَنَّا سُوْرَسِيْنْدَه كَلُوز لَاغِيْرَ فَاَمَّا نَاءِ نَائِيْشِ

صَادَقِيْنْدَه اِكْ مَوْضِعْدَه كَلُوز بِرْ حَصِرْتِ  
صُدُوْرْتُمْ نِسَا سُوْرَسِيْنْدَه كَلُوز وَبِرِي  
لَهْدِيْمَتِ صَوَامِعِ حَجْج سُوْرَسِيْنْدَه كَلُوز لَا  
غِيْرَ وَآمَّا نَاءِ نَائِيْشِ مَزَقِيْنْدَه بِرْ مَوْضِعْدَه  
كَلُوز رَجِيْتِ نَزْدَنَامِ اسْرَا سُوْرَسِيْنْدَه كَلُوز  
لَاغِيْرَ وَآمَّا نَاءِ نَائِيْشِ طَاْفِيْنْدَه اَوْجِ  
مَوْضِعْدَه كَلُوز حُرْمَتِ ظُهُوْرَهَا اِلَامَا



153  
حَمَلَتْ ظُهُورُنَا اِكْسِي دَخِيَ الْغَامِدَه  
كَلُور وَكَانَتْ ظَالِمَةً اَنْبِيَا سُوْرَسِنْدَه  
كَلُور لَا غَيْرَ وَاَمَّا نَاءِ تَائِيْتِ تَائِيْتِنْدَه اَلْ  
مَوْضِعْدَه كَلُور اَوَّل رَجِيْتِ تَائِيْتِ تَوْبَه سُوْرَسِنْدَه  
كَلُور اِكْسِي بَعْدَتْ تَمُودْ هُوْدْ سُوْرَسِنْدَه  
كَلُور اَوْجِيْنِي كَدَبَتْ تَمُودْ دُرْت مَوْضِعْدَه  
كَلُور اَوَّل شَعْرَا سُوْرَسِنْدَه كَلُور اِكْسِي

قَمَر سُوْرَسِنْدَه كَلُور اَوْجِيْنِي اَلْجَا فَنَه سُوْرَه  
سِنْدَه كَلُور دُرْدِيْنِي شَمْس سُوْرَسِنْدَه  
كَلُور لَا غَيْرَ اِيْ **دُوْسْت** بِلِكَل كِه وَرَش  
تَاءِ تَائِيْتِ تَائِيْتِنْدَه اِدْ غَام اِدْ رَفْط  
بَاقِي بِيَش حَرْفِ قِنْدَه اِظْهَار اِدْ رَابْت  
عَامِد تَاءِ تَائِيْتِ جِيْم وَسِيْن وَنَا  
قِنْدَه اِظْهَار اِدْ رَابْت اَوْجِ حَرْفِ قِنْدَه



از غام از هشام و این ذکران اخیندا  
اند که از غام تاء تا نیشده عند الصاد  
یفته همدست صوامع هشام اظهار اند  
این ذکران از غام اندی و هشام تاء  
تا نیش صادق شده از غام اندی حفق  
حصرت صدوریم قولیده این ذکران اجور  
حق و جبت جنوبها خلاف و ارد و اما

اطها

اطها زاوی د و اما حفق نصیحت خلودیم  
قولن این ذکران اظهار از اصل او زرنه  
مشهور بود این ذکران دن و اکثر اینه نیک  
او زرنه در تیسر ده بونک غیر ذکر اولیده  
تیسر دن غیریده از غام ذکر اولندی این  
ذکران و هشام چون معاً ابو الفخ کابنده  
هشام مدن از غام ذکر اندی بونده یعنی



فِي تَضَيُّتِ جُلُودِهِمْ ابْنُ دَكْوَانْدَنْ اِظْهَارُ  
 دَكْرَانْدِي عِنْدَ الْجِيمِ حَيْثُ وَقَعَ بَابُ  
 قُرَائِعِي أَبُو عَمْرٍو وَجَمْرَهُ وَكِسَايِ نَاءِ تَابِيثِ  
 مَذْكُورَهُ الْكَ حَرْفُكَ قِنْدَهُ اِذْ غَامُ اَنْدِي  
 حَمْرُ حَفْكَ وَالصَّافَاتِ صَفَا وَالزَّاجِرَاتِ  
 نَجْرًا فَالْثَّالِيَّاتِ ذِكْرًا وَالذَّارِيَّاتِ ذُرُوعًا  
 قَوْلِنْدَهُ نَاءِ تَابِيثِ صَادُ وَزَاوُذَالِ قِنْدَهُ

اِذْ غَامُ اَنْدِي اَمَّا تَابِيثِ طَائِفَةُ يُونُكَ نَاسِ  
 نَاءِ تَابِيثِ دَكْلُورَا بُو عَمْرٍوهُ مُوَافَقَتِ اَنْدِي  
 اِذْ غَامُ كَيْبَرُ دَنْ بَرِشِي اَوْزَرِنَه حَمْرُ دَنْ غَيْرِي  
 الْمَشْهُورُ حَمْرُهُ دَخِي بُو مَذْكُورَهُ دُرُثِ بَرِزْدَه  
 مُوَافَقَتِ اِذْ رَايِ دُوشْتِ بِلِكُلِ كِه قُرَا اِخْتِلَا  
 اَنْدِي لَامِ هَلْ وَبَلِ اِذْ غَامِنْدَه وَاِظْهَارِنْدَه  
 سَكْرُ حَرْفُكَ قِنْدَهُ اُولَا حَرْفُ فَلَرَا شَبُونُكَ دُرُ



كِه ذِكْرًا وَلِنُورِ ثَنِّ سِرْ طِضْ ظَنِّ  
 اِي دُوسْتِ بِلْ كَلِّ كِه لَامِ هَلْ تَا قِنْدَه سَكِرْ  
 مَوْضَعَه كَلُوزْ هَلْ نَفْتُمُونِ مَائِدَه سُونْدَه  
 كَلُوزْ وَهَلْ تَسْتَطِيعُ رُبْكَ مَائِدَه سُونْدَه  
 كَلُوزْ كِسَايْ مَذْهَبِ اَوْزَرِنَه هَلْ تَسْتَوِي  
 الظُّلُمَاتِ رَعْدُ سُونْدَه كَلُوزْ عَلِي مَذْهَبِ  
 مَن قَرَّ اِيَا لِنَاءِ هَلْ تَرْتَبِصُونِ تَوْبَه سُونْدَه

كلوز

كَلُوزْ هَلْ تَحْزُونِ نَمَلِ سُونْدَه كَلُوزْ هَلْ  
 نَعْلَمِ وَهَلْ تَحْزُرُ اِكْسِدَه مَرِيْمِ سُونْدَه  
 كَلُوزْ هَلْ تَرِي مُلْكِ سُونْدَه كَلُوزْ  
 فَهَلْ تَرِي لَهْمُ الخَافَةِ سُونْدَه كَلُوزْ وَلِيْسِرْ  
 فِي الْفُرَانِ غَيْرُهُنَّ اِي دُوسْتِ بِلْ كَلِّ  
 كِه لَامِ هَلْ تَا قِنْدَه بِرْ مَوْضَعَه كَلُوزْ هَلْ  
 ثَوْبِ الْكُمَارِ تَطْيِيفِ سُونْدَه كَلُوزْ وَ



لَيْسَ فِي الْقُرْآنِ غَيْرُهَا **أَيُّ دُوسْتِ** بِكُلِّ كِه  
 لَامِ بِلِ سِنِ قِنْدَه اِكِ مَوْضِعْدَه كَلُوز اِكِسَدَه  
 يَوْسُفُ سُورَسِنْدَه دُز بِلِ سَوَلَتِ لَكُم اَنْفُسُكُمْ  
 امْرَا قَصَبُ جَمِيلٌ وَلَيْسَ فِي الْقُرْآنِ غَيْرُهَا  
**أَيُّ دُوسْتِ** بِكُلِّ كِه لَامِ بِلِ زَا قِنْدَه اِلِ  
 مَوْضِعْدَه كَلُوزِ بَرِي بِلِ زُرِينِ رَعْدِ سُورَسِنْدَه  
 كَلُوزِ وَبَرِي بِلِ زَرْعِمَتُمْ كَهْفُ سُورَسِنْدَه

كَلُوزِ وَلَيْسَ فِي الْقُرْآنِ غَيْرُهَا **أَيُّ دُوسْتِ**  
 بِكُلِّ كِه لَامِ بِلِ طَا قِنْدَه مَوْضِعْدَه كَلُوزِ  
 بِلِ طَبَعَ اللهُ لَنَا سُورَسِنْدَه كَلُوزِ وَلَيْسَ  
 فِي الْقُرْآنِ غَيْرُهَا **أَيُّ دُوسْتِ** بِكُلِّ  
 كِه لَامِ بِلِ ضَا زَقِنْدَه مَوْضِعْدَه كَلُوزِ  
 بِلِ ضَلُّوا الْحَقَّاتِ سُورَسِنْدَه كَلُوزِ وَلَيْسَ  
 فِي الْقُرْآنِ غَيْرُهَا **أَيُّ دُوسْتِ** بِكُلِّ كِه لَامِ



بِلَا طَائِفَتِهِ بِمَوْضِعِهِ كَلُوزٌ بِلَا طَائِفَتِهِمْ  
 فَتَحْ سُوْرَسِيْنَدَهْ كَلُوزٌ وَلَيْسَ فِي الْقُرْآنِ غَيْرُهَا  
 اِيْ وَشَرَفٌ يَلِكُلْ كِهْ لَا مِ بِلْ نُوْنُ فَنِيْنَدَهْ اَلِشْ  
 مَوْضِعَهُ كَلُوزٌ بِلْ شَبْعَ بَعْرَهْ سُوْرَسِيْنَدَهْ  
 وَلَقَدْ اَن سُوْرَسِيْنَدَهْ كَلُوزٌ بِلْ نَظْمِكُمْ  
 هُوْدُ سُوْرَسِيْنَدَهْ كَلُوزٌ بِلْ نَقْدُفْ اَنْبِيَا سُوْرَسِيْنَدَهْ  
 كَلُوزٌ بِلْ اَخْنِ حَجْر سُوْرَسِيْنَدَهْ كَلُوزٌ وَوَاغِيَهْ

سُوْرَسِيْنَدَهْ وَفَلَمْ سُوْرَسِيْنَدَهْ كَلُوزٌ وَلَيْسَ  
 فِي الْقُرْآنِ غَيْرُهُنَّ اِيْ وَشَرَفٌ  
 يَلِكُلْ كِهْ كِسَائِيْ هَلْ وَبِلْ لَا مِ مَذْكُوْرَهْ  
 سَكْرُ حَرْفُكُ فَنِيْنَدَهْ اِذْ غَا مِ اِذْ حِجْرَهْ  
 اِذْ غَا مِ  
 هَلْ وَبِلْ لَا مِ نِيْدَهْ وَنِيْدَهْ وَسِيْنَدَهْ اِذْ  
 بَاقِيْ بِيْشْ حَرْفُ فَنِيْنَدَهْ اِظْهَارُ اِذْ اَمَّا  
 خَلَاوُ اِچُوْنِ خِلَافُ وَازْدَرْ اِسْا سُوْرَسِيْنَدَهْ



جَفَكَ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ قَوْلِنْدَه هِشَام ضَا دَنُون  
قِنْدَه اِطْهَارَانْدِي مُظْلَفَا وَرَعْد سُونْدَه  
جَفَكَ هَل تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ قَوْلِنْدَه اِطْهَارَا  
اِنْدِي بَاقِي الْاَلِف حَرَف قِنْدَه اِذْ غَام اِنْدِي  
نَافِع وَابْنُ كَشَر وَابْنُ عَمْرٍ وَابْنُ عَامِر حَفِض  
هَل تَسْتَوِي الْقُودِلَز بِالْاَشَاءِ حَمْرَه وَكِسَائِي  
وَابْنُ بَكْرٍ بَايَه لَه اَوْ قُودِلَز بَعْنِي هَل سَيِّتَوِي

الظُّلُمَاتُ اَبُو عَمْرٍ وَهَل لَا مِنْ نِيْدَه اِذْ غَام اِذْ  
اَلْكَ مَوْضِعْدَه اَنْكَ بَرِيْ هَل تَرِي مِنْ فُطُور مَكْ  
سُورَسِنْدَه كَلُوز وَبَرِي فَهَل تَرِي لَهُمْ  
اَلْخَافَه سُورَسِنْدَه كَلُوز بَا قِسْن اِطْهَارَا  
اِذْ وَبَاقِي يَدِي حَرَف قِنْدَه هَل وَبَل لَا مِنْ  
اِطْهَارَا اِنْدِي بَاقِي قَرَاهَل وَبَل لَا مِنْ مَذْكُورَه  
سَكِرَ حَرَفَكَ قِنْدَه اِطْهَارَا اِنْدِي <sup>وَسُونْدَه</sup>



بَابِ أَوْلَدِهِ لَامٍ تَعْرِيفِ فَصْلُهُ عَهْدِ

أَنْدِكَ أَدِيكَ لَامٍ أَدِغَامِ جَايزُكَ بَرُوحِهِ

دَخِي وَرْدُ رَحْلِيْنَدِهِ دِيُونِ دِيُوْاوُلْ عَهْدِ

بُودِ مَرَكِهِ ذِكْرُ أَنْدِكَ يَعْنِي لَامٍ تَعْرِيفُكَ

مَذْكُورَهُ سَكْرُ حَرْفِكَ قَنْدَهُ أَدِغَامِ

جَايزُ ذَا مَاصِاجٍ مُفَضَّلُ مُفَضَّلُهُ

لَامٍ نُونَدِهِ أَدِغَامِ مِنْ قَبِيحٍ لَفْظُكَ ذِكْرُ أَنْدِكَ

شَوْلِ جَهْنَدِنِكَ لَامٍ قَنْدَاشِي يَعْنِي

رَا نُونَدَهُ أَدِغَامِ أَوْلَدُ وَأَمَّا لَامٍ أَدِغَامِ

مَذْكُورَهُ سَكْرُ حَرْفِكَ نُونَدَنْ غَيْرُ سَنَدِهِ

وَسَطِ دُرِّيَعِي نَبِيحٍ وَهَ جَسَنَدُ رَحْلِيْ

مُفَضَّلُ مَذْكُورَهُ سَكْرُ حَرْفِ أَوْنِ إِيكَ مَشْدُ

نَيْسِرْدَهُ وَشَا طَبِيدَهُ كَلَنَدَنْ غَيْرِ بَدِهِ

دُرُ حَرْفِ دَخِي زِيَادَهُ ائْمَشْدُ رَاوُلْدُ رَزْ



حرف اشبوتلر دۇدۇكرا و لنوز **ب**  
دافیل **د** مشال بافل بل ملة ابریم  
اما فیرک خاطنه برسنه دوزان  
اد رصاج نیسیرک و ناطک لام هل  
وبل د دکلر ندن اگر لام قل اصح زوایت  
اولسیدی لام هل وبل د دکلر کی لام  
قل دخی د رلردی بس بندن معلوم اولدیکه

لام

لام هل وبل د دکلر ی اشخراخ ادر فل  
لامن فافهم ای دوست **ب** یکلر که  
ابو عسکر و خلاد و کسای بای مجزوم  
یو الف اذ غام ادر لربش مواضعده  
اوج مواضعده اندن با محزومند و خلاقیه  
عند الخویین **اول** اوج مواضعدن بری  
اولغلب فسوف نسا سور سنند کلوز



وَبَيِّنَ تَعَجُّبَ رَعْدٍ سَوَسِنْدَه كَلُور  
 وَبَيِّنَ مَنْ لَمْ يَتَّبِعْ فَأُولَئِكَ حُجْرَاتُ سَوَسِنْدَه  
 كَلُور وَمَوْضِعَانِ أَخْرَانْدَه بِأَمْرِ مَدْرَعِنْدَه  
 الْكَوْفِيَّتِ دُونَ الْبَصَرِيَّتِ وَأُولَئِكَ مَوْضِعُكَ  
 بَرَسِ اِزْهَبْ فَمَنْ تَبَعَكَ أَتَى سَوَسِنْدَه كَلُور  
 وَبَرَسِ فَازْهَبْ فَإِنَّ لَكَ طَه سَوَسِنْدَه  
 كَلُور بِنِ اِخْتِصَارِ اِجْلِ اِجُونْ جَمْلِسَتَه خَرَمْ

تَسْمِيَه اُولُنْدِي أَمَّا مَنْ لَمْ يَتَّبِعْ فَأُولَئِكَ  
 حُجْرَاتُ سَوَسِنْدَه حَلَاذُ بُونْدَه فَخَيْرُ دُرْ  
 دِلَرَسَه اِذْ غَامِلَه اَوْفُورُ دِلَرَسَه اِظْهَارِلَه  
 اَوْفُورُ بَايَه فَرَايَا بِحُزُومَه فَا فَتِنْدَه اِظْهَارِ  
 اِنْدِلَرُ وَأَمَّا بَا مُنْجَرَكِ اُولُسَه فِي الْفَسَا اِذْ غَامِ  
 اُولُسَرُ الْاَلِيَه رِوَايَه شَاذَه عَنْ اَبِي عَمْرٍو  
 فِي الْاِذْ غَامِ الْكَبِيرِ اِنْجُونْ كِه اِذْ غَامِ كَبِيرْ



اِذْ غَامِرٌ مُتَحَرِّكٌ دُرِّ مِثَالِ قُرْآنٍ عَزِيزَةٍ  
لَا رَيْبَ فِيهِ وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْتُمَا  
مِنَ الْمَغْرِبِ بَيْنَهُ **أَيُّ دُوسَتٍ** يَلْجُلُ لَهُ أَبُو  
الْحَارِثِ كَسَائِدُنْ لَامٍ بِحَزْوَةٍ يَفْعَلُ دُرٌّ  
فِي ذَالِ ذَلِكَ اِذْ غَامِرٌ اِذْ مِثَالِ مَنْ يَفْعَلُ  
ذَلِكَ وَمَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ قُرْآنٍ عَزِيزَةٍ أَلَيْسَ  
مَوْضِعُهُ كَلَوْزًا وَلَ يَفْعَلُ سُورَسِيْنَدَهُ كَلَوْزًا

البحر

اَلْبَحْرِ اَلْعِمْرَانِ سُورَسِيْنَدَهُ كَلَوْزًا وَجَنَحِي  
وَدُرِّ دُنَحِي نَسَا سُورَسِيْنَدَهُ كَلَوْزًا نَسَجِي  
مُنَا فَنَسُنْ سُورَسِيْنَدَهُ كَلَوْزًا اَلْبَحْرِ فَرَقَاتِ  
سُورَسِيْنَدَهُ كَلَوْزًا غَيْرَ بَاقِي قُرْآنٍ لَامٍ يَفْعَلُ  
ذَالِ ذَلِكَ فَنَسَدَهُ اِطْهَارًا ذَالِ اَمَّا لَامٍ يَفْعَلُ  
مُتَحَرِّكُ السَّهْ اِذْ غَامِرٌ اُولَئِكَ مِثَالِ قُرْآنٍ عَزِيزَةٍ  
فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ **أَيُّ دُوسَتٍ**

البحر



يَكُلُّ كَيْسًا آتَى فَأَاجَزُومَهُ فِي الْبَا إِذْ غَامَ  
 إِذْ رَجَفَكَ انْشَاءً نَحْصَفِ بِهِمْ قَوْلَانِدَهُ  
 سَبَا سَوْرَسِنْدَه كَلُورُ بَوَا إِذْ غَامَ ضَعِيفُ  
 كَيْسَايَ بُونَكَلَه مُتَقَرِّدُ دَرَا مَافَا مُنْجَرَكُ  
 السَّهْ فِي الْبَا إِذْ غَامَ أُولَمَزْ بَلْ نَفِذَتْ بِالْحَقِّ  
 كَيْسَايَ **دُوسْت** يَكُلُّ كَيْسًا نَافِعَ وَابْنِ كَشِيرِ وَغَامِ  
 ثَاءً تَافَنَدَه اِطْهَارَا إِذْ رَجَفَكَ لَيْثُ

وَلَيْثُ قَوْلَانِدَه يَعْنِي فِي الْمَفْرَدِ وَالْجَمْعِ كَرَكْسَه  
 مَفْرَدُ تَاسِ فَخِلَه أُولَسُونُ كَرَكْسَه صَمَلَه  
 السُّونُ مِثَالِ قُرَانِ عَزِيزِدَه كَرَلَيْثُ قَالَ  
 لَيْثُ بَاقِي قُرَا ثَاءً تَافَنَدَه إِذْ غَامَ إِذْ رَجَفَكَ  
**أَيُّ دُوسْت** يَكُلُّ كَيْسًا نَافِعَ وَابْنِ كَشِيرِ  
 وَغَامِ دَالِ تَافَنَدَه اِطْهَارَا إِذْ رَجَفَكَ  
 وَمَنْزِلُ ثَوَابِ الدُّنْيَا قَوْلَانِدَه قَدَه كَلُورَه



بانی قرا اذ غام اذر لای **دوست** بیکل که  
ابو عمرو و حمزه و کسای دال تاقینده  
اذ غام اذر لای کلمه ده آنک بری ایتی  
عنت غافرده و دخانده کلونویزی قیندن  
طه سورسینده کلوز هشام و ابو عمرو  
و حمزه و کسای حقل اور شموها قولنده ثاء  
تاقینده اذر لای کثرة حروف چون یا ایچون

که ثا نادن انقصد زبسن انقص فی الارید  
اذ غام الوزا نیچون که تاشد یه دژ ثا رخوا  
در یچن اذ غام اولشده اعندال الوزبیر  
اشبو حجتد زاذ غامه بانی قرا ذال و ثاء  
تاقینده اظهان اذر لای شول دلیله که ثا  
مفصلد زو ذال متحرکد ز تقید یا اندر که  
ذال عند الثا اذ غام اندر دلیل لریو کر ذال



مَجْمُورَهُ دُرُورِ خَوْه وُرْتَا شَدِيدَه دُرُومَه مَو  
دُرُوبَس بِرِ بَرِه قَلْب اُولُسَه اَعْنَدَال بِلُرُور  
حَقْلِك اُورْتَشْمُوها قَوْل قُرْآن عَزِيزَه اِل  
مَوْضَعَه كَلُورِ بَعْنِ اَعْرَافَه وَزُخْرُفَه كَلُور  
اِي وَشْت بِلِجَل كِه اَبُو عَمَر وَاِيْن كَشِير وَاَلَا  
وَحَفْص وَحِمْرَه نُونُ بَيش وَاو وَالْقُرْآن فَنْدَه  
وَنُونُ نُونِ وَاو وَالْقَلَم فَنْدَه اِظْهَارُ اِدْرُور

بَايْفَه قُرْآن اِدْغَام اِدْرُور اَمَّا وُرْتَش نُونُ بَيش  
وَالْقَلَم خَاصَه اِل وَجْهَه اَوْفُورِ بَعْنِ  
هَمْ اِدْغَامِلَه وِم اِظْهَارَه اَوْفُورِ وَجْهَه  
اِدْغَام بُونْدَه فَيَا سُدْرَه نُونُ سَاكِنَه  
اُوزُنَه كِه قَبْلُ الْوَاقِعِ الْوَرَكَلِمَه وَاحِدَه  
دَنْ غَيْرِيَه نَشَه كِه بَابِ اَوَّلَه ذِكْرَانْدَك  
وَوَجْهَه اِظْهَارِ قَوَاتِحِ سُورَه وَغَيْرِ سُنْدَه



حُرُوفٍ هِجَاءُ نَكَ حَقٌّ وَفَقَّ أَوْلَمَنْ لِفِدْمِ أَوْزَنْ  
 لَفْظُ مُبَيِّنٍ الدُّعَى حَالِدَةً أَنْجُونُ كِرْ حُرُوفٍ  
 هِجَاءُ الْفَاظُ مُنْقَطَعُهُ دُرْمُنْظَةُ وَمَرْكَبُهُ  
 دَكْلَمُ **أَوْزَنْ** بِلِكُلِّ كِه نَافِعٌ وَابْنُ كِشْرِ  
 وَغَاصِمُ دَالِ صَادِ كِهْيَعَصْرَنْ دَالِ ذِكْرِ قَنْدَه  
 اِطْهَارِ زَادِ زَلْ بِأَفِي قَنَاءِ اِذْ غَامِرِ زَلْ صَافٍ  
 وَالْفَرَانْدَنْ دَالِ صَادِ كِ اِطْهَارِ نَدَه هِجْ

خِلَافُ يُقْدَرُ طَسْمَرُ كِه شَعْرًا وَفَصَصُ أَوْلَدُ  
 حِمْرَهُ نُونِ طَسْمِ قَنْدَه اِطْهَارِ زَادِ زَبَاةٍ  
 قُرَادِ غَامِرِ اِذْ زَلْ نَمَلِ أَوْلَدَه نُونِ طَسْمِ اِطْهَارِ  
 خِلَافُ يُقْدَرُ **أَوْزَنْ** بِلِكُلِّ كِه اِبْنُ  
 كِشْرِ وَحِفْصُ حَقِّكَ اِنْتَحَذْتُ وَأَنْتَحَذُمْ فَوَلَدُ  
 زَالِ عِنْدَ الثَّانِي اِطْهَارِ زَادِ زَلْ يَعْنِي بَوَكَلَمَهُ  
 لَرَكْ مُفَرَّدِنْدَه وَجَمْعِنْدَه لَيْنُ اِنْتَحَذْتُ اِلْهَاءُ



غَيْرِي لَا أَخَذْتُ عَلَيْهِ أَجْرًا ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَأَخَذْتُ  
 عَلَى ذَلِكُمُ اصْرِي كَيْبَ بَاقِي قَرَامَ ذَكُورَةٍ كَلِمَةٍ  
 لَرَكْمُ مُفْرَدٍ دُنْدَةٍ وَجَمْعُهُ ذَالِ عِنْدَ النَّا  
 اِذْ غَامُ اِذْ رَزَايِ **دُوسْت** بِلْجَلْ كِه وَرَشَر  
 وَابْنُ كَشِيرِ وَهَشَامُ حَقُّكَ يَلْهَتْ ذَلِكَ قَوْلُهُ  
 ثَاءُ يَلْهَتْ فِي ذَالِ ذَلِكَ اِظْهَارُ اِذْ رَزَايِ  
 قُرَانِ عَزِيزَةٍ اِلَكَ مَوْضِعُهُ كَلُورِ اِكْسِي

دَخِي اَعْرَافُ سُوْرَسِيْنَدَه كَلُورِ اَوْنَكِه  
 يَلْهَتْ ثَا پِيْنَك اِظْهَارِيْنَدَه هِيْجِ مَخْلَافِ  
 يَقْدُرِ اِكْسِي يَلْهَتْ ثَا پِيْنَك اِذْ غَامِيْنَدَه  
 قَالُوْنْدَن خِلَافِ وَارْدُ رِ بَاقِي قُرَايِيْعِي  
 اَبُو عَمْرٍ وَوَابْنُ ذَكْوَانِ وَعَاصِمُ وَحَمْنِ  
 وَكِسَايِ ثَاءُ يَلْهَتْ ثَا پِيْنَك فِي ذَالِ  
 ذَالِكَ اِذْ غَامُ اِذْ رَزَايِ **دُوسْت** بِلْجَلْ كِه



١٤٣  
قَحْرٌ رَا مَجْرُومٌ اُولُسِهْ يَغْنِي ذَاتِ جَزْمِ  
اُولُسِهْ لَامْدَهْ اِدْغَامُ اَلْوَرْمِثَالِ قُرَاتِ  
عَزِزْدَهْ وَاَصْبَحْ كَمِ رَبِّكَ وَاَنْ اَشْكُرْ  
يَا غَفِرْلَنَا وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكَ بُوَا اِدْغَامِ  
اَبُو عَمْرٍو دَنْ سُوْسِي نَكْدُ يَغْنِي سُوْسِي رَا  
مَجْرُومَهْ لَامْدَهْ اِدْغَامِ اِدْزَا نَكْوُنْكَ  
رَا مَتَحْرِكَهْ لَامْدَهْ اِدْغَامِ اَلْوَرْمِثَالِ سَاكِنَهْ

اِدْغَامِ اُولُنْ اُولَى دُزْدُورِي خِلَافِيَجَهْ  
يَغْنِي دُورِي رَا سَاكِنَهْ لَامْدَهْ اِدْغَامِ اِدْزَا  
رَا مَتَحْرِكَهْ اِدْغَامِ اَلْمَسْرُوبَهْ كَرَامِ مَتَحْرِكَهْ  
وَفَاءِ مَتَحْرِكَهْ وَاَلَامِ مَتَحْرِكَهْ اِدْغَامِ اُولُنْ صَابِ  
نَيْسِي بُو نَقْصِيلِ ذِكْرَانْدِي هَمَا زَبُوَا اِدْغَامِ  
اَبُو عَمْرٍو ذِكْرَانْدِي نَفْسَنْدَنْ ذِكْرَانْدِي وَاَبْنَدِي  
اَهْلِ عِرَاقِ اَرِشَنْدَهْ خِلَافِ وَاَرْدُزَنْدَهْ



۱۷۰  
اینهاست **بیکل** که ورش و این غامز و خلف  
هو د سوره سنده خفك از يك معنا فولند  
باء اريك ميم معنا فتنه اظهار اندلرخلا  
سن فالون و بنی و خلا ذ اظهار اندلرخلا  
عنهم باقی قرا اذ غامز اندلرخلا بقره سوره  
اخرند خفك بعبت من بشاء قولنده  
ووش بباء بعبت ميم من فتنه اظهار اندلرخلا

این کثیر دن خلافت وارد ز باقی قرا بباء  
بعبت ميم من فتنه اذ غامز اندلرخلا  
غامز و غاصم بباء بعبت ميم من فتنه  
یعنی بآنك ضمینه اقودلر باقی قرا بآنك  
سكونيله او فودلر والله اعلم **ای دو**  
کج اخلا قدن اتفاقه کل که عالم و خدند  
جان و دجانا نینه عشقه کل که عالم و صلند



باب الثانی فی ادغام اذ وقد ونا

الثانی **وَمَلَّ وَبَلَ** ای دوست

که قرا یا لا ینفاق ذال اذ میشلند ادغام

اند لزم مثال قران عزیزده اذ ذهبت و

طیبه ادغام اند لزم انچونکه طاهر جندند

مثال قران عزیزده اذ ظلمتم **ای دوست**

بلکل که قرا یا لا ینفاق ذال قد میشلند ادغام

اند لزم مثال قران عزیزده قد دخلوا وندی

ادغام اند لزم انچونکه تاخر جندند

مثال قران عزیزده قد تعلمون وقران عزیزده

ذال اذ تا قنت کم و ذال قد طاقتند

واقع اولم شد و الا البتة ادغام

واجب الوردی محرز جده موافقت چون

**ای دوست** بلکل که قرا یا لا ینفاق ثاء



تَبَانِيثُ مِثْلُنْدَه اِدْغَامِ اِنْدُلُو وَذَالْدَه وَطَبِيْه  
اِدْغَامِ اِنْدُلُو اَنْجُونِ كِه تَا ذَال وَطَا مَخْرَجِيْدُ  
مِثَالِ قَوَانِ عَيْنِيْه فَمَا رَجَحْتَ بَخَارَتَهُمْ  
فَلَا أَثَقَلْتَ دَعْوَا لَهِ وَقَالَتْ طَائِفَةٌ  
وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكَ **اَيُّ دُوسْتِ** بِلِكُلِّ كِه  
لَامِ هَلْ وَبِلِ اِدْغَامِ مِثْلُنْدَه وَاجِبُ دُرُ  
فَهَلْ لَنَا بِلِ لَا يَكْرُمُونَ كِيْ وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكَ

لَامِ هَلْ وَبِلِ اِدْغَامِ رَا دَه دَخِي وَاجِبُ دُرُ  
شِدَّتْ فَرَجُونِ بَيْنَ اللّٰمِ وَالرّٰهَلِ  
رَايْتُمْ تَلْ زَانِ كِيْ وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكَ  
لَامِ قُلْ مِثْلُنْدَه اِدْغَامِ الْوَرْ قُلْ لَيْنِ كِيْ  
وَلَامِ قُلْ رَا دَه اِدْغَامِ الْوَرْ قُلْ رِبْ زِيْ  
عَلَمَا كِيْ وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكَ **اَكْرَامِيْدُ سَكْ**  
لَامِ هَلْ فِي النّٰا اِدْغَامِ الْوَرْ هَلْ تَرِيْ كِيْ



لَا مَ قُلْ فِي الثَّانِيَةِ اِذَا غَامَ اُولَئِكَ  
فَلْتَقَالَ الْوَاكِي **اَيْدِيهِمْ** قُلْ فَعَلَهُ رَعِينِي  
الْفِعْلُ لَكَ حَذْفُهُ اِعْلَالُ اُولَئِكَ رُلْسُ  
جَمِيعِ اُولَئِكَ لَا مَنَّا حَذْفِ اِذَا غَامَ لَه  
**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** اِلَى اَنْ اَلَمْ يَنْصَرِفْ  
اَمَّا هَلْ وَبَلْ يُبْلَغُ اِكْ كَلِمَةٍ دُرْبُلْ لَه  
اِكْسِنْدَنْ بَرْلَسَنَه حَذْفِ اُولَئِكَ

يَسْ بُوَاكِسْنُكَ لَامٌ فِي الثَّانِي إِذَا غَامَرُ  
الْوَرْدُ وَأَمَّا حِفْظُ تَطْفِيفِ سُوْرَسْنَدَه  
حَقُّكَ بَلْ زَانٌ قَوْلِيْنْدَه لَامٌ بَلْ اُوْزْرِيْنَه كَيْفَ  
اَلْوَرَقَبَلَا لِنُطْقِي بِالْبَاءِ لَكِنْ سَكَنَتْهُ لَطِيْفَه  
اِذَا رَاَيْدُوسْتُ بِيَكْلِكِه هَرْمِشَلِيْنُكَ  
اَوَّلِ سَاكِنِ اَوَّلِسَه لَا يَدُوْرَا كِيْخِسْنَه اِذَا  
اَتَمَكْلِكِه لَعْنَه يُوْنِيْعَدَنْ وَقِرَاءَه يُوْنِيْدَنْ

اللهم والذَّاءِ وَبَعْدَ الْكَرَمِ الْفَاءُ  
قَلْبِ أَيْدٍ مُسَدَّةٍ فِيهِ أَجُونُ بَيْنَ  
أَكْأَيْدٍ رَمَلٍ خَفِينِ جَمْعِ الْإِعْطَاءِ



كَرَّكَتْ مُشَلِّينَ كَلَمَةً قَاخَدَهُ دَه السُّونُ  
يُدْرِصِيكُمْ الْمَوْتَ كِي كَرَّكَتْهُ كَلَمَتُهُ  
السُّونُ وَلَا تُسْرَفُ فِي الْفِئْلِ كِي نَبْهَ كَر  
نَاظِمُ ذِكْرَانْدِي وَمَا أَوَّلَ الْمُشَلِّينَ مُسَكَّرٌ  
فَلَا بُدَّ مِنْ إِدْغَامِهِ مُثْمَلًا بِعَنْ مِثْلِيكَ  
أَوَّلَ سَاكِنِ أَوَّلِسْ جَمِيعُ قُرَايَا الْإِنْفَاءِ  
إِذْ غَامَ إِدْرَاءُ أَكْثَرُ ثَانِي خُصِي سَاكِنِ أَوَّلِسْ

جَمِيعُ قُرَايَا إِذْ غَامَ انْتَمَزَ لَوْ أَنْ يَكُونَ كِه الْإِنْفَاءِ  
سَاكِنِينَ أَلُو مُثَلِّينَ دَه وَهُوَ آيَعَسَرُ مِنْ  
الْإِنْفَاءِ السَّاكِنِينَ فِي غَيْرِ مِمَّا بَسُّ نُبْكَ أَجُونُ  
إِذْ غَامَ مُسَمَّنَعُ دُونُ بُونَدَه مُشَالِ قُرَايَا  
عَزِيزَدَه دِيَالِ الصَّلَافَةِ اتَّخَذَتْهَا كَمَشَكَلِ  
الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ كَمَا مَسَرَّ فِي الْأَدْغَامِ  
الْكَبِيرِ إِنَّمَا مِثْلِيكَ أَوَّلِ سَاكِنِ ثَانِي خُصِي مُنْجَرَكُ



اُولُسْه اِدْغَامْ وَاجِبْ اَلْوَزْ لِاجْلِ ثَقْلِ الْمِجْنَانِ  
كَمَا ذَكَرْ مِنْ قَبْلُ وَامَّا مَالِيَه هَلَكْ خِلَافِلَه  
دُزْلِكْن صَوَابْ بُونَدَه اِظْهَارْ دُزْبَعْنِي مَالِيَه  
اَوْزَرْنَه اِظْهَارْ لَه وَفَقْ اِتْمَكْلِكْ دَانِجُو  
لَيْسَ كِه مَالِيَه اَوْزَرْنَه وَفَقْ دُرْمَنْدِ مَانَا قَارِي  
وَافَقْ بِنُكْ وَفَقْنِ وَفَقْ لَطِيفَه اِدَه بَعْنِ  
قَارِي وَافَقْ بِنُكْ وَفَقْنِ بِنْدَه سَامِعْ بِلْمِيَا

سُرْعَتْ وَصَلْ اِچُونْ اَكْرُ وَصَلْ اِنْسَلْ مُمَكْنِ  
دَكْلَدْ نَادْ غَامْدَنْ غَيْرَه مَكِي تَبَصْرَه اِنْبِي  
لَا زِمْ اَلْوَزْ اِلْفَاءْ حَرَكْتَدَنْ فِي كِتَابِيَه يَعْنِي اِدْغَامْ  
اَوْلَمَقْ لَوْ مَالِيَه هَلَكْ اِنِچُونْ كِه جُزْءْ وَصْلَه  
جَارِي اُولَدِي حِينَ اَلْفَاءْ حَرَكْتَدَه وَفَقْدَر  
تَبُونِچُونْ وَصَفْنَه مَكِي مَالِيَه هَلَكْ  
قَرَاءَتْنِ اِظْهَارْ لَه دَخِي اِنْبِي عَمَلْ بِنْدَه اِظْهَارْ



أَوْزَنَهُ ذُرّاً نِجُونٍ كِهْ صَوَابُ بُودُ رُ **أَمِنْ**

**دُوسْت** بِكُلِّ كِهْ كَلِمَةُ وَاحِدَةٍ دَهْ حَزِينِ

مُخْتَلَفِينَ أُولَسَّهْ أَمَا إِيَّيْكَ مَرَّ مَحْجِدَتِ

أُولَسَّهْ قُرْأَ أُولَئِكَ ثَانِيَةً إِذْ غَامِلُهُ أَوْفُودِيكَ

فَخَرَجَ وَاحِدٌ دَنْ الدُّفْلِ بِحُجُونٍ مِثَالِ قُرْآنِ

عَزِيزَةٍ حَصْدُهُمْ وَوَعْدُهُمْ وَإِنْ طَرَدْتُمْ وَ

تَخْلُقَكُمْ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ **أَيُّهُ وَتَسْتَبِ**

بِكُلِّ كِهْ مِثْلِينَ وَأَوْنِ كَلِمَتَيْنِدَهْ جَمْعُ أُولَسَّهْ

وَقَرَأَ أُولَئِكَ مَا قَبْلَ مَضْمُونِ أُولَسَّهْ بِأَمِثْلِينَ

ثَانِيْنَ كَلِمَتَيْنِدَهْ جَمْعُ أُولَسَّهْ وَبَاءِ أُولَئِكَ

مَا قَبْلَ مَكْسُورِ أُولَسَّهْ قُرْأَ بِالْإِيفَاقِ أُولَئِكَ

أَزْجُونِ مَدَادِ رُلْ دَخْلِي ظَهْرًا زَادِ رُلْ بَغِيرِ

نَشِيدِ وَتَلْبِيْنِدَهْ إِفْرَاطِ أَمِنْ لَزِ تَجْوِيدِ

وَنَبِيْنِلَهْ أَوْفَرِ مِثَالِ قُرْآنِ عَزِيزَةٍ أَمَنُوا



177  
وَعَمِلُوا فِي يَوْسُفَ وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ أَبُو عَلِيٍّ  
كِتَابَ كِيرِنْدَه بَوَجْهَ كُلِّ ذِكْرٍ أَنْدِي وَأَيْدِي  
هَدَّ شَهْرَدَه آيَهَ قُرْآنِ بَوْمَدَ اَوْزَرِنَه بِلْدَمُ  
وَبَوْمَدَ لَكْ غَيْرُ نَبَدَه جَايَزْدَ كُلُّ ذِي بَعْنِي قَضَرُ  
جَايَزْدَ كُلُّ ذِي بَعْنِي بِرُوْا وَقَدَرِي وَبِرْ يَا  
قَدَرِي مَدَ اَنْمَكْ جَايَزْدَ كُلُّ ذِي وَافِرَاطِ مَدَ  
جَايَزْدَ كُلُّ ذِي رُبْسَ هَرَكَمْسَه كِهْ مُخَالَفَتِ أَنْدِي

اصلاً ووزینه

بُكَانِي حَقِيقَتِ غَلَطِ أَنْدِي رَوَايَنَدَه وَخَطَايَنَدِ  
دَوَايَنَدَه أَبُو عَلِيٍّ أَنْدِي قِنْ وَاَوْسَا كِنْ مَكَ  
قَبْلَ مَفْشُوخِ اُولُسَه وَانِي بَعْدَهَا وَاوُ  
مِنْ كُلِّ لَمَهْ اُخْرَى قُرْآوَاوَاوَلِ وَانِي ثَابِتَه  
اِدْغَامَ اَنْدِي لَكْ مَشْكَالِ قُرْآنِ عَزِيزَدَه عَفْوَا  
وَقَالُوا وَعَصُوا وَكَانُوا اَوُوا وَنَصَرُوا وَمَا  
اشْبَهَ ذَلِكَ اَمَّا بَعْضُ شَيْخِ بُكَانِي خَالَفَتِ



اندي **مضمل** اي دوست بلكل كه از غام  
إل معينه ذريعني از غامك معنای  
لغوسی و معنای اصطلاحی و از دراما  
معنای لغوسی از خال الشی فی الشی عني  
برسننه برسننه نك اچنه قوميجه  
از غام در لرننه كرايد سن از غمت الشیاد  
فی الوعاء چن ثياب بو نجه اچنه قوليك

و اما معنای اصطلاحی حرف الباء  
اتمك لكدر مخجده حرفينك الباء مقدر  
في مخربها نحو متداين حاجب اندي از غام  
بر نطق ذ حرفينك له مخج واحد دن دفعه  
واحدة اكسنك از سن فصل اتمك سن  
لضرب من الحقه **اي دوست** باب از غام  
خدين مشفاريك اولنده از غام منقار سن



ذَكَرَ انْذَكَ عِبَارَةً مُبْهَمَةً بِوَأَزَادَهُ لِمَهْزِ  
 الْمَعْرِفَةِ مِنْ وَجْهِ الْعِلْمِ يُرْفَعُ اشْكَالُ دَفْعِ  
 اِدْبِ زِيَادَةٍ تَوْصِيحِ غَرَفٍ بِحُجُونِ عِبَارَتِ  
 اَسَانِلَةٍ بَيْنَهُ ذَكَرَ اِدْلَمُ بَسْ اَيُّ دُوسْتِ بِلِكُلِ  
 كِهْ چُنْ حَرْفِيْنِ مُتَفَارِقِيْنِ اِدْغَامِ اِتْمَاكِ لِسَاكِ  
 لَا بُدَّ اَوْلُفْلِبِ اَوَّلِ اَنْچُونِكِهْ اِدْغَامِ اَوَّلِ  
 ثَانِيَهْ مُحَاوَلَةٍ اِتْمَاكِ مُحَاكِمَةِ اَنْچُونِ حَقِيقَةٍ

اِدْغَامِ نَفْخِ اِدْ اَوَّلِكَ خِيَالِ اَوْزَرْنَهْ اِبْتِشَاكِ  
 زِيَرَهْ ثَانِيَهْ مُحَاكِمَةِ اِدْ اَوَّلِكَ خِيَالِ اَوْزَرْنَهْ اِبْتِشَاكِ  
 چُنْ فَصْدِ اَوَّلِيْشَهْ اِدْغَامِ مُتَفَارِقِيْنِ  
 اَوَّلِ ثَانِيَهْ قَلْبِ اِتْمَاكِكِ وَاجِبِ اَلْوَزْنِ مَثَلِ  
 اَوَّلِقِ اِچُونِ اَنْدَنِ سَاكِنِ اَلْوَاكِرِ مِنْ حَرْفِيْنِ  
 بَسْ بُوْتَقْدِيْرِجَهْ اِدْغَامِ حَاصِلِ اَلْوَزْنِ كَا  
 نَمِيْزِ يَكَاذَرِيْهَا يَكَاذَسْنَا بَرْفِ اَخْرِجْ شَطَا



فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ رَبِّهِ بَوَّحْلِبُذْرٍ وَ  
 قَالَتْ طَائِفَةٌ وَمَا اسْتَبَاهُ ذَلِكَ بِدَانِكَ  
 مُجَاوِلَهُ دَوْمَعِي ذَارِذِي جُسْرُ دَوْمَرِ  
 خَوَّاسْتَنَ **دَوْمَرِ** بِكُلِّ كِهْ حَرْفِ  
 مُدْغَمٍ وَحَرْفٍ مُدْغَمٍ فِيهِ تَلْقُطَةٌ إِلَيْهِ  
 حَرْفُ ذَرَكَا بِنْدَةٍ بِرِجْفِ ذَرَكَا لِقْوَانِ غَزِيرَةٍ  
 فَمَنْ شَاءَ انْخُذْ إِلَى رِيَّةٍ مَابِئًا وَمَا اسْتَبَاهُ

ذَلِكَ **دَوْمَرِ** بِكُلِّ كِهْ أَلِفِ  
 اِذْ غَامَرَاوُلَسْزِ أَلِفِ نَهْ أَلِفِدَهْ اِذْ غَامَرِ  
 اُولُؤْنَهْ كَنْدُؤْتِي مَعْشَارِ بَاوُلَنْدَهْ اِذْ غَامَرِ  
 اُولُؤْنَهْ كَنْدِي مُدْغَمًا فِيهَا اُولُفْلَغَهْ  
 طَائِفَتُ كَثْرُؤَالِهْ اَعْلَمِ **دَوْمَرِ**  
 بُوَجَوَاهِرِ نَامَةٍ كُوْ كُلِّ لَوْحِنَهْ كُنْثَانِ  
 كِهْ عِرْفَانِ زِيَادَهْ اَيْلَرِ جَهْلِ مَنَعِ اِذْ **دَوْمَرِ**



**المد والقياس** اي دوست يلچل كه مد  
 جبارند در مدك زياد سبندك في  
 حروف المد هسه وساكن اجل اجوت  
 قصر بوزياد نك تركد زمين المد وان  
 الوز مد حرف مدك اثباتنده استعمال  
 اولين قصر خد فنده استعمال اولين  
 وقصر منع معنا سته دزنيه كم انديسن

قصرت فلانما عن حاجته بجن سن  
 ان حاجندن منع انيسك بوند ندر حود  
 مقصود راك في الحين ام بس بنك اجون  
 ذريعي قصر منع معنا سته الدغ اجون  
 كه مدك منعنه قصر تسميه اولندي  
**اي دوست** اكر سكا انديرسه حروف  
 مد ندر واصل مد ندر و شرط مد ندر



152  
وَسَبَبٌ مَدُّ نَدْنٍ وَمَرَاتِبٌ مَدُّ نَدْنٍ وَاسْتِ  
مَدُّ نَدْنٍ وَدَلِيلٌ عَلَى الْمَدِّ نَدْنٌ **سُخْنُ** **اَيْت**  
حُرُوفٍ مَدَّ اَوْجُ حُرُوفُ **اَلِفٌ** **وَوَاوٌ** **يَاوُ**  
بِوَمَدِّ كَوْرِهِ اَوْجُ حُرُوفِهِ حُرُوفٌ مَدُّ لَيْتٍ  
دِدِلِر لَفْظُهُ نَمِشَقْ اُولَى لِسَانٍ اَوْزَرَهُ قَنَى  
لَفْظُهُ قَلِيلٌ لَدُنْ عِجُونٍ خَلَا فِتْجَهُ سَايِرُ حُرُوفِكَ  
**اَمَّا** **اَلِفٌ** حُرُوفٌ مَدْلِيْنٌ دُنَا بَدَا اَنْ يَكُوْنَ كَهَيْحَضُنَا

مَدَّ اِجُونَدُّ **وَاَمَّا** **وَاوٌ** **وَيَا فِتْجَهُ** دَنْ صُنْكَه  
حُرُوفٌ لَيْتٍ دُنْ صَخْمَه دَنْ وَكُسْرَه دَنْ صُنْكَه  
حُرُوفٌ مَدْلِيْنٌ دُنْ اَصْلٌ مَدَّ حُرُوفٌ مَدْلِيْنٌ  
**شَرَطٌ** مَدَّ **اَلِفٌ** سَاكِنٌ وَمَا قَبْلَ مَفْتُوحٍ الْمَقْدُ  
وَاَوْ سَاكِنٌ وَمَا قَبْلَ مَضْمُومٍ الْمَقْدُ نَايَا سَاكِنٌ  
وَمَا قَبْلَ مَكْسُورٍ اَوْ لَقْدُ **سَبَبٌ** مَدُّ  
حُرُوفٌ مَدْلِيْنٌ مَا يَجِيْزُ نَدْنُ هَمَزُهُ اَوْ لَقْدُ



بِاسَاكِنِ اُولَمَقْدُرُ وَحُرُوفِ مَدَكَ مَا بَعْدَهُ  
 هَمَزَةُ الْمَقْنِ اِلَيْكَ ضَرْبُ اَوْزَنِ دُرِّ بَرِّضَابِ  
 مُنْصَلِدُ زَكَاةٍ وَاحِدَةٍ دَهْ اَلْوَزْ وَبَرِّضَابِ  
 مُنْصَلِدُ زَكَاةٍ لَمِيْنِدَةٍ اَلْوَزْ ضَرْبِ  
 مُنْصَلِدُ خِلَافِ سُنْ مَدِ اِدْرَلُ ضَرْبِ مُنْصَلِدَةٍ  
 خِلَافِ دَارِ دُرِّ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ مَحْلِيْنِدَةٍ بَيَانِ  
 اُولِيْنِهِ اَمَّا خُرُوفُ مَدَكَ مَا بَعْدَهُ كُنْ

اُولَمَقْنِ اَوْجِ فِسْمِ اَوْزَنِ دُرِّ قِسْمِ اَوَّلِ  
 سَاكِنِ مَدَعْمِ مُشَكَّرِ دُرِّ وَلَا اِلَّا لِيْنِ كِي  
 وَشِبْهَةٍ قُرْ اَبُوْنَدَةٍ مُنْصَلِدُ مَدَكَ لَشِبْهَةٍ  
 اَمَّا قَدْرِيْنِدَةٍ اِخْلَافِ اِنْدِلُ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ مَحْلِيْنِدَةٍ  
 بَيَانِ اُولِيْنِهِ قِسْمِ ثَانِي سَاكِنِ مُنْظَهَرِ دُرِّ حُرُوفِ  
 هِيْجَادَةٍ وَافِعِ اُولَانِ قَوَائِحِ سُورَدَةٍ  
 مَرْمِ كَق س ن



184  
بِكَيْ قَرَأْتَهُ بِنْدَ مَكْمُودَ دُرْخَلَا فُسْرُ  
أَمَّا عَيْتُهُ اخْتِلَافُ اِنْدِلْ اَنْدَلْ كِه اِشْبَاع  
مَدَا اِنْدِلْ اَلْفَاءِ سَا كَيْنِ اِچُونْ وَاَنْدَلْ  
كِه اِشْبَاع مَدُودَه مُبَالَغَه اِنْدِلْ اِخْرَب  
مَدَكْ مَا قَبْلَ مَفْنُوحِ الدُّعَيْنِ قَسَمِ  
ثَالِثِ سَا كِن عَارِضْدُرْ عَنِ شَوْلِ كَلِمَه  
لَوْ مَوْفُوتْ عَلَيْهِا دُرْ اَنْدَلْ اِخْرَبْ سَكُونْدُ

قَالَهَا حَرْفٌ مَدْدَنْ بِرْ حَرْفِ اَوَّلَه وَفَقْدِ حَرْفِ  
اَوَّلِ حَرْفِكَ اَوْزَرِنَه اَوَّلَه سَكُونْلَه يَا اِشْمَا  
نَسْتَعِيْزُكَ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ بِنْدَلْ جَمِيْعِي  
حَقِيْقَتْلَه يَحْلَنْدَه بَيَانِ اَوَّلِنَه مُرَاتِبِ مَدْدِ  
بِرْ اَلْفِدَنْ بِشْرِ اَلْفَه دَكْلُوْدُ زَا سَا مِي مَدَا وَكْرَه  
كَانْ فَصْلَه بَيَانِ اِدُوْنِ اَمَّا دَلِيْلُ عَلٰى  
الْمَدْحَضَرْتِ رَسُوْلِ اللّٰهِ دَنْ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ



135  
رَوَايَتِ اَوْلُنْدِي كِه چُن رَسُولُ اللهِ بِسْمِ اللهِ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ سَيِّدِي قِرَاءَتِنْدَه حُرُوفِ  
مَدِّ مَدَّ اَوْرَدِي بِرِ الْاَلِفِ قَدَرِي بِرِ يَاقَدِي  
چُن وَصَلِ الْاَنَسَه **اِي دَوَسْت** بِكُلِّ كِه مَمْرَه  
حَرْفِ مَدِّ لَه كَلِمَه **وَاحِدَه** دَه وَافِعْ اَوْلَسَه  
وَحَرْفِ مَدِّ قَبْلِ الْهَمْزَه اَوْلَسَه مَمْرَه  
كَرْكَسَه كَلِمَه نَكْ عَيْنِ الْفَعْلَانْدَه اَوَّلِسُونْ

كَرْكَسَه لَامِ الْفَعْلَانْدَه السُّونْ قُرْا اَوَّلِسْتِنْدَه  
حَرْفِ مَدِّ كِ اشْبَاهِ عِنْدَه خِلَافِ يَفْتَدُ  
وَصَلْدَه وَوَفْقَه **مِشَالِ** قُرْا نِ عَزِيدَه جَاءَ  
جِي سِي سَوَّ قُرْوْ شَاءَ اَوَّلِيكَ الْمَلَايِكَه  
يُضِي السَّمَاءُ هَاوْمُ افْرُو الضَّرَاءُ السَّرَّاءُ  
وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ اِلَّا مَكْرَكِه مَمْرَه تَسْهِيْلِ  
اَوَّلِيَه جَمْرَه وَهَشَامُ قِرَاءَتِنْدَه وَوَفْقَه اَوَّلِ



وَقَفْتُ إِلَيْكَ وَجْهَهُ أَوْزَرْنِي إِحْتِمَالًا أُولْتَرُ  
 بِرُوحِهِ مَدْدُونَ وَبِرُوحِهِ تَرَكِ مَدْدُورَاتِنَا  
 أَفَيْسَ مَدْدُونَ **أَمْ دُونَ** بِكُلِّ كَيْفٍ  
 هَمْزُهُ كَلِمَتَيْنِدَهُ وَافِعٌ أُولُسُهُ وَمَا قَبْلُ  
 حَرْفٌ مَدَّ أُولُسُهُ يَعْنِي حَرْفٌ مَدَّ كَلِمَةً أُولَى نَكْبَةٍ  
 أَخِي أُولُسُهُ مَمْزُهُ كَلِمَةً أَخْرَانُكَ أُولَى أُولُسُهُ  
 فَرَا إِحْتِمَالًا وَأَنْدَلُ حَرْفٌ مَدَّ جَوْنُ مَكِينِكَ

زِيَادُ سُنْدُهُ **إِنْ كَثُرَ** وَسُوسِي حَرْفٌ مَدَّ قَصْرُ  
 أَنْدَلُ **وَكَذَا** أَفَالُونُ وَالذُّورِيُّ عَنْ أَبِي عَمْرِو بْنِ جَلْدَةَ  
 عَنْهُمَا وَلَمْ تَذْكُرْ صَاحِبَ النَّبِيِّ الْقَصْرَ عَنِ الدُّورِيِّ  
 فَهُوَ مِنْ زِيَادَةِ الْفَصِيحَةِ وَقَدْ ذَكَرَهُ غَيْرُهُ بِنَا  
 فَرَامَدُ أَنْدَلُ مِثَالُ قُرْآنٍ عَنْ يَزِيدَةَ أُولَى إِحْتِمَالًا  
 يَا بَنِي آدَمَ فِي أَمْهَاتِهَا يَا أَيُّهَا نَفْسُكُمْ  
 فَالُوا أَمْتًا بِمَا أُنْزِلَ فِي آيَاتِنَا إِنَّهَا إِذَا جَاءَتْ



187  
لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَهُوَ لَا  
وَمَا أَشَبَّهُ ذَلِكَ أَمَا حَقُّكَ هُوَ لَا فَوَلَدَهُ  
إِلَيْهِ مَدَّ وَازْدُرِ بِرَمَدٍ هَانِكَ أَلِفٌ مَدَّ دُزْبُومَد  
مَدَّ مُنْفَصِلَةً نَدَّ وَبِرَمَدٍ لَا مَكَّ أَلِفٌ مَدَّ دُزْبُ  
مَدَّ مَدَّ مُنْفَصِلَةً نَدَّ فَالْوَنَ وَابْنَ كَيْشٍ وَسُوسَى  
وَدُورِي مَدَّ أَلِفٌ هَاءٌ قَصْرًا نَدَّ بِالْإِنْفَافِ  
بِأَفِي فَرَا حَرْفٍ مَدَّ أَوْزَنَ مَدَّ إِنْ دَلَّ هُوَ لَا مَدَّ

إِلَى ضَرْبٍ بَدَهْ بَلَهْ **أَيُّ دُورٍ** يَكِلُ كَدَّ فَرَّ  
مِيمَ حَجَّ وَآوَهَ صِلَهُ أُولَسَهُ وَمَا بَعْدَهُ  
مَمْدَهُ أُولَسَهُ مِنْهُمُ أَمِيُونُ كِي وَرَشْمَد  
أَنْدِي بُونَدَ مُنْفَصِلَةً إِنْ دَكِي كِبِ إِنْ وَرْشَا  
يَقْرَأُ مِثْلَ قَرَاءَةِ ابْنِ كَيْشٍ إِذَا كَانَ بَعْدَ الِيمِ  
هَمْزَةً قَطَعَ وَهِيَ الَّتِي يَثْبُتُ فِي الْوَصْلِ نَحْوُ  
عَلَيْهِمْ هَاءٌ نَدَّ نَمُوَامُ لَمْ نَنْدُرْ نَمُ إِنَّا مَعَكُمْ



158  
أَتَمَّا لَكِنْ وَرَشَا طَوْلًا مَدَّ مِنْ ابْنِ كَثِيرٍ عَلَى صَلَاةٍ  
وَأَتَمَّا خَصَّ وَرَشَا الصَّلَاةَ بِمَا كَانَ قَبْلَ تَمَرِ  
لَجِبِهِ الْمَدَّةَ وَابْتِغَاءَ لَهُ وَلِهَذَا مَدَّ مَا بَعْدَ  
الْهَمْزَةِ فِي وَجْهِهِ كَمَا سَيَأْتِي وَمَعْنَايَ  
صَلَاةَ أَشْبَاءَ عَدُوٍّ وَهَذَا فِي حَالِ الْوُضُلِ  
الْقُوفِ أَوَّلُ نَسَبِهِ مِمَّنْ جَمَعَ أَوْزَنَةً لَا يَضُمُّ  
وَلَا يَصِلُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَقَفٌ إِنْضَا إِذَا سَكَ

أَخْرَجَ كَلِمَةً قَالُوا وَابْنُ كَثِيرٍ مَدَّ إِنْ دَلَّ بِدَلَّةٍ  
مُنْفَصِلَةٍ إِنْ دَلَّ كَلِمَةً بِرَوِيٍّ عَنْ قَالُوا  
الْوُجْهَانِ الْوُضُلُ وَتَرْكُهُ وَهَذَا التَّخْيِيرُ  
أَيْضًا عَنْ نَافِعٍ نَفْسِهِ وَرَوِيٍّ عَنْ قَالُوا  
مِثْلُ وَرَشٍ وَعَنْ ابْنِ كَثِيرٍ مِثْلُ الْجَمَاعَةِ  
أَيْ دَوْنَهُ بِكُلِّ مَدٍّ مُنْفَصِلَةٍ إِلَيْهِ  
مَدَّ وَارْدُ زِيْرِي طَوْلٌ وَبِزِي تَوْسُطُ دُطُولٍ



وَرَش وَحَمَرٍ اِچُونْدَر تَوْسَطِ بَا فِي قُرْاِچُونْدَر  
**اِنْ دَوَسْتِ** يَلْکَلْ کِه وَرَش مَدِّ مَنفَصِل  
 دُرْت اَلْف قَدَرِي مَدِّ اِدَر وَايْدِنْدِي  
 وَرَش اِچُون بِش اَلْف قَدَرِي مَدِّ اِدَر بَوَاوِاط  
 دُر وِچَد دَن تَجَا وَرْدُز صِيح بُوْدُرْ کِه دُرْت  
 اَلْف قَدَرِي اَوَلَه اَنکِچُون کِه غَايِت مَدِّ دُرْت  
 اَلْف دُرْ فَا لَوْن وَايْن کِشِر وَا بُو عَمَر وَوَهْشَام

وَا بُو جَعْفَر وَا بُو فَوْبِ اَلْف قَدَرِي  
 مَدِّ اِدَر لَکْ **مَقَالِ صَاحِبِ التَّيْسِيْنِ** کِشِر وَا لَوْن **فَا**  
 وَا بُو شُعَيْب وَا بُو غِيْرَه عَزَلِ اَلْبَزْدِي بِقَصْرُو  
 حَرْفِ الْمَدِّ فَا لَزِيْدُوْنَه تَمَكِيْنًا عَلٰی مَا فِيْهِ  
 مِّنَ الْمَدِّ الَّذِي لَا يُوْصَلُ اِلَيْهِ اِلَّا بِهٖ اَبْرَزْ دُکُوْر  
 وَکِسَاي اَوْجِ اَلْف قَدَرِي مَدِّ اِدَر لَزْ غَا صِم  
 بَرُو اَيْنْدَه اَوْجِ اَلْف قَدَرِي مَدِّ اِدَر وَا بُو رَوَانْدَه

عَنْهُ

وَذَلِكَ كَيْفَ قُرْاَ اَبَا اَنْزَلَهُ



اوج بجن الف قدری مَدَادِ ز چمزه بر روایند  
 و درین یکی دوت الف قدری مَدَادِ ز و بر روایند  
 عاصم کی اوج بجن الف قدری مَدَادِ ز اشو  
 مَدَلْ که ذکر اندک کل نفس و زرنه دُر  
 من غیر افراط و اتمنا هو علی مقدار مَنَاهِبِهِمْ  
 فی التَّخْفِيفِ وَالْحَدِّ وَ بِاللَّهِ التَّوْفِيقُ **ای دوت**  
 بِکَلِّ که فَرَادَن شولکه کَلَهْ واحده دَهْ و کَلَمَتِیَهْ

مَدَانْدِ حَجَّتْ بُو که مَدَمَزَه دَن اِجْنَلَهْ  
 اُولُنْ زَانِچُون که هَمَزَه اَبَعْدِ حُرُوفِ دَن  
 یعنی **مَدَمَزَه** بَعِيدُ الْمَخْرَجِ دَن بَسْ بُو جَهْدَن  
 مَدَه اِجْنِلَاج اُولُ احَدُمَا شَن اِخْرَاسِنَهْ  
 مُتَّصِلٌ فَلَمَّا اِچُون اَمَّا مَزَه دَن غَیْرِ حُرُوفِ  
 اَقْرَبُ رُحُوفِ مَدَه فَلَمْ یُحْجَ اِلَیْ ذَٰلِکَ وَ بَر  
 حَجَّتْ بُو که مَدَاوِلِحَاق قَارِی اُوزَرِنَه ز چمَزَهْ



أَخْفَ الْوَزْلَ لِسُلُوكِهِ مِنْهَا طَرِيقًا وَبَرَحَتْ بُوْكَه  
 حُرُوفٍ غَلَتْ أَخْفَ حُرُوفٌ ذَلَّلَتْ وَهِيَ سَكُونُهَا  
 وَبَرَحَتْ بُوْكَه حُرُوفٍ غَلَتْ مَذَاجٌ فَمَدَّتْ  
 وَافَعَ أَوَّلُ مَدِّ بَسْ قِنْ قَبْلَ الْهَمْزَةِ مَدَّ أَوَّلِيَّتَهُ  
 أَبَيَنَّ الْوَزْنَ أَنْ يَكُونَ كَهَ مَدِّ قَامَ مَقَامَ حَرَكَتِهِ  
 فِي غَيْرِهَا وَهَمْزُهُ حُرُوفٌ مُتَحَرِّكَةٌ دَنْ صُكْرَةٌ  
 أَبَيَنَّ دُرَّ وَاجْزَاجَ امْكُنْ دُرَّ وَفَتْحِي كَهَ بُوَيْلَةٍ الدَّسِ

مُسَاوِي فَلِذَلِكَ حُرُوفٌ مَدَّ لَهُ هَمْزُكَ كَلِمَةً  
 وَاحِدَةً دَهَ وَكَلِمَتَيْنِ دَهَ الْفَتْحَانِ يَمْدُ  
 أَنْ يَتَلَفَّفَا وَلَا يَجَازِي بَيْنَهُمَا لَا سُنُوْا بَيْنَهُمَا فِي  
 اللَّفْظِ عِنْدَ الْوَصْلِ شَوْلَ كِمْسَةٍ كَهَ زِيَادَةٍ أُنْدِ  
 فِي طَوْلِ الْمَدِّ حُجَّتْ بُوْكَه لِأَنَّ أَبَيَنَّ لِلْحُرُوفِ وَالْبَلْغُ  
 فِي التَّفْخِيمِ شَوْلَ كِمْسَةٍ كَهَ مَدَّ تَوْسُطَ  
 أُنْدِي تَكَلَّفَ قَارِي أَوْزَرَهُ أَنْ الدَّغِ اجْوَتْ



بُنْكَ بِرْهَ كِه بِيَان دَخِي وَارْدِ زِيَا اَنِچُون كِه  
 خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا **أَيُّ دُوشْتِ** بِلِكَل كِه  
 فَرَادَن شُول كِمِسَه كِه كَلِمَه وَاحِدَه دَه مَد  
 اِدَر وَكَلِمَتِينْدَه اَمْتَز جَحْت بُو كِه لَا فِرَاف  
 الْمَذِي فِي كَلِمَتِيْنِ اَنْصِيچُون كِه كَلِمَتِيْنُكَ وَفَقْدُ  
 مَد لَا نَم كَلِمَز زِيرَه يَمَزَه حَرْفِ مَدْلَه وَفَقْدَه  
 جَمْع اَوْلَسْ خِلَافِ نَجَه كَلِمَه وَاحِدَه يَعْنِي

كَلِمَه وَاحِدَه نَك وَفَقْدَه نَمَزَه حَرْفِ مَدْلَه  
 جَمْع الْوُزْنَاءِ كِي وَشَبِهَه **أَيُّ دُوشْتِ**  
 بِلِكَل كِه حَرْفِ مَدْلَه مَرْسُومِلَه غَيْرِ مَرْسُومِ  
 اَرْتَسِنْدَه فَوْفِ يَفْتَدُ مِثَالِ قُرْآنِ عَزِيدَه  
 هَذَا صِرَاطُ مُسْتَقِيمٍ وَشَبِهَه وَحَرْفِ مَد  
 هَمَزَه دَن بَدَلِ السَّهْ اَنْدَه دَخِي وَفَقْدُ  
 مِثَالِ ذَنْبٍ وَيُونُوسَ وَالرَّاسَ وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ



أَمَا وَفَقْنِدَه حَرْف سَا نِكَ مَا قَبْل سَا كِن  
 صَحِيح أَوْلَسَه مَحْنَا زَقَصَر دُ مِثَالِ عَصْرِ خُسْر  
 صَبْر وَ مَا أَشْبَهَ ذَلِكَ **فَصْر**  
 اِي دُوسْت بِلِكَل كِه اَسَا ي مَد فَرَا ن غَزِي  
 اُون دُر مَدَا صِلَدَن وَمَد عَا رِضَدَن وَمَد  
 مُشْبَعَدَن غَيْر نَبْلُ كُلَه اُون اَوْجِدَه اَمَا اُول  
 اُون مَد كِه دُ دُم اَشْبُونَلَر دُ زَكِه دُ كِر اُولُسُ

مَد حَجَر مَد عَدَل مَد مَخِي **مَد**  
 بَسَط مَد رَوَم مَد قَوْت **مَد**  
 بَدِيَه مَد مِثَالِه مَد مُبَدَل **مَد**  
**مَشْبَل** اِي دُوسْت بِلِكَل كِه مَد حَجَر  
 مِثَال فَرَا ن عَنَزِدَه اَنَدَرَنَه اَيْنَا وَمَا  
 اَشْبَهَ ذَلِكَ **اَكَا اَيْنَدَرَسَلَك** بِنُحُون بُو مَدَه  
 حَجَر دِدَلَر **اَيْنَدَرَسَلَك** اِنُحُون كِه هَسَرَتِيَنَك



اَوْرَثْنَاهُ بِرِالْفِ اِذْ خَالَ الْوُزَاكِسُنُكُ  
 اَوْرَثْنَاهُ حَاجِزُ السُّونِ اِچُونُ وَاَحَدُمَا  
 سِنُ اِخْرَا سِنْدَنُ بَعِيدُ فَلَسُونُ اِچُونُ  
 بَوْمَدَكُ قَدَرِي بِرِالْفِ ذَرْشُوكُ كَمِيسَه  
 مَذْهَبُ اَوْرَثْنَاهُ كَهْ مَدْلَه اَوْفُورَا اِچُونُ كَه  
 حَجَرُ بِرِالْفِ مَدْلَه حَاصِلُ الْوُزْبَرُ بَايَدِي  
 اِجْنَاچُ قَلَمُ بَوْمَدَه مَدْفُصْلُ دَخِرْ دَرْزَنِي

اَلْهَمَزَيْنِ فَصْلُ اِنْدِكِ اِچُونُ **اَيُّ دُوسْتَنُ**  
 يَلِكُلُ كَهْ مَدْعَدْلُ مَشَالِ وَلَا الضَّالِيْنَ  
 وَالطَّامَةِ وَالصَّاحِكَةِ وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ  
 شُونْدَنِكِهْ كَلِمَةً وَاَحَدَهْ دَهْ حَرْفُ مَدْكُ  
 مَا بَعْدَنْدَهْ حَرْفُ مُشَدَّ ذَاوَلَهْ وَكَذَا اِتْ  
 كِتَابُ لَا بَرَارِ لَفِي نَصِيْبُ بِرَحْمَتِنَا عَلٰى فِرَاآءَهْ  
 اَبُو عِيْمَرُو وَلَا ذَاوَلَهْ اَوْتُوَا عَلٰى فِرَاآءَهْ الْبَرْزِي وَمَا



اشبه ذلك **اكر ايد و سلك** ينجون بومده  
 مده عدل و دلر **ايد و هم** انچون نيكه حركت عدك  
 ادر و بومده احبباج اولندي شول سبب  
 كه شول حركت انك اوزرنه مده و افع الوز  
 ساكنند و حرف مده غم دخي ساكنند و لا  
 سبيل الي الجمع بين الساكنين بس مده و حال  
 اولندي ساكنينك ايشبه قائم مقام

حركت السون اچون و حاجن السون اچون  
 فن اومدك قدرنده **اختلف** اندلر اصحا  
 نحفيك بعض قنده درت الف ذو بعض  
 قنده اوج الف ذو **واك** الف ذو ابوبكر  
 ايندي اصل مده الف ساكنه دن چن الف  
 ساكنه دن صكره هنره كلسه يا حرف  
 مشدرك لسه تضعيف النون اوزنه



مِثْلُ مَزِيدَةٍ أَوْ لَوْ تَمَكِّنُ أَجُونُ مِنَ الْهَضْمَةِ  
 وَالشَّدِيدِ بَسْ قَدَرِي إِيكَ أَلْفُ أَلْفٍ أَمَّا أَصْحَابُ  
 تَسْهِيلِ إِيكَ بِجُنْ إِيكَ بِجُنْ أَلْفُ قَدَرِي وَإِيكَ  
 أَلْفُ قَدَرِي مَدَّ أَدْرُورْشَ بَوْنَهُ مُنْفَضِلَهُ  
 أُنْذِكِي كَيْ مَدَّ أَدْرُورْشَ بَوْنَهُ مُنْفَضِلَهُ  
 لَا زِمَ دِدِلْزِلَانِ الشُّكُونِ لَا زِمَ **أَيُّ دُونِ شَيْءٍ**  
 بِلِكُلِّ كَيْ مَدَّ تَمَكِّنُ مِثَالِ أَوْلِيكَ وَالسَّمَاءِ

وَالْمَلَأَيْكَ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ **أَكْرَأَيْدُ نَسَلِكُ**  
 يَحُونُ بَوْمَدَةٍ مَدَّ تَمَكِّنُ دِدِلْزِلَانِ **أَيُّ دُونِ شَيْءٍ**  
 كَيْ تَمَكِّنُ جَلْبُ أَوْلِي تَحْفُوفِ مَكْنَزِهِ  
 دَنْ وَمَكْنَزِهِ مَخْرَجِي دَنْ خُرُوجِ أَدْرُورْشَ  
 قَدَرِي إِيكَ بِجُنْ إِيكَ بِجُنْ أَلْفُ قَدَرِي وَإِيكَ  
**أَيُّ دُونِ شَيْءٍ** بِلِكُلِّ كَيْ مَدَّ بَسْطِ مِثَالِ بِمَا أَنْزَلَهُ  
 فِي أَنْفُسِكُمْ نِيَا إِيَّاهَا وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ **أَكْرَأَيْدُ**



192  
ايند سلك چيچون بومده مده بسط ددلك  
ايدم انچون كه حقيقت بسط قش دز  
كانه سن كلمينك اوردشنه برسياط  
بسط ادرسن چن مده ادرسن وبومده  
مده فصل دخی ددلك يعنى مده منفصل  
كلمين منفصلينك ازسن فصل  
انديچون بومده قدری اختلاف بوفصلك

اوكنجه ذكرايد دز اي دوشنه  
يلكل كه مده روم مده ها انم دلك ايد سلك  
چيچون بومده مده روم ددلك ايد انچون  
كه بعض قرايعنى فالون وابوعمر وانتم  
دن مده كد رول يعنى نه تحيقي ادرلك  
ونه ترك ادرلك بل نلين ادرلك بومده قدر  
ابوعمر وقينه برچيچون الف دوشول هندن



كِه بَعْدَ هَا اَلِف سَا كِنَه دُرَا كِر اَلِف  
 سَا كِنَه دُرَا صُكْرَه مَمَزَه تَحْقِيقِ اَوَّلِيْنِي  
 لَا زِمْدِي كِه اِلِك اَلِف قَدَرِي مَدَا وِلَنْدِي  
 چُونَكِه مَمَزَه ثَلَاثِيْن اَلِف مَمَزَه لَسِيْن دَخِي  
 نَصْف مَمَزَه لَسِيْنَه اَلِف مَمَزَه دَخِي نَصْف  
 اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف  
 سَا كِنَه اِچُون اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف

فَالْوَن بُوْمَدِ نَفْصَا دُرَا زَجْنِ بَعِيْنِي اَلِف  
 كِدَرُ بِرِ اَلِف قَدَرِي مَدَا دُرَا وِرْش وَ قِنْدِل  
 وَ بَعِيْفُوْب فَرَا اَنْدَه لَا اَلِفَه فِي هَا اَنْتُمْ  
 اَمَّا وِرْش بَعْدَ هَا اَلِف مَمَزَه نَسْهِيْل اَلِف زَبِيْر  
 بِيْن وِرْش مَمَزَه اَلِفَه اِلْدَال اَلِف زَبِيْر اَلِف اَلِف  
 اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف  
 بَس وِرْش اَلِف وَ جِهْلَه اَلِف اَلِف اَلِف اَلِف



تسهيل مع القصير وبوجه بدل مع المتد  
 قال صاحب التيسير قرأنا فاع وأبو عيسى  
 ها أنتم حيث وقع بالمد من غيرهم وورث  
 أقل مندا وأما فنبل ويعقوب فعلته  
 وزن أو زرنه أو قول يعنى ههنا أو قول  
 ومهزة تحفينا أدرك وألف حذف أدرك  
 لأن مد بينهما أن لا يمد فيه باقى فقرأ فاعلم

وزن أو زرنه أو قول يعنى ها أنتم أو قول  
 بالمد ويحفن الههنا على الأصل **أى قولك**  
 بكل كمد فرق مد قل الذكر **سوره** أنعام  
 إلى موضع كلاً **سوره** و **سوره** الآن وقد عصيت  
 ومد الله اذن لكم **سوره** دحى **سوره** يونس  
 كلوز ومد الله خير **سوره** نملده كلوز  
 بومذكوره إلى موضع فقرأ بالانفاس

ومد الان وقد كتم



200  
تَمَّ بِدَلِيلِهِ وَتَمَّ تَسْهِيلُهُ أَوْ قَوِّزْ لَرَأْمًا بِدَكَ  
مَعَ الْمَدِّ أَوَّلَى وَاشْهَرُ لَجَمِيعِ الْفُتَاءِ مِنْ بَيْنِ  
بَيْنِ مَعَ جَوَانِبِهِ وَوَرَشَ عَلَى صِلِهِ فِي  
تَقْلِ الْحَرَكَةِ يَحْنُ بُوْدُ دَكْرِي بِلْدِكْسِهِ بِكُلِّ كِ  
مَكْرَهُ اسْتَنْفَها مَدَن صُكْرَهُ هَمْرَهُ وَصَل  
أُولُسَهُ وَمَكْرَهُ وَصَل مَقْنُوحِ أُولُسَهُ  
قُنْ أَيْ لَا تَفْاقُ هَمْرَهُ وَصَل تَخْفِيفِ أَدْرِكْ أَيْ لَا

لَا تَهْمَزُ الْوَصْلَ لَا يَدْرُكُهَا فِي التَّجْوِيدِ فَتَهْزَلُ

الْفَتْهَ وَمَدَّ أَدْرِكْ وَتَسْهِيلِ أَدْرِكْ مَعَ الْقَصْرِ  
أَمَّا مَكْرَهُ وَصَل مَكْسُورًا أُولُسَهُ يَأْمُضُومُ  
أُولُسَهُ خَدْفِلَهُ تَخْفِيفِ أَدْرِكْ لَا غَيْرَ اصْطَفَى  
الْبَنَاتِ انْطَلَقَ كِي وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ **أَكْر**  
**أَيْدِ رَسَلِكْ** يَحْنُ بَوْمَدَهُ مِدْفُونِ دِدِلْ **أَيْدِ**  
اسْتَنْفَها مِلَهُ خَبَرِ ارْشَنَ فَرَقِ ائِدْ لَاجُونِ  
يَحْنُ هَمْرَهُ اسْتَنْفَها مِ دَاخِلِ أُولُسَهُ هَمْرَهُ وَصَلْ



اوزنيه و <sup>منه</sup> وصل لام تعريفة اولسه  
 فوا اولن همن ادرلر ثا نجسن مدا درلر  
 و <sup>منه</sup> وصل اسفاط انمزلر اكر همنه وصل  
 حذفا وليدي بلس من ديكة اولخير  
 مدد يا اسغفرها مدد بلس ايسنك اورسنة  
 مدا رخال اندك فرق نشون اچون اشتغرها  
 نجر اوشن بومدك قددي برالف دنجبع

لاخال حذفا من لام التعريف لايسل الاستغفار  
 بالجر لان همن الصلابة منو حذفا كمن  
 الاستغفار وهو في اضطرار وانرى ملكه  
 فوا همنها على الصلابة منو حذفا كمن

فواقينه الان كلمسندة زبر برالف  
 ادخال اولدي اندن اوثرى برالف مدا درلر  
 اما في قل الذكرين والله اذن لكم والله خير  
 فوا يا لانفاق ايك الف قددي مدا درلر  
 الف ادخال اولثان الفدن اوثرى وبر  
 الف الفلكنك ما بعد مشدد الدغندت اوثرى  
 ابو عيسى و يونس سورسندة برموضعه



اِسْتَفْهَامُ زِيَادَةِ اِنْدِي <sup>بَعْنِي</sup> حَفَكَ يَامُوسَ  
مَا جِئْتُمْ بِهِ الشَّحْ قَوْلُنْدَه اَلشَّحُّ اَفُودِي مَدَلْ  
اِسْتَفْهَامُ اَوْزَرِنَه بَعْنِي بَه اَوْزَرِنَه وَقَفْ  
اِنْدِي وَمَمَزَه اِسْتَفْهَامُ مَا قَبْلُنْدَن قَطْعْ  
اِنْدِي بَا فِي قَن اَهْمَزَمْ سُنْ مَدُّ سُرَا وُفُودِلَرْ  
شَحْرَا وُزَرِنَه وَقَفْ اِنْدِلَرْ اَنِكُورْ بَكَه الشَّحْرَا اِسْتَفْهَامُ  
اَهْمَزْلَرْ مَدُّ سُنْ خَبَرِ اَوْزَرِنَه اَوْفُوزْلَرْ عِشْرَدَكْ

اَيُوجَعَفَرُ بُونْدَه اَبُو عِيْمَرُوهُ مُثَابَعَتْ  
اِنْدِي بَعْفُوبْ بَا فِي قُرَا يَه مُثَابَعَتْ اِنْدِي  
**اَيُ دُوسْتْ** بِلِكُلْ كِه مَدِّ بِنِيَه مُثَالِ زَكْرِيَا  
وَدَعَاءُ وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكَ **اَكَا اَبِي دُوسْتْ**  
بِحُونِ يَوْمَدَه مَدِّ بِنِيَه دِدِلَرْ **اَبِي دُوسْتْ** قُورْ  
لِچُونِ مَمْدُودِلَه مَقْصُورَا وُزَنَسِنْ يَوْمَدُ  
قَدِّي مَقْدَارِ اِخْتِلَافِ مَدِّ عَدَلْ كِبَرْدُ







201  
مَدَانْدِي اُول كَمِسَه الله بَايَغَر دِمَكْدَن  
بِس مَدِ مِبَا لَفَه دِر كَلَمَه بَر وَجَه <sup>دَخِي بُو</sup> **دَر اِي**  
**دُو شَت** بِلِكَل كِه مَدِ مِبَدَل مِثَالِ اَدَمِ اَمَن  
اَز رَوِيَا اَشْبَه ذَلِكَ بَوْمَدَه مَدِ طَبِيعِي  
لَحِي دِر لَز **اَكْر اِي دَر سَك** بِيخُون بَوْمَدَه  
مَدِ مِبَدَل دِر دِل **اِي دَر مَر** اِيخُون كِه اَلِف  
تَمَزْدَن بَدَلْدَز عَنِي اَلِف شُول تَمَزْدَن بَدَلْدَز

كِه اُول فَايَ كَلِمَه دُر لَاسْتَقَالِ اَجْع بِيَت  
اَلْمَزْنِيَر هَمَزَه اُول مَنَحَرَه وَهَمَزَه  
ثَانِيَه سَا كِنَه دُر بَس تَمَزْدَه ثَانِيَه اَلِفَه  
بَدَل اُولَنْدِي بَوْمَدَك قَدَرِي جَمِيع قُرْ اَقْنَدَه  
بِر اَلِف دُر اَمَّا وَرْشَك بُونْدَه مَدِ مِبَا لَت  
شَاءَ الله اَوْ كَمِنْ جَه كَلَن فَصْلَه بَيَان  
اُولِنَه **اِي دُو شَت** بِلِكَل كِه مَدِ مُتَصِل



مِثَالِ شَاءَ جَاءَ جِي سِي سِي وَمَا  
اَشْبَهَ ذَلِكَ مِنَ الْأَفْعَالِ الْمَمْدُودَةِ بِوَمَدَّكَ  
قَدَرِي مَدَّ عَدْلُكَ وَمَدَّ تَمَكُّنُكَ قَدَرِي كَيْفَ  
بَوْمَدَّهِ مَدَّ اَصْلُ دَخِي دُرْ لَوْ اَكَرَا **اَبْدُرْسَاكَ**  
مَدَّ مُنْصَلِّهِ مَدَّ زَكْرِيَاءَ اُرْشَنْدَهُ دَخِي  
مَدَّ زَكْرِيَاءَ كَيْفَ اُرْشَنْدَهُ فَرْقُ نَدَا **اَبْدَرِ**  
بِوَاَسْمَا يَعْنِي مَدَّ زَكْرِيَاءَ وَمَدَّ زَكْرِيَاءَ كَيْفَ

ثَابِتُ الْوَرَمَدَاوَزِيَّةِ فَرْقُ اِتْمَكْدُنْ اَوْتَرِي  
اَسْمَاءُ مَمْدُودَةٍ بِلَهُ اَسْمَاءُ مَقْصُودَةٍ  
اُرْشَنْدَ اَوْتَرِي اَسْمَاءُ مَمْدُودَةٍ دَرِ كَيْفَ مَدَاتِ  
اَصُولِ اَفْعَالِهِ مَدَاتِ ذَرَا اِحْدَاثِ اَوْتَرِي  
مَعَانِي مَذْكُورَةٍ اِچُونْ يَعْنِي كَوْنِ اِلْشَدُّ  
وَاللَّهُ اَعْلَمُ **اِنْ دُوْشَنْ** بِكُلِّ كَيْفَ مَدَارِ  
حُكْمِ مَدَّ يَعْنِي عَلَيَّ حُكْمِ مَدَّ حُرُوفِ مَدَّكَ



لَفْظُهُ وَجُودِ دُزْكَرْ كَسَه رَسْمِ اُولُسُونِ اِيْنَاءِ  
بِي كِرْ كَسَه رَسْمِ اُولُسُونِ اُولِيْكَ بِي كِرْ كَسَه  
اَصْلِ اُولُسُونِ مَا بِي كِرْ كَسَه بَدَلِ اُولُسُونِ  
اَدَمِ بِي كِرْ كَسَه زَايِدِ السُّوْنِ قَرُوْ بِي اَمَّا  
عَارِضِ اُولِيَّه اَنْ يَّا تِي يَوْمِ بِي وَ مُحَقَّقِ  
اُولِيَّه صَفَرِ بِي وَمَا اسْتَبَه ذَلِكَ  
اِنْ **مَنْ** بِلِكُلِ كِه مَمْرَه مُنْقَدَه

نَكِ حِكْمِ عَامِدِ رُتَحْقِيفَلَه وَ مَمْرَه مَنَاجِرَه  
نَكِ حِكْمِ مَنُوْطِ رُتَحْقِيفَلَه وَ سَا كِلْ حِكْمِ  
عِيَامِدِ رُتَحْقِيفُنْدَه وَ نَفْدِيْرِنْدَه سَكُوْنِنْدَه  
دَكُلِ وَ مُنْصِلِ حِكْمِ مُطْلَقَا عِيَامِدِ رُ وَ صِلْدَه  
وَ وَفْقَدَه اِلَا مَكْرَكِه اِيْنِدَه مَحْضُوْضِ اُولَه  
وَ مُنْصِلِ حِكْمِ وَ صِلْدَه دُزْ فَفَطِ وَ سَا كِنِ  
لَا زِمِ اِچُونِ مَدَكِ حِكْمِ عَامِدِ رُ وَ صِلْدَه



207  
وَوَفَّقَهُ وَمَدَّ عِيَا رِضْ حِكْمٍ وَفَقْدَهُ دُرِّ قَفْظٍ  
مَدَّ حِجْرَ وَمَدَّ قَرْقٍ وَمَدَّ تَمَكِّينَ وَمَدَّ مُبَالَغَةٍ  
وَمَدَّ مُبَدِّلِ حِكْمٍ غَامِذُ رَوْصِلْدَهُ وَفَقْدَهُ  
وَمَدَّ رَوْصِ حِكْمٍ غَامِذُ رَوْصِلْدَهُ وَفَقْدَهُ  
عَلَى مَذْهَبٍ مَنْ قَرَأَ بِالْأَلِفِ وَبَعْدَهَا بِالْهَمْزِ  
أَوْ بِالسَّادِ وَبَعْدَ بَنِيهِ حِكْمٍ وَصِلْدَهُ وَفَقْدَهُ  
ذُرِّيَّةٍ زَكْرِيَاءَ عَلَى مَذْهَبٍ مَنْ قَرَأَ بِالْهَمْزِ أَمَّا

بِذِي ذَعَاءٍ وَنَجْوَى وَصِلْدَهُ وَفَقْدَهُ غَامِذُ  
لِجَمِيعِ الْقُرْآنِ إِلَّا مَكْرَهُ تَحْقِيقَهُ مَحْضُوصٍ  
أَوَّلَهُ وَاللَّهُ أَعْلَمُ **أَيُّ دُوسْتٍ** بِكُلِّ كِهْ أَلِفٍ  
سَاكِنٍ مَا قَبْلَ مَفْشُوحِ أَوَّلِهِ وَمَا بَعْدَ رَنْدِهِ  
مَمْنُوهِ أَوَّلِهِ قَرَأَ بِالْإِثْقَانِ وَصِلْدَهُ وَفَقْدَهُ  
مِفْطَارِ مَدَّ أَدْرَكَ يَعْنِي بِرِ الْفِ قَدَرِي  
مَدَّ أَدْرَكَ مَالِكِيَّةً وَأَوَّلُ سَاكِنٍ مَا قَبْلَ مَضْمُومٍ



٢٥٤  
أُولَسَّه وَمَا بَعْدَ نَدَاهُ تَمَنَّى أُولَسَّه قُرْأَ بِالْإِنْفَاقِ  
وَصَلَدَهُ وَوَقَفَدَهُ مِقْدَارَ مَدَادٍ ذَلِكَ بِعَنِّي بِرَأَوْ  
قَدَرِي مَدَادُ ذَلِكَ وَلَمْ يُؤْلَدْ كِبَرُهُ وَبِأَيَّاسٍ كُنْ  
مَا قَبْلَ مَكْسُودِ أُولَسَّه وَمَا بَعْدَ نَدَاهُ تَمَنَّى  
أُولَسَّه قُرْأَ بِالْإِنْفَاقِ وَصَلَدَهُ وَوَقَفَدَهُ مِقْدَارَ  
مَدَادٍ ذَلِكَ بِعَنِّي بِرَأَوْ قَدَرِي مَدَادُ ذَلِكَ بِأَيْدِيهِمْ كِبَرُهُ  
**تَفْهِيمٌ** يُنَلِّهُ بِلَيْسَهُ بِكُلِّ قُرْأَ بِوَمَذْكُورَهُ مَذْكُورَهُ

مَالِكٍ وَلَمْ يُؤْلَدْ وَأَيْدِيهِمْ كِبَرُهُ وَصَلَدَهُ وَوَقَفَدَهُ  
مَدَادُ أَصْلٍ دِرْهُمٍ أُنْجُونُ كِهٍ مِقْدَارُ لِرَأَوْ وَزَيْنَهُ  
مَدَادُ لِرَأَوْ أَمَا قَالَ وَاعْوِذْ وَيَوْمُ الدِّينِ كِبَرُهُ  
وَصَلَدَهُ مَدَادُ أَصْلٍ دِرْهُمٍ وَوَقَفَدَهُ مَدَادُ عَارِضٍ  
دِرْهُمٍ سَكُونٍ عَارِضٍ الدُّغْنَدَانِ أَوْ تَزِي بِرَأَوْ  
وَقْتُ بِنَاءِ لِرَأَوْ يُنَلِّهُ لِرَأَوْ مَذْكُورَهُ حِكْمٌ بِرَأَوْ  
دُرُ الْوَرَانِ شَاءَ اللَّهُ بَابُ وَقَفَدَهُ بَيَانُ أَدْوَنَ



اَمَّا يَلِكُلُ كِه بُوْمَذْ كُوْرَه مَذْلَمَذْ اَصْلُ الدُّغِي  
 نَفْدِيْرَجَه مِقْدَارْ لَرِنْدَنْ زِيَادَه مَذَاتْمَكْ  
 لَجَنْدَرِ اَيْنِ مَجَاهِدْ اَيْنِدِي قَارِي اَكْرَبْ حِرْفَنده  
 شَكْ اِنْسَه بِلْسَه كِه اَوَّلْ حِرْفْ مَمْلُوْدَه  
 نَا مَقْصُوْر مَذْ رُبْسْ قَضْرَه اَوْفَسُوْن اَنِچُوْن  
 كِه قَارِي جُمْلَه مَمْلُوْدِ قَضْر اِنْسَه لَحْنْ اَوْلَمَنْ  
 وَكْرَبْ مَقْصُوْر مَذْ اِنْسَه لَحْنْ اَوْلَمَنْ **نَحْوِ**

اِيْ دُوَسْتْ يَلِكُلْ كِه يَنْحَرْفْ مَذْ بَعْدَ اَلْهَمَزَه  
 وَافِعْ اَوْلُسَه كَرَكْسَه مَمْرَه ثَابِتَه السُّوْنُ  
 اَمَنْ وَاوْنِيْنَا وَاِلَا يَلُوْفْ وَاِنْيَا وَاِخَا سِنْدِ  
 وَالتَّبَيُّوْنُ وَاِلْيُوْ طَبِيُوْ وَاِيُوْدَه كِي وَمَا اَشْبَهَ  
 ذَلِكْ وَكَرَكْسَه مَمْرَه مَعْبِرَه السُّوْنُ  
 فُلْ اَوْحِيْ مِنْ اَمَنْ وَاِلَا يَمَانْ وَهُوَ لَا اِلَهَ وَا  
 اَلْاَوْطِ كِي وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكْ جَمِيْعْ فَرَا اِيچُوْن



قَصْرُ دُرَيْفٍ حُرُوفِ الْمَدِّ يَعْنِي مُقَدَّارَ لِرَاوُزَرِنَةٍ  
 مَدَّ الرُّلَا <sup>أَمَّا</sup> وَرَشٍ أَجُونُ فِي حُرُوفِ الْمَدِّ أَوْجُ  
 وَجْهَ دُرُسْتَدُ دُرَيْفٍ قَصْرٌ وَتَوْسُطٌ وَطَوْلٌ  
 يَعْنِي بِرِ الْفِ قَدَرِي وَإِلِ الْفِ قَدَرِي وَأَوْجُ الْفِ  
 قَدَرِي حَرْفِ مَدِّ مَدَّاتُكَ وَرَشُكَ مَدَّ هَبْنَدَه  
 دُرُسْتَدُ نَبْنَه كَرَنَاطِرَ ذَكَرَ انْدِي <sup>وَمَا</sup>  
 بَعْدَ ثَمَنِ ثَابِتٍ أَوْ مُغَيَّرٍ <sup>فَقَصْرٌ وَفَدِيرٌ</sup>

لَوُزَشٍ مُطَوَّلًا <sup>وَمَا مَبْنِيَّ</sup> مَدَّ دُرَجَرٍ قَصْرٌ  
 دُرَيْفٍ مَمَزَةٌ ثَابِتَةٌ دَنْ وَمَمَزَةٌ مُغَيَّرَةٌ  
 لَنْ صُكْرَةٍ حَرْفِ مَدِّ وَقَصْرٌ ذَاوُ فَحْكَةٍ  
 قَصْرٌ يَعْنِي جَمِيعُ قَرَابِجُونُ وَوَرَشٍ أَجُونُ وَنَعِيرٌ  
 أَجُونُ حَرْفِ مَدِّ حَكْمٌ قَصْرٌ ذَا بَيْنٍ نَجَاهِدُ  
 بُونَدَه حَرْفِ مَدِّ قَصْرٌ نَدَه هِجَرٌ بَرَّاحِدُ دَنْ  
 خِلَافُ ذَكَرَ انْدِي عَرَا فَيَنْ كَا بَلَرَنْدَه دَخِي



علامت بقدر قوله **وَقَدْ يَرَوِي** لَوْرِي مَطُولًا  
 اِي مَمْلُوءًا مَدًّا طَوِيلًا فَيَا سَا عَلَى مَا إِذَا  
 نَفَذَ حَرْفُ الْمَدِّ عَلَى الْهَمْزِ يَعْنِي وَرَشَ اِچُون  
 اَزْ لَوْرٍ مَدِّ طَوِيلٍ رَوَايَتِ الشَّرْفِيَا سَا دُونِ  
 اَنكَ اَوْزَرِنَه كِه حَرْفِ مَدِّ چُون تَمَزْدَن اَو كَدَن  
 اَو لَسَه مَدِّ لَوْرْدِي نَهَنَه كِه بُونَدَن اَو كَدَن  
 يَا بَنَكْ اَو لَنَه يَفْنِ بَرْدَه مَدِّ مُنْصَلَدَه بَيَاكْ

اِدْپْ دُرُوزْ اِي **دُوسْت** بِكَلْ كِه هَمَنَه  
 ثَابِتَه هَمَنَه مُحَقَّقَه دَمَكْ لَوْرِي  
 تَمَزَه ثَابِتَه اَوْلَدَن كِه هَمَنَه لَفْظِ وَصُورِ  
 اَوْزَرِنَه بَاقِي اَو لَه اِنْ بَرَسَنَه تَغْيِيرِ اَنْمِيَه  
 وَمَكَنَه مُعْيَرَه اَوْلَدَن كِه اَكَا نَفْلِ بَايَسَهِيلِ  
 وَيَا اِبْدَالِ لَاحِقِ اَو لَه مِثَالِ نَفْلِ مَنَامَتِ  
 قُلْ اَوْحِي لِلْاِيْمَانِ جَرَكْتِ مَكَنَه اِيْمَانِ مَسَا



قَبْلَهُ غِي لَام سَا كَتْ يَه نَقْلَ وَلِزْ بَسْ يَا اِيْمَا  
 هَمْزَةٌ مُغَيَّرَةٌ دَنْ صُكْرَةٌ الْوُزْ مِثَالُ تَسْهِيْلٍ  
 جَاءَ آلُ لُوطٍ وَرَشْ هَمْزَةٌ آلُ بَيْنَ بَيْنَ تَسْهِيْلٍ  
 اِذْ رُبْسُ اَلِفِ هَمْزَةٌ مُغَيَّرَةٌ دَنْ صُكْرَةٌ الْوُزْ  
 مِثَالُ اِبْدَالِ هُوَلَاءِ اِلَهَةِ وَرَشْ اِلَهَةِ تَمْزُهُ  
 سَنَ وَصَلْدَهُ خَالِصٌ بِاِيَةٍ يَدَلُ اِذْ رُبْسُ هُوَلَاءِ  
 يَا اِلَهَةَ اَوْ فَوْزْ بَسْ اَلِفِ يَا مَكْرَةً مُغَيَّرَةٌ دَنْ

صُكْرَةٌ الْوُزْ بَعْضُ كَيْسَةٍ تَمْزُهُ مُغَيَّرَةٌ دَنْ  
 صُكْرَةٌ مَذْذُكْرًا نَدَى عَدَمٌ تَمْزُهُ دَنْ اَوْثَرُ  
 اَمَّا وَجْهٌ مَذْذُكْرًا اِعْنِدَا دُزْغًا رِضْلُهُ بُو  
 اِلِكِ وَجْهٌ جَارِي اَوْ لَوْ حَرْفٌ مَذْذُكْرًا تَصْرُنُهُ  
 تَمْزُهُ مُغَيَّرَةٌ دَنْ اَوْ كَدْنًا اَوْ لِي دُزَايَ  
 دُؤْبُفٌ يَلِكُلُ وَرَشْ خَالِفَتْ اِنْدِ بُوَاوِلُ  
 مَذْكَوْرِي اِلَيْكَ مَوْضِعُهُ اَوْجُ مَوْضِعُكَ



اندن نرك مدازونه اتفاق اولمشد  
 اوج موضع اوزونه اخلاف اولمشد  
 فشنده مستثناء دزبس قصر الوزانده و  
 بعض فشنده غير مستثناء دزبس اوجه  
 ثلثه مذكوره استعمال اولين انده ناظم  
 بيان مستثناء متفقين شروع اندي  
 بس ايندي: **سوى ياء اسرائيل او بعد سا كن**

صح كقران ومسؤلا اسبلا اسرائيل  
 كلسنده اك مدوان دز برميدي الف  
 دز قبل الهمنه و برميدي ياد بعد الهمنه  
 مد الف مد متصل بايندند مد يا بونوعند  
 كه ورشه مخصوص دز اكثر كلمه اسرائيل  
 بني كلميندن صكره كلوز بس بونفديج  
 اوج مد جمع الوز برمد مد ياء بني دز



231  
بومد مد منفصله نذر **ا**ك مد دخی اسرا  
ده دز بر طول **ك**لمه بیه و كلمه نك  
كشده دوزله مد یا اسشتنا اولندی  
وترك اولندی تحفنا لیلده بجمع ثلاث  
مئات **ا**كر **ا**ید **ر**سك حیفك جاوا اناهم  
قولنده اوج مد وارد دینی اسرا نیل لیت  
برمد مد الف دز قبل الهمزه بومد مد

منفصله نذر **و**برمد اناهم همزه بیچون  
مد واو دز بومد مد منفصله نذر **و**بر  
مد قبل الالف همزه بیچون دز بونوعده  
ورشده مخصوص دز **ا**ید **ر**م مد او ما قبل  
وما بعد بیچون **م**نجد دز بر بونفد حیه  
اکس بر الدی بس قلمدی **ا**لا **ا**ك مد باقی  
قلدی **ق**وله او بعد ساکن صحیح کفران



وَمَسْئُولًا بِعَن هَـذَا كَيْفَ يَصِحُّ كَيْفَ قَبْلَ الْهَمْزَةِ  
أَوَّلُهُ وَرَشَّ وَهَلْ إِذَا حُرِفَ قَدَّمَ  
أَتَمَّ زَلَّ قُرْآنَ وَظَمَّ نَ وَمَذَّوْمًا وَمَسْئُولًا  
بِكَيْ اسْتَبْلَا بِرَفْعٍ لِّزَكْرِ <sup>دَرْ</sup> أَمْرٍ مُّوَكَّدٍ دُرُوبٍ  
خَفِيفَةٍ أُنْدَنَ وَقَفَّ أَجُونُ نُونَدُ زَا <sup>الْفَتْحُ</sup>  
الِفَّ أَبْدَالَ أَوْلَنَدِي مَعْنِي دِمَكَّ الْوُزْكِ  
الْبَشَّ صَوْرَسَن بُوعَلَنَدَن دَخَن

عَلَنَدَن بَحْثَ آيَلَه وَكَشَفَ آيَلَه <sup>أَيْ دُرُوبُ</sup>  
بِكَلِّ كَيْ هَـذَا كَيْفَ يَصِحُّ كَيْ هَـذَا كَيْفَ يَصِحُّ  
أَيْنَدَا أَجُونُ مُسْتَشْنَادُ زَمِثَالِ قُرْآنَ عَزِيدَه  
لِفَاءً نَا إِيَّتِ الَّذِي أَوْتَمَنَ مَن يَقُولُ أَيْنَدَنِي  
وَمَا اسْتَبَهَ ذَلِكَ إِيَّتِ إِيْنَدَا دَه يَادُ زَوْصِلَدَه  
الْفَدُ زَاوْتَمَنَ إِيْنَدَا دَه وَأَوْدُ زَوْصِلَدَه يَادُ زَوْ  
أَيْنَدَنِي إِيْنَدَا دَه يَادُ زَوْصِلَدَه وَأَوْدُ زَوْ



بِسْ تَجْنِ هَمْزِ بُو كَلِمَاتِهِ وَبُو نَدَرِ بَكْرُ تَنَلِ  
 اِنْشِدَا اِنْشَكَ حَرْفِ مَدِّ مَمْزَه وَصَلَدَنْ صُكْرَه  
 وَافِعُ الْوُزْ وَحَرْفِ مَدِّ جَمِيعُ سُنْدَه شَوْلُ مَمْزَه  
 دَنْ تَدَلْ دُرْ كِه فَاءُ كَلِمَه دُرْ اَنِي وَادِنْ وَامِتْ  
 دَنْ بُونْدَنْ اَوْ تَرِي دُرْ كِه تَجْنِ كَلِمَه مَا قَبْلَه  
 وَضَلْ اُولُسَه مَمْزَه وَصَلْ كِدْرَدْ خِي فَاءُ  
 كَلِمَه نَطَقْ اُولِي كِه مَمْزَه دُرْ حَرْفِ عِلْتَكْ

مَوْصِفْنَدَه بَسْ تَرَكْ مَدْكْ وَجْهَ ظَاهِرْ دُرْ  
 كِه حَرْفِ مَدْكْ اَصْلُ مَمْزَه دُرْ اَنْجُونْ كِه هَمْزَه  
 وَصَلْ حَرْفِ مَدْدَنْ اَوَكْدَنْ عَارِضَه دُرْ وَاَمَّا  
 بَعْضُ مُصَنِّفِيْنِ بِنْتِ مَدْدَنْدَه وَجْهَ ذِكْرِ اَنْدِي  
 فَاِنْشِدِي عَلَي مَدِّ نَطَرْ دُرْ صَوْرَتِ كَلِمَه اَلَا  
 اِعْرَاضْ اِدْوَبِنْ اَصْلَدَنْ **اِي دُوسْتِ** بِلْ كَلِ كِه  
 قُوَا اِنْفِا فَاِنْشِدْ مَدْكْ مَنَعْ اَوْزْدَنْ تَنُوْبِنْدْ



۲۱۲  
اَلِفْ مُبَدَّلَةٌ مِثَالِ قُرْآنٍ عَزِيزَةٍ خَطًّا مُجَمَّعًا  
غَشَاءً وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ اَمَّا رَأَى الْفَسْهَ  
وَتَرَى الْجَمْعَانِ وَتَبْقَى الدَّارِ كَيْ شُونْدُكُمْ  
حَرْفِ غَلَتْ حَذَفَ اُولُنْدِي اَنْدَنْ بَعْدَهَا  
سَاكِنِ اِچُونُ وَصُلْدَه چَن وَفَتْ اِنْشَا  
حَرْفِ غَلَتْ اَوْزَنَه وَفَتْ اِدْرَسِنْ وَمَدَادِرْسِنْ  
اِنْفِي قَلَمَكْزَه اَجَلِ اِچُون اِنْشَا

بِكُلِّ كِه اَهْل اَزَا وُرْش اِچُون اِسْتِثْنَا اِنْدَلَر  
مَوَاضِعِ اٰخَرِ كِه لَيْسَ فِي التَّيْسِيرِ لَعْنِي وُرْش  
حَرْفِ مَدِّ مَدَامْتَرِي فِي يُوَاخِذْ وَغَا دَا اِلْوِي  
وَالَا نَكِه سُورَه يُونُسْ دَه اِلْ مَوْضِعْ  
اَمَّا اَلَا نَ خَفَّفَ اللّٰهُ عَنْكُمْ سُورَه اَنْفَالْ دَه  
كَلُوْر بُونْدَه مَدِيْفْ دَا اِلْبَرْمَد وَارْدَرْ  
~~اِنْشَا~~



أَبُو عَمْرٍو دَانِي كِتَابِ الْجَزْدَةِ أَشَدِّي أَهْل  
 إِذَا جَمَعَ الدُّلُورُ تَمَكُّنَكَ زِيَادَتُ سِنِّكَ تَرَكُ الْفُزْنَةَ  
 أَلِفَ أَجُونِ حَقِّكَ لَا يُؤَاخِذُكُمْ اللَّهُ وَلَا يُؤْخِذُنَا  
 وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ قَوْلِنَا قَتْلُهُ قَتْلُهُ كُلُّوْرُسُهُ  
 وَأَهْلُ إِذَا فَنَدَهُ يُؤَاخِذُ وَآخِذُنْدَن دُرَكَاتِ  
 عِيَّةٍ مَهْمُوزٍ **أَكْرَأَيْدُ رَسَلِكْ** وَرَشَّ فِي غِيَا دَالِ الْوَلِي  
 لَوْ يُؤَاخِذُ وَالْآنَ يَحُونُ مَدَاتِمْنَ **أَيْدِيَهُ** أُولِيهِ

يَحْرَكُ لَا مَدَّةَ لَا نَمَرِي الدُّغِ أَجُونِ بَيْسِي  
 حَرَكِ عَارِضِيهِ إِيْنَارِ أَصْلِيهِ كِي الدُّغِ أَجُونِ  
 تَوْنِيكَ لَا مَدَّةَ إِذْ غَامِ أَجْلُنْدَن بَسْ كَلْمَدُهُ  
 كَانَهُ هَمَزُهُ يُقْدَرُ ظَاهِرًا وَمُقْتَدَرًا  
 وَقَدْ نَصَّ أَبُو مُحَمَّدٍ مَكِّي فِي كِتَابِ الْكَشْفِ  
 عَلَى أَنَّ وَرْشًا لَا يَمْدُ لَوْلَا وَإِنْ كَانَ مِنْ  
 مَذْهَبِهِ مَذْهَبُ الْمَذْهَبِ الْمَذْهَبِ الْمَذْهَبِ



لَا نَهَنَا وَإِنْ كَانَ مَمْرًا مُعْتَبِرًا إِلَّا أَنَّهُ  
 قَدِ اعْتَدَ بِحَرْكِهِ: اللَّامُ فَكَأَنَّ لَا مَمْرًا  
 الْكَلِمَةُ: فَلَا مَدَّ **وَتَأْتِي** أَوْلَادُهُ حُرُوفٍ  
 عَلَيْكَ اجْتِمَاعِ أَجُونِ **وَتَأْتِي** لَامُ تَعْرِيفُكَ  
 لَزُومِ أَجُونِ فَصَادُ كَهْتَرَانِ أَمَّا بَعْضُهُ فِي  
 عَادِ الْوَلَدِ وَيُؤَاخِذُ وَالْآنَ مَدَانِدِي وَقَصْرُ  
 لَكِنْ مَدَّ مَدَّ تَوْسُطِ انْدِي وَأَمَّا بَعْضُهُ قَصْرُ

قَصْرُ انْدِي لَا يَغَيِّرُ بَسْ يُوَاوِجُ كَلِمَهُ مُسْتَثْنَاءُ  
 مُخْتَلَفٌ <sup>بِهَاءُ</sup> **أَوْ** **أَيْ** **وَلَيْسَتْ** بِكُلِّ كِهْ وَجِهْ  
 اِدْغَامِ فِي عَادِ الْوَلَدِ عَلَى قَوْلٍ مَنْ قَالَ أَضِلْ  
 أُولَى وَوَلِي **سَ وَ** أُولَى هَمْزِيَّةٌ قَلْبُ أَفْلَحَ  
 اجْتِمَاعِ وَأَوْتِيكَ كَرَاهِيَتِي نَدَنِ أَوْ تَزُو وَحَرَكَ  
 هَمْزَةٍ لَامِ سَاكِنِيهِ الْفَا أَوْلَادِي بَسْ لَا مَرَّ  
 مُتَحَرِّكِ أَوْلَادِي وَلَا مُكْ مَا قَبْلَ نُونِ سَاكِنِهِ



يَعْنِي تَنْوِينُ لَا مَدَّ اِذْ غَام اُولَدِي اَنْ يَكُونَ  
 سَكُونٌ حَاصِلٌ اُولَدِي لَا مَدَّ دَخِي حَيْرَتُكَ لَدِي  
 سُنُّكَ اَوْ زَيْنَةٌ كِهْ مُقْتَضَاءٌ اِذْ غَامَدُرُ **اَفْأَا**  
 بَعْضُهُ فَيَنْدَ يَعْنِي تَنْوِينُ مَكْسُورٌ وَلَا مَدَّ  
 سَاكِنٌ وَبَعْدَ اللَّامِ هَمْزَةٌ تَخْفِيفٌ اِذْ نَلَرْتُ فَيَنْدَ  
 اَصْلُ اُولَى وَوَلَّى دُرُؤْلَدَ نَدْرُ بَسْ يُوْنَفْدِي حَهْ  
 وَوَلَّى دَهْ وَآوْ كِهْ فَاءُ الْفَعْلُ دَهْ هَمْزِيَّةٌ قَلْبٌ اُولَدِي

اَفْتَتْ كِي وَهَمْزَةٌ كِهْ عَيْنُ الْفَعْلِ دُرُؤْلَدَ  
 قَلْبٌ اُولَدِي اَوْ يَمْنَنُ كِي وَفَتْ كِهْ هَمْزَةٌ اُولَى  
 حَذَفَ اُولَدِي حَرَكَةُ لَا مَدَّ نَقْلٌ اُولَدُ غَدْرُ  
 صُكْرَهْ رَجَعَ الثَّانِيَةُ لَزْوَالِ مُوجِبٍ قَبْلَهَا  
 وَآوَالَانِ اِجْتِمَاعِ الْهَمْزَتَيْنِ لَمْ يَبْقُ **وَأَمَّا**  
 وَرَشْ سِيرَتُهَا اَلْأُولَى وَآوَالَانِ مَدَّ اَنْدِي **فَصَلِّ**  
**اَيْ دَهْ يَشْفِ** يَكْمُلُ كِهْ فَوَاحِ سُورَدَهْ كَلَنْ خَيْرُوفِ

هَذَا فِي الْاَبْتِدَاءِ وَالْاَوَّلِ كَمَا مَرَّ







جميع قرايچون وعنكبوت اولنده ودر  
فراء يچون بر في المد وجهان ظاهران  
~~افيس قرا قند~~ مد دوز و ترك اعنداد  
دوعار ضله اما كه يعص وعسف دن عيئده  
جميع قرايچون اك وجه وار دوز و صله و  
وفند وجه اول طول مد دوز وجه ثاب  
عدم اشباع مد دوز انلك عيئده طول مد

اندر اجتماع ساكنين اچوندرو وانلكه  
عدم اشباع مد اندر حرف قدك ماقبل  
مفتوح اليعجوند زبیه مد بونده فوه بلمز  
انچونكه فوه مد شول بايده دزكه ماقبل  
مكسوز اوله وعيئده عدم اشباع مد دن  
طول افضل سر ننه كمر ناظم ذكر اندي  
ومدله عند الفواتح مشبعاً وفي عين



الوجهان والطول فُضِّلَا، قوله له  
 ائى للسكاكن مشيعا حال ذرفاعل مذكور  
 فواتح جمع فائحه ذرفائحه اول ديمك  
 بوندند ذرفائحه الكتاب فائحه تسميه  
 اولند غي بس فواتح سور ديمك او ايل سور  
 ديمك لكذرمزاد بوندن حروف نهجى  
 ذرناظمك وجهان قول اشاذند اشباع <sup>مده</sup>

وعدم اشباع مده اشباع مذكور مراد  
 طول ذر وعدم اشباع مذكور مراد مذكور  
 ناظمك بندن او نرى ذر والطول فضل  
 قول يعنى اشباع ناظم والمذ فضل ديمك  
 انكحونيك مده وجهينده ذر واما فواتح  
 سورده كلن حروف حروف هجاءت  
 الي حروفنا وزرته السه قصر واجبه







حرف دُرْدُرَتْ حَرَفِ الْفِ اِچُون دُرْدُرْ کاف

صاد فاف کلام وَاِک حَرَفِ کَا اِچُونْدُرْ

مِیْم سِیْم وِیْر حَرَفِ وَا وِچُونْدُرْ

نِیْم ثانی قِیْم اَوَّلِکِی دُرْ اِلْا حَرَفِکِی

حَرَفِ مَدِّ اِچُون مِجَانَسَتْ یُقَدَّرْ اَنَلْکْ مَدِّ

خِلَافْ وَاوْدْ زَاوَلْ دِخِی بِرْ حَرَفِ قَدَّرْ <sup>یَعْنِی</sup> مِیْم

قِیْم ثَالِثْ وِشِیْم رَابِعْ رَاطَاها حَا یا

الف دُرْ فَا فِیْم فَضْل اِیْ دُوشْتْ بِکُلْ

کِه چِن کَلِمَهْ وَا حِدَهْ دَهْ یا ساکن وَا

قَبْلْ مَفْخُوحْ اَوَّلْسَهْ وَا بَعْدِ نَدَهْ هَمَزَهْ

اَوَّلْسَهْ یا وَا وَا ساکن وَا قَبْلْ مَفْخُوحْ

اَوَّلْسَهْ وَا بَعْدِ نَدَهْ مَمَزَهْ اَوَّلْسَهْ

وَدَشْ اِچُونْ وَصْلَدَهْ وَا قَفْدَهْ مَدِّ حُرُوفْ

اِیْنَدَهْ وَجْهَانْ جَمِیلَانْ وَا رُزْدِیْعِی اِکْ



كُذِّلَ وَجْهَهُ وَارْدُ وَرَأْدُ وَجْهَانِ جَمِيلَانِ  
 دَنْ مَدِّ مُشْبِعٍ وَمَدِّ مُتَوَسِّطٍ دَرْ مِثَالِ فِرَازِ  
 عَنِزِيَّةٍ كَهَيْئَةِ وَشْيٍ وَالسَّوِّ وَتِيَّاسُوا  
 وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ وَجْهَانِ جَمِيلَانِ اسْتَعْمَا  
 النُّوْزُ كُلُّ قُرَاجُونٍ وَفَقْدَهُ فَقَطْ نَشْهَ كَرِ نَاطِمِ  
 ذِكْرَانِدِي **و** وَإِنْ تَسْكُرُ الْيَاءَ بَيْنَ فَتْحٍ وَتَمْرِقَ  
 بِكَلِمَةٍ أَوْ وَاقُوجْهَانِ جَمْلَانِ **و** بِطُولٍ وَقَصْرِ

وَضُلِّ وَرَشِّ وَوَفْقُهُ **و** وَغِنْدَ تَسْكُونِ الْوَفْرِ  
 لِلِكُلِّ أَعْلَازٍ **و** وَضُلِّ وَرَشِّ وَوَفْقُهُ مُبْتَدَأُ  
 بِطُولٍ وَقَصْرِ خَيْرِ ذُرِّ مَرَادٍ بِطُولِ دَنْ  
 تَطْوِيلِ مَدِّ ذُرِّ بَقَاءِ أَصْلِ مَدِّ لَهُ يَعْنِي مُتَوَسِّطِ  
 ذَاكَ نَاطِمُكَ مُرَادٍ مُتَوَسِّطِ أَوَّلِيْدِي  
 لَعْنِي قَصْرِ كُلِّ أَوَّلِيْدِي بِطُولٍ وَقَصْرِ بِنَةِ بِمَدِّ  
 وَقَصْرِ دُرْدِي وَجْهٍ تَطْوِيلِ مَدِّ مُتَّصِلِ

وَتَطْوِيلِ مَدِّ دُرْدِي



كَيْدُ رَايُحُونَ كِه كُلِّ مَدِّ مُتَّصِلِ وَصَلْدَه وَفَقْدَه

مَدِّ الْوَدِّ مَكْرَهْ مُوجِبَه نَكِّ وَجُودِ بِحُورِ

أَيُّجَلِينَ الدَّخِي عَيْنِي وَأَوَّلُكَ وَيَا نَيْكَ كَلِمَه وَاحِدَه

دَه مَا قِيلَ لِرِ مَفْتُوحِ وَمَا بَعْدَ كَرْدَمِ هَمْزَه

أَوَّلِ عَمَلِه مَدِّ الدَّفْلَرِي مَدِّ مُتَّصِلِ كِي دُرُ وَ

وَجِبَه مَدِّ مُتَوَسِّطِ بُو مَرْتَبَه دَنَ أَنْجُونِ

اَكْسِمُكَ دَرْ ضَعْفِ دَنَ أَوْ تَزُو مَا قَبْلَكَ <sup>انْقِطَاعِ</sup>

نَاظِمُكَ وَعِنْدَ سُكُونِ الْوَقْفِ قَوْلِ عَيْنِي

نَاظِمِ بَيَانِ ائْتَمَّكَ دِلْدِي وَأَوَّلُكَ وَيَا نَيْكَ حَكِيمِ

كِه مَا قَبْلَ لِرِ مَفْتُوحِ دَرْ عِنْدَ لِفَانِهِمَا لِلْسَاكِنِ

بُو اَكْسَمُكَ حَكِيمِ هَمْزَه فَيَنْدَه بَيَانِ اِنْ دَكْنَدَه

صُكْرَه اَنْدَن سَاكِنِ قَسْبَدَه ذِكْرَانْدِي وَقَوْلَه

لِلْكُلِّ اَعْمَالِ يَعْنِي مَدِّ مُشْبِعِ وَمَدِّ مُتَوَسِّطِ اِسْتِمَا

أَوَّلِ زَكَاةٍ قَرَأِ حَاكِ وَقْفَدَه وَجَمِيعِ



قَرَأَ اِجُون وَرَشَدَن غَيْرَ فِي سَكُونِ الْوُفِّ حُرُوفٍ  
لَيْدَهُ سُقُوطِ مَدَدِي وَارْدُ زَكْرِكْسَه مَكْنَه  
السُّون كَرَكْسَه الْمَسُون شَيْ شَوْنُوم يَوْمِ  
فِرْعَوْنِ كِي وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ وَرَشَقْرَايِرِ  
مُؤَافَقَتِ اِنْدِي اَوْجِيَه ثَلَاثَه اَوْزَرِيَه  
شُولِ مَوْضِعَدَه كِه مَمْنَرَه اُولِيَه نَشَه كِرِ  
نَاظِرِ ذِكْرِ اِنْدِي وَعَنْهُمْ سُقُوطِ الْمَدِّ فِيَه

وَوَرَشَمُ ، يُؤَافِقُهُمْ فِي حَيْثُ لَا مَمْنَرِ مَدَدٍ  
قَوْلُهُ وَعَنْهُمْ اَيَّ عَنِ الْفَرَاءِ غَيْرِ وَرَشَقْرَايِرِ  
صَمِيرِ اِرْجَعْدَن سَكُونِ وَفَقَه يَعْنِي  
جَمِيعُ قَرَأَ اِجُون وَرَشَدَن غَيْرِ سُقُوطِ مَدَدٍ  
وَارْدُ زَحْرُوفِ لَيْدَهُ قَبْلَ السَّيَاكِنِ لِلْوُفِّ نَشَه كِمِ  
قَبْلَ الْبَيْتِ بَيَانُ اِنْدِك بَسْ قَرَأَ اِجُون فِي سَكُونِ  
الْوُفِّ اَوْجِ وَجْهَ اُولَدِي يَعْنِي طُولِ تَوَسُّطِ



قَصْر نَاطِقُكَ وَرَشْمُ يَوَافِقُهُمْ فِي حَيْثُ  
لَا مَمْدَ مَدَّ خَلَا قَوْلَ بَعْثِي وَرَشْمُ قَرَايَةِ مَوْفِقُهُ  
أَيْدِي وَفَقْدَهُ أَوْجُهُ ثَلَاثَةٌ أَوْزَانُهُ شَوْلُ مَوْضِعُهُ  
كَيْ أَنَدَهُ هَمَزُهُ أَوَّلِيَّةٌ صَيْفُ خَوْفٍ كَيْفُ  
يَكِي وَمَا اسْتَبَنَ ذَلِكَ أَمَّا شَوْلُ مَوْضِعُهُ  
كَيْ أَنَدَهُ هَمَزُهُ أَوَّلِيَّةٌ وَصَلْدُهُ وَوَقْفُهُ  
طَوَّلُهُ وَتَوَسُّطُهُ مَدَادُ زَانِجُونِكِ وَرَشْمُهُ

أَجَلُ أَجُونِ مَدَادُ سَكُونِ أَجَلُ أَجُونِ أَيْمَنُ  
بَاقِي قَرَا سَكُونِ أَجَلُ أَجُونِ مَدَادُ زَلْزَلِشْ  
قَرَانُكَ إِلَيْ جَهَنَّمَ يَعْنِي هَمَزُهُ أَوَّلُ مَوْضِعِهِ  
وَهَمَزُهُ أَوَّلِيَّةٌ مَوْضِعُهُ أَوْجُ وَجْهُهُ مَدَّ  
أَيْدِي كُلِّهِ سَبَبُ سَكُونِهِ زَانِجُونِكِ قَرَا سَكُونُهُ  
نَظَرُ أَدْرَكَ وَرَشْمُهُ نَظَرُ أَدْرَكَ زَانِدُنْ أَوْزَانُهُ  
هَمَزُهُ أَوَّلُ مَوْضِعِهِ إِلَيْ وَجْهُهُ مَدَادُكَ



وصلده ووفده فمن مد نحو الضيف في الوصل  
فهو محط **اي دوشست** ليكل كه چن واو ويا  
ساكن اولسه و كلمة واحدة ده السه  
اما ما بعد لرند هسه وساكن اولسه  
جميع قوا يا لا تنفا و حروف لين وصلده ووفده  
مذا تمزلا لان المد فيه و فقا و وصل اخطا  
يخويرونه دعوتهم بينه بينهما بينهم عليهم <sup>عليهم</sup>

وما اشبه ذلك **اي دوشست** ليكل كه سوا  
واونده ورش چون خلاف فارذ ريعني سوا  
واونك مده ورش چون اوج وجه واره  
اشباع توشط ترك نته كمر ناظم ذكر اندي  
وي في واو سوايت خلاف لور شهم <sup>ه</sup> وعن كل  
المودة انصر ومؤيد <sup>ه</sup> خلاف يعنى سفق  
مد <sup>درة</sup> و مد ذرقان قلنا بالمد كان علي



الوجهين في طوليه وتوسطه **بسر**  
وجهه مد ظاهريه **أما** وجهه تركي مد  
نظره رشوك نسنة لك اصلته كسحق  
الوزاكا واوسوان وهو الفتح لان ما وزنه  
فعلة بسكون العين جمعه فعلا بفتحها  
كشمة ثم ايت بسر واوسا كن اولندي تخفيفا  
**يا ايدي** سوان واوتك تركي مد نده تاجمع

اولسون ايون اك مدك ارشي في كلمة واحد  
مفضيهما ضعيف لان مد ما قبله فتح ضعيف  
ومد ما بعد الهمزة ضعيف ولهذا جاء  
في كل موضع خلاف بخلاف اجتماع  
المدتين <sup>في نحو</sup> جاؤ والنبيين فان المد قبل الهمزة  
يجمع عليه فلم يكن في الكلمة مد مفضيه  
ضعيف غير واحد وهو ما بعد الهمزة



الف سَوَاتٍ مَدَّ اُولُنْزُ وَاوُنْكَ تَرَكَ مَدَّ  
اَوْزَنَه وَوَجْهَ تَرَكَ مَدَّ سَكُونٍ وَاوُلْكَ عُرْوَةٍ  
**اَكْرَايْدُ سَك** نَجْهَ مَدَّ اُولُنْزُ مَا بَعْدَ الْهَمْزَةِ  
فِي سَوَاتٍ كِه قَبْلَ الْهَمْزَةِ سَاكِنٌ وَاَزْدُ زُبُخُوذُ  
وَرُشْكُ اَصْلَنْدَن دَكْلُزُ وُرُشْكُ اَصْلَنْدَه  
خُوذُ مَدَّ قَبْلَ الْهَمْزَةِ **دُرَايْدُ مَم** اَنْجُو نَكِه  
وَاَوْحَرْفِ عِلْتِ دُرُ وَمَانَعِ سَاكِنٌ صَحِيحٌ دُرُ

**يَا اَيْدُ مَم** اَكْرَجِه وَاوُسَاكِنُ دُرُ لَفْظًا فَهِيَ  
مُحَرَّكَةٌ تَقْدِيرًا بَسَّ وَاوُلْكَ اَصْلًا مَلَا خَطَه  
اُولُنْدِي تَرَكَ مَدَّ نَدَه فِي نَفْسِهَا وَفِي مَدَّ  
مَا بَعْدَ الْهَمْزَةِ بَسَّ عِلْتِ بَرْدُزُ وَحَكْمُ مُخْتَلَفَةٌ  
اَلِسْبِنْدَه فَيَا شَرْبُوادِي كِه اَلْفَ سَوَاتٍ مَدَّ  
اُولُنْمِيْدِي مَا قَبْلُكَ سَكُونٌ تَقْدِيرًا  
قُرْآنِ كِي لَكِن سَاكِنٌ حَرْفِ عِلْتِ اُولُ مَسِي سَبِيلَه



مَدِ الْوُزْبِسْ قَدِشْ اِچُونْ فِي سَوَاتِ الْبُكْ  
وَجْهْهْ وَارْدُ دَاوَجْ وَجْهْهْ هَمَزْ نَكْ مَا  
قَلْبْ نَدُزْ وَوَجْهْهْ مَا بَعْدُ نَدُزْ اِچُونْ  
دُونْ **نَدُزْ** بِلْ كَلْ كِهْ قُتْ اِجْمَعْ اِلْدَرْ مَوُودَهْ  
كَلْمَسِنْدَهْ وَاِوَاوْ لِكْ تَرِكْ مَدِ اَوْزَرِنَهْ اَنِچُونْ  
كِهْ وَاِوَاوْ نَبِيَهْ بَعْدَ اَلْهَمَزَهْ مَمْدُودَهْ بَسْ اِلْ  
مَدْكَ اِدْ شَيْ جَمْعْ اُولْمَزْ اِلْ نَامْ اُولْنَدِي

بُونِي مَوُودَهْ دُونْ سَوَاتِ مَدِ وَاُولْ  
تِفْلْ اِچُونْ وَتَمَزَهْ مَضْمُونَهْ اِچُونْ خِلَافْتَهْ  
تَمَزَهْ مَفْنُوحَهْ نَكْ وَتَمَزَهْ مَفْنُوحَهْ  
دَنْ صُكْرَهْ مَدِ اَلْفَكْ وَمَدِ وَاِوَاوْ نَدُزْ  
اُولْنَدِي اَيْنَلْ بَاشَنَهْ بَكْرْ مَكْ اِچُونْ زِيرَهْ  
مَوَاوْ دَنْ صُكْرَهْ مَوَعِدْ اَكْلُورْ مَوُودَهْ وَوَاوْ  
فَاوْ لَرْنَكْ تَرِكْ مَدْنَهْ بَرْ وَجْهْ دَخِي بُوْدُرْ كِهْ



بُنْلَرِكْ وَاوْلَرِ حَرْكِلَهْ مَا صِيْلَنَدَنْدُرْ بُنْلَرَهْ  
سَكُونْ عَارِضْ دُرْ قَطْعًا زِيَرَهْ بُنْلَرِكْ مَا صِيْلَهْ  
وَهْ قَدْوَهْ لْ دُرْ اَمَّا مَوْدَهْ هَمَرْ سِنْ وَرَشْ  
اَصْلْ وَرْ زِيَرَهْ اَوْجْ وَجْهَهْ لَهْ مَدَادْ زِيَعْنِي طُوكْ  
تَوْسُطْ قَضْرَايْ دُرْ **وَشْتْ** بُوْجُوْا هَتْ قَدْرَهْ  
وَاقِفْ اَوْلْ كِهْ قِيَمَنْ جَانْ دَكُوْرْ **بَابْ**  
**الْوَقْفُ** **بَابْ** اَوَّلْ خَيْرِ الْعِلْمِ اِيْ دُوشْتْ

بِلْ كِلْ كِهْ اَصْلْ شَيْ شَيْئِكْ رُكْنْ دُرْ وَرْ كُنْ  
شُوكْ نَسْنَهْ دُرْ كِهْ شَيْ اَنْكَلَهْ فَايْمَرْ دُرْ بَسْ  
وَقَفْ اِسْكَانِلَهْ فَايْمَرْ دُرْ اِنْجُونِكِهْ وَقَفْ بِلْمَنْ  
اِلَّا اِسْكَانِلَهْ بُولُورْ وَقَفْ اَصْطِلَاجْ قَرْدَهْ  
اِسْكَانْ اَخْرَكْ كِلْمَهْ وَاوْلْ كِلْمَهْ نَكْ مَا  
بَعْدَنْ نَفْسْ كِهْ قَطْعِدَهْ وَاوْلْ مُشْتَقْدَهْ  
وَقَفْ لَعُوْبِدِنْ مَنَعْ مَعْنَا سِنَهْ وَحَلَسْ مَعْنَا سِنَهْ



آنچونکه وقف آخر کلمه بحر کندن مجلس ادر  
**ای دوست** بالجمله صاحب نیسیانندی  
تدبر سنی عاده قرا او آخر کلمه بحر کائنات صلوة  
او ذرته وقف انما کد من سکونله لا غیر و روش  
وان دا ولدی کو فیتن دن و ابو عیمرودن بالوقف  
على ذلك بالاشارة اليه الحرة كركسه حركه  
اغراب اولسن كركسه بنا اولسون اشارت

دخی روم یونندن و اشمام یونندن الور  
بایفه قرا دن یعنی نافع و ابن کثیر و ابن عامر دن  
بونده برشی کلمدی اگر شیخ لومذک  
استیجناب اهل آراء قرا ندن وقف اولمفلو  
در بنلرک مذهبنده اشارتله لما فی ذلک  
من البنان بس اولی بودر که نافع و ابن کثیر  
و ابن عامر چون روم و اشمام اولنه و قرآنله



۱۳۰  
مکذبه سرفرازه دلزنیته کم این کثیر فراء نشد  
قرآن فراءه معنائش نه کلوز حفتک ان عیلتا  
جمعه وقرآنه قولنده بس اهل اداء قرآن  
دیمک اهل اداء فراءه دیمک لکد مر ای **دوست**  
بیکل که شول کله لزه موقوف علیها در آخر  
لزنک حرکت الی وجهدن خال دکلد مر با فتحه **اوله**  
بیمون کی ویا کسره اوله یوم الدین کی

و یا ضمه اوله نستعین کی و یا منصوب  
منون اوله ماء کی و یا مجرور منون اوله من  
جوع کی و یا مرفوع منون اوله وجوه کی  
وما اشبه ذلك بس اگر فتحه اولر سه  
اوج وجهله اول کلمتک آخرن وقفانک  
جایزد یعنی مد طولله و مد تقسطله وقصر  
سکونله و کذا واللائی و حیثائی فی فراءه



مَنْ أَسْكَنَ وَكَذَلِكَ مَا يَأْتِي فِي فِرَآءِ وَرَشٍ  
مِنْ الْبَدَلِ فِي نَحْوِ أَنْذَرْتُمْ وَأَنْشَرَهُ  
أَكْكَسَرَهُ الْوَرْسَهُ دُرَّتْ وَجَهْلَهُ أَوْلَ  
كَلِمَتِكَ أَخْرَجَ وَقَفَّ أَيْمَكَ جَابِزٌ ذُرِّيْعِي  
مَدِ طَوْلَهُ وَمَدِ تَوَسَّطَهُ وَقَصَرَ سُكُونُهُ  
وَقَصَرَ رُومِلَهُ وَأَكْرَضَمَهُ أَوْلُسَهُ يَدِي وَجْهِكَ  
أَوْلُ كَلِمَتِكَ أَخْرَجَ وَقَفَّ أَيْمَكَ جَابِزٌ ذُرِّيْعِي

شامو

مَدِ طَوْلَهُ وَمَدِ تَوَسَّطَهُ وَقَصَرَ سُكُونُهُ  
وَمَدِ طَوِيلِ أَشْمَامِهِ وَمَدِ تَوَسَّطِ أَشْمَامِهِ  
وَقَصَرَ أَشْمَامِهِ وَقَصَرَ رُومِلَهُ وَأَكْرَضَمَهُ  
مُنُونِ أَوْلُسَهُ تُنُونِ أَلْفَهُ قَلْبُ أَوْلُسِ رُومِ  
أَشْمَامِ أَوْلُسِهِ يَعْنِي مَنْصُوبِ مُنُونِهِ وَفَتْحِ  
فَتْحُهُ ثَابِتُ الَّذِي تُنُونِيكَ أَلْفُهُ إِنْدَالِ أَيْحُونِ  
بَابِي رُومِ أَوْلُسِ مَدِي ثَابِتِي فَلَسُونِ أَيْحُونِ



لَفْظُهُ قَرِيبُكَ اَوْزَنَهُ وَمَنْصُوبٌ مُتَوَنِّدَةٌ  
حَرَكَتٌ تَامَةٌ ظَاهِرُ الْوُزْنِ حَرَكَتٌ تَامَةٌ رَوْمٌ  
جَمْعُ اُولَئِكَ اَمَّا مَتْنُهَا اِنْ يَدِي بُوْنْدَه رَوْمٌ جَائِزٌ  
غَيْرُ اَنْ عَادَةَ الْفَتْحِ اَنْ لَا يَرُوْهُ مُوَافِقُهُ وَاَنْ  
يَقِفُوْا يَا اِلٰهَ السُّكُوْنِ لِلْجَمْعِ وَاَكْرَجُ رَوْمٌ مُنَوَّنٌ  
وَمَرْفُوعٌ مُنَوَّنٌ اُولَئِكَ تَقْرَأُ اُولَئِكَ كَلِمَتُكَ  
اَلْخُلُوْدُ سَكُوْنٌ وَفَتْحٌ اِدْرَلُ رَفْعٌ وَاَوْهٌ وَجْهٌ

يَا يَهْ بَدَلُ اَتَمَّكَ سُنُّنُ لَفْظُهُ فَصِيحَةٌ بُوْدُوزُ  
بُوْمْدُ كُوْرَهْ كَلِمَةٌ لَرُكٌ وَبُنْلَرُكُ كَيْفُكَ مَنْصُوبٌ  
مَنْوَنْدَنُ غَيْرُ حَالَتٍ وَصِلْدَهْ مَدْلَرِمْدُ اَصْلُ  
اُولُ وْحَالَتٍ وَفَقْدَهْ مَدْعَا رَضِ الْوُزْنُ كَامَتٌ  
فِي تَفْصِيْلِ الْمَذَاتِ اَمْ وَسْتُ بِلِكَلِكِهْ  
اِسْمًا مُنَوَّنٌ مَعْنَايُ لَعُوْسٌ وَمَعْنَايُ اَصْطَلَكُ  
وَارْدُ زَا مَامَعْنَايُ لَعُوْسِي خَلْطُ دُ بُوْدُوزُ



اَلِدَّنْ خَالِي دَكْلَدْ زِيَا حَرْكَتْ حَرْكَنَّهُ خَلَطُ  
 اِنْمَكْ اَوَّلَه وَ يَا حَرْفِ حَرْفَه خَلَطُ اِنْمَكْ اَوَّلَه  
 مِثَالِ خَلَطِ حَرْفِ بَصِدْ فَوْنِ حَمْرَه وَ كِسَايِ صَادِ  
 زَايَه خَلَطُ اِدْرَلَنْ يَعْشِي تَحْنِ صَادُ سَاكِنْ وَمَا  
 بَعْدَنده دَا لْ اَوَّلَسَه صَوْتِ صَادُكْ صَوْتِ زَايَه  
 اِشْمَا مِلَه اَوْ قَوْلُكَ قُرْآنِ عَزِيزَه قَنْدَه كَلُوسَه  
 وَ سُورَه فَا نَحْه دَه الصِّرَاطُ وَ صِرَاطُ كَلِمَه لَنْدَه

خَلَفَ صَوْتِ صَادُكْ صَوْتِ زَايَه اِشْمَا مِلَه  
 اَوْ قَوْلُ قُرْآنِ عَزِيزَه بَوَاكْ كَلَه قَنْدَه كَلُوسَه  
 خَلَا دُ سُورَه فَا نَحْه الصِّرَاطُ كَلِمَسْنَدَه حَاصَه  
 صَوْتِ صَادُكْ صَوْتِ زَايَه اِشْمَا مِلَه اَوْ قَوْلُ  
 كَلِمَه صِرَاطِ خَالِصِ صَادِلَه اَوْ قَوْلُ دَخِي جَمِيعِ  
 قُرْآنِ عَزِيزَه بُو خَلَا دُ دَنْ رِوَايَتُكَ بَرْدُ دُ  
 وَ رِوَايَتِ اُولُنْدِيكْ خَلَا دُ مُوَافَقَتْ اِنْدِي خَلَفَه



سُورَةُ فَاتِحَةٍ دَهْ الصِّرَاطِ وَصِرَاطِ كَلِمَةٍ  
 كَرَنَدَهْ فَفَقَطْ سَابِقَ قُرْآنِ عَزِيزَةٍ دَهْ دَكُلْ وَزَوَائِتِ  
 اُولُنْدِكِهْ خَلَا دُ الصِّرَاطِ كِهْ اِلِفْ وَلَا مِلَهْ  
 اُولُسَهْ فَفَقَطْ اِسْمَا مِلَهْ سُورَةُ فَاتِحَةٍ دَهْ وَ  
 جَمِيعِ قُرْآنِ عَزِيزَةٍ دَهْ وَزَوَائِتِ اُولُنْدِكِهْ خَلَا دُ  
 الصِّرَاطِ كِهْ اِلِفْ وَلَا مِلَهْ دُزْ سُورَةُ فَاتِحَةٍ  
 وَجَمِيعِ قُرْآنِ عَزِيزَةٍ دَهْ خَالِصَ صَادِقَهْ اَوْ قُرْ سَابِقِ

قُرْآنِ وَهِيَ لُغَةُ فَرَسِ وَعَلَيْهِ خَطُ الْاِمَامِ  
 اَبُو طَيْبِ بْنِ عَلِيٍّ اَبْنِ اَبِي دِي مَشْهُورِ خَلَا دُ دُنْ  
 صَادُ دُزْ جَمِيعِ قُرْآنِ عَزِيزَةٍ دَهْ قَبْلَ الصِّرَاطِ  
 وَصِرَاطِ كَلِمَةٍ لَمَنْ جَمِيعِ قُرْآنِ عَزِيزَةٍ دَهْ سَبِينَهْ  
 اَوْ قُرْ قَنَدَهْ كَلُورِسَهْ **اَلَا اَيْدِي رَسَلِكُ الصِّرَاطِ**  
 وَصِرَاطِ كَلِمَةٍ دَهْ صَوْنِ صَادِ صَوْنِ نَزَائِهْ  
 نَحْوَنَ اِسْمَامِ **اَلْوَرَا اَيْدِي رَسَلِكُ** قُوَّةَ طَلَانِكِ اَجَلْ



۲۴۱  
اچون و صوٲ صا دك صوٲ زايه اشملا دك  
بين الزاء والطاء مناسبت ارشرا اچونكه  
طانك صيفت مطبقسى وصيفت مجهورى  
وارد و صا دك صيفت مطبقسى وارد و انك  
صيفت مجهورى وارد و ريس بومنا سبت سبتند  
او ترو صوٲ صا دك صوٲ زايه خلط الوريس  
بوايستند بر حرف طغركه اول نه صا دك و نه

زاد و ريس طايه بخرجه اول حرف مناسبت  
الوزان شاء الله بونلك صيفت بر حقيقته  
مخارج جزوف ذكرند كورس الصراط و  
صراط كلمه لرند صا دك خالص زايه ابدال  
بعض افرادن روايت اولدى صاحب مفصل  
مفصلده ايندى صا دك ساكنه لك خالص  
زايه ابدال جاز اولدى فصحاء عربك لغتند



وَمِنْهُ لَمْ يَجِدْ مَنْ فَرَدَكَ اِى فُضِدَكَ فَسَكَرَ <sup>الضاد</sup>

تَخَفْنَا ثَرَانِدِلْ زَاءِ اِى دُوسْتِ بِكَلِ كِه

اَشْمَامِ عُرْفُ قُرَادَه دُرْتِ اَعْنِبَارِلَه دُرِ اَعْبَا

اَوَّلْ خَلَطْ حَرْفُ دُ حَرْفَه الصَّرَاطُ وَصَرَاطُ وَ

بَصِدْ فُونِ وَاَصْدَقْ وَمُصِيطِرْ كِيدَه وَمَا اَشْبَهَ <sup>ذَلِكَ</sup>

اَعْبَارِ ثَنَانِ فِي خَلَطِ حَرْفِ كَشْدُ حَرْفِ كَتَه مَثَالِ

قُرَانِ عَسَنِيَزَه قِيلْ غِيضْ جِي جِيلْ شِيُوِيَسِي

سَيَتْ هَشَامِ وَكِسَايْ قِيلْ غِيضْ جِي كَلِمَه

لِرَنْدَه كَسَرُ ضَمَّ يَه خَلَطْ اِدِرْ لَزَقَنْدَه كَلَسَه

هَشَامِ وَاَبْنُ دُ كَوَانِ وَكِسَايْ جِيلْ شِيُوِيَسِي كَلِمَه

لِرَنْدَه كَسَرُ ضَمَّ يَه خَلَطْ اِدِرْ لَزَقَنْدَه

كَلُورْسَه نَافِعِ وَاَبْنُ غَايِرِ وَكِسَايْ سِي سَيَتْ

كَلِمَه لِرَنْدَه كَسَرُ ضَمَّ يَه خَلَطْ اِدِرْ لَزَقَنْدَه

قَنْدَه كَلُورْسَه مُرَادِ اَشْمَامِ دَنْ بُوَافَعَالَدَه



13  
اَوَايِلْ لَرْنُكْ كَسَدِ سِيْلَهْ ضَمَدَنْ يِكَا دَنْمَكْدَرْ  
دَخِي كَسَرْ نَكْ مَا بَعْدَنْدَغِي يَاءِ لَهْ وَاوَدَنْ  
يِكَا دَنْمَكْدَرْ بَسْ اَشْمَامْ بِرِجِرْ كَمْ مَرْ كِهْ  
دَرْ جِرْ كَشِنْدَنْ يَعْني كَسَرْ لَهْ ضَمَدَنْ اَكْرْ  
جِهْ بَوَا وَايِلْ مَكْسُوْرْدَرْ لَكِنْ اَصْلَدَهْ مَضْمُوْمَهْ  
اَنِيْجُوْنْ كِهْ بُوْ كَلِمَتَرْ شُوْلْ اَفْعَالْدَرْ كِهْ اَنَكْ  
فَاعِلْ اَشْمَامْ اَوْلَزْ بَسْ ضَمِيَهْ اَشْمَامْ

اَوْلَنْدِيْ دَلَالَتْ اَتْسُوْنْ اِيْجُوْنْ اَنَكْ اَوْزِيْنَهْ كِهْ  
اَصِلْ اَوْلْ لَسْنَهْ نَكْ مُسْتَحِيْجُوْ اَوْلَزْ اَكَا بُوْبِرْ  
لَعَنْدَرْ كِهْ عَرَبْ اِيْجُوْنْ فَا شِيَهْ دَرْ وَا كَسَرْ دَنْ  
بِرْ لَسْنَهْ باقِيْ اَدَرْ لَكْ اَشَارَتْ اَدْبِنْ شُوْلْ لَسْنَهْ  
نَكْ اَوْزِيْنَهْ كِهْ مُسْتَحِيْجُوْ اَوْلَزْ اَكَا بُوْ اَفْعَالْ  
اَعْنَالْدَنْ اِيْجُوْنْ بُوْدَرْ دَكْلَمْ مَرْ يَلْدْ كَسَهْ يَلِكَلْ  
كِهْ قِيْلْ غِيْضْ جِيْ جِيْلْ سِيْوِيْ سِيْ سَتَنْ كَلِمَهْ



271  
لَرْنُكَ اَوَايِلُنْكَ حَرَكِيْنُكَ اِشْمَام اَوْج وَجْهَلَه  
دُرُسْنَدُر وَجْه اَوَّل حَقِيْقَت اِشْمَام  
بَوْمَذَكُوْرَه يَدِي كَلِمَتُنْكَ اَوَايِلُنْ ضَمِّمْ مُشْبَع  
اَتَمَكْدُر وَوَجْه ثَانِي اِشْمَام مَذَكُوْرَه يَد  
كَلِمَتُنْكَ اَوَايِلُنْ ضَمِّمْ مُخْتَلَس اَتَمَكْدُر وَوَجْه  
ثَالِث مَذَكُوْرَه يَدِي كَلِمَتُنْكَ اَوَايِلُنْ  
اِيْمَادُر شَفِيْقِيْنَه ضَمِّمْ مَقْدِيْه كِسْر اَوَايِلُكَ

اِخْلَاصِلَه اَمَّا فَاَرِي بُوَايِمَادَه مَجِيْز دُر دِلْسَه  
قَبْل اَلْفِظ اِنْسُوْن دِلْسَه بَعْد اَلْفِظ اِنْسُوْن  
دِلْسَه مَعَ اَلْفِظ اِنْسُوْن لَكِنْ اَصَحِّ مَذَكُوْرَه  
يَدِي كَلِمَتُنْكَ اَوَايِلُنْكَ اِشْمَامَنْدَنْ ضَمِّمْ  
مُشْبَع دُر اَنَلْ كِه خَالِص كِسْرَه اَوْ فُوْدُر  
كَسْرُنْكَ مَا بَعْدِيْنَه يَا سَا كِنَه اَلْعُجُوْن  
وَ اَنَلْ كِه كَسْرُنْكَ ضَمِّمْ اِشْمَامِيْلَه اَوْ فُوْدُر



دَلَالَتِ الشُّوْنِ اِجُونِ مَذْكُورَةٍ بِيَدِيْكَ كَلِمَتِكَ  
 اَوَّابِلِيْكَ اَصْلُ ضَمِّهِ يُدَوِّغُهُ وَاَمَّا جَمِيعُ  
 قُرْاِحِفْكَ وَمَنْ اَصْدَقُ مِنْ لَّهِ قِتْلًا وَقِتْلَهُ  
 يَا رَبِّ اِلَّا قِتْلًا سَلَامًا سَلَامًا وَاَقَوْمٌ قِبَلًا  
 قَوْلِيْده قَافٍ خَالِصٌ كَسْرُ لَهْ اَوْ قُوْدِلَ اَنْكُزْ  
 بِنَلِّ مَكْسُوْرَ الْفَاذِرْ لَا تَرْهَامْ صَادِرٌ لَا اَصْلُ  
 لَهَا الضَّمُّ **اِحْبَابًا** و**ثَابِتًا** اِخْفَاءٌ يَحْرُكُ ذُوْا سِكَاَنِيَّةٍ

يَحْرُكُ اَرْشِيْده نِيْهَ كَمْ لَا نَامَتَا اَشْمَاكُ  
 اَوْ كُنْ دَكِيْ فَصِيْلَةٌ كَلَسْرُ ذُوْ كُوْرَسِيْ **اِحْبَابًا**  
**رَابِعٌ** ضَمُّ شَفْتِيْنِيْده سَكُوْنٌ حَرْفُ دَنْ  
 صُكْرَهْ اَشْمَاكُ مَعْنَايْ اِصْطِلَاحِيْ بُودُ  
 يَعْنِيْ اَشْمَاكُ مَعْنَايْ اِصْطِلَاحِيْ كَلِمَهْ  
 نَلِّ اَخْرَجِيْده سَاكُنْ اَنْدِكْ كَدْ نَصْرَهْ  
 حَرْكِيْته شَفَهْ اَوْجَلَهْ نِيْزَجَهْ اِشَارَتُ اَنْتَكْ



فصل اید وشت بیکل که اصل نامنا

نامنا دواک نونله تعلمنا وزن اوزرینه

ونامنا اوقر اصل اوزرینه اما بوقر آه شانه

دوانچونکه خط مصحف خلاف اوزرینه در

زیره خط مصحف نون واحد یله در عباد

مصنفین قراء مشهورک قراء نند نامنا

اچون اختلاف اولمشد یعنی قرا فی نامنا

اوج وجه ذکر اندلز وجه اول نون اول

نک نون ثانیده ادغام محضد اشمام سر

و وجه ثانی نون اول نک نون ثانیده ادغام

محضد زاشما مکه و وجه ثالث اخفاء ادغام

اما سنج شاطبی نظمند فی نامنا ال وجه

ذکر اندی بر وجه اخفاء در وجه ادغام

اشما مکه صاحب تیسیر اندی کل قرا فی



تَأْمَنَّا نُونِ أُولَى نَكَ نُونِ ثَابِتِهِ إِدْغَامِلَه  
وَنُونِ مُدْغَمِكُ ضَمَّةً سِنَّكَ إِشْمَامِلَه  
أَفْوَدَلْ حَقِيفَتِ إِشْمَامِ فِي تَأْمَنَّا جَرَكْتَلَه نُوتَر  
إِنْتَارَتِ ائْتَمَكْ لَكْدَرُ لَا بِالْعَضُوبِ سَنُوتْفَدِي  
أَخْطَا أَلُورَ إِدْغَامِ صَحِيحِ أُولَمَزْ أَنْجُونِ كَهْ جَرَكْتِ  
سَاكِنِ أُولَمَزْ بَلْ صَوْتِ جَرَكْتِ ضَعِيفِ أُولَمَزْ  
مُدْغَمِلَه مُدْغَمِ فِيهِكَ أُولَمَزْ ضَلَّ السُّوَرِ

أَيُّونِ فِي تَأْمَنَّا عَامَّةً أَيْتَهُ مُنْكَ قَوْلِدُ  
صَوَابِ دَخِي بُوْدُ زَدَلَا لِنَنِكَ تَاكِيدِ أَيُّونِ وَ  
قِيَّاسَدَه صَحِيحِ أَيُّونِ أَبُوبَكْرِ بْنِ مَهْرَانَ كِتَابِ  
إِدْغَامَدَه ائْتَدِي إِشْمَامِ فِي تَأْمَنَّا إِشَارَتِ  
لَدَزْ ضَمَّةً يَدَخِي إِشْكَارَتِكَ تَرْكُزْ وَأَيْتَدِي  
تُقَرَّادَنْ بَرَا حَذَدَنْ حِكَايَتِ أُولَمَزْ دِي فِي تَأْمَنَّا  
إِلَّا إِدْغَامِ مَحْضِ حِكَايَتِ أُولَمَزْ دِي بَعْضِ قُرْأِ



ادغام محض دن صكره اِشَارَتِ اِنْدِي

وَبَعْضُ قُرَا اِدْغَامِ محض دن صكره اِشَارَتِ تَرْكِ

اِنْدِي صَاحِبِ رَوْضَه اِنْدِي جَمَاعَةِ

قُرَا اِرْشَادَه خِلَافِ يُقَدَّرُ فِي النُّشْدِ يَدِ

اِي دُونِ نِيكَلْ كِه نَامَتَا مِيْمَكْ فَتَحْ

نِسْلَه وَنُونِ اُولِي نَكْ نُونِ ثَابِتَه اِدْغَامِكْ

دُرُو اِشَارَتِ نُونِ مَدْعَمَكْ اِعْرَابَه دُرْضَمَكْ

اِنْفَاقًا اَبُو عَلِي اِنْدِي وَجْه اِشْمَامِ فِي

نَامَتَا بُو دُرْكِ حَرْفِ مَدْعَمِ حَرْفِ مَوْفُوتِ

عَلَيْهِ مَثَلِ سِتَه دُرَا كِسِنْدَه سَكُونِ جَمِيعِ

الدَّغِي جَهْتَدَنْ حَرْفِ مَوْفُوتِ عَلَيْهِ اِشْمَامِ

اِدْرَلْ تَجْنِ مَرْفُوعِ اُولُسَه نُونِ مَدْعَمَه

فِي نَامَتَا اِشْمَامِ اِدْرَلْ وَ اِنْدِي اِشْمَامِ

فِي نَامَتَا صَوْتِ خَارِجِ دَكَلْدُ لَفْظَه بَلْ اِشْمَامِ



فِي تَامَنَّا عَضُودَ زَمَكَلِكْ زَاخِرًا جُودَ بُوَصُودُ  
 لَفْظُكَلَه بِلِشُونِ اِچُونِ كِه تَهْيِيَكَلَه فَا رِي  
 مُهْيَا دِلْ اَبُو الْحَسَنِ اَيْنْدِي جِهْهُو قُرْ اِشْمَا  
 اَوْزَنَه اِعْلَامِ اِچُونْدُرْ شَنْكَلَه كِه نُونِ تَامَرُ  
 مَدْفُوعْدُرْ زُبْنَكْ صِفَتِ سَنَ صَهْ يَه اِشَارَتُ  
 اِنْمَكْ كَلِكْ زَمِنْ غَيْرِ صَوْتِ نُونِ مَدْعَمَه  
 نَلَفْظُ اِنْمَكَلَه وَ اَوَّلُ اِشْتِمَامِ بَرِشِي دُرْ كِه رِيَا

مُحْتَاجِ الْوَرْمَكِي اَيْنْدِي اِشَارَتُ فِي تَامَنَّا  
 نُونِ سَاكِتَه نَكْ صَمْتِكْ اِشْتِمَامِلَه  
 دُرْ اِدْغَا مَدَنْ صُكْرَه بَعْضُ قُرْ اَيْنْدِي اِشَارَتُ  
 فِي تَامَنَّا نُونِ مَدْعَمَكْ سَكُونْدَنْ صُكْرَه  
 الْوَرْنِيَه كِه حَرْفِ مَوْفُوتِ عَلَيْهِ سَكُونْدَنْ  
 صُكْرَه الْوَرْمَكِي كِي بَسْ اِشْتِمَامِ فِي تَامَنَّا  
 كَمَا اِدْغَا مَدَنْ صُكْرَه وَ اَفْعُ الْوَرْمَكِي بَعْضُ قُرْ



صَمَلَةٌ إِشَارَتٌ إِذْ لَا بِالشَّفَةِ إِلَى التَّوْبِ  
 وَهَذَا الْخَفَاءُ لَا إِذْ غَامٌ صَحَّ لِلْفَصْلِ بَيِّنٌ  
 التَّوْبِ بِحَرْكِ خَفِيَّةٍ إِلَّا بِمَنْ غَيْرِ الْأَخْفَاءِ  
 يَا إِذْ غَامٌ كَمَا قَالَ صَاحِبُ التَّسْوِيرِ ابْنُ خَالِدٍ  
 أَنْدَى أَشْمَامُ تَرَكَ أَنْدَى شَوْلُ كِسَّةٍ  
 إِذْ غَامُ تَرَكَ أَنْدَى أَنْجُونُ كِهْ حَقٌّ مُدْغَمٌ سَكُونُ  
 أَكْرَ اغْرَابٌ مُدْغَمٌ أَشْمَامُ أَوْلَنَّهُ اخْفَاءُ الْوَرْدِ

إِذْ غَامٌ أَوْلَمَ إِشَارَتٌ فِي ثَامَنًا تَوْنٍ مُدْغَمٌ  
 سَكُونُ تَنْدَنٌ صُكْرُهُ الْوَرْدُ نَبْهٌ كَمْ حَرْفٍ مَوْفُودٌ  
 سَكُونُ تَنْدَنٌ صُكْرُهُ الْوَرْدُ أَنْجُونُ كِهْ قَبْلُ  
 الْأِذْ غَامُ إِشَارَتٌ ائْتَمَكَ لَفْظُهُ دُشَوَارْدُ  
 مُدْغَمٌ لَهْ مُدْغَمٌ فِيهِ نَبْهٌ ائْتَمَكَ تَنْدَنٌ أَوْ نَبْهٌ  
 وَجْهٌ أَشْمَامُ مَا إِذْ غَامُ مَحَرَّ كِلَهُ إِذْ غَامُ  
 سَاكِرٌ أَرْشَنُ فَرْقٌ ائْتَمَكَ لِكْدُ زَفَرٌ أَتَيْدُ



251  
اِشَارَتِ حَرْفِ مُدْعَمُكَ وَحَرْفِ مَوْفُوكِ  
رَفْعَتَهُ دُرَاكَرُ اِشَارَتِ اَوَّلِ سِرْسَه دَخِنِ  
قِيَمِ زِيَرَه تَخْفُفِ اِشَارَتِ نَسْرِ دَخِنِ اَوْفُولِ  
**اِي دُوشْتِ** بِلِكَلِ كِه اِشْتِاقِ اِشْمَامِ  
شَمَدِ نَدُرْكَانَه سَنَ حَرْفَه زَايِجَه حَرْكِ  
پِيْلِدِ رَسَنِ عَضْوِ نَطْفَلَه دُرْمَكَلِكَلَه  
حَرْكَتَه **فصل** اِي دُوشْتِ بِلِكَلِ كِه رُو

مَعْنَايِ لُغَوِي وَمَعْنَايِ اصْطِلَاحِي  
وَارْدُ رَا مَّا مَعْنَايِ لُغَوِي طَلِبِدِ رَايِ  
بُونَدَه طَلِبِ قَلِيلِ حَرْكِ دُرْ وَا مَّا مَعْنَا  
اصْطِلَاحِي سُوَلِ كَلِمَه كِه مَوْفُوكِ  
عَلَيْهَا دُرَاوُلِ كَلِمَتِكَ اِخْرَنِكَ حَرْكَتِ  
صَوْتِ خَفِي يَكِه تَلْفُظِ اَتَمِكَ لَكِدِ رَحْفِيْفَتِ  
رَوْمِ حَرْفِ حَرْكِ اِشْدِ لَكِدِ رَحَرْفِ حَرْكِ



دِ دُ كُ اِخْرَانِ اِدْبَن وَصِلْدَه حَرْفِ سَا كِنْدَت  
 لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ كَيْبُ بُونْدَه رَوْمُ يَفْدُر رَوْمُ  
 حَالِتْ وَصِلْدَه حَرْفِ مَحْرَكَه اَلْوَرْ سَن  
 اِنِ رَوْمُ اِدْرَسَن حَالِتْ وَقْفَه شَنْكَلَه  
 كِه هَدَقَبَت سَنَدَن اَوَّلِ حَرْفِ مَحْرَكَه صَوْتِ  
 خَفِي يَلِه اِشْدَه صَا جَبْتِ يَسِيرِ اَيْنْدِي  
 حَقِيقَتِ رَوْمُ سَن صَوْتِ تَضْعِيفِ اَتَكْدُرْ

حَرْكَلَه جَشِي بُنْكَلَه حَرْكَلُ مَعْظَمُ صَوْتِ  
 كِدَه صَوْتِ خَفِيْلَه سَمْعِ اُولْنِه اَعْمَى اِنِ  
 حَاسَّه سَمْعَلَه اِدْرَاكِ اِدَه صَا جَبْتِ مَخْتَارِ  
 اَيْنْدِي حَقِيقَتِ رَوْمُ تَضْعِيفِ صَوْتِ رَوْمُ  
 اَوَّلِ اِشَارَتْنِ حَرْكَه صَوْتِ خَفِيْلَه اَعْمَى  
 اِنِ اِدْرَاكِ اِدْرَشِيحِ اَيْنْدِي رَوْمُ اِشَارَتْنِ  
 حَرْكَتَه صَوْتِ خَفِيْلَه بَوَاوُجْ قَوْلِ دَمْخِي بَرْدُنْ



صاحب نيسپراشدي حقيقت اشمام  
سن شفتينيك ضم اتمكدر سكون حرفك  
صكره انك معرفت اضلا اعمى ادراك  
اثميه انكي نكه رؤيت عين چوندر لا غير زيره  
اشمام ايماد رعضوله حركه شيخ اشدي  
اشمام اشارتد حركه صوتي سنز  
وشيح موضع آخرده اشدي حقيقت اشمام

سن شفتينيك صورنلرا وزينه فلمقلقد  
تجن تلفظ انيك ضميه جوهري اشدي  
اشمام حرف حرف ضميه اشمام اتمك  
لكدر نايكسريه وهو اقل من روم الحركه  
لانه لا يسمع وانما يتبين بحركه الشفة  
العليا بس حركت شفه معناد دكلد ضعيف  
اچون وشول حركه اشمام انده درسا كندر



بایسا کن کبدنه شاریخ ابوشامه ایندی  
جوهه دینک بوقول مخالف دوقرائنک و  
نحانک حقیقت اشمامده قولنه محالنده  
دخا بنجلین درلکن مکی ایندی خفیو کسای  
دن محفوظده اشمام روایت اولندی  
و ایندی کردم کسای بی رومله اشمام دلدی  
آنچونکه کوفتیه بر آکا که روم تسمیه اندک

اشمام لقب اندلر و آکا که بر اشمام تسمیه  
اندک روم لقب اندلر شاریخ ابوشامه ایندی  
بس جوهری تعبیر ایندی شول نسبه یله که  
اول مذهبین موافق دکلدر کسانه جوهه دینک  
قول بونده بین بین اولدی ابو علی ایندی اشمام  
سن شفینک ضم اتمکلیکد ز اشکاندن  
صکره وشفه لفظ چون در مکلکدر فعه



بایضمکه صونله دکل که اشدله اشمام کوزل  
کوزکن سز کرمز نصر بن علی شیرازی کتاب  
موضیحه ذکر اندی که کوفیون و تابع کوفیون  
اشمام صوندرد لر یعنی اشمام شول  
سنه دز که اشدلر آنچون که کوفیون قنده  
اشمام بعض حیرکت دز و روم شول  
سنه دز که اشدلر آنچون که روم حرکت

من غیر نفقه به دز یعنی روم حرکت اغنده  
تلفظ انمک سزندر و ایندی بواک قولک  
اولی اهل عربت قنده مشهور دز **فصل**  
ای دوست یقین روم و اشمام حقیقت که  
بلد دز که مواضع استعمال روم و اشمام  
بلد دز **ای دوست** بلکه که روم قرا قنده

رفعده و ضده و خفصده و کسرده اشماما **الوز**



فَحْدَه وَنَصْبَه اسْتِعْمَالِ الْوَلَدِ اِنْ كَانَ

كَه فَحْدَه تَبْعِيضُ قَبُولِ اَمْنٍ اَمَّا كَسْرَه وَضَمّه

تَبْعِيضُ قَبُولِ اَدْرِزِيَه بَوَا كَسْبِنْدَه ثَقُلُ وَاَرْدُ

اَشْمَامُ رَفْعَه وَضَمّه اسْتِعْمَالِ الْوَرْدِ خَفْضَه

وَكَسْرَه اَوَّلُ الْمَرْا كَرَا **اَيْدِ رَسَا** يَنْجُو اَشْمَامُ

رَفْعَه وَضَمّه الْوَرْدِ خَفْضَه وَكَسْرَه اَوَّلُ الْمَرْ

**اَيْدِ رَمَر** رَفْعَكَ وَضَمَكَ قُوَّةِ اِيُونِ يَا اِنْ كَانَ كَه

بَاقِي دِي كَرَا اِنْ كَانَ كَه  
فِي خَفْضِ رَعَا بَعْضُ كَسْبِ

ضَمَّ شَفَه نَعِيْرَه مُلَا فِي اَوَّلِ الْمَرْ اَمَّا اَهْلُ نَحْوِ

رَوْمِ فَحْدَه جَايزُ كَرْدِ لَزِيْنَه كَم كَسْرَه وَضَمّه

جَايزُ كَرْدِ لَزِيْنَه اَتَمَكَ سِرْ اَشْمَامُ مَكْ حَكَمَ

فَحْدَه مَدْخَلُ يُقْدِرُ نَبْهَ كَم كَسْرَه مَدْخَلُ

يُقْدِرُ اَشْمَامُ اَوَّلُ الْمَرْ اِلَا حَرَكَتِ ضَمْلَه

الْوَرْدِ اِنْ كَانَ كَه خَفِيفَتِ اَشْمَامُ ضَمَّ شَفَيْنْدُ

وَضَمَّ شَفَيْنِ خَاصِلُ الْمَرْ اِلَا دَلَالَتِ اِيُونِ ضَمّه



فَقَطَّ أَمَّا كَوْنُ شِمَامِكَ جَوَانَةً كَتَبْتُ  
مَجْرُودَةً أَنْ يَكُونَ كِهْ كَسْرَةً شَفَتِي كَسْرَةً  
إِدْرَنَةً كِهْ ضَمَّةً شَفَتِي ضَمَّةً **وَرَأَى دُشْتُ**  
بِلِكُلِّ كِهْ بَوَالَتِ اسْمُ يَعْنِي فَخٌّ وَضَبٌّ وَرَفَعٌ وَ  
ضَمٌّ وَخَفَضٌ وَكَسْرٌ أَوْ جِ حَرَكًا يَكُونُ ذُزَعِي  
فَخٌّ وَكَسْرٌ وَضَمٌّ لِيُؤْنَدَ وَيُؤْنَدَ كُورُهُ الْتِ اسْمُ  
تَعْبِيرٌ أَوْ لَمْ يَشُدَّ وَحَرَكَةُ عَرَابٍ مُثْقَلَةٌ دَنْ

وَحَرَكَةُ بِنَاءٍ لَا زَمَّةَ دَنْ يَلْبَسُونَ أَجُونُ كِهْ نَا حَرَكَةُ  
اِعْرَابٍ مُثْقَلَةٌ نَكْ وَحَرَكَةُ بِنَاءٍ لَا زَمَّةَ  
حَكِيمٌ **وَاحِدٌ** دَرْ اِشْمَامِكَ وَرَوْمِكَ حَرَكَةُ  
اِعْرَابِهِ وَحَرَكَةُ بِنَاءٍ دُخُولِنْدَه **وَرَوْمِكَ** اِشْمَامِكَ  
بِنْدَرْدَنْ اِكْسِنِكَ مَعْنِي نَا اِكْسِنْدَنْ  
بِرْسِنِكَ مَعْنِي حَرَكَةُ بِنَاءٍ لَزُومِلَه صِفَتِ  
لَنْدَا نِي كِهْ مُتَغَيِّرٌ أَوْ لَمْ يَزَمْ مَا دَامَ كِهْ لَفْظٌ



حَالِه دَرَ حَرَكِتِ اعْزَابِ رَفْعَدَنْ نَصْبِه  
 وَنَصْبَدَنْ جَرَه نَقْلِ وَلِزْ اَوْزَرْ نِدَكِي عَوَامِلِ  
 مُسَلَّطَه نَكْ اِفْتِضَا سِي عِبَارِلَه وَجَرَكِتِ  
 اِغْرَابِ لَقْبَلِه رَفْعِ وَنَصْبِ وَجَزْدِ زَا زَاوِرِكِه  
 جَتَه خَفَضِ دِلِدِ وَحَرَكِتِ بِنَا لَفِيْلَه  
 فَخِ وَضَمِّ وَكُسْرِ دُرْ وَفَدِ كَرَمَا سَبِيوِيَه  
 فِيْ اَوَّلِ بَابِ مِنْ كَلِمِهْ وَاعْنَدِ عَنْ تَعْدِدِ الْاَسْمَاءِ

وَاتِّحَادِ السَّمِي فِي الْفَطْرِ بِحُومِنْ ذَلِكَ فَارَتْ  
 الرَّفْعَ وَالضَّمَّ لَفْظُهُمَا وَاحِدٌ وَكَذَا النَّصْبُ  
 وَالْفَتْحُ وَالْجَنْ وَالْكَسْرُ وَاتَّجَلَتْ شَوْكِهْ اِخِرِ  
 اَنْكَ اِغْرَابِچُونِ سَا اِنْ اَلْوَرَاكَ جَزْمِ دِرْلَكِ  
 وَشَوْلِكِه اِخْرَا نَكْ بِنَا اِچُونِ سَا اِنْ اَلْوَرَاكَ وَفَتْ  
 دِرْلَكِ وَحَرَكِتِ بِنَا اُولَدِرِكِه اِسْمِ مِثَالِ مِنْ قَبْلِ مِنْ  
 بَعْدِ مِنْ غَاذِ هُوْلَاءِ وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكَ

اَنْكَ اَوْزَرْ نِدَكِي عَوَامِلِ  
 اَنْكَ اَوْزَرْ نِدَكِي عَوَامِلِ

وَكَذَا  
 وَكَذَا  
 وَكَذَا  
 وَكَذَا



اولدركه اخذات اولدو اكر  
ايمده عواميل مختلفيله

وحرکت اعقاب مثال قال الله ان الله الى الله

موليتهم الحق وشبهه جلاله كلمستنده

حرکت ها حال دن حiale دنرا زنده کی عواميل

مسلطتك اخلا فله يعنى قال که فعلدن

داخل اولسه لفظه الله اوزرته حرکت ها

رفع ادر قال الله درستن اكر قال بيرته اترستند

حرکت ها نصب ادر ان الله درستن واکر

بهمجهه بهجهه

ايرته الى كترسك حرکت ها جرادر الى الله

درستن بس حرکت اعقابك اوزرندك

عواميل مسلطة نك حيككم نيسه حرکت

اعقاب انك اوزرته اولد يعنى حيك اكر نصبسه

نصب اولد وكره نغسه دفع الوز وكر جرسه

جرا ولد بس بوند معلوم اولد يکه حرکت

اعقابك اوزرندك عواميل مسلطة نه بزدن



260  
يَحْرِكُ اعْزَابَهُ بِجَلِي اِدْرَسَهُ حَرَكَةُ اَعْرَابِ اُولَى

صُورَتِهِ اُولَى اَنَّهُ يَكُونُ نَكَبٌ حَرَكَةُ اَعْرَابِ عَامِلَتِهِ

فَاَبْعَدُ رَايِ دُشْتِ بُوْمَحَلَّةٍ مُنَاسِبِ

سَكَارِ لَطِيفَةٍ عَشْفُ دِيَالُمِ كِه اُولَى لَطِيفَةٍ

بُوْمَحَلَّةٍ شَمْدِيَةِ دَلِكِ كَمِيسَةِ اِنْدِي قَعِي

لَطِيفَةٍ عَشْفُ عَارِشِ سُوْخَنَةِ نَكَبِ قَلْبِنَه عَشْفُ

مُسَلَطَةٍ نَه بِيَزْدَن تَجَلِي اِدْرَسَهُ عَارِشِ سُوْخَنَةِ

نَكَبِ قَلْبِ اُولَى صُورَتِهِ اُولَى اَكْرَا عَارِشِ

سُوْخَنَةِ نَكَبِ قَلْبِنَه عَشْفُ جَلَالِ صِفَتِهِ

تَجَلِي اِدْرَسَهُ اَنَشْرَعِشْ فَلَه شَيْلَه قَرَارَه

بَابِ مَحْوِ اُولَى كِه اَزَلِ اِنْجِيْسَه بِيَه اِيلَه

اُولَى يَعْنِي اَزَلِ عَالَمِ عَدَمْدَن صَحْرَاءِ جُودِ

كَلِمَتِي بِيَه اَزَلِ مَقَامِنِ اَكَا رَعْدَه وَرْدِ

حُبِّ الْوَطَنِ مِنَ الْاِيْمَانِ وَاَكْرَا عَارِشِ سُوْخَنَةِ نَكَبِ



قَلْبَهُ عَشْقُ جَمَالِ صِفْتِهِ بَخْلٍ اَدْرَسَهُ  
 اَوَّلُ قَرَارِهِ بِيَمْرِ قَلْبٍ بَخْلٍ جَمَالِ عَشْقِهِ  
 قَرَرَهُ كَوْنُ بِيْزِيْ كِبِ نُوْرَانِ اَوَّلِهِ **بَيْت**  
 اِيْ كُنْشَ نَابَنْدَهُ بُوْرَكَ نُوْرِهِ نَابَنْدَهُ كَرَمِ  
 اَوَّلِيْ نَابَنْدَهُ اَوْشَ نَابَنْدَهُ اَنْوَارِ الْمَشْرِقِ  
 وَاَكْرَعَ عَشْقُ عَاشِقِ سُوْخِئِهِ نَكْ قَلْبَهُ كَمَالِ  
 صِفْتِهِ بَخْلٍ اَدْرَسَهُ اَوَّلُ فَرْغِشَ نُوْرَانِ

چو ناز و نهال و گل و بو گل  
 چو ناز و نهال و گل و بو گل  
 چو ناز و نهال و گل و بو گل  
 چو ناز و نهال و گل و بو گل

كَوْنُ كَلِّ بَخْلٍ كَمَالِ عَشْقِهِ اَغْرَهُ اِيْ بُوْرِي  
 كِبِ شَيْلِهِ نُوْرِ اَوَّلِهِ كِهْ كُنْشَ جَمَالِ بُوْرَانِ  
 بُوْرِيْ نَهَانِ اَوَّلِهِ **بَيْت** اِيْ قَرَرِ نَابَنْدَهُ بُوْرَكَ اَوَّلِهِ  
 عَالَمَدَه فَاش **ب** بُوْرَكَ دُوْرِيْ نَابَنْدَهُ كُنْشَ  
 بِيْهَانِ اَلُوْرِيْ **ب** بِيْ عَاشِقِكَ قَلْبِ عَشْقِكَ  
 بَخْلِسْتَه تَابِعِ دُرْدَنِيْهِ كَرَمِ غَارِفِ دِي  
**بَيْت** نَهْ لُطْفِهِ لَكَلَهْ كَرَنْظَانِ اَدْرِيسِكَ

چو ناز و نهال و گل و بو گل  
 چو ناز و نهال و گل و بو گل  
 چو ناز و نهال و گل و بو گل  
 چو ناز و نهال و گل و بو گل



اَوْ لَطْفَهُ كَوْرَهُ كِه اَنْدَن لَطَافَتُكَ كُوْرِنَرُ **ما**  
اَنَا بَعْضُكَ بَحْلِي تَابِعِ قَلْبِ دُرْدِلَرِ بَعْنِي  
قَلْبِ نَه صُورَنِلَه اَلْوَسَه عِشْقِ اَوَّلِ صُورَنِلَه  
تَبَحْلِي اِدِر اَنْلَرُكَ بُوْكَلاَمِ كَنْفَلَرُكَ مَحْجُوْبِ لَقْلَه  
دَالِدُرُوْ فَالِ الشَّيْءِ مِ الْفَلْبِ بِنِزِ اصْبَعَيْنِ  
مِنْ اصْبَاعِ الرَّحْمَنِ يُقَلِّبُهَا كَيْفَ يَشَاءُ **اِنْ**  
**دُوْسَت** بِكُلِّ كِه اِيْكَ عَالَمِ خَالِي بَعْنِي عَالَمِ

اَنْلَرُ عَالَمِ اَبَدِ خَالِي بَرِ جَرَكَنْدَه سَكَا بَيَاك  
اَنْدُم كِه اَوَّلِ جَرَكْتِ بَرِ جَرَفَدَه اَوْجِ وَجْهِكَ  
صُورَنِ كَسْتَرَن عِيْوَ اَمِلِ اِنْضَا سِلَه وَ اَوْجِ  
اِدَلَه اَدَلَتُرِ بَعْنِي رَفَعِ وَنَصَبِ وَجَرِ جَلَالِ  
جَمَالِ كَمَالِ فَهَمْ كُنْ كِه چِه كَفْتُمُ خَوَاسْتَمُ  
كِه دَر بَيَانِ اِيْنِ خَالِ بَسِيَا ز سَخْنِ اسْرَارِ مَن  
بُكُوْنُمُ دِلْمِ اَز حُجْرَه شَبِ بَرْدِ رِيَا مَدَادِ بَرَامَدِ



وَمَدَا كُنْتُ كَارِي مُرْدَةٍ عِشْقِي وَيْ نَزْدَةً عِشْقِي  
لَيْتَ بَرَلَتْ بَاشِ بَا مَن سُوخَنَه هَمَّ مَذْهَبَتْ  
بَاشِ اَيْنَ قَدَرِكِه نُو كَفْتِي سَحْنِ اَسْرَادِ رَايِحَا  
كَا فَيْسَتْ مَكُو سِيَا رَمَعَنْدُ دُونْتِ كِه  
بُوسِيَنْ بُو مَحَلَه عِشْقُكَ سَرْمَسَتْ لَيْتَ خَالِنْدَه  
دُرُ وِلِي جَانِ وَكُو كُلِّ عَالَمِنْدَن اَوْتَه سِرْ عَالَمِنْدَن  
دُرُ پَنَه سُو زَه رُجُوعِ اِدْلَمْ اَكْرَحِيَه حَرَكْتِ

اِعْرَابِ وَحِدَكْتِ بِنَا صُورَتَا اِكْسِي مَحْنِ اَلْفِدَه  
اَمَّا مَعْنَى دَه مُنْفِقُ دُرَا نِچُونِكِه كَلِمَه بِنَا يَه  
لَا زِمِ الْوُزْ وَبِنَا كَلِمِيَه لَا يَزِمُ الْوُزْ بُو اِكْسِي بِرِ  
يَزِمَه اَمَّا مُطْلَقًا لَا زِمِ اَوَّلَه جِيشِ اَيْنَه هُوَلَه  
بِكِي وَ اَمَّا اَحْوَالِنْدَن بِرِجَالَدَه اَوَّلَه مِنْ قَبْلُ وَلَا  
ظَلَمَ وَلَمْ يَكُنِ الدِّينِ بِكِي وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ **فَضْلًا**  
اِي دُوشْتِ بِلْ كُلِّ كِه حَرَكْتِ عَارِضِيَه رَوْمِ



264  
وَإِشْمَامٌ دَاخِلٌ أَوْلَىٰ النَّفَاءِ سَاكِنِينَ جُوتَ  
أَمَّا النَّفَاءُ سَاكِنِينَكَ مَا بَعْدَ لَهُ إِبْدَا  
إِنْشَكَ النَّفَاءُ سَاكِنِينَ أَوْلَىٰ أَنْ يَكُونَ كَهَ حَرَكَةٍ  
لَنْدُرْسِينَ قُلْ لِحَقٍّ قُلْ ادْعُوا أَلَمْ يَكُنَ الَّذِينَ  
يَوْمَئِذٍ جَنِّيدٍ كِي وَرَشَ قَرَاءَ نَنْدَه مَنَاسِبِ  
قُلْ أَوْحِي كِي وَمَا اسْتَبَهَ ذَلِكَ أَصْلَ يَوْمِئِذٍ  
وَجَنِّيدٍ يَوْمِئِذٍ كَانَ الْأَمْرُ كَذَا جَنِّيدٍ كَانَ الْأَمْرُ

كَذَا دُرْدَالُ سَاكِنِينَ رُبْسَ تَطَوُّلِيدَنَ قُجُوبَ بِنْدَرُ  
كَانَ الْأَمْرُ كَذَا حَذَفَ أَوْلَىٰ لَدِي يَبْنَه عَوَاضَ  
تَتَوْنُ يَوْمَ لَدِي يَفْنُ بِنْدَرُ وَفَقَ أَوْلَىٰ لَسَه لَحَرَكَةٍ  
ذَالُ سَا فِطْرَ الْوَرَا ضِلْنَه رُجُوعَ أَدْرَ بَعَثِي سَكُونَه  
رُجُوعَ أَدْرَ بَسْ أَوْلَىٰ لَمْ يَكُنَ الَّذِينَ مَنَاسِبَه دُرْ  
وَشَبَهَه **أَيْ دُرْ** وَشَبَهَه بِلِكَالِ كِه هَزْ هَاءَ نَبَارَ  
وَفَقْدَه أَوْلَىٰ نَادُرْ وَصَلَدَه بَسْ هَاءَ ثَابِتَه



دوم و اشم نام داخل اولمزا انچون كه حركت  
نا نكدره هاء انك دكلد ز زيره هاء انا دن بلكد  
وقفده بش هاء اچون حركت يقدركه دوم  
واشم نام اوليه مثال قران عززده رحمة  
ونعة ومليتكه وما اشبه ذلك اما شوك  
لسنه كه انك اوزرته ناء له وقف اولندي  
بونايدن رسم اجل اچون بش مرقوم و اشم نام

داخل الوزاكا انچون كه حركت ينده داخله در  
مكي بنك اوزرته تصریح اندی بش انیدی  
قوا هاء نانبشده اختلاف انمدلر بدرستی  
وقف هاء ثانبشك اوزرته اسكانله درقف  
واشم نام هاء ثانبشده جائز دكلد انچون  
كه وقف بر حیرت اوزرته در كه انك اوزرته  
اغراب يقدد بو حرف اولمزا الابر حیرتدن بلك



الْوَزْنُ إِعْدَابُكَ أَنْكَأُوزَرِنَهُ دُرَا لَمْكَرَوْفَتْ  
 أُولِنَهُ أَنْدَنْ بَرَشَيْتُكَ أَوْزَرِنَهُ نَاءً لَهُ حَطَّ  
 مُصَحَّفُهُ إِنْبَاعُ إِدْبَنْ بَسْرَانْدَه رَوْمَ وَاشْمَامُ  
 إِدْرِشَنْ قِنْ إِسْتَه سَكْ زِيرَه سَنْ شُولُ  
 حِرْفَتِ أَوْزَرِنَهُ وَفَتْ إِدْرِشَنْ كِه حَرَكَتِ أَنْجُونُ  
 لَا زَمَهُ دُرْبَنْ رَوْمَ وَاشْمَامُ أَنْدَه حَسَنْ  
 أُولِنَهُ **أَيْ دُفْسَتْ** بِكُلِّ كِه هَاءُ ضَمِيرُكَ يَعْنِي

يَعْنِي هَاءُ كَمَا يَنْكَ مَا قَبْلَ مَضْمُونِ أُولْسَه يَا مَكْسُو  
 أُولْسَه قُرَا إِخْتِلَا أَنْدَلَزْ رَوْمَنْدَه وَاشْمَامَنْدَه  
 مِثَالِ قُرَانِ عَزِيزْدَه مِنَ الصَّنْدِ ثَنَالُهُ وَبَالَ  
 امْرِئِهِ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ أَمَّا هَاءُ كَمَا يَنْكَ  
 مَا قَبْلَ مَفْتُوحِ أُولْسَه يَا سَاكِنْ أُولْسَه لَكِنْ  
 سَاكِنْ وَآوُ وَيَا أُولْسَه قُرَا بِالْإِثْقَانِ رَوْمُ  
 وَاشْمَامُ إِدْرَلْ مِثَالِ قُرَانِ عَزِيزْدَه لَهُ مِنْهُ



وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ وَأَمَّا هَاءُ كَمَا يَتَمَضُّوْنَ  
أُولُسُهُ وَمَا قَبْلَ وَأَوْسَاكِنَهُ السُّنَّةُ بَاهَا  
كَأَيِّ مَكْسُورٍ أُولُسُهُ وَمَا قَبْلَ بَاءٍ سَاكِنَهُ  
السُّنَّةُ قُرْأَ بِالْإِثْقَانِ إِسْكَانِلَهُ وَفَقَادَ زَلْزَلَهُ  
رَوْمٌ وَأَشْمَامُ أَيْمَزَلْزَلْنَا نَحْنُ نَكُونُكَ هَا خَفِيَّتَهُ  
دُرُوحَرَكْتَ مَا قَبْلَ لَنُكَ جِنْسُ حَرَكَتِكَ نَدُّ  
كَأَنَّهُ مَا قَبْلَ لَنُكَ حَرَكْتَ هَا نَكَ أَوْزَدَنَّهُ مُؤَيُّوْهُ

أُولَدِي وَكَانَ مَا قَبْلَهَا هُوَ آخِرُ الْكَلِمَةِ  
فَزَكُوا الزَّوْمَ وَالْأَشْمَامَ اسْتِغْنَاءً لِحَرْكَةِ  
مَا قَبْلَهَا عَنْهُمَا وَوَقَفُوا عَلَيْهَا بِالْإِسْكَانِ  
تَحَوُّفًا عَلَيْهِ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ **أَيْ فِي السُّنَّةِ**  
بِكُلِّ كِهٍ مِمَّ جَمَعَ يَعْنِي دَالَهُ دُجْمَاعُ أَزْرَةٍ  
عَلَيْهِمُ الْيَتَهُمُ لَدَيْهِمْ كِي وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ  
شَوْلُ مَوَاضِعَهُ كِهٍ وَأَوَهُ صِلَةُ الْوَزْدَوْمِ



وَإِشْمَامُ مِيسَمِ جَمْعِهِ دَاخِلُ الْمَسَدِ أَنْجُونُكَ

سَاكِنَهُ دُرَانُكَ تَحْرِيكَ جَالِ صَلَهِ سَنَدِهِ

دُرْ شَوْلُ كِسْهِ مَذْهَبِ أَوْزَرِنَه كِه صَلَهِ أَذْ

مِيسَمِ جَمْعُ مُنْخَرَكِ الْمَسَدِ الْأَصْلُ أَجَلُ جُونِ

مُنْخَرَكِ الرُّبُكِ أَجُونُ دُرْ كِه يَفْقُ وَفَقِ الْوَلِشَرِ

صِلَهِ تَرَكَ أَوْلَدُ وَمِيسَمِ سَاكِنِ الْوَزْمَكِي

جَايَنْ كُورْدِي مِيسَمِ جَمْعُكَ رُومِنِ وَإِشْمَامِنِ

هَاءُ ضَمِيرِي دَانِي أَنْكَ أَوْزَرِنَه رَدِ أَنْدِي

أَيْنَدِي بُونَدِ اجْمَاعَه قَوْلِ خَطَاكَ شَرْدِي

مَكِي أَنْدِي كَلَامِ مِيسَمِ جَمْعُكَ أَوْزَرِنَه اِعْقَابًا

أَنْدِي شَوْلُ سَنَه كِه بُونَدِ وَاجِبِ دُرْ شَرِطِ

قُرَانُكَ فَيَا سِ أَوْزَرِنَه أَوْلُ رَوْمِ وَإِشْمَامِ

جَايَزِ أَوْلَقْلَقْدُ مِيسَمِ جَمْعُهُ أَنْجُونُكَ

قُرْ أَيْدِ زِلْ حِرْكَتِ اِعْذَابِ إِلَهِ حِرْكَتِ بِنَا



۲۹  
اُرُسْتَنده قَرَف يَفْتَدَر دَر مَلِك وَا شَمَامَلِك

جَوَازِنْدَه شَوْل كِم حَيَدَكْت مِيَم جَمْع رَوْم

وَا شَمَام اِدَر نَصْ اَوْزَرِنَه دُزْمَنَان دَكَلَدُ

نَصْدَن وَا شَوْل كِم حَيَدَكْت مِيَم جَمْع رَوْم

وَا شَمَام اَمْتَن نَصْدَن خَارِج دُزَر وَا نِيَك

غِيَرَلَه دُزَا لَامَكْرَكِه اِسْتَنَّا بُولِنَه

اَنده نَصْ يُونِنْدَن بَس رُجُوع وَاجِب الْوُزَاكَا

لَجْن صَيِّح اُولُسَه وَا يَنْدِي بَوْمَوْجُود دَكَلَدُ

اَنك جَوَازِن قَوِي قَلَنْدَن دَر قَرَانك هَاءِ كَا يَنْ

اَوْزَرِنَه رَوْمِلَه وَا شَمَامِلَه نَصْ اَن كُيُون كِه

مِيَم جَمْع هَاءِ كَا يَنْ كِبِلْدَن يَرِه مِيَم

جَمْع بِرِ حَيَفَه صِلَه اَلْوَزَحَرَكِيْدَن صُكْرَه

نِيَه كِم هَا صِلَه اَلْوَز وَا وِل حَرْف وَفَقْدَه حَذَف

اُولُنْدَن نِيَه كِم هَا يِلَه حَذَف اُولُنْدَن بَس مِيَم



هـَا كِبْدُ رُبْنَدَه شُونْدَن غَيْرِ كِه هَا خَفِيْدَن  
بَسْ بُوَاجِيْلَدَن اَوْ تَرُوْقَرِ اَقْتَنَدَه هَا مُنْع  
اُولَدِي نَوْمَدَن وَا شَمَامَدَن چِيْن هَا اَنَك  
حِرَكْتِ مَا قَبْلُ اَنَك حِرَكْتِ كِي اُولُسَه يَا هَا اَنَك  
مَا قَبْلُ سَا كَرِ اُولُسَه حِرَكْتِ جَنَسِنْدَن  
بُوْدِ دَكْمَن مِيْمَنَدَه اُولَمَزَانِ چِيْن كِه مِيْمِ خَفِيْتَه  
دَكْلَدُ زَا كَرِ مِيْمَنَدَه بُوْدِ دَكْمَنَدَه هَا كِي اُولُسَه

اَشَمَامُ جَا يَزَا وُلْمَزْدِي يَقُوْمُ وَيَحْكُمُ كِبْدَه جَا ل  
بُوْدِرَكِه اَنَك جَوَازِنْدَه خِلَافُ يَفْدِرْ شَوْلِ كِمِسَه  
نَك فَوَلِ كِه اَنِي مَنَع اِدَرِ مِيْمِ شَقِيْنْدَن اَلْدَغ  
اَجَلِ اِچُون اُولُ شَيْ دَكْلَدُ زَجْمِيْعُكُ جَمْعِ اِچُون  
رَوْمُكُ وَا شَمَامُكُ اَوْ زَرْنَه فِي اَلْمِيْمِ اَلْنِي يَفِي  
اَوَاخِرِ اَلْاَفْعَالِ وَا لْاَسْمَاءِ اَلْنِي لَيْسَتْ لِلْجَمْعِ  
وَلَوْ تَرَلَه مَنَع اَلْاَشَمَامُ فِيْهَا لَمْ يَشِيْمْ لَهُ مَنَع



الزوم ففينا سيم الجمع لمن ضمها وهو يريد

بالضم اصلها وقف انمكلكد زميم جمعك

اوزنه غير ليك متحذ كاندن الاسكان

حسن فيها اما شول كمسه كه سيم

جمع النفا ساكين چون حركت لند زروف

انچون سكونه دولا غير عليهم الذلة ك

حركت ميمك ضممه ياكسلة النفا ساكين

ايوندو اكشرفنده بس رومو لمز ضم وكسر

يوندن واشمام المز ضم يوندن اشمام

وروم شول كمسه مذهب اوزنه دركه

صلة النفا ساكين چون كوز مز بس

انده زوف واشمام جاز الورابن كشر مذهب

اوزنه نشه كرمكي ذكراندي داني فرف

اندي سيم جمعك هاء كايك انسن



سُنْكَلَه كِه هَا قَبْلَ الصَّلَاةِ مُخَرَّكَه دُخْلَا فَنَجَه  
مِيهِ جَمْعُ يَعْنِي فَرَاءَ هَ جَمَاعَتُكَ دَلِيلِلَه بِسَر  
مُعَامَلَه اُولُنْدِي حَرَكَتِ هَا وَفَقَدَه  
مُعَامَلَه سَا بِحَرَكَاتِ كِبِ مِيهِ اِيُونِ بِرْ  
حَرَكَتِ يُقَدَّرُ بِسَرِّ مُعَامَلَه اُولُنْدِي سَكُونِلَه  
بُوشُونِ حَرْفِ كِبِي الذِّكْرُ النُّفَاءُ سَا كِينِ  
اِيُونِ حَرَكَتِ لَزْ اِيُونِ **وَسْتِ** يَلْجُلْ كِه هَزْدَ

هَمَزَه مُتَخَرَّكَه اَخِرِ كَلِمَه السُّهْ وَمَا قَبْلَ  
سَا كِنِ السُّهْ حِيَمَه وَهَشَامُ خَالِكُ فَقَدَه  
حَرَكَتِ هَمَزَه مَا قَبْلَ لِنْدِي سَا كِنَه نَقْلَ  
**اِ**وَرَلَدَ دَخِي هَمَزَه اِسْفَا طَا دِرْلَانِ كَانِ  
السَّا كِنِ اَصْلِيًّا غَيْرَ اَلْفِ كَقَوْلِهِ تَعَالَى جَلْ  
وَعَلَا الْمَرْءُ وَالْحَبْتُ وَدَفْتُ وَشَيْءٌ وَالسَّوْءُ  
مَا اَشْبَهَ ذَلِكَ **وَ**اِنْ كَانَ السَّا كِنِ زَائِدًا



لِلْمَدِّ وَكَانَ نَبِيًّا وَفَاوًّا ابْدَلَا الْمَسْمُومَةَ مَعَ الْيَاءِ  
يَاءٌ وَمَعَ الْوَاوِ وَفَاوًّا وَادْغَمًا مَا قَبْلَهَا مِنْهُمَا  
يَعْنِي أَكْرَمًا كُنْ زَايِدًا لِسُوءِ مَدَاجُونَ دَخْرٍ  
سَاكِنٌ يَاءُ السُّوءِ يَاءُ الْوَاوِ السُّوءِ حَمَزُهُ هـ  
وَهَشَامٌ حَالِكٌ وَفَقْدَهُ هَمَزُهُ يَاءٌ لَهُ  
يَاءِيَةٌ وَوَالِيَةٌ وَآوَةٌ بَدَلًا إِذْ زُلْزِلَ دَخْرُ يَاءٍ يَاءُ الْخِيَدِ  
وَوَاوِ الْوَاوِ الْخِيَدِ إِدْغَامًا إِذْ زُلْزِلَ كَقَوْلِهِ تَعَالَى

جَسَلٌ وَعَلَا النَّسْبُ بَرِّيٌّ فَرُوْضِيٌّ وَمَا  
أَشْبَهَ ذَلِكَ بِنَسْبِ النَّسْبِ بَرِّيٌّ فَرُوْضِيٌّ أَفْوَ  
وَبَعْضٌ بِالنَّقْلِ وَالْجَدْفِ نَحْوُ بَعْضٍ فَتَشْكُرُ  
الْيَاءُ لِكِسْفَةِ مَا قَبْلَهَا رَفْعًا بَعْدَ النَّقْلِ  
وَأُولَئِكَ نَوَعْدَنَ هَرَبُشْنَهُ تَحْقِيقُ  
حَرَكَتُ اعْظَا أُولُنْدِشْ رَوْمِ أُولُنْدِ  
أُولُ حَرَكَتُ أَنْجُونُ كِهْ رَوْمِ وَأَشْمَامُ

جَايَزْدُرْ



بِفِي الْحَرْفِ الْمُنْجَرِكِ بِحَرَكَةِ الْهَمْزَةِ عَلَى الْاَلِفِ

أَمَّا شَوْلُ كِه بِحَرَكَتِ اَوْزْدَنِ اَلِفِ اَوْلَدِي

ظَاهِرْ دُزْدَر وَاَمَّا قَرَوَكِيدَه تَحْفِيْوْ هَنْزَرَن

حَرْفِ مُبَدَلَه مَا قَبْلِ اِدْغَامِ اَوْلَدِي وَاِدْغَامِ

اَوْلَمَزَا لَا مُنْجَرِكَه اَلْوَزَا **اِي دُوشَنَب**

بُوجَوَاهِرْ جَانِ مَعْدِنِ دِلْدَنِ خَرْوُجِ اِدَر

اَهْلِ ذِلِ اَوْلَكِه مَعْدِنِ جَوَاهِرْ جَانِ اَوْلَا سَن

**بَابُ مَخَارِجِ الْحَرْفِ وَصِفَاتِهَا**

**الَّتِي يَخْرُجُ الْمَخَارِجُ بِهَا اِي دُوشَنَب**

يَكْلَلُ كِه قَارِي اَوْلَنِ كِهْسِيَه وَاجِبْ دُزْ كِه مَخَارِجِ

حَرْوْفِ بِلَه تَا كِه مَخْرَجِدَنِ خَرْدَانِ اَوْلَبِ

حَرْفِ مَخْرَجِدَنِ خَرْوُجِ اِنْدُورَه وَبِرْ حَرْفِ

صَوْنِ بِرْ حَرْفَه دَخِي دَخِي حَلْطِ اَنْمِيَه تَا كِه

هَرْ حَرْفِ بِلَه كِه حَقِ اَعْطَا اَوْلَنَه شَوْلُ



نَسْتَه دَنْ كِه مُسِيحِي أَكَا اِنْجُون كِه اَذَا حُرُو  
قَارِي اُولَن كِه سِيَه قَرَضُ دُرْشُول دَلِيلِلَه  
كِه طَيْفُورِ سَجَا وَنَدِي وَتَوَفِنْدَه ذِكْر اِنْدِي  
كِه اَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِي بْنِ اَبِي طَالِب كَرَّمَ اللهُ وَجْهَه  
وَرَضِيَ اللهُ عَنْهُ دَر مَعْنِي قَوْلَه تَعَالَى جَلَّ وَعَلَا  
وَرَنَلِ الْقُدَانَ تَرَنِيلاً قَرْمُودَه اَسْت كِه تَرَنَل  
حِفْظ وَتَوَفُنْت وَآذَا حُرُوفُنْت مَكْنِي

اِنْدِي لَحْن اَكِيدُ دُرْ بَرِي لَحْن جَلِيدُ رُوْبَرِ  
لَحْن خَفِيدُ رَحْمَتِ لَحْن تَرَك اَعْدَا بَدُو لَحْن  
خَفِي حَقُوقِ حُرُوفِك اِعْطَا سَنَك تَرَكْتَه  
بِوَالْمَسْذِ الْاِجْزَاكَ غَيْرَ مَخَارِجِنْدَن اِنْجَا جِلَه  
الْوَرُ وَغَيْرَه دَارِ جِنْدَن اِذَا جِلَه الْوَرُ وَحُرُوفِ  
تَحْلِيَه اَتَمَك دُرْ غَيْرِ صِفَات وَارِد سِيَلَه السَّنَه  
قَرَا وَزَرِنَه كِه حَقِيقَتِ اِلَى اَنَلَرِي مَحْضُوفِ قَلْبِي



شَرِيعَةً قَرَأَتْكَ تَقْلِينَهُ وَحَقُّ تَقَالِي أَنْ لَرِي

طُورُ غَرْدِ شُولُ نَسْنَه نَكْ صَبِطُ اچُونِ كِه

اَلْفَاظِدَنْ شَامِلُ الْوَرْدَانِكْ اَوْزْدَنَه بَسْ

قِرَاءَةُ سُنْتَدَنْ اِنْسَانِ بَرِ بَرِ بَرِ بَرِ بَرِ بَرِ بَرِ

جَاهِلِ اچُونِ عَزِيفَتَدَنْ اَنچُونِ كِه صُرِي

فَرْضَدَنْ وَكَدَحَرَفْت قَاجْ صِفْتَلَه مُنْصَفَدَنْ

صِفْتِ مَشْهُودَه دَنْ اِنْ اَبْلَه شُولُ سَبَبَدَنْ كِه

قَارِي اُولُ صِفْتَلَه مَحْنَجِ الْوَرْدَانِ

دُشْتِ بِلْ كِلْ كِه جُزُوفِ عَرَبِيَه

اَلِكْ تَوْعِ اَوْزْدَنَه دُزْدَرِ تَوْعِ اُصُولِدَنْ قَبْرِ تَوْعِ

فِرْعَوْنِ دُزْدَرِ اَمَّا تَوْعِ اُصُولِ بَكْرِمِ طَقْرُ حَرْفَدَنْ

عَا ه ع ح غ خ ف ل ج ي ش

ض ل ن ز ط د ث ل ا ص س ز و

مَرِي بُوذَكْرِ اُولِيَانِ بَكْرِمِ طَقْرُ حَرْفِ اچُونِ

مَازِدَنْ



اَوْنُ بَشِ مَخْرَجٍ وَارْدُ تَقْرِيبٍ وَنَسِيرٍ طَرِيقِيهِ  
 كَذَا قَالَ صَاحِبُ الْمَفْتَاحِ وَأَوَّلُ أَوْنُ بَشِ  
 مَخْرَجٍ اِچُونِ اَوْجِ مَوْضِعٍ وَارْدُ زَوَاجِ مَوْضِعٍ  
 دَدُ كَمَرِ حَلْفِ وَلسَانِ وَشَفَتَانِ دَرِ بَسِ حَلْقِكِ  
 اَوْجِ مَخْرَجِ وَارْدُ زِيْدِي حَرْفِ اِچُونِ لِسَانِكِ  
 اَوْنِ مَخْرَجِ وَارْدُ زَوَاجِ سَكَمِ حَرْفِ اِچُونِ بَسِ  
 اَوَّلِ حَلْفِ مُشْعَلِ اَوَّلِ يَدِي حَرْفِ مَخْرَجِ

دَرِ حَرْفِ اِچُونِ  
 شَفَتَانِ اِلَی مَخْرَجِ وَارْدِ

وَصِفَانِ بَيَانِ اِدْلَمِ **مَضْمُونِ** اِی دُوشَن  
 بِکَلِّ کِهْ خَلْقُكَ اَفْصَاسِی وَاَوْسَطِ وَمَبْدِ  
 وَارْدُ زَوَاجِ حَرْفِ اَفْصَاسِی حَلْقِ اِچُونِ  
 وَآلِ حَرْفِ اَوْسَطِ حَلْقِ اِچُونِ وَآلِ  
 حَرْفِ مَبْدِ اِچُونِ زُجْمَلَهْ یَدِی حَرْفِ اَوَّلِ  
 بُوْجُمْلَهْ جُمْلَهْ بَيَانِ اِدْلَمِ **اِی دُوشَن**  
 بِکَلِّ کِهْ هَمَزَهْ نِکِ مَخْرَجِ اِبْتِدَاءِ صَدْرِ



۲۵  
وَقَدْ وَقَضَى حَلْفَهُ دُرُ الْفَكَ مَخْرَجَ تَمَنِيَةٍ

بِإِقْضَاءِ حَلْفِهِ نَدْرَهُ هَا نَكَ مَخْرَجَ بَعْدَ

الْأَلِفِ اقْضَاءِ حَلْفِهِ دُرُ الْفَكَ مَخْرَجَ بُوْدُرُ

عَيْنِكَ وَحَا نَكَ مَخْرَجَ وَسَطِ حَلْفِهِ دُرُ

الْجَنِيِّ مَخْرَجَ بُوْدُرِ عَيْنِكَ وَحَا نَكَ مَخْرَجَ اِنْدَاءِ

تَخْلُفَ دُرُ الْوَحْيِ مَخْرَجَ بُوْدُرِ نَشْءِ كَرِ نَاطِمُ

دُرُ الْوَحْيِ. ثَلَاثُ بِأَقْصَى الْحَلْفِ وَاشْتَانِ وَسَطُهُ

وَحَرْفَانِ مِنْهَا أَوَّلُ الْحَلْفِ جَمَلًا نَاطِمًا

ثَلَاثُ قَوْلُهُ دُرُ مَرَادُ مَعْنَاهُ وَالْفَ وَهَادُ

وَاشْتَانِ قَوْلُهُ دُرُ مَرَادُ عَيْنِ وَحَا دُرُ وَخَرَفَا

قَوْلُهُ دُرُ مَرَادُ عَيْنِ وَخَا دُرُ مِنْهَا ضَمِيرُ الْجَعْدِ

جِدْرُ وَفَرْجُهُ لَزِيْنًا مَعْنَاهُ سَنَهُ دُرُ لَعْنَتُ دُرُ

حَرْفَانِ اِچُونِ اِلْفِ ضَمِيرُ نَشْءِ دُرُ اِيْ دُرُ

بِكُلِّ كِهْ هَمَزُ نَكَ صِفَاتِ مَشْهُورَةٍ شِي



سَكِرْ دُرْ مَجْهُورَه دُرْ شَدِيدَه دُرْ مُسْتَفِيلَه  
دُرْ مُنْفَخِجَه دُرْ مَدِيدَه دُرْ ثَابِتَه دُرْ مُغِيرَه دُرْ  
مَحْذُوفَه دُرْ **أَمَّا** مَجْهُورٌ بِحَرْفٍ ذِكْرُ قُوَى  
الْإِعْتِمَادِ دُرْ مَوْضِعِنْدَه بَسْ تَفْسِيرَ أَنْكَلَه  
جَدَّ بَابِ ائْتِمَادٍ مَنَعَ الْوُزْنَ **وَأَمَّا** شَدِيدٌ بِرِ  
حَرْفٍ قَوِيٍّ كَه صَوْتِ أَنْكَلَه جَرَّ بَابِ ائْتِمَادٍ  
شَدِيدٌ شَوْلٌ حَرْفٌ ذِكْرُ صَوْتِ نِكَ جَرَّ بَابِ مَخْصَرِ الْوُزْنِ

فَخَرَجْنِدَه **وَأَمَّا** اسْتِفْهَالُ انْخِفَاضِ لِسَانِهِ دُرْ  
تَعْدِيمِ لَعْنَتِي اسْتِفْهَالُ دِلِّ اخْرَاجِ دِينَهِ دُرْ  
لِكَادِرٍ لَدُنْ عِنْدِ الثَّلَقِ **وَأَمَّا** ائْتِمَادُ لِسَانِ  
حَنَكِ اُزْرَه مَطَابَقَتِ بِلَمَمَقْلَعِهِ دُرْ  
لَعْنَتِي فَجَنِّ ائْتِمَادُ حَرْفِ ثَلَقِ ائْتِمَادُ لِسَانِهِ  
حَيْنِكَ اُزْشِي فَخِ الْوُزْنِ وَحِرُوفِ مُنْفَخِجَه دُرْ  
بِحَرْفِ لِسَانِ اُزْرَه مَطَابَقَتِ بِلَمَمَقْلَعِهِ اِنْجُونِ



مَنْفَعَةُ مُطَبِّقِكَ غَيْرُ **رَ وَأَمَّا** مَدِيدُ بِمَعْنَى  
 قَاعِلُهُ رُبْعِي جَلِي وَمَكَدُ رَحِي تِي كَرَمِي سِي  
 مَمْدُهُ حَرْفٌ مَدْلَةٌ قَفْ كَلِمَةٌ وَافِعُ السَّهْ  
 حَرْفٌ مَدٌ جَكِلُ أَنْ يَكُونَ كَهَمْزَةٍ حَرْفٌ قَوِيدُ  
 شَدِيدٌ رُبْعِيْدُ الْمَخْرَجُ دُزْ وَفِي كِهْ جُرُوفُ  
 مَذْكَ أَوْزَرِنَه تَجَاوُزَانِسَه حُنُوفُ مَدَهْ خَوْثُ  
 أَلْوَرُضَعِيْفُ لَقْلَرِ أَجُونِ بَسْ هَمْزَةٍ نَكْ قَوْثُ

جَبِينْدَه اخْفَا الرُّلُكُ وَاشْبَاعُ لَزْلُ **وَأَمَّا**  
 ثَابِتَه يَعْنِي مَكْنَه خَالِ أَوْزَرِنَه دُفُوَانِ بِي  
 لَسْنَه تَغْيِيرُ ثَمِيْنَه **وَأَمَّا** مُغْيِرَه يَعْنِي  
 هَمْزُ نَكْ تَغْيِيرُ أَوَّلِ السَّمْسِ دَنْفِلِلَه وَتَسْهِيْلِلَه  
 وَأَبْدَالِلَه بُوْمَذْكُورَه إِيكَ صِفَتِ مَدَاتٍ وَشَدَهْ  
 بَيَانِ أَدِيْدُ رُزْ حَقِيْقَتِكَلَه أَنْدَه كُوزُ **وَأَمَّا** مَحْنُوفَهْ  
 يَعْنِي هَمْزُ نَكْ حَذْفُ أَوَّلِ السَّمْسِ دَنْفِلِلَه كَرَمِ

وصفت مغيير  
 ثابته  
 وصفته  
 بوزنه  
 وصفته  
 بوزنه  
 وصفته  
 بوزنه



باب ادغام كبير اولنده اجتماع همنه نيت

في كلمتين بحشده ابو عمه واجون بيان ادر

دور زانده كوز **وتمزتك** صفت مبدلي

وارد زانچون كه همنه جند علكند

واعنلاك تعين حرفه درك ابدال الله وشهيلة

وحذيله يعني همزه حروف ليندن بدل اولور

وهادن بدل الور وعيندن بدل الور امكا

خوف ليندن بدل المسى لك ضرب اور زنه دور

بر ضرب مطرد دور و بر ضرب غير مطرد دور

ضرب مطرد دخي لك ضرب اور زنه دور بر ضرب

واجب دور و بر ضرب جائد **راما** ضرب واجب

يعني ممزه الف تانيشدن بك الور مثالا

جما اصل جما خما دراك الفكه

برالف تانيث اچوند دور و برالف مد صوت



اِجُونْدُ بِسْرِ الْفِ ثَانِيَه هَمْزِيه بَدَلُ الَّذِي  
اَنْجُونُ كِه چَنْدِ جَانِزْدَ كُلْدَرُ وَ شَبَه  
وَمَنْزَه اَلِفِ مُنْقَلِبَه دَنْ بَدَلُ الْوُزْكِ اَوْ  
لَامِ الْفِعْلِ اُولْسَه كَسَاءٌ وَ زِدَاءٌ كِبِدَه  
اَصْلُ هَمْزَه كَسَاءٌ وَ اَوْزْدَا اِنْجُونُ كِه  
كَسَوْتَدَنْدُ وَ اَصْلُ هَمْزَه زِدَاءٌ يَادُرْ اِنْجُونُ كِه  
رَدْبَشْدَنْدُ وَ مَا اَشْبَهَ ذَلِكَ وَ اَلِفِ

مُنْقَلِبَه كِه عِيْزُ الْفِعْلِ اُولْسَه مَمْزَه اَنْدَنْ  
بَدَلُ الْوُزْ قَائِلُ وَ بَايِعُ كِبِدَه وَ هَرُ وَاوُ كِه  
اَوَّلُ وَاَقِعِ السَّهْ وَ اخْذَائِلَه خَفَتْ وَ اَفِغْ  
السَّهْ وَ لَا زِمَه السَّهْ مَمْزَه اَنْدَنْ بَدَلُ  
الْوُزْ اَوَّاصِلُ وَ اَوَّافِ كِبِدَه جَمْعُ وَاَصِلَه وَ  
وَ اَفِيَه دُرَا وَيَصِلُ نَضْعِيهِ وَاَصْلُ دُرَا مَا  
لَا زِمَه السَّهْ دُرَا كُنْ اِخْتِرَا زَادُ وِيَتْ



حَرْشٌ  
وَأَوْوَرِي دَنْ لَكِنَّهُ نَفْسًا فِيهِ وَازِي **وَأَمَّا**  
هَمْزُكَ بَدَلِ مُطَرَّدُكَ ضَرْبُ جَارِيَةٍ  
أُولَدُكَ هَزْ وَأَوْكِهِ مَضْمُومٌ أُولُسُهُ  
وَمُفَرَّدٌ وَقَعَ أُولُسُهُ دَخِيَ فَأَاءَ الْفِعْلِ  
أُولُسُهُ هَمْزُهُ أَنْدَنْ بَدَلِ الْوَرَا جَوْهِي  
**يَا عَيْنَ الْفِعْلِ أُولُسُهُ** وَغَيْرُ مُدْغَمٍ أُولُسُهُ  
هَمْزُهُ أَنْدَنْ بَدَلِ الْوَرَادُ وَرِي وَغَيْرِ

مُدْغَمَةُ أُولُسُهُ دِدْ كُنْ أَجْزَلُ زَادُ بِنْ مُدْغَمٍ  
أُولَدَنْ تَعَوَّذِ وَتَجُولُ بِي بِنْدَرْدَهُ هَمْزُهُ  
وَأَوْدَنْ بَدَلِ الْمَرْأَةِ أَنْجُونُ كِه بَدَلِ أُولُسُهُ  
أَصْلَدَنْ أَثْقَلَ الْوَرْدُ يَا وَأَوْعَيْنَ الْفِعْلِ  
أُولُسُهُ وَوَاخُذْ إِلَيْهِ خَفْتِ أُولُسُهُ هَمْزُهُ  
أَنْدَنْ بَدَلِ الْوَرْدِ الْغُورِ وَالشَّوْورِي **وَأَمَّا**  
هَمْزُهُ نَكْ بَدَلِ غَيْرِ مُطَرَّدِ هَمْزُكَ الْفَدَنْ



أَبْدَالُ دُءَبَةٍ وَشَابَةِ وَأَبْيَاضٍ وَادْهَامَةٍ  
وَلَا جَانٍ وَلَا الصَّالِينَ كِبْدَهُ شَوْلُ  
كُمْسِهِ كِهْ بُلْدُهُ مَمْرُهُ الْفَدْنُ بَدَلُ  
أَبْلَدِي الثَّقَاءِ سَاكِينٍ عَلَى حَدِّمَا دَنْ  
فِيهِ **أَكْرَأَيْدُوسِيك** الثَّقَاءِ سَاكِينِ  
عَلَى حَدِّمَا نَدَانِي **رَمِ** الثَّقَاءِ سَاكِينِ  
عَلَى حَدِّمَا الذُّرْكَ الْكَ سَاكِينِ أَوَّلِ حَرَفِ

لِمَنْ أَوَّلُهُ ثَابِتٌ نَجَسِي مُدْعَنِمِ أَوَّلُهُ ذَائِنٌ شَابَتِ  
كَافَتِيكَ وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ وَهَزْوَؤُكَ  
مَكْسُورُ السُّنَّةِ وَأَبْنَادُهُ وَافِعُ السُّنَّةِ هَمَزُهُ  
أَنْدَنْ بَدَلُ الْوُزْأَشَاحِ وَافَادَةٍ وَسَادَةٍ وَاعِيَا  
أَخِيهِ كِبْدُهُ فِي فَرَاةٍ سَعِيدِينَ جَبِيرٍ وَمَمْرُهُ  
نَايَدَنْ بَدَلُ الْوُزْأَشَالِ قَطْعُ اللَّهِ أَدِيهِ أَصْلُ أَدِيهِ  
بَيْدِي دُرٍّ وَأَسْنَانُهُ أَلٌّ أَصْلُ أَلٍّ بَلَلٌ دُرٌّ بَلَكُ



فَصْرِ اسْتَنَانَهُ دِرْزُكَ وَهَمَزُهُ هَادِنُ بَدَلِكِ  
الْوَزْمَاءُ وَامُوءٌ وَالْ فَعْلُكَ وَالْ لَا فَعْلُكَ كَيْدُهُ  
وَمَمَزُهُ عَيْنِدُنْ بَدَلِكِ الْوَزْمِشَالِ الْبَابُ بِحَرْزِ  
صَاحِكِ زَهْوِقِ اصْلُ الْبَابُ غِنَابُ دُرُ الْبَابِ  
هَمَزُكَ ضَمْسِلَهُ شَوْلُ مَاءٍ مُعْظَمُهُ دِرْزُكَ كَثْرَةُ  
وَارِثِفَاعِ اَوَّلُهُ زَهْوِقُ رِيْزَا مَعْنَا سَنَهُ دُرْ  
اِنْ رِيْثِفِ بِلِكُلِ اِبْدَالُ بِرْجَوْبِ بِرْجَوْبِكَ

مَكَانِيْنَهُ قَلْبُهُ دِرْزُكَ لَرَا كَثْرُ  
اِيْدُ رِيْسَلِكِ بَدَلِكِ لَلَّهِ عَوَاضُ ارْتَسِنْدَهُ  
فَرْقُ نَدُ زَايِيْدُ رَمَزُ بَدَلِ  
شَيْ مَكَانِ مُبْدَلِكِ وَاقِعِ  
الْوَرَامَا عَوَاضُ كَنْدُومَكَانِيْنَهُ  
وَاقِعِ الْوَرُوعِ يَرِمَكَانِيْنَهُ  
وَاقِعِ الْوَرُ وَاللَّهُ اعْلَمُ اِيْدُ رُوْسَتِ



بَلَكِيْلِكِه اِلْفُكْ صِفَاتِ مَشْهُو  
سِي اوْن دُرْ مَجْهُوْرَه دُرْ مُنْفَتْحَه  
دُرْ مُسْتَفِلَه دُرْ مَمْدُودَه دُرْ  
هَآوِيَه دُرْ مُنْفَتْحَه دُرْ مُمَالَه دُرْ  
مُلَيْتَه دُرْ مُبْدَلَه دُرْ مُخْذُوْفَه دُرْ  
أَمَّا صِفَاتِ مَمْدُودَه  
اِلْفُكْ مَدَّ اوْلُمُسِيْدُ زَهْمَزِيْلَه

اَنْجُوْنِكِه اِلْفُكْ حُرُوْفِ مَدَّ دَنْدُورْ وَمَدَّ اَمْنَادِ  
صَوْنَه دُرْ لَزْمَتْ دُنْكَ صِفَاتِ مَدِيْدَه اوْلُجَاوْ  
بَسْ اِلْفُكْ صِفَاتِ مَمْدُودَه اَلْوَ اَمَّا صِفَاتِ  
هَآوِيَه اِلْفُكْ صِفَاتِ كَرِيْه بَكْرُورَادَه  
وَصِفَاتِ اِسْطَالَنَه بَكْرُضَادَه يَعْنِي  
اِلْفُكْ صِفَاتِ هَآوِيَه ثَابِتَه دُرْ نِيْه كَرَادَه  
صِفَاتِ مُكَرَّرَه ثَابِتَه دُرْ وَضَادَه صِفَاتِ



اسْطَالَتْ ثَابِتَهُ دُرَيْسُ نَشْبِهِ نَفْسٍ  
اِضَافَةً إِلَى صِفَتِهِ اَوْلَادِي وَالْفِكَ  
هَآوِي اَوْ لِقَالِي نِكَ مَعْنَى الدُّرُكِ اِلْف  
اَحْسِرْ حَلَقْدَن سَافِطُ الْوَرْدِ خَارِجَ قَمَرٍ دَكَلُو  
وَمَخَارِجَ قَمَدَن بَرْمَخْرَجَهُ يَا بَشْمَنَ وَاِعْنَادُ  
اِنْمَزْ وَالْفِكَ مَخْرَجَ وَاِسْعُ الْوَرْدُ هَوَاءُ صَوْتِ  
اِحْوَنَ وَالْفِكَ اِنْسَاعِ اَنْتَدُرْ وَاوْكُ وَاِيَانِكُ

اِنْسَاعِ اَعْدَنُ

وَأَمَّا صِفَتِ مَفْخَرَتِي الْفِكَ اِمَالَهُ  
اَوَّلُ مَسَدٍ زَعْلَى مَذْنِبٍ مَرَّ لَا اِمَالَةَ عِنْدَهُ  
وَالِفَ عَلَى وَالِفِ صَلَوَةٍ كِي وَالِفِ صَفَا وَالِفِ  
دُعَا كِي وَمَا اسْتَبَهَ ذَلِكَ **وَأَمَّا** صِفَتِ مُبْدَلَهُ  
يَعْنِي اِلْفَ مَمَزْدَنَ بَدَلَ الْوَرْدِ اَدَمَ كِي الْفِكَ  
لَوْنَهُ مَمَزْدَنَ اِبْدَالِ لَا زَمْدَنَ اَمَّا كَذَابُ وَاِسْرُ  
وَكَاسُ وَاَطْمَانِ شَمْرُ وَاَفَادَا اَزَامُ كِبِدَهُ وَصَلَدَهُ



وَوَفَّقَهُ <sup>بِ</sup>وَأَنْ يَشَأَ وَيَذَاوَأَ الْمَلَائِكَةَ وَفَقَدَ  
 الْفِكَ مَمَزْدَنْ إِبْدَالٍ غَيْرٍ لَا يَفْقَدُزُ وَمَا أَشْبَهُ  
 ذَلِكَ وَالْفَ نُونٌ خَفِيفَةٌ دَنْ يَدَلُّ الْوَرَّ وَفَقَدَ  
 خَاصَّةً يَجْنُ نُونٌ خَفِيفَةٌ نَكْ مَا قَبْلَ مَفْتُوحٍ  
 أَلْسَنَةً لَشَقَقَنْ وَأِذَنْ كِي وَجْنُ بَوَاكِ كَلَّةً وَفَقَدَ  
 إِنْشَكَ الْفِكَ وَفَقَدَ إِذْ شَنْ بَسْ لَشَقَقَا وَإِذَا  
 إِذْ شَنْ وَالْفَ مَنصُوبٌ مَتَوْنَدَنْ يَدَلُّ الْوَرَّ

وَفَقَدَهُ نَدَاءٌ مَاءٌ خَبِيرٌ أَكِيدُهُ وَمَا أَشْبَهُ  
 ذَلِكَ وَالْفَ وَادَنْ وَنَايَدَنْ يَدَلُّ الْوَرَّ فَالْ  
 وَنَايَعُ كِيدُهُ الْفِكَ وَادَنْ وَنَايَدَنْ يَدَلُّ الْوَرَّ فَالْ  
 كِيدُهُ مَطْرِدُزُ وَمَا أَشْبَهُ ذَلِكَ <sup>وَأَمَّا</sup>  
 صَفَتْ مَحْدُوفَةٌ يَعْنِي الْفَ مُبْدَلَةٌ مَمَزْدَنْ  
 مَطْرَفَةٌ دَنْ وَفَقَدَ حَذَفَ الْوَرَّ حِمْزُهُ هَشَامٌ  
 مَذْنِبٌ أَوْزَرْنَهُ السَّمَاءُ كِيدُهُ وَشَبِيهَةٌ



وَأَمَّا صِفَتُ مِمَّا لَهُ يَعْنِي هَرَّ الْفِكَرِ ذَوَاتُ

الْبَيِّنَاتِ أَسْمَاءُ دَنِّ وَأَفْعَالُ دَنِّ أَمَّا لَهُ الْوُزْ

عَلَى مَذْهَبٍ مِّنْ قَرَأَ يَا أَمَّا لَهُ مُوسَى وَعِيسَى

وَيَحْيَى وَيَحْفَى وَنَهْوَى وَيَرْضَى كَيْدُهُ وَمَا

اشْتَبَهَ ذَلِكَ مِنَ الْأَسْمَاءِ وَالْأَفْعَالِ أَنِّي كَه

كَيْفَ مَعْنَا سَنَّهُ أُولَسَهُ أَلْفُ أَمَّا لَهُ الْوُزْ

لَيْتَ كَيْفَ مَعْنَا سَنَّهُ قُرْآنُ غَزِيْدَهُ يَكْرُمُ

سَكْرُ مَوْضِعُهُ كَلُوزًا أَوَّلَ بَقَرَةٍ سُورَتُهُ

أَوْجُ مَوْضِعُهُ كَلُوزًا أَنِّي شَيْئٌ أَنِّي يَكُونُ

لَهُ الْمَلِكُ أَنِّي بِحَيْثُ هَدِيَّةٍ وَالْأَمْرُ أَنِّي سَوْدٌ

دُرَّتْ مَوْضِعُهُ كَلُوزًا أَنِّي لَكَ هَذَا أَنِّي يَكُونُ

عَلَامٌ أَنِّي يَكُونُ بِلَى وَلَدٍ فَلَسْتُ أَنِّي هَذَا

وَمَا يَدِي سُورَتُهُ بِرِ مَوْضِعُهُ كَلُوزٌ

أَنِّي يُوَفِّكُونَ وَأَلْفَامُ سُورَتُهُ إِلَيَّ مَوْضِعُهُ



كَلُوزَ فَإِنِّي يُوفِّكُونِ أَنِّي يَكُونُ لَهُ وَقَوْلِهِ سَوِّدُ  
 بِرْمَوْضَعَدَه كَلُوزَ فَإِنِّي يُوفِّكُونِ وَيُوتِسُ  
 سَوْرِ سِنْدَه اِلَ مَوْضَعَدَه كَلُوزَ فَإِنِّي  
 تُصَرِّفُونِ فَإِنِّي تُوفِّكُونِ وَمَكِيرُ سَوْرِ سِنْدَه  
 اِلَ مَوْضَعَدَه كَلُوزَ فَإِنِّي يَكُونُ اِلَ غِلَامُ أَنِّي  
 يَكُونُ اِلَ غِلَامُ وَمُؤْمِنُونَ سَوْرِ سِنْدَه  
 بِرْمَوْضَعَدَه كَلُوزَ فَإِنِّي تُصَرِّفُونِ وَعَيْنُ كَبِيرُ

سَوْرِ سِنْدَه بِرْمَوْضَعَدَه كَلُوزَ فَإِنِّي يُوفِّكُونِ  
 وَسَبَا سَوْرِ سِنْدَه بِرْمَوْضَعَدَه كَلُوزَ فَإِنِّي  
 لَهُمُ الشَّيْءُ وَفَاطَةُ سَوْرِ سِنْدَه بِرْمَوْضَعَدَه  
 كَلُوزَ فَإِنِّي تُوفِّكُونِ وَلَيْسَ سَوْرِ سِنْدَه بِرْمَوْضَعَدَه  
 مَوْضَعَدَه كَلُوزَ فَإِنِّي يُصَرِّفُونِ وَزَمَرُ سَوْرِ سِنْدَه  
 بِرْمَوْضَعَدَه كَلُوزَ فَإِنِّي تُصَرِّفُونِ وَعَيْنُ سَوْرِ سِنْدَه  
 اِلَ مَوْضَعَدَه كَلُوزَ فَإِنِّي يُوفِّكُونِ أَنِّي تُصَرِّفُونِ



وَزَخَذْتُ سُوْرَسِيْنَدَه بِرْمَوْضَعِكَ كَلُوْر  
فَاتِي يُوْفِكُوْن **وَذَخَان** سُوْرَسِيْنَدَه بِرْمَوْ  
مَوْضَعَدَه كَلُوْر اَتِيْ لَهُمُ الذِّكْرُ **وَقَتْلَا**  
سُوْرَسِيْنَدَه بِرْمَوْضَعِكَ كَلُوْر فَاتِيْ لَهُمُ  
اِذَا جَاءَتْهُمْ **وَمُنَافِقُوْن** سُوْرَسِيْنَدَه بِرْمَوْ  
مَوْضَعَدَه كَلُوْر اَتِيْ يُوْفِكُوْن **وَجَحَد**  
سُوْرَسِيْنَدَه بِرْمَوْضَعَدَه كَلُوْر اَتِيْ لَهُ الذِّكْرُ

وَهَرِ الْفَتْ مَتَوَسِيْطَه كِه قَبْلُ زَاءِ مَكْسُوْرَه السَّ  
وَاَوَّلُ زَاءِ مَكْسُوْرَه طَرَفِ كَلِمَه اَوَّلَشَه  
يَعْنِي كَلِمَتِكَ لَامُ الْفِعْلِ السَّه اِمَالَه الْوُزْ  
مِثَالُ قُرْآنِ عِيْنِ زَيْدَه اَبْصَارِهم اَثَارِهم  
الشَّهَادَةُ الْغَفَارِ الذَّارِ سَخَارِ دِيْنَارِ بِمِقْدَارِ  
اِبْنِكَارِ الْاَبْرَارِ وَمَا اَشْبَهَ ذَلِكَ **اِيْ دُوْ سِيْنَدَه**  
اَلْفِكَ صِفَتْ مِمَّا لَسِيْنَدَنْ بِرْمَوْضَعِ دُرْ كِه سَكَا



بُونْدَه اِنْشَارَت اَنْدَم وَاَكْرِي بُونْدَه وُجُو  
چَقْدَد سِيْلَر سَوْن سَن اَز اَنْز مَقْصُوْد دَر  
قَلَا وُز اَجْمَالَا بَر بِيَانْدُر كه سَكَا اَنْدَم  
اَكْر نَقْصِيْلَه بِلَكَا سَتَر سَكَا وَرْش  
وَاَبُو عِمْر وَوَهْشَام وَاَبْنُ ذِكْوَان وَحِيْمَه  
وَكِسَايْ قِرَاءَتْن اَوْ فَعْل بُو فَنَكَا اَهْلَنْدَك  
وَاَمَّا صِفَت مُلِيْتَه اِنْ بَاب مَدَكَا اَوْلَنْدَه

بِيَان اَدِيْ دُر زانْدَه كُوْر اَيْ دَوْنَشْت  
بِكَل كه هَا نَك صِنْفَات مشهوره سِي بَدِيْ  
مَهْمُوسَه دُر رِخْوَه دُر مَنَفِيْحَه دُر مَسْتَقْلَه  
دُر زَايِدَه دُر مُبْدَلَه دُر مَمَالَه دُر اَمَّا  
هَمْز اخْفَا مَعْنَا سِنَه دُر بَكَا مَهْمُوسَه  
تَسْمِيَه اَوْلَنْدِي صَغْف اِچُون وَاَعْنَا ذَك  
صَغْف اِچُون اَوْزَرْتَه عِنْد خُرُوجِهَا



وَنَفْسَ أَنْكَلَهَ جَرَّيَانِ إِدْرَ عِنْدَ النَّطْوِ

**وَأَمَّا** رِخْوَهُ امْكَانِ جَرَّيَانِ صَوْتُهُ

ذَلِكَ يَعْنِي رِخْوَهُ بِرِخْوَةٍ ضَعِيفَةٍ ذَرْكُهُ

صَوْتُ أَنْكَلَهَ جَرَّيَانِ إِدْرَ وَرِخْوَهُ رِخَاوَةٌ تَذُنُّ

وَرِخَاوَةٌ لَيْسَ فِيهَا تَطْوِيلٌ قَبُولُ إِذْكَ أَجُونُ

جَرَّيَانِ صَوْنُهُ مَحْرَجُهُ عِنْدَ النَّطْوِ **أَمَّا**

صِفَتُهُ مُبْدَلَةٌ هَرَّهَاءُ ثَانِيَةٌ كَمَا مَضَاهُ حَقْدٌ

ثَانِيَةً نَسَمَ لِنُورٍ عَلَى الْأَصْلِ رَحِمَتْ نَعْمَتُ أَمْرٍ

سُتَتْ لَعْنَتْ كَلِمَتِ بَقِيَتْ قُرَتْ فُطِرَتْ شَجَرَتْ

بَحَّتْ أَبَتْ مَعْصِيَتْ ثَمَرَتْ كِبَ وَمَا أَشْبَهَ

ذَلِكَ إِبْنُ كَثِيرٍ وَأَبُو عَمْرٍو وَكَسَاءُ يَهْفُفُونَ

عَلَى ذَلِكَ بِالْهَاءِ لَا تَرَاهَا كُلُّهَا زَائِدَةٌ لِلثَّانِيَةِ

فِي الْأَنْفَاءِ كَلِمَتُ رَبِّكَ صَدَقَا وَعَدَلَا

فِي يُونُسَ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا



المؤمن كلت رزبك على الذين كفروا واختلفوا  
 في قن انزها ولا خلافت في الكتابة انها  
 بالثناء ووقف الكتايني على مضاف  
 حيث وقعت وعلى اللات والعزى وذات  
 بهجة بخلاف قوله ذات بينكم ونحوها  
 وليس الكلام في بهجة فان الوقف عليها  
 بالفاء باجماع لانها رُسمت ذلك ولا تـ

وهيئات بالهاء والمشهور عنه في  
 جميع ذلك الوقف بالثناء ائبا للمصحف  
 وتابعه البري على هيئات هيئات  
 فقط ووقف ابن كثير وابن عامر على يا  
 ايت بالهاء حيث وقع ووقف الباقون  
 على هذه المواضع كلها بالثناء ائبا  
 لحظ المصحف واما صفت مما له يعنى

قال الكسائي  
 وقال الكسائي  
 وقال الكسائي  
 وقال الكسائي



كُنَايَ هَاءِ تَأْنِثٍ أَوْ زَيْنَةٍ وَمَا ضَارِعَهَا  
فِي اللَّفْظِ أَمَّا لَيْلَهُ وَقَفَ إِذْ مِثَالُ قُرْآنٍ  
عَزَّزْدَهُ جِثَّ كَلِمَتِ قُرْتِ شَجَرَتْ ثَمَرَتْ وَنَحْلَةٌ  
وَنِعْمَةٌ وَوَلِجَةٌ وَرَبُوبَةٌ وَالْقَائِمَةُ وَخَاطِبَةٌ  
وَالْمَلَايِكَةُ وَفَاكِهَةٌ وَصَغِيرَةٌ وَكَبِيرَةٌ  
وَبَصِيرَةٌ وَالْآخِرَةُ وَوَجْهَةٌ وَسِدْرَةٌ وَغُرْفَةٌ  
وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ وَاخْتَلَفَ عَنْهُ فِي فِطْرَةٍ

لَا جُلَّ الظَّاءِ أَمَّا قَبْلَ الْهَاءِ ظَاوُظًا وَضَادُ  
وَضَادُ وَخَا وَخَا وَعَيْنٌ وَعَيْنٌ وَأَلْفٌ وَفَافٌ  
وَأَفْعُ السُّنَّةِ أَمَّا لَيْلَهُ أَوْلَمَزْكَ النَّطِيجَةُ وَمَوْعِظَةٌ  
وَحَصَاصَةٌ وَمِنْ فَضْنَةٍ وَلَوَاحَةٌ وَنَفْحَةٌ  
وَالْفَتَارِغَةُ وَالْبَالِغَةُ وَالنَّجَاةُ وَالْجَيُودُ وَهَشَا  
وَالْخَافَةُ وَمَا اشْبَهَ ذَلِكَ وَأَمَّا أَلْفٌ دَهْ  
وَحَيَادَةٌ وَفَائِدَةٌ خِلَافُ وَارْدُ كُنَايَةِ بَدَتْ



يَعْنِي كَسَايَ يَوْمَ ذِكْرِهِ أَوْجَحَ حَرْفَهُ إِمَالَةً  
إِذْ زَوْفَحَ إِذْ زَوْفَلَ هَكَذَا وَافِغَ السُّهْ  
وَذَانِكَ مَا قَبْلَ مَفْخُوحَ بِأَيِّ مَضْمُونٍ أَوَّلُهُ  
يَا قَبْلَ الْهَاهُنَا وَافِغَ السُّهْ يَا هَا وَافِغَ  
السُّهْ وَمَا قَبْلَ هَا نَكَ الْفَ أَوَّلُهُ وَيَا قَبْلَ  
الْهَا كَا وَافِغَ السُّهْ وَمَا قَبْلَ كَا نَكَ مَضْمُونُ  
بِأَيِّ مَفْخُوحٍ أَوَّلُهُ إِمَالَةً أَوَّلُهُ مِثَالُ الرَّابِعِ

الْفَخْ شَجَرَةٌ وَثَمَرَةٌ وَكَذَا مَعَ فَضْلِ الْآلِفِ  
وغيرها مِنَ السَّوَاكِيرِ وَشَجَرٌ وَسَيَّارَةٌ وَنَضْرَةٌ  
وَبَعْدَ الضَّمِّ مَعَ الْخَارِجِ عُسْرَةٌ وَمَجْشُورَةٌ  
وَمِثَالُ الْهَمْزَةِ امِرَاءَةٌ وَكَهَيْتَةٌ وَسَوْءَةٌ  
وَالنَّشْأَةُ وَبِرَاءَةٌ وَمِثَالُ الْهَاءِ بَعْدَ الْفَخْ  
مَعَ فَضْلِ الْآلِفِ سَفَاهَةٌ وَلَا يَفْعُ غَيْرُ  
ذَلِكَ وَمِثَالُ الْكَافِ بَعْدَ الْفَخْ مَبَارَكَةٌ



وَالشَّوْكَةُ سَوَاءٌ فِي ذَلِكَ مَا فِيهِ فَضْلٌ  
وَمَا لَا فَضْلَ فِيهِ وَبَعْدَ الضَّمِّ يَحْوِي  
الْمُتَهَلِّكَةَ وَهَاءٌ سَكَنُهُ أَوْزُنُهُ كَسَائِي  
فِي خَلَّةٍ وَفَقْدَ إِذْ لَمْ تَبْتَئَنَّ كِتَابِيهِ حِسَابِيهِ  
مَا لِيهِ سُلْطَانِيهِ مَا هِيَ كِي وَهَاءُ مَزْدَنْ  
بَدَكَ الْوَزْمُ مِثَالُ هَرْدَنْ وَهَرَنْ وَطَرَنْ  
مُعَا سِنَّةٌ دَوَّهَرَنْ وَهَيْتَاكَ وَهَيْتَاكَ

وَمِمَّا وَهَرَنْ فَعَلْتَ فَعَلْتَ وَهَذَا الَّذِي أَصْلُ  
إِذَا الَّذِي دُرِّسَتْ نَفْسُهَا مِلَهُ وَمَا الْفَدَتْ  
بَدَلَ الْوَزْمِ وَفَقْدَهُ مِثَالُ فَمَهُ وَأَنَّهُ وَخِيَلَهُ  
وَنَائِي هَنَاءُ أَصْلُ هَنَاءُ هَنَاءُ وَدُرِّسَتْ  
وَوَاوَا لِفَهُ قَلْبُ أَوْلَدِي وَإِكَ الْفَتْ جَمْعُ الَّذِي  
بَسَ لَفْظُ مُنَمَّنَعِ أَوْلَدِي الْفَيْبِلَةُ بَسَ الْفُهَايَةِ  
قَلْبُ أَوْلَدِي هَنَاءُ أَوْلَدِي أَمَّا بَعْضُ



هَآؤَاؤَدْنِ بَدَلْدُؤَدِ لِكُو فَيُونَدْنِ حِكَايَتِ

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ هَٰٓؤُلَاءِ هُمُ الْمُتَّقُونَ هَٰٓؤُلَاءِ هُمُ الْمُتَّقُونَ

مُخَيَّرَكَ الْوَرَوَهَ يَا دَنْ بَدَكَ الْوَرَمُثَالِ

هَذِهِ أَمَّةُ اللَّهِ أَصْلَابُهَا هَذِي ذُرِّيَّاهُ لَهَا

وَأَمَّا صَفْتُ نَرَايِدَهٗ يَعْنِي هَاقُ أَنْ عَزَبْدَهٗ

ظَفَرَ كَلِمَةً نَكَّ الْخِرْنَدَ زِيَادَةَ الْوُزْوَصَلَةَ

وَفَفِئَةٍ <sup>أَوَّلِ</sup> يَفِئَةٍ سُوْرَسِيْنَدَهْ كَلُوْرَلَمْ

اصِلْ يَنْشِئْهُ يَنْشِئَنَّ ذَاكَ نُوْنُهُ بِرْ

نُونِ ثَابِتِهِ يَا يَه قَلْبِ اَوْلَدِي يَسْتَنِي اَوْلَدِي

وَيَا جِزْمُ اَيُّونَ حَذَفْ اُولُنْدِي يَنْسَرْ

اُولَدِي بَسْ هَا زِيَادَه اُولَدِي بَيَانِ حَرَكَتِ

تُونُ اِيُونُ بِيَسَنَّةَ اُولَدِي اِيَجْنِي اَنَامُ سُنْدَه

كَلَوْ فَبِهِدُّيْمُ افْتَدَاهُ اَمَّا حِمْرُهُ وَكِبَائِي

وَأَيْكَ مَوْضِعَدَنْ هَاءٍ حَذَفَ اِنْدِلَاجٌ وَصِلَتْهُ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ افْتَدِ افْتَدِ افْتَدِ  
قُرْآنَ صَلَوةٍ وَوَقْفَ هَاءِ اثْبَاتِ اِنْ دَلَّ  
هَاءُ نِكَ وَصَلَةَ وَجْهِ حَذْفِ ظَاهِرِ زُورِ  
كِه هَاءِ سَكَنَةِ دُرْجِكُمْ حَذْفِ زَا مَأْ وَجْهِ  
اثْبَاتِ وَصَلَةِ نَيْتِ وَوَقْفِ اَوْزَنِه وَوَصْلِ  
الْمَوْزِ اَوْ اَكْرِضِ حَقِيقِ نَيْتِ اَوْزَنِه وَوَصْلِ  
اَوَّلَةِ جَائِزِ دَكُلْ اَكْثَرِ نَحْوِ تَيْنِ قَسَدَةِ اَنْجُو نَكْ

هَاءِ سَكَنَةِ دُرْ هَاءِ يَنْسَنَةِ سَكَنِ  
اِجُونْدُ زَا اَيْدِ لَنْزِ هَاءِ يَنْسَنَةِ اَصْلِ كَلِمَةٍ  
دَنْدُ زَجَنْدُمِ اِجُون سَا كُنِ الدِّي وَهَاءِ افْتَدِ  
اَيْدِ نِلْدِي خَمِيرِ افْتَدِ اَرْزُ وَاَيْدِ نِلْدِي خَمِيرِ هُنْدِي  
وَاَيْدِ نِلْدِي هَاءِ سَكَنَةِ مُشَابَةِ الْوُزْ هَاءِ  
خَمِيرِ بِسْمِ مَخْرَجِ الْوُزْ اِنْ عَامِرِ فَرَاءِ وَكَيْ  
بُونْدِ وَهَاءِ خَمِيرِ مُشَابَةِ الْوُزْ هَاءِ سَكَنِيه



٣٥٠  
بِسْ سَاكِنِ الْوُزَاوِجِ حَسْبِ الْحَيَاةِ سُورَتُنْدَه  
اَلَيْتْ مَوْضَعْدَه كَلُورْ كِتَابِيَه اِي كَرَه كَلُورْ  
حَسَابِيَه اِي كَرَه كَلُورْ عَنِّي مَا لِيَه عَمِّي  
سُلْطَانِيَه اَمَّا حِمْرَه عَنِّي مَا لِيَه وَعَنِّي سُلْطَانِيَه  
دَنْ هَاءِ حَذَفْ اِنْدِي وَصَلْدَه اَنِي كُونَكِه  
هَاءِ سَكْنَه وَفْقْدَه بَيَانِ جَرَكْتِ اِچُونْدَه  
بِسْ وَصَلْدَه ثَابِتِ الْمَزْبَا فِي فَرْزَا وَصِلْدَه

هَاءِ اِثْبَاتِ اِنْدِي وَفْقْدَه اِثْبَاتِ الدُّعَا  
خَطْ مَضْعَفْدَه ثَابِتِ اِچُون وَبَاقِي قُرْ اَوَّحْمَرَه  
كِتَابِيَه وَحَسَابِيَه كَلِمَلَرْنْدَه هَاءِ  
وَصَلْدَه اِثْبَاتِ اِنْدِي خَلَا فَرْزْ وَكَسَايْ  
بَيِّنَتَه دَنْ وَافْتَدَه دَنْ هَاءِ حَذَفْ اِنْدِي  
هَاءِ سَكْنَه نَكْ بُوَاكِسْنْدَه حَفَا اِچُون  
وَآيْدِي نَلْدِي تَحْقِيقْ بُوَاكِسْنَكْ هَاءِ



سَكَتُ أَجُونُ دَكُلْدُ حَذَفُ تَرَكَ أُولُنْدِي  
بُونْدَه امْرُكُ وَضُوجُ أَجُونُ طَقْرُ بَحْيُ  
الْفَارَعَه سُورَسِنْدَه كَلُورُ مَا هِيَه حَمْرَه  
وَصَلْدَه هَاءُ حَذَفُ اِنْدِي بَانِي قَرَا وَصَلْدَه  
هَاءُ اِثْبَاتُ اِنْدِي يَعْقُوبُ مَذْكُورَه طَقُورُ  
مَوَاضِعَه هَاءُ سَكْنَه حَذَفُ اِنْدِي وَصَلْدَه  
اَنْلَرَكِه هَاءُ سَكْنَه وَصَلْدَه اِثْبَاتُ اِنْدِي

عَلَامَه وَفَتْ وَصَلْدَه اِسْتِغْمَالُ اِنْدِي  
دُوشَن اَعْلَمُ اِنْفَرْدُ الْبَرِّي فِي زَوَايَه عَيْنَه  
يَزِيدَه هَاءُ هَاءُ فِي الْوَقْفِ عَلَى مَا  
اَلَا سِنْفَهَا مِيَه الدَّخَلِ عَلَيْهَا حَرْفُ الْجِدِ  
وَهَاءُ السَّكْنُ لِأَنَّ بَعْضَ الْعَرَبِ يَلْحَقُهَا  
فِي هَذَا الْمَوْضِعِ جَبْرًا لِحَذْفِ مَنْزِلِهَا  
وَهِيَ الْفَتْحُ وَابْقَاءُ الْحَرْكِ الْمِيمُ لِيَذْهَبَ



١٥٢  
فِي الْوَقْفِ فَجَمَعَ فِيمَا وَهِيَ حِزْفَانِ  
حُذِفَتْ أَحَدُهُمَا وَإِسْكَانُ الْآخَرِ يَعْنِي نَزْفِ  
مُتَفَرِّدٌ دُزْدِيَادَةٌ هَاءٌ سَكَنَةٌ مَسَاءٌ  
إِسْتَفْهَامِيَّةٌ **أَوْزَرِيَّةٌ** كِهْ **أَوْزَرِيَّةٌ** يَحْرَفُ حَبْدُ  
ذَاخِلُ السَّهْ أَنْجُونُ كِهْ بَعْضُ عَرَبِ هَاءُ الْخَافِ  
إِذْ أَشْبُو مَوْضِعُهُ شَوْلُ لَشْنَهْ أَجُونُ كِهْ  
حَذَفَ أَوْلَدِي مَا دَنْ وَأَوَّلُ تَحِيذُ وَفَّ الْفِ

مَا دَنْ وَأَبْقَاءُ حَرَكَتِ مِمِ أَجُونُ مِثَالِ قُرَانِ  
عَنْزِيْدَهْ فَلَمْ تَفْشَلُوْنَ لَمْ تَقُولُوْنَ فَيْسَمَ أَنْتَ  
بِمَرْتَجِعِ الْمُرْسَلُوْنَ عِيْمَهْ بَيْشَاءُ لُونِ مِسْمِ  
خُلُقِ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ بَسْ فَلِمَهْ وَلِمَ سَهْ  
وَفِيْمَهْ وَبِهْ وَعَمَّهْ وَمِسْمَهْ أَفُوْدِي سَكُونِ  
هَاءُ لَهْ أَنْجُونُ كِهْ حَقِّ هَاءُ سَكَنَهْ  
سَاكِنُ أَوْلَقْلَفْدُ مَرَّ أَنْجُونُ كِهْ مُنْقَضَايِ



وَقَفَّ سَكُونًا تَحْرِيكًا لِحَدِّ زَيْعُفُوبٍ  
 بَوْنَدَ بَنِيهِ مُوَافَقًا انْدِي بَاقِي قَرًا وَفُقْدَه  
 مِيم سَاكُنْ اِنْذِلْ يَعْنِي مِم سَاكِنَه اَوْزَرَنَه  
 وَقَفَّ اِنْذِلْ بِلاَهَاءِ اَنْبَاءِ عَالِلِ الرَّسْمِ وَهِيَ  
 اللُّغَةُ الْمَشْهُورَةُ شَارِحَ ابُو شَامَه اِنْذِي  
 صَاحِبُ مُسْتَبِيرٍ حِكَايَتِ اِنْذِي كِه يَعْقُوبُ  
 هُوَ وَهِيَ اَوْزَرَنَه وَنُونُ مَفْتُوحَه اَوْزَرَنَه

العالمين والدِّينَ كِي هَاءِ سَتَكَلَه وَفَقَادَ  
 بَيَانِ حَرَكَتِ وَاو وَايَا اِيُونِ وَبَيَانِ حَرَكَتِ نُونِ  
 اِيُونِ كَمَا فَعَلَ الْبَزْدِي فِي هَذَا بَسْ هَوُو  
 وَهِيَه وَالْعَالَمِيَه وَالذِّينَه اَيْدُز وَمَا  
 اَشْيَه ذَلِكَ خَافِظُ ابُو الْعَلَا حِكَايَتِ اِنْذِي  
 اِبْنُ جَبْرِ دَنْ كِه اُولُكِ ابُو عَمَرُودَنْ رَوَايَتِ اِنْذِي  
 يَا وَيْلَنَا هُوَ يَحْشُرُنَا هُوَ يَسْفَاهُ كَلِمَاتُنَا



وَفَقْدَهُ هَا نَكْ زِيَادَتِ سَنَ حَرْفِ مَدَّ اِچُون  
وَهَا نَكْ بِنْدَرْدَه زِيَادَه سِي مُطَرِّدُ زَا مَنَّا  
بُونِ دَخِي دِرْ لَكْ كِه هُوَ وَهِي كَلِمَةُ نَكْ وَفَقْدَهُ  
هَا زِيَادَه الْوَرَشُولُ كِمِسَه لُغِيَّة  
اَوْزَنِي كِه هَا مُتَجَرِّدُ زَا مَنَّا فِي الْمَشْهُورِ  
هُوَ وَهِي كَلِمَةُ اسْكَانِيَّة وَفَقْدَ الْوَرَشُولِ  
كِمِسَه كِه هُوَ وَهِي هَا شِنِ اسْكَانِ اِدِرْ بَعْنِي

حَالَتْ وَصَلَدَه اسْكَانِيَّة اَوْفُورُ وَفَقْدَ نَكْ  
فَقْدَهُ سَكُونِيَّة دُرْ لَا عِيَارِ **دُوشْتِ**  
هَا نَكْ صِفَتِ مُبْدَلَسْتَدَه دُرْ لَكْ اِدِرْ يَكْ  
هَا الْفَدَن بَدَلُ الْوَرَشُولِ وَفَقْدَهُ اَنَّهُ كِي بَسْ وَاجِبْ  
الْدِي كِه بُوَا زَادَه فِي الْمَشْهُورِ اِخْتِلَافِ قِرَاءَتِ  
يَفِي قِرَاءَتِهِ اَنَا وَفَقْدَهُ وَوَصَلَدَه بَيَانِ اِدَه وَرْ  
بَسْ اِي دُوشْتِ يَلِكَلْ كِه قِيْنَ اَنَّا دَن صِيْكَرَه

سَبْعَةٌ



هَمَزُهُ مَفْنُونُهُ وَهَمَزُهُ مَضْمُونُهُ كُلُّهُ  
نَافِعٌ وَصَلَدُهُ وَوَقْفَتُهُ الْفَتْكُ إِثْبَاتُهُ اُفُوزُ  
مِثَالِ قُرْآنٍ عِزِّ زِدَهُ أَنَا أَفَلُ وَأَنَا أَحْيَى  
وَمَا اسْتَبِيهَ ذَلِكَ قَالُوا نَدْنُ زَوَائِتِ اُولُنِيكُمْ  
لَئِنْ أَنَادَنْ صُكْرَهُ تَمْنَزُهُ مَكْسُورُهُ كُلُّهُ  
وَصَلَدُهُ وَوَقْفَتُهُ الْفَتْكُ إِثْبَاتُهُ اُفُوزُ أَنَا  
الْإِنْدِيرِيكِيُّ وَأَنَادَنْ صُكْرَهُ هَمَزُهُ مَكْسُورُهُ

قُرْآنٍ عِزِّ زِدَهُ اُوجُ مَوْضِعُهُ كَلُورُ بَعْنِي  
اِعْرَافُ وَشُعْرَا وَاجْخَافُ سُوْرَسِنْدُهُ كَلُورُ  
أَمَّا شَهْوَرُ قَالُوا نَدْنُ بُوَاوُجُ مَوْضِعُهُ  
حَذَفْتُ بَايَةَ قُرْآنَا الْفَنْ وَصَلَدُهُ حَذَفْتُ  
اِنْدِيرِيكِي وَوَقْفَتُهُ اِثْبَاتُ اِنْدِيرِيكِي بُوْدُورُ وَأَمَّا  
أَنَادَنْ صُكْرَهُ هَمَزُهُ كَلْمَتُهُ وَصَلَدُهُ  
اِلْفَنْكُ حَذَفْتُ خِلَافُ يَفْدَنْرُ أَنَا زَبِكُمْ



وَأَنَا اللَّهُ بِكَ وَمَا أَتَّخِذُكَ ذَلِكَ وَالْفِ  
أَنَا أَتَّخِذُكَ خِلَافَ نَفْسِي وَفَقْدَهُ مَمْنَعِ  
الِدَغِ مَوْضِعُهُ يَحْتَجُّ بِوَدِّ كُلِّ مَرِيءٍ وَكَسَةٍ  
يَلْجُلُ كِهْ مَذْهَبِ بَصَرِ تَوْنِ فِي أَنَا الدُّرُكُمْ  
اسْمِ أَنَا دَنْ هَمَزَةٍ وَتَوْنُ لَا غَيْرَ الْفِ  
وَفَقْدَهُ مَسْذِيْدَهُ دُرُ بَيَانِ حَرْكَتِ نُونِ أَجُونِ  
وَمَذْهَبِ كُوْفِيُونِ الدُّرُكُمْ الْفِ اسْمِ دَنْ دُرُ

يَعْنِي مَمْنَعَهُ وَنُونِ وَالْفِ جُمْلَةُ اسْمِ دُرُ أَجُونِ  
قَدْ أَبَوَ أَخْبَلَانِ أَوْزْدِي مَبْنِي دُرُ فَافْتَمِ **أَيُّ دُوشِ**  
بِلْكَلِ كِهْ عَيْنُكَ صِفَاتِ شَهْوَرِي دُرُ نَدْرُ مَجْمُورِ  
دُرُ مُنْفَضِحَةٍ دُرُ مُسْتَفْهَلَةٍ دُرُ بَيْنِ بَيْنِ دُرُ **لَا يَعْنِي**  
نَهْ شَدِيدِ أَوَّلَةٍ وَنَهْ زُخْوَةٍ أَوَّلَةٍ يَعْنِي نَهْ تَمَامِ  
صَوْنُكَ الْخُصَارِ أَوَّلَةٍ وَنَهْ تَمَامِ حَرَبَانِ أَوَّلَةٍ  
**أَيُّ دُوشِ** بِلْكَلِ كِهْ خَانُكَ صِفَاتِ شَهْوَرِي

وَمَا دِيْنِي دِيْنِي



دُرَّتْ دُرْمُوسَه دُرْخَوَه دُرْمُنْفَحَه دُرْ

مُسْتَعْلِيَه دُرْ اِي دُرْمُسْت بِلْكَلْ كِه

غَيْنَك صِفَات مَشْهُورَسِي دُرْدُرْ مَجْهُورَه دُرْ

مُسْتَعْلِيَه دُرْمُنْفَحَه دُرْخَوَه دُرْ اَمَّا

صِفَت مُسْتَعْلِيَه غَيْنَدَه اَلْدُرْ كِم لِسَان اَنَكْلَه

حَنَكَه عَالِي اَلْوَرْ لَكِنْ مَظَافَت بُولَسْد اِي

دُرْمُسْت بِلْكَلْ خِيَانَك صِفَات مَشْهُورَه سِي دُرْ

دُرْمَهْمُوسَه دُرْمُنْفَحَه دُرْمُسْتَعْلِيَه دُرْ

وَصِفَت مُسْتَعْلِيَه خَادَه صِفَت مُسْتَعْلِيَه

كِبِد دُرْ غَيْنَدَه **فَصْل** اِي دُرْمُسْت بِلْكَلْ

كِه لِسَانَك اَفْضَا ش وَ اَوْسَط وَ اطْرَاف وَ اُرْدُرْ

اَلْ حِرْف اَفْضَاء لِسَان اِچُونْدُرْ وَ اَوَج حِرْف

وَسَط فَوْف لِسَان اِچُونْدُرْ وَ اَوْن اَلْ حِرْف

اطْرَاف لِسَان اِچُونْدُرْ جَمْلَه اَوْن سَكْر حِرْف

وَصِفَت كَارِ اَفْضَاء  
اَلْ اِچُونْدُرْ



الْوَرَبَسُّ بوجمله جمله مخارجة وصفائله  
بيان ادلم **اي دوست** بلكل كه فافك مخرج  
فوق اقضاي لساندن و اكايلى ابتدائ جنك  
دند ز دزد بخي مخرج بود ز **اي دوست** بلكل  
كه كافك مخرج فاف مخرج جنك اسفلندند  
لسانندن و اكايلى جنك دند بعض كمسه فند  
كافك مخرج اقضاي لساندن اسفل جنك

انچون كه كاف چون اقضاي لساندن بدند  
وبعض كمسه فند كافك مخرج فوق جنك  
شوندنكه فاف مخرج به يلبد ز بشي  
مخرج بود ز **دند** كه ناظم ذكر اندى و حره  
له يا فضي اللسان و فوفه من الجنك  
احفظه و حرفت با سفل و ناظمك و حره  
قولندن مراد فافد ز له ضميره راجع ز حرفه



وَقَوْفُهُ ضَمِيرٌ رَاجِعٌ إِلَى لِسَانِهِ وَحَدِيثٌ بِاسْتِفْهَالٍ  
 قَوْلُهُمْ مَزَادُكَ أَفْزَأُ **دُوشَن** بِلِكُلِّ  
 كِه قَا فَا فَا صِفَاتِ مَشْهُورِشِي بِلِشَرِ دُرْ مَجْهُورِ  
 دُرْ شَدِيدِ دُرْ مُسْتَعْلِيَه دُرْ مُنْفِجِه دُرْ  
 مُقْتَلَفَلَه دُرْ وَصِفَتِ مُسْتَعْلِيَه قَا فَا  
 صِفَتِ مُسْتَعْلِيَه كِبِدُرْ غَيْنِدَه اَمَّا قَا فَا  
 صِفَه مُقْتَلَفَلَه شَرِّ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ فَلَفْلَه

بَيَانِنْدَه كُورَسِنِ **دُوشَن** بِلِكُلِّ كِه قَا فَا  
 صِفَاتِ مَشْهُورِشِي دُرْ دُرْ مَشْهُورِشِي  
 شَدِيدِ دُرْ مُنْفِجِه دُرْ مُسْتَفْلَه **دُوشَن**  
**دُوشَن** بِلِكُلِّ كِه جِيمُكُ وَشِينُكُ  
 وَبَانُكُ مَخْرَجِ وَسَطِ لِسَانِلَه اَوْشُنْدَكِي  
 جَنَكُ اَرْتَسِنْدَنْدُرْ اِلْبَنجِي مَخْرَجِ بُوْدُرْ **دُوشَن**  
**دُوشَن** بِلِكُلِّ كِه ضَا ذَكُ مَخْرَجِ طَرَفِ



أَفْضَايَ لِسَانِكَ كَأَزْدَنْدُزْ وَأَكَا بَلِي دِشَلَنْدُزْ  
 يَدِ بَنِي مَخْرَجِ بُوْدُزْنِيَه كَم نَاظِرِ ذِكْرِ اَنْدُشْتِ  
 وَوَسْطُهُمَا مِنْهُ ثَلَاثُ وَحَافَةُ  
 اللِّسَانِ فَأَفْضَايَهَا الْحَرْفُ تَطَوَّلَا  
 مَا بَلَى الْأَضْرَاسَ وَهُوَ لَدِيهِمَا يَعِزُّ وَيَالِيْنِي  
 يَكُونُ مُقْتَلَا قَوْلُهُ وَوَسْطُهُمَا اَي  
 وَسْطُ اللِّسَانِ وَالْحَنَكِ يَعْنِي لِسَانُهُ وَحَنَكُ

جِيْمُكَ وَشِيْنُكَ وَبَايْنُكَ مَخْرَجُ دُرْ  
 بَعْضُ كِمْسَه وَوَسْطُهُمَا ضَمِيرُ حَنَكُكَ قَوْلُهُ  
 اَسْفَلْنَه اِرْجَاعُ اَنْدِي يَعْنِي بَوْمُكَ كُورَه  
 اَوْجُ حَنَكُكَ مَخْرَجُ حَنَكُكَ قَوْلُهُ اَسْفَلِ  
 اَرْسَنْدَنْدُزْنِيَه ضَمِيرُ رَاجِعُ دُرْ لِسَانُهُ  
 نَاظِرُكَ ثَلَاثُ قَوْلَنْدَنْ مُدَاوِجِيْمُ وَشِيْنُ وَ  
 بَايْدُزْ حَافَةُ طَرَفُ مَعْنَا سَنَه دُرْ بَلَسْ حَافَةُ



اللسان دِمَك طَرَفُ اللسان دِمَك لِكْدَر  
فَأَقْضِهَا ضَمِيرًا جَعِدْ خِافَةً أَقْضَاءَ  
لِسَانَهُ وَحَرْفٍ قَوْلُهُ دُرْ مُرَادُ ضَادُ دُرْ نَاطِمٍ  
ضَادُ أَجُونِ تَطَوَّلَ شَكْمِيهِ اِنْدِي أَنْ يَكُونُ نَكْه  
فِي الضَادِ اسْتَطَالَتْ وَارْدُ إِلَى مَا بِلَى الْأَضْرَاءِ  
إِلَى مَا يَنْصَلُ الْأَضْرَاءِ دِمَكْدُ وَهُوَ ضَمِيرٌ  
نَاجِعُ دُرْ ضَادَهُ لَدَيْهِمَا لَدَى الْجَمِينِ دِمَكْدُ

وَمُرَادُ جَهَنَّمَ لِسَانُكَ صَاغَ طَرَفُهُ صَوْل  
طَرَفِي دُرْ أَمَّا أَكْثَرُ نَاسٍ ضَادُكَ مَخْرَجُ  
لِسَانُكَ صَوْل طَرَفُهُ دُرْ خُرُوجُ اِنْدُرْ وَدُرْ  
أَنْ يَكُونُ كِهْ صَاغَ طَرَفُهُ دُرْ خُرُوجُ اِنْدُرْ  
عُسْرَ فَا رَدُّ زَا ذَا الْوَرُضَادُكَ مَخْرَجُ لِسَانُكَ  
طَرَفُهُ دُرْ خُرُوجُ اِنْدُرْ وَدُرْ بِكَ دَلِيلُ دُرْ  
نَاطِمُكَ يَعْزُو بِالْيَمْنِ يَكُونُ مُقْلًا قَوْلًا



عَمَزِينَ الْخَطَابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ضَا ذَكَ مَخْرَجِي  
 لِسَانِكَ إِلَيْ طَرَفِدَنْ بَلْهُ خُرُوجِ أَنْدَرُ مَش  
 تَكَلَّفْتُ سُدَّ كَانَتْ بُمْنِي وَلَيْسَ لِي الْبَدَّةُ دُرُ  
 وَأَمَّا بَعْضُ كَمَسَهُ ضَا ذَكَ مَخْرَجِي حَيْثُ  
 وَشِينِكَ وَبَايَنِكَ أَوْ كَيْدَنْ فُلُوزِ **أَيُّ دُوشْت**  
 بِكُلِّ كِهْ جِيمُكَ صِفَاتِ مَشْهُورَةِ شِي لَشْ دُرُ  
 بِمُحُورَةِ دُرْ شَدِيدَةِ دُرْ مُنْفَخِحَةِ دُرْ مُسْتَفْلَةِ

دُرْ مُقْلَقَلَةِ دُرْ أَمَّا جِيمُكَ صِفَتْ مُقْلَقَلَةِ  
 سِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ فَلَقَلَهُ بَيَانِدَةِ كُورَسِي  
 وَجَمُكَ صِفَتْ مُبْدَلَسِي وَارْدُ رِيْعِي جِيمُ وَفَقْدَ  
 بَاءِ مُشَدَّدَنْ بَدَلِ الْوَرْدِ هِيَ لَغَةٌ قَوْمِ مَرْيَنِي  
 سَعْدِ مَنْ تَمِيمِ أَبُو عَمْرٍ وَابْنِ دِي بِي خَطْلَكِهِ دَنْ  
 بِرِ رَجُلَةٍ آيِنْدُمْ سَنْ كِهْدَشِنْ آيِنْدِي فَنِيْمُجْ  
 بَسِ آيِنْدُمْ فَنَفْسِنْدَشِنْ آيِنْدُمْ رَجْ أَصْلُ فَنِيْمُجْ



فَقَمِي دُرْخَطْلَه دَن بَنِي فَقِيم دَن دُرْخَطْلَه  
 اَكْدَم قَبِيلَه دَن بَمِندَن وَاَصْل مَسِيح  
 مَرِي دُرْخَطْلَه دُرْخَطْلَه وَقَدْ جَزَى الْوَصْل  
 مَجْرِي الْوَقْف مَنْ قَالَ خَالِي عَوَيْفَ وَأَبُو عَلِي  
 الْمُطْعَمَانِ اللَّحْمِ بِالْعَشِيحِ وَبِالْغَدَاةِ كَنْزُ الْبَرِيحِ  
 مُفْلَعُ الْوَدِّ وَبِالْصِيحِ أَصْلُ عَلِيٍّ عَلَى دُرْخَطْلَه  
 بِالْعَشِيحِ بِالْعَشِيحِ دُرْخَطْلَه نَمُودَن بِرُفُطْعَه دُرْخَطْلَه

كَلُودَ وَأَصْلُ بَرِيحِ بَرِيحِ دُرْخَطْلَه تَمُودَن  
 بِرُفُوعَدَن وَأَصْلُ الْوَدِّ بِالْوَدِّ دُرْخَطْلَه  
 بِالْصِيحِ بِالْصِيحِ دُرْخَطْلَه وَبِالْوَدِّ دُرْخَطْلَه  
 وَجَدِيدَه دُرْخَطْلَه وَأَنْشَدَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ كَانَ  
 فِي أَذُنَيْهِمَا الشُّوْلُ مِنْ عَجَسِ الصَّيْفِ قُرُونِ  
 الْأَجَلِ أَصْلُ الْأَجَلِ أَيْلُ دُرْخَطْلَه وَبِالْوَدِّ دُرْخَطْلَه  
 أَجَلُ دَخِي وَفَتْحُ جَايَزُ دُرْخَطْلَه وَمَعْنَايُ أَيْلُ



بَزْكُوهُ دُرُوعِي طَاعِ كَيْسِدُ شَوْلِ زَا فَعَاثُ  
 مَعْنَا سَنَهْ دُرُوعِي شَوْلِ نَسْنَهْ دُرُوكْ  
 اَذْنَابِ اِبْلَدَهْ وَاقِعِ الْوُزَا اِيْلِكْ بَوْلَنْدَنْ وَ  
 اِبْعَا دَنْدَنْ يَعْنِي بِخُسْدَنْ دَخِي اَنْكْ اَوْزَنْ  
 فَوْرُوكْ <sup>كَا</sup> حَيْمُ تَحْفِيْفُو يَايَهْ غَيْرُ مُشَدَّهْ دَنْ بِيْلَكْ  
 الْوُزِي فِي قَوْلِهْ لَا مُمْ اِنْ كُنْتَ قَبْلَكَ حَجَّجْ فَلَا  
 يَزَالُ شَا حُجُّ يَابْنِيكَ بِحُ اَقْمِرْ نِهَاتْ نَسْرَجْ

و قون بون بون بون  
 و قون بون بون بون

وَاقِفْ تَجْ لَا هُمْ يَعْنِي اللَّهُمَّ اَصْلُ حَجَّجْ وَبُجْ وَفَرَجْ  
 حَجَّجِي وَبِي وَفَرِي دُرُوشَا حُجُّ اِبْعَالِدَنْ وَحَمِيرَنْ  
 صَاهِلْ كَيْدُ زَجَلْدَنْ اَقْمِرْ اَبْضُ مَعْنَا سَنَهْ  
 دُرُ نِهَاتْ نِهَاتْ مَعْنَا سَنَهْ دُرُ نِهَاتْ وَنِهَاتْ  
 بَا نَكْ كَرْدَنْ خَرْ وَفَرَهْ شَعْرَهْ دُرُوكْ شَحْمُ  
 اَذْنَهْ دَكْلُو نَسْرَجِي اَصْلَهْ نَسْرَجِي دُرُوكْ  
 زَا اَيْلَهْ بَسَنْ زَا ثَانِيَهْ يَايَهْ بِيْلَكْ اَوْلَدِي



کما فی نظیت نوین ثانیه بایه بدل اولی  
 قوله نیزی ای بجعلها نیزی بالعرف  
 لقوة سیر یعنی عرفله برای حرکت کند و رز  
 قوه سیر چون نیزی تحرک معنایستند و  
 نیزی دخی و فسمودخی درستند و یفعل  
 وزن او زرنه بس بوقف بوجه برای حرکت  
 اید و فلز و عرفله قوه سیر چون دمک الوز

ای دوشن بیکل که شینک صفات مشهور  
 به پیش دز مومسه دز و خوه دز منقحه  
 دز مستفله دز منقشیه دز اما نفسی  
 انشای صوت حرقه دم زل انچون رکا  
 نفسی ددر که اغزده پراکنده الوز و نطف  
 بونکله چکلن رخا و یچون حتی طاهر حبه  
 منصل الوز مکی ابتدای نفسی انشای خروج مجز



وَرِيحُكَ اِنْشِاطِ دُرُحْتِي تَحْيِيلُ اُولُنْكَ شَدْنِ  
 قَرُشِ اُولُنْدِي حَتَّى مَنَشَاءِ طَايَةِ اِرْشَدِي  
 وَشَيْنِ بُوَصِفْنَلَهْ اَخَصْدُ زَفَادَنْ **اِي دُوشْت**  
 بِكُلِّ بَايُنْكَ صِفَاتِ مَشْهُورَهْ سِي اَلْتِ دُرُ  
 مَجْهُورَهْ دُرُ مَنَفَحَهْ دُرُ مُسْتَفْلَهْ دُرُ  
 مَمْدُودَهْ دُرُ مُبَدَلَهْ دُرُ مُلَيْتَهْ **دُرُ اَمَّا**  
 صِفَتْ مَمْدُودَهْ بِعَنِي بَايْمَدُ اُولُنْ قِيْنِ بَايُنْكَ مَا

قَبْلَ مَكْسُورٍ وَمَا بَعْدُ نَدَهْ هَمَزَهْ اُولُسَهْ  
 جِي كِي نَنَهْ كَرِ بَابِ مَدْدَهْ بَيَانِ اَنْدُكْ **بَا مَّا**  
**صِفَتْ مُبَدَلَهْ** بِعَنِي بَايْمَزْدَنْ بَدَلِ اَلْوَرُ  
 مِثَالِ قِرَانِ عِيَزْدَهْ وَالسَّمَاءِ يَوَايِئِنَا وَذِي  
 وَبِيَرِ وَبِيَسِ وَمَا اسْتَبِيَهْ ذَلِكَ وَبَايُونْدَنْ بَدَلِ  
 اَلْوَرِ مِثَالِ دِيْنَا نَا صِلِ دِيْنَا زِدْنَا رِدْ رَايِ  
 نُونَلَهْ بَسْ نُونِ اُولُيْ يَا يَهْ بَدَلِ اُولُنْدِي دِيْنَا زِ



اُولَدِي وَيَا اَلْفَدَن بَدَلِ الْوَرْدِ مُقَيَّدٌ وَمُفَانِجٌ

سَجْدَةً يَا نَكَ بُوبَدَلِ مُطَرِدٌ دُرٍّ وَيَا اَوْدَنَ

بَدَلِ الْوَرْدِ مِثَالِ مِيفَانِثٍ وَانْفِثَارِ وَفِيَا مِرْ

وَجِيَا ضِ وَغَا زِيَنَ وَسَبْدِ وَلِيَنَ وَهَرِ وَاوَكِهَ

كَلَمَنِكَ دُرْدُ بَحِي حِرْفِ وَاقِعِ اُولُسَهَ يَارِ يَادَهَ

اُولُسَهَ وَمَا بَعْدَ مَضْمُونِ اُولُسَهَ يَا يَهَ بَدَلِ

الْوَرْدِ مِثَالِ وَاغَزِيَنَ وَغَا زِيَنَ وَرَجِيَنَ وَرَجِيَنَ

عَزَا عَزَا عَزَا رَجَا رَجَا

وَالْحَمْدُ شَيْئٌ وَاسْتَنْغَرِيَنَ وَمَا اشْبَهَ

ذَلِكَ يَا نَكَ بُنْدَلِكُ كِبِدَهَ وَاوْدَنَ بَدَلِ مُطَرِدٌ

اَمَّا غَيْرُ مُطَرِدِي صَبِيَهَ وَشِرَّةَ وَعَلِيَانِ وَ

يَحْلُ كِبِدَهَ دُرٍّ وَصَبِيَهَ جَمْعِ صَبِيٍّ دُرٍّ وَاصِلِ

عَلِيَانِ عَلَوَانْدُرَ اَنُكُونُكَ عَلَا يَعْلُو دَنْدُرَ

رَجُلِ عَلِيَانِ دَنْلِرُ عَطَشَانِ كِبِ رَجُلِ

طَوِيلِ جِسْمِ اُچُونِ عَلِيَانِ دُرْلَرِ لُسُجَهَ



فَاضِيْدَه يَمْنُكَ كَسْرَسِلَه دُرْجَمَلُ عَلِيَانِ  
دُرْدَنُ بِيَكْسَك دَوِيَرِ بِيَسْ عَلِيَانِ عَيْنُكَ كَسْرَسِلَه  
اِرْتِفَاعِ مَعْنَا سِنَه دُرْجَوَهَرِ اَيِنْدِ بُونَدَه  
مُوْتَتِ وَمَذَكِرِ مُسَاوِيْدِيْنِ وَاَصْلُ بِيَجَلِ  
يُوَجَلِ دُرْجَلِ دَنْدَرِ وَمَعْنَا يِ وَجَلِ خَوْفِ دُرْ  
وَيَا اَحَدِ حَرِّ فِي تَضَعِيْفِدَنْ بَدَلِ الْوَرْمَالِ  
اَمِلِيَتْ وَفَضِيْتِ وَلَا رِيَكِ يَا نَكْ شَكُوْنِلَه

وَيَا نَكْ كَسْرَسِلَه اَصْلِ لَا اَمَلْتُ وَفَضَضُ  
فَضَرْتُ مَعْنَا سِنَه دُرْ وَلَا رِيَكِ اِيَكِ بَايِلَه  
دُرْ وَتَشْرِيْزِ وَتَنْظِيْتِ لَمْ يَتِيَسَّنْ نِيَه كَمِ  
هَاءِ سَكْتَه بَيَانِنْدَه ذِكْرُ اِنْدَاكِ وَمَعْنَاءِ  
لَمْ يَتِيَسَّنْ لَمْ يَتِيَعِيَرِ وَتَقْضِي الْبَا زِي اَصْلِ  
تَقْضِي تَقْضَضِ دُرْ بِرْضَا اِدْثَانِيَه يَا يَه  
بَدَلِ الَّذِي وَضَاعِ اَوَّلِي مَكْسُوْرَاوَلْدِي اَنُجُوْ



۲۱۹  
که بازی مکسورد و تقضی البازی قوشلرد

تت اوچن قوشه دزلر و نیرقونان قوشه

دول و اینصکت اصل اتصکت ذاک

تاء له بس تاء اولی یایه بدل اولدی اتصکت

اولدی و ما اشبه ذلك **و اما** صفت مکینه

این باب مدک اولنده بیان ادیب درراند

کور ای **دوست** بیکل که ضادک صفات

مشهور سی پیش در مجهوره در مطبقه در

مستعلیه در مستطیله در رخوه در

**اما** اطباء لسان حنک اعلایه رفع اولقد

و اطباء شول سننه در که لسان و حنک

انکله مطابقت بلور مخرج اوزرنه انچونکه

مطبوق لسان و حنک **اگر** اطباء اولستند

ظا ذال الودی انچونکه طاء له ذال رتسنده



فَرَّقَ يَفْقِدُ ذَا لَا أَطْبِئُ فَلَهُ دُزْ وَأَطْبِئُ فِي الْمَسَّةِ  
ظَا ذَا لُ الْوَرْدِي أَنْكَ مِثْلُ ثَمَادَةٍ وَاجِبُ الْمُنْزِ  
أَنْ يَكُونُ نِكَ ثَمَامَهُ مَوْسَهُ دُزْ وَأَطْبِئُ أَوْلَمَسَهُ  
ضَادُ شَيْنِ الْوَرْدِي أَنْكَ مِثْلُ نَزَادَةٍ وَاجِبُ  
أَوْلَمَزْ أَنْ يَكُونُ نِكَ زَا مَجْهُورَةٍ دُزْ أَمَّا ضَادُ كَلَامِ  
دَنْ خَارِجُ دُرْ أَنْ يَكُونُ نِكَ ضَادُكَ مَخْرَجِيذَنْ  
هَبْجُ بِرْ حَرْفُ يَفْقِدُ نَزْ وَمَوْضِعُ مَوْضِعِ أَطْبِئُ وَدُزْ

وَأَمَّا جُزُوفٌ مُسْتَعْلِيَّةٌ إِلِكْ ضَرْبُ أَوْزَرَةٍ  
دُزْ ضَرْبُ أَوَّلِ الدُّزْ كِمِ لِسَانِ أَنْكَلَةٍ حَنَكَةٍ  
عَالِي الْوَرْدِ وَمُطَابَقَتِ بِلُورِ مُسْتَعْلِيَّةٍ نَكَ  
بُوضَرْبِ مُطَبَقَةٍ دُزْ أَوَّلِ دُرْ حَرْفُ دُرْ يَعْجِي  
ضَنْ ص **طَظْ** وَضَرْبُ ثَانِي أَوَّلِ دُزْ كِمِ لِسَانِ  
أَنْكَلَةٍ حَنَكَةٍ عَالِي الْوَرْدِ أَمَّا مُطَابَقَتِ بِلَمَزْ وَأَوَّلِ  
أَوْجِ حَرْفُ دُرْ يَعْجِي **غُخْ** كِمِ مُجْمَعِيذَنْ دُزْ وَثْ



دُر اِي دُوشْت بِلِكَل كِه لَامُك مَخْرَج طَرَفِ

لِسَانُك اَدْنَا شَدَن طَرَفِ اِنْشَا سَنَه دَكُورِ

وَطَرَفِ لِسَانِلَه اَكَا يِلِي حِيَكِ اَعْلَا دَنْدَر شُونْدَن كِه

فَوُوقِ ضَا حَكِه وَ ثَابِت وَ رُبَا عِيَه وَ ثِيَه دُر اَمَّا  
*(يك دندان خنك يك دندان بيشتر)*

ثِيَه ~~بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ~~ فَوُوقِ دَن بَرِ

دَشْدَر وَ شُونْدَن كِه فَوُوقُكَ مُقَابِلِ سَنَدَه دُر

وَ اَمَّا رُبَا عِيَه هَر جَا بِنْدَن بَر دَشْدَر شُونْدَن كِه

ثِيَه يِلِي دُر وَ اَمَّا اَنِيَابِ اَنجَلِيَن هَر جَا بِنْدَن

بَر دَشْدَر شُونْدَن كِه رُبَا عِيَه يِلِي دُر وَ اَمَّا ضِلَا خَدِ  
*(يعني از پس ربا عيه)*

اَنجَلِيَن هَر جَا بِنْدَن بَر دَشْدَر شُونْدَن كِه اَنِيَابَه

يِلِي دُر وَ اَمَّا طَوَاحِنِ هَر جَا بِنْدَن اَوُجِ دَشْدَر  
*(يعني از پس انياب)*

شُونْدَن كِه ضَوَاحِكِ يَلِيدَن وَ اَمَّا نَوَاجِدِ  
*(يعني از پس ضواكل)*

هَر جَا بِنْدَن بَر دَشْدَر شُونْدَن كِه طَوَاحِنِ

يِلِي دُر فَوُوقَا وَ تَحْتِ بُونُكِ جَمِيعِ سَنَدَه سَكَنِيَجِ  
*(يعني زيبا)*



مَخْرَجَ مَخْرَجَ لَا مَدْرَايَ دُوشْتِ بِلِكَل

كِه نُونُكَ مَخْرَجَ لَا مَخْرَجِيكَ اَلْنَدَنَ طَرَفَ

لِسَانَدَن دُرُ وَ طَرَفَ لِسَانِلَه يُفَارِغَ دُشَلَك

اَز جُونِ اسْتِنَك اَرِشْدَن طَرَفِي مَخْرَجَ

بُودَز مَكِّي اَيْنْدِي اَدْنَاءَ طَرَفَ لِسَانَدَن وَاكَا

يَلِي حَنَكِ اَعْلَادَن نُونُ وَ نُونُ خُرُوجِ اَدَز وَاوَك

اَدْنَادَن ظَهْرَ لِسَانَه دَاخِلِ اَز جُونِ رَا خُرُوجِ اَدَز

اَي دُوشْتِ بِلِكَل كِه زَانَك مَخْرَجَ نُونُ مَخْرَجَه

قَرِيبَ طَرَفِ لِسَانَدَن دُرُ يَعْنِي رَا نُونُ مَخْرَجِيكَ

خُرُوجِ اَدَز لَكِنْ ظَهْرَ لِسَانَه اَز جُونِ نُونُ مَخْرَجِيكَ

اَدَخْلَدَن لَامَه اِنْخَرِافِ اِيُونِ اَوْتَنِي مَخْرَجَ

بُودَز اَمَّا فَطَرِبَ وَ يَحْنِي وَ اَبُو عِيَسَا وَ دَاخِلِ

وَجَرِي وَ اَبْنُ كِيَسَانِ لَا مَكْ وَ نُونُكَ وَ زَانَك

مَخْرَجِي مَوْضِعِ وَ اَحَدَ دَنْدَن دُرُ يَعْنِي طَرَفَ



واحد دندردل ننه کم ناظم ذکر اندخت  
وحدت یادناها الى مشاهة قد . يلى الحنك  
الاغلي ودونه دولا . وحرف يداينه الى الظه  
مدخل . وكر حاد في مع سيبويه اجنلا  
ومن طرف هن الثلث لقطر . ويحيى  
مع الجرمي معناه قولاً . ناظمك وحرف  
قولندن مراد لا مد ز یادناها ضمير راجع  
...

حافة لسانه ويلي يتصل معنائه دوا  
ناظمك ودونه قولندن مراد نوندن دولا  
دومنا بعة دمكد وناظمك وحرف قولند  
مراد زاد ديناينه يفا انه معنائه دوا  
دانوه قريب الوري عنى مرانون مخرجدن خروج  
اد داما مخرج راطهر لسانه ادخل دوا ز جوف  
مخرج نوندن لامة انحراف چون بومعنى ناظمك



الى الظاهر مدخل قوله ريعني برحمتك  
 دظهر لسانه قريب الورد <sup>ا</sup> كما شيخ ابو عمرو  
 ليراد ان يدركه بوعبارت ابي افنضا اذ زكه مخرج  
 واقتل مخرج نون اوله ان يكون كه را نوندت  
 ظهري لسانه اذ دخل ذر وجواب ويردي شنگله  
 كه مخرج وابعده مخرج نوند مر امشارك الورد  
 نونه بوند شونك اوزنه دكل كه مستفصل

اوله انكله كزمن مسن تچن سن نطق  
 انك نون ساكنه وراء ساكنه طرف لسان  
<sup>لسان</sup> عند النطق بل سن راء له شوند كه رابعه  
 مخرج نوند زبوشولد زكه مستقيم طبع اولك  
 بلور بوي <sup>ا</sup> از الورد كه ممكن الورد وانك اخراج  
 شوندت كه اول اذ خلد مخرج نوندت  
 بايكده مخرجدن لكن تكلف الورد ان يكون كه

ومعناه ايراد رايجا  
 مخرج بوي الورد



طبع مُسْتَفِيمِ أَوْزِيَةِ إِجْرَائِكَ حَسْبِ أَوْزِيَةِ  
دَكَلْدِ زَكَاةٍ خُودِ مَخَارِجِهِ اسْتِفَامَةٌ  
طَبْعِ أَوْزِيَةِ دُرِّ تَكَلُّفِ أَوْزِيَةِ دَكَلْدِ وَمَعْنَاءُ  
حَسْبِ دَرَانِجَا اِعْتِبَارِ سِتِّ وَنَاطِلِكِ وَكَهَادِ  
مَعَ سَبَبِ بَرِيهِ إِجْلَا قَوْلِ يَعْنِي لَامٌ وَنُوتٌ  
وَنَامَخَانِ رَجْنِكِ اذْهَبْنَدَه سَبَبِ بَرِيهِ نَجَه  
عَالِمِ بُو حَكِيمِ اِظْهَارِ اَنْدِي يَعْنِي بِنَلَكِ مَخَارِجِ

مَعْنَا بِالدُّعْنِ اَنْ يَكُونُ نَكِهَ اَصْلُ مَخَارِجِهِ هَر  
حَرَفٌ اِجُونٌ عَلَى حِدِّهِ بِرِ مَخْرِجِ اَوْ مَخْلُوقِ دُرِّ  
حَقِيقَتِ نَلَكِ تَغَايِرِ اِجُونِ اَكْرَ مَخَارِجِ بِرِ السَّ  
الْبَتَّةِ حَقِيقَتِ نَلَكِ بِرِ الدِّي ضَمِيرِ بِرِ ظَهْرِ لِسَانِهِ  
رَا جَعِ دُرِّ يَعْنِي سَبَبِ بَرِيهِ وَجَمَاعَتِ حَقِيقَتِ دُرِّ رَاءِ  
ظَهْرِ لِسَانِهِ دُرِّ قُلُوبِ اَمَّا صَاحِبِ عَمْرِ اَيْنَدِي  
بُو حَرَفِ دُرِّ لَقْدُرِ بِنَلَكِ مَخَارِجِ دَلِ لِسَانِهِ دُرِّ



بَعْنِ طَرَفِ لِسَانِ نَدَدُ وَطَرَفِ لِسَانِ بِرْمَخَرَبِ  
بَسْ لَامُكَ وَنُونُكَ وَزَانُكَ مَخْرَجِ بَرْدُ زَوْنَاظْلَكِ  
وَمِنْ طَرَفِ هُنَّ الثَّلَاثُ قَوْلُنْدَنْ مُرَادُ لَامُ وَنُونُ  
وَزَادُ زَايِ **دُوسْت** بِكُلِّ كِهْ لَامُكَ صِفَاتِ  
مَشْهُورَتِي بِشْ دُرْ مَجْهُورَهْ دُرْ مُنْفَعِيَهْ دُرْ  
مُسْتَفْلَهْ دُرْ مُخَرَفَهْ دُرْ بَيْنِ بَيْنِ دُرْ أَمَّا اخْرَافِ  
مَبْلِ مَعْنَا سَنَهْ دُرْ سَبَبُورِ **ايندي** لَامُ حَرْفِ

شَدِيدِ دُرْ صَوْتِ لَامَهْ جَرَيَانِ اِدَرِ اخْرَافِ  
لِسَانِ اِيُونِ صَوْنِلَهْ وَصَوْتِ اَوْزَرِنَهْ تَقْدُصِ  
اِنْمَسْ حُرُوفِ شَدِيدَهْ تَقْدُصِ كِي اِيُونِ مَزِيْمِ  
اَيْنْدِي صَوْتِ لَامِ لِسَانُكَ **ايندي** فُونْدَنْ  
وَإِلَ طَرَفِيكَ فُونْدَنْ خُرُوجِ اِدَرِ شَيْخِ اَبُو عَمْرُو  
اَيْنْدِي لِسَانِ عِنْدَ النُّطْقِ لَامِلَهْ مُخَرَفِ الْوُزْ  
دَاخِلِ حِيَكَهْ اَزْ جُوْنُكَ اِيُونِ لَامَهْ مُخَرَفِ كَشْمِيَهْ



اولندي وصوت بنده جريان اردد والا لام  
 في الحيفه حرف شديد ذرا انكون كه اكن  
 الخراف اولسه صوت جريان انمزدى معنای  
 شده بود ولكن وفنى كه الخراف حاصل  
 الدسه تصويته رخوه چكنده اولدى  
 جريان صوت اچون بنك اچون شديد له  
 رخوه ارسنده فلندي **وانما** صفت بين

بين لامده صفت بين بين كيد وعنده  
**لامك** صفت مبدلسم واردر يعنى لام  
 نوندن بدل الوز اصيلا لا اصل اصيلا لا  
 اصيلا ن ذر تصغير اصلا ن وجمع اصيلا ن  
 ولام ضا د ن بدل الوز مثال فالطبع اصل  
 فالطبع فاضطجع ذر الاضطجاع برهلو خفن  
 اى **دوست** يك كل كه نونك صفات مشهوره

مثال



سی بیش در مجهوره در منفحه در مستفله  
 در بین بین در اما صفت غنه نور ساکنه  
 مسئله سنده بیان اولیه و نونک صفت  
 مبدل سی وارد ریعنی نون و اوردن بدل الود  
 مثال صنعانی و بهرانی و نون لامدن بدل الود  
 لعن یک اصل لعن لعل در ای دو سبب  
 بلکل زانک صفات مشهوره سی پدی در

غنه در و صفت بین بین  
 نون صفت بین بین یک در غنه

مجهوره در مکرره در منخرقه در مخالفه در  
 منفحه در مستفله در بین بین در اما  
 نگه تیز زاده اسنطالت منزلسنه در ضاد در  
 مکی ایندی اسنطالت مد اولیضاد و بیبا  
 فتنده جهد و ابطاق و اسنطالت چون تمکین  
 اسنطالت حاقه لسانک ایند اسندن طرف  
 اینها سنده دکلود ریس اسنطالت بونیگله



مَخْرَجَ لَامَ لَاخِرِ الْوَرْدِ شَيْخَ ضَاوَهُ مُسْتَطِيلًا  
 تَسْمِيَةً اِنْدِي اَيْنُكُونُكَ اِسْطِطَالُ الْوَرْدِ  
 خُفَى مَخْرَجَ لَامَ مُتَّصِلُ الْوَرْدِ اَكْرِجِيهِ رَاخِرَفِ  
 شَدِيدُ دُرْ لَكِنْ صَوْتُ اَنْكَلَه جَنَابِ اِدْرْ تَكْبِيرِ  
 اِيُونِ خُفَى كُورْ مَسْنَدِ رَا عَمَلِ اِنْدِرْ بَحْكَ كَانَهُ  
 حَرْفَيْنِ مُشْكِلَيْنِ دَهْ عَمَلِ اُولُنْ بُو اِيُونِ دُرْ اِمَالَهُ  
 حَرْفَيْنِ اَنْكَلَه جَنَابِ اُولُنْدِ غِي اَبْنِ مَزْدِيمِ اَيْنْدِ اِيُونِ

اِيُونِ رَا فُتْ وَفُتْ اِنْسَه رَا اُنْكَ اُوْزْدِرْ نَهْ طَرَفِ  
 لِسَانِ تَكْمُرْ يِرْ ذَا اَلَهْ مُنْعَشِرْ يَلْبَرْ بِنُكْ اِيُونِ  
 رَا اِمَالَهُ دَهْ حَرْفَيْنِ اَنْكَلَه عَدَا اُولُنْ فُجِي كَهْ رَا دَهْ  
 حَرْفَيْنِ مَسْنَدِ لِسَانِهِ تَنْزِلِ اِدْ دُو مَعْنَايِ  
 نَعَشِرْ بَرْدَ رَا مَدَنِ وَرَا حَرْفِ مَكْرَزْدُ رُفْنِ رَا  
 سَكُونِ خَالِصِ اَنْكَلَه وَفُتْ اِنْسَكْ رَا اُنْكَ مَكْنَهْ  
 مَكْنَهْ دِلْ كِي سَكَا اُولْدَمْ بَيَانِ الْوَرْدِ وَرَا حَرْفِ



شديد دُر لکن صوت بنده جَر نایان اِدز تکریر  
 اچون ولامه انحراف اچون اگر زامکر را مسیبه  
 صوت بنده جَر نایان انمزدی شیخ ابو عمرو  
 ایندی مکرر اشنتک اچون دُر که خس اولین  
 اول شبه نزدیک لساندن مخربنده ~~طی~~  
 نطق اولیدغ وفتن اول بنک اچوندُر که مجراء  
 حرقبنده اجرا اولندری الاحکام المتقیده

بس حسن اولدی اسکان یضرکه ویشعرکه  
 و حسن اولدی اسکان یفشلکم و یسمعکم  
 و حسن الدی دغام مثل لا یضرکه و بواجسن  
 اولدی ان میسنکم طالب و غافرا مال اولمن  
 طایره و غافرا مال الوز ممتنع الدلر راشد  
 اماله سنده و ممتنع اولدلر ناشد الملتد  
 بواجکامک کلیسی راجب دُر متعده و نسو غایه



شول تکریره که زاده دُر و معنای تسويع تجوز  
 مکی ایندی تاخرج نوندن منخرف الورد مخیج  
 لامه شیخ ایندی زانک انخرف فازد زانج  
 ناحیه لامه یعنی طرف لامه بنک اچوت  
 دُر که الشغ زاء لام فلور یغن تلفظ انسه  
 والشغ شول دل بلیک کیشنک در که سین  
 ثا اوفوز و زاء لام اوفوز اما اکثر مصنفین

قَرَادَن وَنَحْأَنَدَن زاء انخرافله وصف اندل  
 الالام وصف اندل و جده و اما صفت  
 مناله یعنی زاماله الوردی رای و رای  
 قران عزیزده یدی موضعده کلوزا وک  
 انعام سورسندده کلوز رای کوبگا ایچی هود  
 سورسندده کلوز رای ایدهم اوچجی یوسف  
 سورسندده ال موضعده کلوزان رای برهان



رَبِّ فَلَمَّا رَأَى قَبِيضَهُ دُرْدُجِي ظَه سَوَسْتَنَدَه  
كَلُوز رَائِي نَارًا بَشَبَجِي وَالتَّخ سَوَسْتَنَدَه اِك  
مَوْضَعَدَه كَلُوز مَا رَائِي لَفْد رَائِي مَزَانَاث رَبِّ  
الْكَبْرِي بُو ذِكْرَا وَلِنَان بَدِي مَوْضَعَدَه حَمَرَه  
وَكِسَاي وَأَبُو بَكْرَا بَنُ ذَكْوَان رَاءَ وَهَمْزَه  
اِمَالَه اِدْرُلَا مَا أَبُو بَكْرَا جُون اِك وَجَه وَارْدُ  
وَجَه اَوَّل رَا وَهَمْزَه دُرْدُ وَجَه ثَانِي اِمَالَه

رَا وَفَخْ هَمْزَه دُرْدُ وَشَرَا وَهَمْزَه بَيْنَ  
الْفَظَيْن اِمَالَه اِدْرِي فِي الْجَمِيع اَبُو عِمْرَو هَمْزَه  
اِمَالَه اِدْرَفْطَا مَا سُونِي اِچُون بُونْدَه دُرْدُ  
وَجَه وَرْدُ وَجَه اَوَّل اِمَالَه رَا وَهَمْزَه دُرْدُ  
وَجَه ثَانِي اِمَالَه رَا وَفَخْ هَمْزَه دُرْدُ وَجَه  
ثَالِث فَخْ رَا وَ اِمَالَه هَمْزَه دُرْدُ وَجَه رَابِع  
فَخْ رَا وَفَخْ هَمْزَه دُرْدُ كَا لِبَا فِر وَشُول مَوْضَعَدَه



كه ضمير متصل اولدى راک وراها کپ

حکم بوند همان حکم نای کید یعنی ضمیرند

متصل اولین موضعده و ضمیر متصل اولن

موضعده اخلا ف قرأ بر د ن لکن عن ابن

ذکر ان الحلف فی امالة الراي والهجرة معاً

اذا انفصلت الكلمة بالمضمر و ضمیر متصل

اولن قرآن عن زده طفق موضعده کلوز

اول انبیا سورسند و اذا راک الذین کلوز

اکنی نمل سورسند اک موضعده کلوز

فلما و اها تهن فلما و آه مستقراً و ردیخی

قصص سورسند کلوز فلما و اها تهنه

بشخی فاطن سورسند کلوز قرأه حسناً

النبی و الصافات سورسند کلوز قرأه فی

سواء الجیم بدیخی و النجم سورسند کلوز و



لَقَدْ رَأَاهُ تَزَلُّهُ أُخْرَى سَكْرَتِي تَكُونُ سَوْدَ سُنْدِهِ

كَلُورُهُ لَقَدْ رَأَاهُ طَفَقَتْ بِي عِلْقَ سَوْدِ سُنْدِهِ

كَلُورَانِ رَأَاهُ اسْتَعْنَى أَمَّا يَحْنُ رَأَى قَبْلَ سَاكِرِ

وَاقِعِ أُولَسَهُ يَعْنِي سَاكِرِ مُنْفَصِلْدَتِ

أَوْ كَذِنْ وَاقِعِ أُولَسَهُ رَأَى الْفَمَرِ كَيْفَ قَدْ تَعَدَّرَ

إِمَالَةُ الْأَلِفِ لِسُفُوطِهَا لِأَجْلِ الشَّاكِرِ وَاجْتِمَاعِ

الْهَمْزَةِ إِنَّمَا كَانَ لِأَجْلِ إِمَالَةِ الْأَلِفِ فَأَمَّا

هُوَ لَا يَرَى الرَّاءَ تَفْهِيمًا إِذَا الْأَلِفُ كَانَتْهَا مَوْجُودَةً

مِمَّا لَمْ يُخْلَفِ عَنِ السُّوْنِيِّ وَحْدَهُ وَأَمَّا إِمَالَةُ

الْهَمْزَةِ فَفِيهَا الْخِلَافُ عَنِ السُّوْنِيِّ وَعَنْ أَبِي

يَكْرُوسَاكِ مُنْفَصِلٌ مُلَا فِي أَوَّلِنَ قُرْآنَ عَزِيدَهُ

الَّتِ مَوْضِعُهُ كَلُورُ أَنَامِ سَوْدِ سُنْدِهِ إِلِ

مَوْضِعُهُ رَأَى الْفَمَرُ وَرَأَى الشَّمْسُ مُخْلِ سَوْدِ سُنْدِهِ

إِلِ مَوْضِعُهُ كَلُورُ وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا



وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ اسْتَرَكُوا كَهْفَ سُوْرَسْنَدَه  
بِمَوْضِعِهِ كَلُوْزَ وَرَأَى الْجُرْمُوزَ النَّاسَ رَأَى  
سُوْرَسْنَدَه بِمَوْضِعِهِ كَلُوْزَ وَلَمَّا رَأَى  
الْمُؤْمِنُوْزَ الْأَحْزَابَ حِمْنَه وَابُو بَكْرٍ بُوْذَكَرَ  
أُولَئِكَ الْبُتُ مَوْضِعَهُ رَأَى إِمَالَه اِدْرَسَدَ  
فَقَطَّ خَالَكَ وَصَلَدَه سُوْسِي دَنْ بُوْنَدَه خِلَافَ  
وَرْدُ زَيْعَنِي سُوْسِي نَبْدَه رَأَى وَمَكْنَزَه مَعَا

إِمَالَه اِدْرَاوَلَا يُمِيلُهُمَا مَعًا وَتَحْفِيْنُ خَلْفَ  
رَوَايَتِ اِنْدِي بِحَسْبِي دَنْ كِه اُولَ ابُو بَكْرٍ دَنْ اِرْدَ  
اِنْدِي اِمَالَه فَتَحَ رَأَى وَمَكْنَزَه فِي ذَلِكَ كَالْاَوَّلِ  
وَرَوَى اَبُو حَمْدُوْنُ وَابُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ اَبِي زَيْدٍ  
بِإِمَالَه فَتَحَ الْهَكْمَزَه فِي ذَلِكَ كَالْاَوَّلِ وَكُلُّ صَحِيْحٍ  
مَعْمُوْلٍ اِذَا وُفِّقَتْ عَلَيْهِ هَذَا الَّذِي لَفِيْهِ سَا  
فَالْحُكْمُ فِيْهِ كَالْحُكْمِ فِي الْكَلِمَةِ الْاَوَّلَى وَمَوْ



رَأَى كَوْبًا وَنَحْوَهُ فَيُسَمِّلُ الْحَرْفَ لِحُمْزَةٍ وَالْكَسْبَ  
وَأَبِي بَكْرٍ وَابْنَ ذَكْوَانَ وَيُسَمِّلُ لِأَبِي عَمْرٍو فَخَنَّةُ  
الْهَمْزَةُ وَجِدَهُ وَأَمَّا الشَّوْبِيُّ فَلَا يَخْلُفُ  
حُكْمُهُ فَإِنَّ الْخَلْفَ لَهُ فِي مِثَالَةِ الرَّاءِ فِي الْكَلِمَةِ  
وَوَرِثَ أَمَالَ الْحَرْفَيْنِ بَيْنَ بَيْنٍ فَهَذِهِ تَفَاصِيلُ  
مَذَاهِبِهِمْ فِي نَحْوِ رَأَى كَوْبًا نَظَرْتُ فِي نَحْوِ  
رَأَى الْقِسْمَةِ إِذَا وَفِيتْ عَلَيَّ رَأَى لِأَنَّ الْكَسْبَ

قَدْ زَالَ فَجَعَلَتْ الْأَلِفُ فَأَمَّا إِذَا كَانَ بَعْدَ الْهَمْزَةِ  
سَاكِنٌ لَا يَنْفَصِلُ مِنَ الْكَلِمَةِ نَحْوَ فَلَمَّا رَأَيْتُ  
رَأَيْتُمْ وَإِذَا دَاوَلْتُ فَلَمَّا رَأَوْهُ وَإِذَا رَأَوْهُمْ  
وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ إِذَا رَأَيْتُمْ وَكُلُّ الْفُرْدَاءِ  
يُفْتَحُونَ الرَّاءَ وَالْهَمْزَةُ لِأَنَّ الْأَلِفَ الَّتِي بَعْدَ  
الْهَمْزَةِ هُنَا مَعْدُودَةٌ لَا يَرْجِعُ أَبَدًا وَكَثُرَ  
فَتْحُ الْهَمْزَةِ إِنْ مَا يَكُونُ لِأَجْلِ مِثَالَةِ الْأَلِفِ



**أَمَّا** تَرَائِي وَزَنِ تَفَاعُلَ دُرِّ فِيهِ الْفَانِ بَيْنَهُمَا  
 هَمْزَةُ الْفِ أَوَّلِي زَائِدَةٌ دُرٌّ وَالْفِ ثَانِيَةٌ لَامِ  
 كَلِمَةٍ دُرٌّ يَادَنْ مُنْقَلِبُهُ بِسِحْرِ هَمْزَةٍ وَفُقْدَةٍ  
 هَمْزَةٍ إِمَالَةٍ أَوَّلِي زَائِدَتَيْنِ بَيْنَ يَعْشَى بِسِحْرِ هَمْزَةٍ  
 وَالْبَاءِ لَانْتِهَائِهَا أَنْتَ بَعْدَ اضْجَاعٍ وَبَعْدَهَا  
 الْفِ إِمَالَةٍ أَوَّلِي زَائِدَتَيْنِ إِمَالَةٍ الرَّاءِ بِسِحْرِ هَمْزَةٍ  
 أَجُونُ وَفُقْدَةٍ دُرٌّ حَزَفُ إِمَالَةٍ أَوَّلِي زَائِدَةٍ  
**أَمَّا** الْفِ أَوَّلِي

وَفُقْدَةٍ  
 دُرٌّ  
 إِمَالَةٍ

إِمَالَةٍ أَوَّلِي زَائِدَةٍ إِمَالَةٍ ثَانِيَةٍ فَهُوَ  
 مِنْ بَابِ إِمَالَةٍ لِإِمَالَةٍ وَبُنْكَ أَجُونُ رَاءِ ثَانِيَةٍ  
 الْفَيْنَانِ إِمَالَةٍ أَوَّلِي زَائِدَتَيْنِ أَجُونُ كِهْ إِمَالَةٍ  
 رَاءِ جَائِزَاتٍ دُرٌّ بُونْدَةٍ سَكَنَةٍ يُقْدَرُ وَالْفِ  
 يَادَنْ مُنْقَلِبُهُ أَصْلِيَّةٌ دَكْلُ دُرٍّ زَائِدَةٌ دُرٌّ  
 أَنْجُونُ كِهْ الْفِ تَفَاعُلَ دُرٍّ وَكَمْ يُجَاوِرُهَا  
 كَسْرُ فَلَا إِمَالَةٍ فِيهَا وَلَا تَنْظَرُ إِلَيْهِ كَوْنُهَا



بَعْدَ رَاءٍ صَاحِبِ تِسْبَةِ أَيْدٍ زَيْفٍ تَزَا أَيْ الْفِ

أُولَى إِمَالَةٍ أُولَى لِإِمَالَةٍ فَتَحَةُ الرَّاءِ وَالْفِ

ثَانِيَةً إِمَالَةٍ أُولَى لِإِمَالَةٍ فَتَحَةُ الْهَمْزَةِ

وَالْفِ أُولَى دَهْمَدٍ وَقَصْرُ وَارْدٍ زَوْعِيلَةٍ بِإِنْبَاعِ

الرَّسْمِ وَقَصْرُ وَارْدٍ مَعَ الرَّوْمِ كَالْكَسْرِ

وَأَيْدٍ نَدَى وَقَفْدَةٍ هَمْزَةٍ يَاءٍ سَاكِنَةٍ

تَبْدَلُ أُولَى بَعْدَ الْمَدِّ لِأَنَّهَا بَعْدَ كَسْرَةٍ وَتَجْنِ حَمَزَةٍ

وَصَلِ انْشَاءَ الْفِ ثَانِيَةً سَاكِنَةً أُولَى لَوْزٍ لَوْجِدٍ

الشَّائِكِ بَعْدَ هَا بَسْنِ إِمَالَةٍ هَمْزَةٍ بَاطِلِ لَوْزٍ

إِمَالَةٍ الْفِ أُولَى وَإِمَالَةٍ زَاكِلَهَا بَا فِي فَلَوْزٍ لَوْجِدَةٍ

وَجِدَةٍ كَسَايَ وَقَفْدَةٍ هَمْزَةٍ وَبَعْدَ هَا الْفِ

إِمَالَةٍ إِذْ زَفَقَطُ وَرُشَاءِ إِمَالَةٍ إِذْ زَبِينِ

الْفَطِينِ عَلَى أَصْلِهِ بَا فِي فُزَارَانِكَ وَهَمْزِكَ

خَالِصٍ فَخِصْلُهُ أَوْ قَوْلُكَ فِي أَيِّ خَالِصٍ فِي جَمِيعِ



زاد  
ذَلِكَ أَمَّا هَشَامُ إِجُونُ فِي تَرَائِي أَلْفِ أَوْلِيَدِهِ  
مَدَّ وَقْضِرَ وَارْدُذْ وَقْفَدَهُ مَعَ النَّشْهَبِ لِغَيْرِ أَمَالِهِ  
**أَيُّ دُوسْتِ** بِكُلِّ كِه فِي تَرَائِي شَوْلِ أَلْفِكِه  
بَعْدَ الْهَمَزَةِ دُزْ أَمَالَهُ أَوْلَدِي لَنْدَلْ أَمَالِنَهَا  
عَلَى الْبَاءِ الَّتِي هِيَ أَصْلُهَا إِذَا كَانَ هَذَا الْفِعْلُ  
مَأْخُودًا مِنَ الرَّوِيَةِ وَفَتْحُهُ هَمَزُهُ كِه أَمَالِكِ  
أَوْلَدِي لِنُوصَلِ بِذَلِكَ إِلَيْهِ أَمَالُهُ إِلَّا لِفِي أَنْدَتِ

فَتْحُهُ زَا أَمَالَهُ أَوْلَدِي لِأَتِيَانِ حَرْفَيْنِ مِنْ مَالَيْنِ  
بَعْدَهَا لِيَكُونَ الْعَمَلُ مِنْ وَجْهِ وَاحِدٍ حَسَنٍ  
الَّذِي كِه زَا بَابِيَةِ أَوَّلَهُ عَلَى أَصْلِهَا وَهُوَ الْقَسْمُ  
أَنْجُونُ كِه أَمَالَهُ شَوْلِ أَلْفِهِ دُزْ كِه بَعْدَ الْهَمَزِ  
دُزْ لَنْدَلْ عَلَى أَصْلِهَا وَهُوَ الْبَاءُ **أَيُّ دُوسْتِ**  
أَمَالَهُ زَادَنْ مَقْصُودُ بِنْدِهِ سَكَا بِرِيشَانِ تَنْدُزْ  
كِه أَنْدُمْ أَمَّا بُونْدَهُ وَجُوهُ يُحْفَدُ دُزْ سَوُزْ سَوُزْ



اوز تورا اگر صفت مماله زاده تمام کورمک  
 استرسک و رش و ابو شعیب و ابن ذکوان  
 و ابوبکر و حمزه و کسای فرای آنک یزیدک  
 اشکال بزغن بوقتک اهلته دفع اندر و اما  
 صفت بین بین زاده صفت بین بین کید ز عینده  
 ای دوست یلکل که طانک و ذالک و ثانک  
 مخرج طرد و لسانله شنائ علیانک ایچ یزیدک

د پلرندند ز اون برنجی مخرج بود ز ای دوست  
 یلکل که طانک و ذالک و ثانک مخرج طرد  
 لساندن و شنائ علیانک اطرافدند ز اون  
 ایچ مخرج بود ز ای دوست یلکل که صاد  
 و شینک و ذانک مخرج طرد و لساندن و شنائ  
 علیانک ارشندند ز اما صاحب کتاب  
 رحمه الله صادک و شینک و ذانک مخرج

مین است  
 مین است



طَرَفِ لِسَانَدَنْ وَ ثَنَائِيَا عَلَيَا نَكَ اَزْجَنْ فَوْقَنْدَنْدُ  
دِ دِي بُوَقَرْ بِنْدَنْ اَوَلَكِنَه اَوْن اَوْجَنْ مَخْرَجْ بُوُودُ  
شَيْخِ اِنْدِي تَعْبِيرِ اِنْدِي سَبَبِوِيَهْكَ عَيْرِ بُوُودَنْ  
بَسِ اِنْدِي صَادَكْ وَ سَبِينَكْ وَ اِنْكَ مَخْرَجْ طَرَفِ  
لِسَانَدَنْ وَ ثَنَائِيَا سَفْلِي نَكَ اَزْجَنْ فَوْقَنْدَنْدُ وَ  
سَبَبِوِيَهْ ثَنَائِيَايِ وَ صَفِ اِنْدِي عِبَارَتَنْدَه بُوُوجِمِيعِ  
مَوَاضِعَه اَمَّا مُسَدَّدُ ثَنَائِيَايِ عَلَيَا دُ اَكْرَسْكَ

دِر لَرَسَه كِه ثَنَائِيَا جَمْعِ ثَنِيَه دُرْ ثَنِيَه خُوْدُ  
بِمِ دُرْ بِنُجُونِ جَمْعِ لَفْظِلَه تَعْبِيرِ اَوَلَنْدِي **بَسَنْ**  
**اَيْتْ** كِه جَمْعِ لَفْظِلَه تَعْبِيرِ اِتْمَكْ اَخْفَدُ وَ ثَنِيَه  
لَفْظِلَه تَعْبِيرِ اِتْمَكْ دَنْسَه وَ اِلَا فَيَاسْ وَ اطْرَافِ  
الشَّيْئَيْنِ دِمَكْ لِكْدِي **اِي دُوسْتْ** يَلِكَلْ كِه  
فَا نَكَ مَخْرَجْ شَفْنِيَنْدَنْ شَفْنَه سَفْلِي نَكَ بَا طَنْدَنْ  
وَ ثَنَائِيَا عَلَيَا نَكَ اطْرَافِنْدَنْ اَوْن دُرْ دُجَنْ مَخْرَجْ بُوُودُ



۳۱۲  
ای دوست بلکل که واوک و بانک و صیقل

مخرج بین شفتین در اون کسب می مخرج بودن

اما بین شفتین دن اول و او مخرج خروج ادر

اندن نام مخرج خرفج ادر اندن بواکسندت

میسم مخرج خروج ادر دینه که بود کرا اولنان اون

اوج خرفک خارجن ناظر ذکر اندی و منه

و من علیا الشا یا ثلثه و منه و من اطرافها

مثلها انجلاد و منه و من بین الشا یا ثلثه

و حرف من اطراف الشا یا اهی العلی و من

باطن السفلی من الشفتین قل و الشفتین

اجعل ثلثا لثقل و منه ضمیر راجع دُر

طرف لسانه قوله و من علیا الشا یا ای من

داخلها یعنی ثلثا علیانک ایچ برنک دیرند

و مک در ثلثه دن مراد ظا و ذال و ناد و رچن



سَنَ رَأْسِ لِسَانِكِ شَيْئًا عَلَيَّا نَكَ اِيحَ يُزْنُكَ

دِيلْمَنَه اَوْ رَسَك بَوْمَذَكُورَه اَوْجَ حَرْفَدَن سَكَا

بِرْ مَخْرَجَ جَا صِلَ الْوَزْ وَمِنَه ضَمِيرَ رَا جَعْدُ

طَرَفِ لِسَانَه اطْرَافِهَا ضَمِيرَ رَا جَعْدُ شَيْئًا يَايَه

مِثْلَهَا ضَمِيرَ رَا جَعْدُ ثَلَاثَه اُخْرَفَه وَثَلَاثَه

اَحْرَفَدَن مُرَادُ مُمَا ثَلَاثَه عَدَدُ دُرْبَعِي خَطَا وَذَال

وَتَادُ زَيْجَن سَيْنَ رَأْسِ لِسَانِكِ شَيْئًا عَلَيَّا نَكَ

رُؤُسِنَه اَوْ رَسَك بَوْمَذَكُورَه اَوْجَ حَرْفَدَن

سَكَا بِرْ مَخْرَجَ طَا هِرَ الْوَزْ وَمِنَه ضَمِيرَ

رَا جَعْدُ طَرَفِ لِسَانَه ثَلَاثَه دَن مُرَادُ صَادُ

وَسِينِ وَزَادُ زَوْجَرُفَ دَن مُرَادُ فَا دُرْ وَقُولَه

مِنْ اطْرَافِ الشَّيْءِ يَايَه الْعِلَايَ مِنْ رُؤُسِ

الشَّيْءِ يَايَه الْعِلَا وَقُولَه هِيَ الْعِلَا بَيَانُ لِلشَّيْءِ يَا

وَالْعِلَا جَمْعُ الْعِلَا وَقُولَه وَمِنْ بَا طَرَفِ الشُّفْلَا



مِنَ الشَّافِيْنَ قُلَايِ نَخْرُجُ الْفَاءُ مِنْ بَاطِنِ الشَّفَةِ  
السُّفْلَى وَأَطْرَافِ الشَّيَا الْعِلْمِ هَذِهِ جَمَاعَةُ  
سَبْعُونَ وَأَوْ مِنْ مَعْطُوفٍ ذُنَاظِمُكَ مِنْ أَطْرَافِ  
الشَّيَا قَوْلُهُ وَنَاظِمُكَ وَمِنْ بَاطِنِ السُّفْلَى  
بَيْنِكَ شَطْرًا وَلَيْدَنْ مُرَادًا فَخَرَجَ جَدْرٌ وَشَطْرٌ  
ثَانِي سَنَدَنْ مُرَادًا وَأَوْ بَا وَمِيمٌ مَخْرَجُ جَدْرٍ أَمَّا  
فَأَشَاءُ لَهُ شَفَةُ أَرْسَنَدَهُ مُشْتَرَكٌ كَلَدُ

شَوْلُ جَهْتَدَنْ كِه ثَنَا يَا بِيه تَعْلُو وَارْدُ زَا **هِن**  
**دُونَسْت** يَلِكَل كِه طَانَك صِفَاتِ مَشْهُورِ  
بَشْ دُرْ مَجْهُورَهُ دُرْ شِدِيدَهُ دُرْ مُطَبَقَهُ دُرْ مُسْتَعِيلَهُ  
دُرْ مُقْلَقْلَقْلَهُ دُرْ أَمَّا طَانَك صِفَتِ مُقْلَقْلَقْلَهُ سَنَتْ  
إِنْ شَاءَ اللَّهُ قَلَقْلَقْلَهُ بَيَانِيْدَهُ كُرْسِيْ وَطَانَك  
صِفَتِ مُبْدَلِسِيْ وَارْدُ دُرْ يَعْنِي طَانَا دَنْ بَدَلَك  
الْوَرْدُ مِثَالِ اصْطَبَرِ وَفَحْصُطُ اصْطَبَلِ اصْطَبَرِ



وَتَكْبِيرُ كَرْدَنِ مِثْلِ الصَّبْرِ  
وَمَعْنَاهُ اصْطِرَافُ بَارِزِ اشْتِغَالِ

اصْبِرْ دُرُ وَاَصْلُ فِصْطٍ فَخَصَتْ دُرُ فَهُوَ فَيْكَلُ

جَاءَ فِي لُغَةِ بَنِي تَمِيمٍ اِذَا كَانَ لَامُ الْفِعْلِ

مُطَبَّقًا وَلَفْقَةُ اِتِّصَالٍ بِالْضَمِيرِ تَنْزِلُكَ مَنْزِلَةً

ثَاءُ الْاِفْعَالِ اِي دُرُ **دُرُ** يَكُلُ كِه دَالِ كُ

صِفَاتِ مَشْهُودِي بِرْدُ دُرُ مَجْهُورَةٌ دُرُ شَدِيدَةٌ

دُرُ مُنْفَجِحَةٌ دُرُ مُسْتَقْلِلَةٌ دُرُ مُقْلَقْلَةٌ دُرُ زَامَا

دَالِ كُ صِفَتِ مُقْلَقْلَةٍ سَنَ اِنْ شَاءَ اللهُ فَلَقْلَةٌ

بَيَانِنْدَه كُورِسَنَز وَدَالِ كُ صِفَتِ مُبْدَلَسِي وَاَزْدُرُ

يَعْنِي دَالِ تَبَادُلِ الْوُزْنِ اَزْدَجَرُ وَاَزْدَانُ وَاَفَزْدُ

كَلِمَةً لَرِنْدَه اَزْدَجَرُ رَجَدَ نَدُرُ وَزَجَرُ مَنَعَ مَعْنَاهُ

دُرُ وَاَزْدَانُ نَبِيْتَدَنَدُرُ وَاَصْلُ فِرْدُ فِرْدُ دُرُ

وَاَزْدُ كُرُ كَلِمَتِنْدَه كِه غَيْرُ مُدْغَمِ دُرُ دَالِ تَارِكِ

تَبَدُلِ الْوُزْنِ شُونَدَه كِه اَبُو عَمْرٍو رَوَايَتِ اَنْدِي بَعْضُهُ

لَمْ وَاجِدَ مَعُوذَةً لَنْ اَجْمَعُوا كَلِمَتِنْدَه وَاَنْجَلِيْنِ



اَجْدَز دِر اَجَز كَلِمَتَنده **وَاَجْدَز قَطْع**  
مَعْنَا سَنَه دَز وَجْه مَعْنَا سَنَه دَز وَجْه  
دِر لَوْج كَلِمَتَنده **اَصْل دَوْج دَوْج دَوَاصِل**  
تَوْج وَوَج دُزَاكِ وَاَوَلَه بَسْ ذَاكِ تَادَن بَدَلَن  
وَنَا وَاوَدَن بَدَلَن **دَوَسْت** يَكُل كِه تَانَكِ  
اَصْفَاتِ مَشْهُودِي دُرْت دَز مَهْمُوسَه دُرْشَدِيَه  
دَز مُنْفَخَه دُرْشَتْفِلَه دَرَا مَا تَانَكِ صِفَتِ

مُبدَلِي دَخِي وَاَز دُرْشَتْنَا وَاوَدَن بَدَل لَوْجِي  
وَاوَقَبَل تَنَاء اِفْعَالِ اَوَلَه اِتْعَدَكِي تَانَكِ بُو  
بَدَلِ مُظَرَدِ لَا يَمْدُ زَجْمِيَع تَصَرُفَانْدَه يَنْعَد اِنْعَادَا  
مُنْعَدَكِي **وَتَوَالِه** اَصْل تَوَالِه بَعْد اِدْبَر قَبْلَه  
تَوِيَه دُرْشَتْفِلَه وَنَه عَيْنَكِ فَيَحْدُ سَلَه  
بَصِيَرَتِن اِنْدِي اَصْل تَوِيَه وَوِيَه دُرْشَتْفِلَه  
وَرَن اَوَزَنه يَا اِلْفَه قَلْبِ اَوَلَنْدِي وَاوَا وَاوَا دَخِي



تایه بدل اولندی توراۋه اولدی و بعض کمنسه  
 قند اصل توراۋه توره د و معنای ادبدن یا  
 خود نای بد و معنای نایب ادب کفرین  
 و بادب شدن کشفه ابدن توری و انجیل  
 اسخمان انجیانی ندن بوا کسینک اشفاق  
 بجلدن و وری دن اولم تکلقد زیندن  
 تفعله و افعیل و زیننه اولم شول وقت

صیح الوزکه بنسری عری اولک قرا ایدر  
 توری و ری الزند دند و معنای وری  
 انشانه دن انشطش کلمک لکدر  
 یخن ضو لنسه کوثر **اما** فیر بوند سکا بر  
 ایشانت انسون که اول انسانت بشارت جانده  
 یعنی ایشانت عاشق سالت د و ترک ما سوی  
 الله نر من لندن جانه سلوک ادرکن شب فاده



دَرْ خَانَهُ دَلِ آتش زَنده جِسْمِ سَنكِ فَنَائِهِ جَفَسَه  
بِرَآشِ پَیْدَا لَوَزْكِه اَكَا نُوْرِ مَحَبَّتِ الله دُرُ لَوِ اَوَّلِ  
نُوْزَلَه بَخْلِ جَمَالِ جَانِ **الْوَبِيتِ** بَخْلِ اَيْتِ كَه  
عَشْفُكُ جَمَالِ نِ عَاشِقِ **و** كُوْكُلِ زِيْزَنْدَه كِه جَانِ  
چِرَآغِ نَآيَه كَرَكِ **و** وِچِرَآغِ شَبِ فَنَادِ زَخَانَه  
دَلِ اِنْ نُوْرِ اَسْتَكِه اَزْ آتشِ زَنده جِسْمِ بَرُوْنِ اَمْدِ  
هَدَكْسُ كِه دَرْ خَانَه دَلِشِ اِيْنِ چِرَآغِ اَنَه اَفْرُوْشِ

اَوْ بَخْلِ جَمَالِ جَانِ نَكُنْدِ يَدَانِكِه دَرِ اِيْنِجَا اِيْنِ  
اِشَارَتِ كَا فَيَسْتِ زَبَادَه بَيَا وَاِنِ اَحَاجَتِ نَبِيْسْتِ  
فَنَمِ كُنْ كِه چِه كَفْتَمِ وَاَمَّا بَخْلِ سَه مَعْنِي دَاوَدِ  
يَكِي اَنْدَا خُنْ دُوْمِ **شِكَا فَنِ** سِيْمِ زَادَنْ بَعْنِي  
طُوْعَرْمُوْنِ **وَبُخْسَاهِ** اَصْلِ ثَجَاهِ وُجَاهِ دُرُ وَا  
جَهْتِ دَنْدَنْ بُوْعَبِيْرِ مَصْرَدِ دُرُ وِثَقُوْرِ وِثَقْلَانِ  
وَنِكَآءِ وَتَكْلِيْلِ وَتَحْمِيْلِ وَتَهْمِيْلِ وَتَقْوِي



وَنَشْدَى وَتَوَجَّحَ وَتَرَاثَ وَنَلَادِ اصْلَ يَنْفُورِ وَيَفُورِ  
 دُرُوفَارِ دَنْدُرُ وَتَكْلَانِ فَعْلَانِ وَزَنْنَه دُرُوكَالَتْ  
 دَنْدُرُ وَتَكَاءَرَةُ تَوَكَّاتِ دَنْ دُرُ كِشِرَ لَا شَكَايَه دُرُ  
 وَمَا يَنْتَوَكَا عَلَيْهِ يَه دُرُ وَتَكَلَه تَوَكَّلَ دَنْدُرُ  
 وَنَحْمَزَ وَخَامَزَ دَنْدُرُ نَفْتَمَزَ وَنَم دَنْدُرُ وَتَفْتِيَزَ وَفَايَه  
 دَنْدُرُ وَنَفْوَى وَنَفْسَاةَ وَفِي دَنْدُرُ وَتَنْزِي فَعْلَى  
 وَزَنْنَه دُرُ وَنَرِ دَنْدُرُ شَوْل كَمِسَه كِه نَرِ آفُونُونَ

اَلِسَه اَلِفَتَشْدَى اَنكَ قَنْدَه اَلِحَا فِي اُجُونِ اَلُو  
 وَانْلَجَه قَالَ مُسَلِّحَ كَفَنِيَه فِي فَنِيَه بُو غَيْرِ مَطَرِ  
 دُرُ وَمَعْنَايِ اَنْلَجَ مُسَلِّحَ اَدْخَلَ مُدْخِلَ دُرُ وَفَرِ  
 خَانَه صِيَادَه دُرُ كِه صِيَادَه اَنْدَه كِرْلَرِ شِكَارِ  
 صِيَدِ اُجُونِ تَرْجَه اَكَا اَوْ كَرَه دُرُ **وَنَا** يَادَنْ  
 بَدَلِ اُولُورِ قِنْ يَافَاءَ كَلِمَه اَلِسَه اَلِسَرِي يَافَا  
 كَلِمَه اَلِسَه اَسْتَنْوَاوُ تَنْتَسَانِ كِي وَمَا اَشْبَه



بند و بی سینه ساله است از استخوان کلاووم  
اصل پستان تینان در و تینان جمع

ذَلِكَ **وَنَا** سَبْنَدَنْ بَدَلُ الْوُزْطُسِثِ وَشِثِ  
كَلِمَتِهِ أَصْلُ طُسِثِ طُسِثِ ذَا السَّيْلَةِ  
جَمْعُ طُسُوثِ ذَنْ **وَأَصْلُ** شِثِ سِدْسِ ذَرْبِ  
ثَانِيَةٍ تَأْيِيهِ قَلْبِ أَوْلَدِي نَأْنُكَ ذَالَهُ قُرْبِ حُوثِ  
أَنْدَنْ دَالِ تَأْيِيهِ بَدَلِ أَوْلَدِي وَنَأْنُكَ إِجْنَدَهُ إِذْ غَامِ  
أَوْلَدِي بَسْ شِثِ أَوْلَدِي وَفَوَلُ الشَّاعِرِ يَا فَا نَلَا اللَّهُ  
بَنَى السَّعْلَةَ عَمْرُوبِنْ يَنْهَوُوعِ شَرَارِ النَّاءِ غَيْرِ

اعفاء

اعفاءً وَلَا أَكَاثِ أَصْلُ النَّاءِ النَّاسُ ذَرْبِ وَأَصْلُ  
أَكَاثِ أَكَاثِ ذَرْبِ **وَنَا** صَادَنْ بَدَلِ أَوْلُورِصِثِ  
كَلِمَتِهِ أَصْلُ لُصِثِ لُصِثِ ذَرْبِ صَادِلَهُ **وَأَصْلُ**  
نَأْنُكَ أَوْلُورِ ذَعَالِثِ كَلِمَتِهِ أَصْلُ دَعَالِثِ  
ذَعَالِثِ ذَرْبِ وَذَعَالِثِ أَخْلَافُهُ ذَرْبِ ثِيَابِ بَدَلِ  
يَعْنِي كَهْنَهُ ثِيَابِ لَزْمِ ذَرْبِ وَأَحْدُهَُا ذُعْلُوبُ  
**أَيْ دُوشِثِ** بَلْ كَلِ طَانُكَ صِنْعَانِ مَشْهُورَةٍ

وَمَعْنَاهُ  
ذَرْبِ أَكَاثِ



سی درت مجھورہ درمطبقہ درمستعلیہ

در رخوہ در **ای دوست** بیکل کہ ذالک

صفات مشہورہ سی درت در مجھورہ در منفی

در مستقلہ در رخوہ در **ای دوست**

بیکل کہ ثباتک صفات مشہورہ درت در

مہوسہ در منفیچہ در مستقلہ در رخوہ

در **ای دوست** بیکل کہ صادک صفات

مشہور سی بیش در مستعلیہ درمطبقہ

در صغیرہ در مہموسہ در رخوہ در **یک**

ایندی صغیر حیک صوت در صوت خارج کی

بوتک ضغط قندہ ثقیب وار در بکا انچو

صغیر در لہ کہ سن بوحتوف صغیر اذ الزندہ

صغیرہ نشیہ ایشد رسن خر و ج ادر کن

مخرجند و صغیر مد صوت اتمکا در کن



حَرْوْفِكَ مَخْرَجًا لَهُ وَحَرْوْفٍ مُسْتَعْلِيَةٍ كِه  
 قِطْ خُصْرَضُفُ حَرْفُ لِرْدُ زُبُو مَدُ كُودَه  
 يَدِي حَرْفُهُ مُسْتَعْلِيَةٌ تَسْمِيَةً أُولُنْدُجْ  
 أَنْجُونُ كِه لِسَانُ بُنْدُكُلَه جِهَةٌ حِنْكَه غَالِي  
 الْوَرْدُ بِنُكْ اِجُونُ اِمَا لَهُ مَنَعُ الْوَرْدَانِ تَا بِنِشْدَه  
 اِذَا وَقَعَتْ قَبْلَهَا وَسَبَبُ الْوَرْدِ تَغْلِيظُ رَاءِ  
 سَاكِنَةٍ يَهْ بَعْدَ الْكَسْرِ اِلْمَجْمُوعِ عَلَى تَرْفِيْفِهَا

و معناه صغیر شفیقیدن  
 یعنی سبب و بوملت

فَاظْ يَفِيْظُ دَنْ فِظْ اَمْرُ دَرْ وَاظْ قَامَ مَعْنَا  
 دَرْ خَصْرَ بِيْتْ دَرْ قَصَبْ دَنْ ضَعُوطْ خِيْتُو مَعْنَا  
 دَرْ بَسْ فِظْ خُصْرَضُفُ مَعْنَا بَسْ بِيْتْ ضَعْفَدَه  
 دُورْدِمَكْدُ رُبَعِيْ فَنَاعِيَتْ اَيْلَهْ دُنْيَا دَنْ  
 ضَرْوَرْتْ فِدْرِيْلَهْ وَصَادُكْ صِفْتْ مُبْدَلَسِي  
 وَارْدُ رُبَعِيْ صَادُ سَيِّنْدَنْ بَدَلُ الْوَرْدَانِ  
 شَاءَ اللّٰهُ شَهْدِيْ شَرْ مَسْئِلَهْ سَنَدَهْ نِيْلُ



ادلوم ای دوست بیکل که سینک صفات

مشهور سی بش در هموسه منفیحه در

مستفله در صغیره در نحوه در چین ستر

غیندن یا خادن و یا فادن و یا طادن اوکدن

واقع اولسه صاده ابدال جاپزد و اصبع علیکم

نغمه ظاهره و باطنه و صخره و مش صفر و ساطع

یکی و ما اشبه ذلك و چین سین قبل الداد

ساکن واقع اولسه خالص نرایه تبدل الورد کفول

ی پیسند ریزد و پی پیسند ثوبه ریزد مل معناه

لیند ریخیزد و معنای لیسند بیعتی مکرر

کلبده سین زانه تبدل اولند مع الفا و خاصه

بقولون مش مرقه اما سین کند بر حرفدن

تبدل اولند ای دوست بیکل که زانک صفات

مشهوره سی بش در نحوه در مستفله در



مُنْفَخَةٌ دُرْصَفِيرَه دُرْخَوَه دُرْوَزَانَك  
صِفَتِ مُبْدَلَسِي وَازْدَزَانِي اَوْ كَجَه سِينِ مَسْئَلَه  
سِنْدَه بَيَانِ اِنْدَك **اي دُوسْت** بِكُلْ كِه  
فَانَك صِفَاتِ مَشْهُورَه سِي بِش دُرْ مَشْهُوسَه  
دُرْ مُنْفَخَه دُرْ مُسْتَفَلَه دُرْ رِخَوَه دُرْ مُنْفَشِيَه  
**دُاي دُوسْت** بِكُلْ كِه وَاوَك صِفَاتِ مَشْهُورَه  
سِي بِيْدِرْ مَجْهُورَه دُرْ مُنْفَخَه دُرْ مُسْتَفَلَه دُرْ

رِخَوَه دُرْ مَمْلُودَه دُرْ مُبَلَّتَه دُرْ مُبْدَلَه دُرْ اَمَّا  
صِفَتِ مُدَوَّعَه يَعْنِي تَجَنِّ وَ اَوْ سَاكِنِ مَا قَبْلِ مَضْمُونِ  
وَمَا بَعْدِ نِدْ هَمَزَه اَلْسَه مَدَّ اُولُزْ اَنكِوُنْ كِه  
وَ اَوْ حُرُوفِ مَدَّ دَنْدَرْتَنَه كِه بَيَانِ اِنْدَك فِي بَابِ  
الْمَدِّ وَالْفَصْرِ وَ اَمَّا صِفَتِ مُبَلَّتَه اِنْ يَابِ مَدَّك  
اُولُنْدَه بَيَانِ اِدْبِ دُرْ زَرَانْدَه كُوزْ وَ اَمَّا صِفَتِ  
مُبْدَلَه يَعْنِي وَ اَوْ هَمَزَ دَنْ بَدَلِ الْوُزْمِثَالِ قُرَانِ



عَنْزِيْدَهُ نَشَاءُ وَصَبْنَا وَيُؤْمِنُونَ وَالْمُتَفَكِّهَاتِ  
 وَافُئِمْنَ وَيُؤَدِّهِ إِلَيْكَ <sup>و</sup> وَمُؤَدِّبٍ وَالْمُتَلَفِّعُ وَيُؤَكِّمُ  
 وَلَا يُؤَاخِذْنَا وَلَوْلَا وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ وَفَا  
 الْفَدْنِ بَدَلِ الْوُزَاوَادِمِ كَيْ مَا الْفَادِمِ جَمْعُهُ  
 مُتَخَرِّكِ الْوُزَاوَا فَا عَلِ أَوْزَرْنَهُ أَنْ يَكُونَ كِه هَمَزِيْرِي  
 مُمْكِنُ دَكْلُ ذَنْفِيلِ الذَّغِ حَالِدُهُ بَسِ الْفِكُ وَاوَهُ  
 قَلْبِي وَاجِبُ الدِّشِيخِ <sup>و</sup> اَيْنِدِي اَكْرَاوَاهَمَزْدَنْ بَدَلِ

وَمُؤَدِّبٍ

دِئَلِيْدِي مُسْتَفِيْمِ الْوُزْدِي وَوَاوَايَدَنْ بَدَلِ  
 الْوُزْمُوفِنِ وَطُوبِي كِبِدَهُ شُونْدَنِيَكِه يَا سَاكِنِ  
 اَوَلَهُ وَمُدْعَمِ اَوَّلِيَه بَقُوِي وَبُوطِنِ كَلِمَلَنْدَنِي خِي  
 وَوَاوَايَدَنْ بَدَلِ الْوُزْدِي وَبُوطِنِ يَطْرَدَنْدُز وَجَنَاوَهُ  
 كَلِمَسْنَدَهُ وَوَاوَايَدَنْ بَدَلِ الْوُزَايِ <sup>و</sup> **دُوسْت**  
 يَلِكَلِ كِه يَا نَكْ صِفَاتِ مَشْهُورَهُ سِي لَشِ دُرْجَهْوَرَهُ  
 دُرْشَدِيَكِ دُرْشَفَنِيَحَهُ دُرْشَتَفَلَهُ دُرْشَفَلَهُ

وَمُؤَدِّبٍ

وَمُعَايَا جَبَاوَهُ جَمْعُ كَرْدَنِ



356  
دُر و بَانَك صِفَه مُفْلَقَلَه سِن اِنْشَاءُ الله  
تَلَفْلَه بَيَانِدَه كُورِسِن **اَي دُوشَن** بِلْجَلْ كِه  
مِيْمَك صِفَاتِ مَشْهُورَه سِي اَلْبَدْ زِجْمُورَه دُن  
مُنْفَخَه دُر مُسْتَفْلَه دُر مُبْدَلَه دُر بِيْن بِيْر دُن  
عَنَه دُر اَمَّا صِفَتِ مُبْدَلَه لَعْنِي مِيْم نُونْدَن بَدَلْ  
الْوَرْ قِيْن نُون سَا كِن اُولُسَه وَقَبْلُ الْبَا وَافِغْ  
اُولُسَه مَن بَعْدِ كِي وَشَبَه **وَمِيْم** وَ اَوْدَن بَدَلْ

الْوَرْ يَفِي مِيْم وَجِدْ اَصْلُ مِيْم فُوَه دُر عِيُوْزِ كِي لِسَر  
هَاسِ حَذَفْ **اُولُنْدِي** اَنِيْجُون كِه اَزْ اَلْوَرْ  
ضَمِيْرَه مُضَافْ اَلْوَرْ بَسْ ثَقِيْلْ اُولُوْزْ فُوَه  
دِنْلَدِكْ جَهَنْدَه اَنْدَن حَذَفْ مَطَرْ اُولُنْدِي هَا  
ضَمِيْرَدَن يَغِيْرَه **وَمِيْم** لَامْدَن بَدَلْ اَلْوَرْ مِثَالِ  
لَيْسَ مَن اَمِيْر اَمْصِيَامْ يَفِي اَمْسَقَر مِيْمَك بُوْبَدَلْ  
رَسُوْلُ الله دَن مَسْرُوْ بِيْر **وَمِيْم** بَا دَن بَدَلْ اَلْوَرْ



مِثَالِ بَنَاتِ مَحْنٍ وَمَا زِلْتُ رَأَيْتُ عَلَى هَذَا وَرَأَيْتُهُ  
 مِنْ كَشَمِ أَصْلٍ مَحْنٍ بَجَرْدٍ وَبِنَانْدُنْ مُرَادُ سَحَابِدُ  
 مَحْنٍ بَجَرْدٍ بِنَا رَدْنِ مُشْتَقِدُ زَبَجَرْدٍ تِلْكَ كَيْتُ  
 بَجَرْدٍ دَخِي دِيلِرْ حَاءُ مُهْمَلِيْلَهُ يَعْنِي نَفْطَسُنْ  
 حَاءُ لَهُ وَأَصْلُ رَأَيْتُ رَأَيْتُ بِنَا مَعْنَا سَنَهْ  
 دُرْ أَبُو الْفَتْحِ جَائِزْ كَرْدِي أَصْلُ رَأَيْتُ رَأَيْتُهُ دُرْ  
 أَوْ لَقَبِي وَرَأَيْتُهُ شَجَرْدَنْ بَرِ غَضَنُكَ غَضْرَ آخِرُهُ

مَعْنَا مَارِزْدُ  
 مَعْنَا مَارِزْدُ

عَقْدُ دُرْ وَأَصْلُ كَشَمِ كَشَبْ دُرْ وَكَبْتُ فَرِيْبِ  
 مَعْنَا سَنَهْ دُرْ وَوَيْمِ نُونِ مَتَحَرَكَةٍ دَنْ بَدَلُ الْوُنْ  
 فِي طَانَهُ اللَّهُ بَسْ طَامَهُ اللَّهُ اقْوَنُ وَطَامَهُ جَبِلَهُ  
 مَعْنَا سَنَهْ دُرْ يَعْنِي خَلْفَهُ مَعْنَا سَنَهْ دُرْ وَ  
 كَفَكَ الْمَخْضَبِ الْبَنَامِ وَأَصْلُ بِنَامِ بِنَانْ دُرْ وَصِفَتُهُ  
 بَيْنَ بَيْنِ مِيْمَدَهْ صِفَتُ بَيْنِ بَيْنِ كِي دُرْ عَيْنُهُ  
 وَأَمَّا صِفَتُهُ غَنَهْ أَوْ كَرُجَهْ نُونِ سَا كَهْ مَسْئَلَسِنَهْ

وَبِنَانْدُنْ دُرْ

مَعْنَا حَضْبُ وَخَضْبُ  
 دُرْ كَرْدُ



بَيَانُ أُولَئِكَ **إِي دُوسْت** يَكُلُّهُ نُونٌ سَاكِنَةٌ  
 نَكْ مَخْرَجِ أَنْفِ دُنْدُرُ وَخَبِشْمَدُ نَدْرُ قِيَرِ  
 سَنَ أَنْفِكَ دُنْسُكَ أَنْدَنَ تَلْفِظُ اتْسُكَ فَمَكْنِ  
 دَكْلَدُرُ نُونٌ صَايَةً غَنَةً يَلِيهِ جَفَا نَبَلِ سِرِ  
 بَسْ نَبْدَنَ مَعْلُومُ أَوْلَدِيكَ نُونٌ سَاكِنَةٌ نَكْ  
 مَخْرَجِ أَنْفِ دُنْدُرُ وَخَبِشْمَدُ نَدْرُ بَسْ نَبْ كَلَهْ  
 مَخْرَجِ جُتُوفِ أَوْ نَ الْتَدْرُ أَمَّا قِيَرِ نُونِ

حَرَكْتُ كُنْدَرِ سِنِ مَخْرَجِ فَمَدَنَ أُولَئِكَ دُنْ  
 أَنْدَهْ نَسَهْ بَاقِي فَلَمَزَ الْإِبْرَشْمَهْ قَلُورُ مَصْنَفِ  
 أَنْدِي غَنَةً نُونٌ سَاكِنَةٌ **إِي دُونِ** دُرِيَةِ الْحَقِيقَةِ  
 بُونَلَزَ الْجَسْرُ قَدْ يَعْنِي نُونٌ وَمِيمٌ دُرَانِ جُونِ  
 كَهْ تَنُونِ نُونٌ خَفِيفَهْ دُرُ مَخْرَجِهِ وَصَفْنَدَهْ  
 فَرَقِ بَوَاكِسِنِكَ أَرَسِنْدَهْ تَنُونِيكَ عِدْمُ شُبُونَدِ  
 وَفَقْنَدَهْ وَصُورِ خَطْلَةٍ تَنُونِ أُولَئِكَ الْإِلَازِ

دُونِ سَاكِنَةٍ  
 وَهِيَ سَاكِنَةٌ



الْوُجْهَاءُ كَلِمَةً أَوْزَرْنَاهُ وَأَمَّا سَبَبُوتُهُ وَإِنْبَاءُ  
سَبَبُوتِهِ ذَكَرْنَا مَدْلَكَ الْأَمِيمِ وَنُونٍ ذَكَرْنَا مَدْلَكَ  
سَبَبُوتِهِ أَيْنَدِي شَوْلُ حَرْفٍ لَكَ ذَكَرْنَاهُ كِه  
شَدِيدَةً رِخْوَةً أَوْ شَنْدَةً دُرُ بِلَرْدَنْدُ بَرِ  
حَرْفٍ كِه صَوْتُ أَنْكَلَه جَرَّيَانِ أَدَرْ كِه أَوْلُ نُونُ  
مِيمِ دَخِي أَنْكَ كِه دُرُ أَنْكَ چُونِ بُو صَوْتُ غَنَّةِ دُرُ  
أَنْفَدَنْ بَسْ بُو حَرْفِ سَنْ أَنْفُكْدَنْ خَرْوُجِ

أَيْنَدُرُشَنْ چَنْ نَلْفَظُ أَنْسُكَ لِسَانِ دَخِي  
لَا يَزِمُ دُرُ مَوْضِعِ حَرْفٍ چُونِ وَكْرَسَنْ  
أَنْفَكَ دُو تَسْكَ صَوْتُ أَوْلُ حَرْفُ لَهُ جَرَّيَانِ  
أَنْمَسْ وَأَيْنَدِي بُنْدَنْ أَوْلُ كِدَنْ نُونِ خَفِيفَةً  
خَيْشَمَدَنْ خَرْوُجِ أَدَرْ وَنُونِ خَفِيفَةً غَنَّةِ  
دِلْدِي وَغَنَّةِ نُونِ خَفِيفَةً تَسْمِيَةِ أَوْلُنْدِي  
خَفَتْ أَچُونِ وَخَفَّاسِ چُونِ نَصْرِ بْنِ عَلِي



شیرازی ایشدی شدیده له زخوه ارتسندگی  
حیر وفندند زحرف غنه یعنی نون و میم  
بواک حرف حیر غنه یله شسمیه اولندگی  
آنچون که بواکسند غنه وارد زحیشد  
خروج ادر و اول غنه صوت محصور  
یعنی مخلوقد زخیا شده اصوات حما بر و  
فنا ری که احسن اولد ز که تچن تون

ساکینه حرف حلقه اغرسه مخرج فمدن  
الوز بس بنده صفت حقت کوزن  
غنه کی و شبریه و یچن نون ساکینه حیر  
جلفدن عینر و لام و زادن غیر حروف عینه  
نک بایه حرف لهره اغرسه مخرج خیشدن  
الوز کرکسه ارغام اولشون و کرکسه اخفا  
الشون و کرکسه قلب الشون بوند



صِفَتْ خِفَّتْ وَخَفَا سَ كُورُ نَزْعَنكَ وَمَنْ  
مَعَهُ مَنْ وَرَفَةٍ وَمَنْ يُعْظِمُ وَمَنْ يُعَدُّ  
بِكِي وَمَا اسْتَبَهَ ذَلِكَ **فصل** ای دوش  
بیکل که صاحب غیر یعنی خلیل بن احمد  
جنوب عربیه دن قافه و کافه لهو تشبیه  
تسمیه اندی انچون که بواک حرفک مبداء  
لها نندند و لهات فله جلفک از نشنه

از نشنه در **ل** **ج** **س** **م** و شینه و ضاده  
تنجیه تسمیه اندی انچون که بواو و یح  
حرفک مبداء شجره مندند و شجره مفتح  
مردمکد ریعنی مفتح مردمکد زصاده  
و سینه و زایه اسلینه تسمیه اندی  
انچون که بواو و یح حرفک مبداء اسله اساند  
و اسله طرف معناسنه در طایه و ذال



وَنَائِيَه نَطْعِيَه تَسْمِيَه اَنْدِي بُونَك فَتَحَه سَلَه  
اَنْجُونِ كِه بَوَاوُج حِرْفَك مَبْدَا غَارَا عَلِي نَك  
نَطْعِنْدَنْدُز وَنَطْع سَفَف مَعْنَا سَنَه دُ نَطْع  
اَصْل شَيْه دَخِر دُرُ لُ طَايَه وَذَالَه وَثَايَه لَشَوَّ  
تَسْمِيَه اَنْدِي اَنْجُونِ كِه بَوَاوُج حِرْفَك مَبْدُ  
لَشَه دَنْدُرُ وَلِتْنَه شُولُ لِم دُرُ كِه اسْتَان  
اَنْدَه دُرُ لَامَه وَنُونَه وَرَايَه دَوْلَفِيَه تَسْمِيَه

اَنْدِي اَنْجُونِ كِه بَوَاوُج حِرْفَك مَبْدَا دَوْلَف  
لِسَانْدَنْدُرُ فَايَه وَوَاوَه وَنَائِيَه وَمِيَمَه  
شَفَوِيَه يَا شَفَهِيَه تَسْمِيَه اَنْدِي وَحِرْف  
مَدَّ وَلِيَنَه جُوف تَسْمِيَه اَنْدِي وَجُوف جَمْع  
اَجُوف دُرُ وَاجُوف مِيَان نَهِي دُرُ وَبَعْض كِسَه  
هَمَزَه حِرُوف بَلَنْدَن عَدَا اَنْدِي مَحْرَجِيَك  
جُوفَه اِتْصَالِ اِچُون **فَسِيل** اِي دُوسْت

جُوفَه اِتْصَالِ اِچُون  
فَسِيل



يَكِلُ لَهُ هَمُّسَ حَرْفِلَاوُنَ حَرْفُدُرَ بَعِيْنِي

سنك تاج و فتح تاج و شمس

دُرُوبِلَرْدَن عَجَزْ حَرْقَلَرَكْ صِفَتْ مَهْمُوسَه

اسی یقین دہانی و قیاس سے کہ ہر ایک کو جس قدر حرف و کتاب

طَفَرَ حَفَرَ زَيْعَنِي ع غ عَوَاقِبُ كَفَ

ضیائی برص و خطاف زونہ دم دُزُبُلْدَن

عَمْرٍو فَلَا تَكُ صِغَةً مَّجْهُورَةً سَيُفِيدُكَ

دوشت یک کل که شده حرفها سکر خوند

يعني جودنا لطيف ذو بركات

غَيْحَ حَرْفُكَ صِفَتْ شَدِيدَهُ سَيُفِيدُنَايَ

دوستِ بیکل که استغفار جِ وفایِ بیکم

إِلَى حَرْفٍ دُوَيْعِيٍّ ثَبَّتَ رَاجِحٌ

د ذر زس شخ غوت آكل مرن وهر

ی در بنیاد ن غیر حیرت ک صفت مستفله



سی یقیندای **دوست** بیکل که انفتاح حرفه

یکرم بش حرفه ذیعنی **ب ث ت ا ع**

**ج ح خ د ذ ر ز س ش ع غ و**

**ق ک ل م ن و ه ی** دُر بنلردن غبی

حرفه که صفت منفحه شی یقیندای **ف**

**دوست** بیکل که رخوه حرفه لراون اوج

حرفه ذیعنی **ث خ ذ ط غ ش ز ح و ی**

**ض س** دُر بنلردن غیر حرفه که صفت رخوه

سی یقیندای **دوست** بیکل که شول حرفه که

شدیدله رخوه اُرشدند دُر بش حرفه ذیعنی

**ع م ن ل** دُر بنلردن غیر حرفه که صفت

بین بین سی یقیندای **دوست** بیکل که اشتعلا

حرفه ی حرفه ذیعنی **ق ط خ ص ص**

**ع ط** دُر بنلردن غیر حرفه که صفت مستعلا



سی یقین **ای دوش** بیکل که اظنا و حرف

دوت حرفد یعنی **ص ط ض ظ** دوتلرد

عین حرف لک صفت مطبقه شی یقین **ای**

**دوش** بیکل که صغیر حرف لرا و ج حرفد

یعنی **ص س ز** دوتلرد عین حرف لک

صفت صغیره سی یقین **ای دوش**

بیکل که انحراف حرف لک حرفد یعنی **ل ر**

دوتلردن غیر حرف لک صفت مخفی یقین

**ای دوش** بیکل که مد لیر حرف لرا و ج حرف

دوتلردن غیر حرف لک **ای**

صفت ممدوده سی و ملینه شی یقین **ای**

**دوش** بیکل که حرف مد ید و تسهیل

بر حرف دوتلردن غیر حرف لک **ای**

صفت مد ید سی و مسهل شی یقین **ای دوش**



۵۶  
بِکُلِّ کِه حَرْفِ تَکْریرِ بِرِ حَرْفِ دُرِ یَعْنِ **ر** دُرِ بُنْدِ

عَنْ حَرْفِکَ صِفَتِ مُکَرَّرِ سِیْ یُقِیْدُ **ای دُرِ بُنْدِ**

بِکُلِّ کِه حَرْفِ نَفْسِ اِکِ حَرْفِ دُرِ یَعْنِ

**ش** دُرِ بُنْدِ دُرِ یَعْنِ غَیْرَ حَرْفِکَ صِفَتِ مُنْفِیَّه

سِیْ یُقِیْدُ **ای دُرِ بُنْدِ** بِکُلِّ کِه اِسْنِ طَاثَ

حَرْفِ بِرِ حَرْفِ دُرِ یَعْنِ **ض** دُرِ بُنْدِ غَیْرَ حَرْفِکَ

صِفَتِ مُسْتَطْبِکِه سِیْ یُقِیْدُ **ای دُرِ بُنْدِ**

بِکُلِّ کِه حَرْفِ اِمَالَه اَوْجِ حَرْفِ دُرِ یَعْنِ

**ه** دُرِ بُنْدِ دُرِ یَعْنِ غَیْرَ حَرْفِکَ صِفَتِ مُمَالَه

لِسِیْ یُقِیْدُ **ای دُرِ بُنْدِ** بِکُلِّ کِه حَرْفِ یُعْنِ

اِکِ حَرْفِ دُرِ یَعْنِ **ن** دُرِ بُنْدِ غَیْرَ

حَرْفِکَ صِفَتِ غُثَّه سِیْ یُقِیْدُ **ای دُرِ بُنْدِ**

بِکُلِّ کِه حَرْفِ قَلْقَلَه بِشَرْحِ حَرْفِ دُرِ یَعْنِ

**ق** دُرِ بُنْدِ دُرِ یَعْنِ غَیْرَ حَرْفِکَ صِفَتِ



مُقْلَقْلَه سِي يُقْدِرُ **رَاي دُوشْت يِلِكَل كِه**

حُرُوفِ زَوَايِدِ اَوْنِ حُرُوفِ دُرَيْعِي هُوِيَتِ السَّمَاءِ

**اَوَسَّالْمَوْنِيهَا اَوَالْيَوْمِ تَبَشَّاهُ اَوَاَنَاهُ سَلِيمُ**

حُرُوفِ لِرَيْدِي يَعْنِي **هَوِي تَعْمَل سِي مَرَاهِي**

دُرَامَا فَيَرِ سَكَا حُرُوفِ زَوَايِدِ دَنْ هَا نَلَصِفَتْ

نَايِدِ سَنِ كُسُرْدُمِ اَنِكُنْ كِه مَقْصُودِ اَوَلْنِ بُونْدَه

سَكَا بُوَصِفَتْ دُرُوْمَكْنَه نَكْ وَالْفَلَكِ صِفَتْ

مَحْفُوقَه سَنِ بَنَانِ اَنْدُرَايِ **دُوشْت يِلِكَل**

كِه حُرُوفِ اِبْدَالِ اَوْنِ اَوْجِ حُرُوفِ دُرَيْعِي

**ج و ا ت ز ص ط ل م ن و ه ي دُرُوبَلَرْدَنْ**

غَيْرِ حَرْفُ فَلَكَ صِفَتْ مُبْدَلَسِي **رَاي دُوشْت**

يِلِكَل كِه حُرُوفِ هَاوِي بِرِ حَرْفُ دُرَا **دُرَامَا**

بَعْضِ فَنَنْدَه الْفَالِنْ وَاوَه وَبَايَه هُوَايِيَه

تَسْمِيَه اَوَلِنْ شَوْلِ جَهْتَنْدَنْ كِه بُوْمَنْدَكُونَه اَوْجِ



حَرْفٌ هَوَاءٌ فَمَدَّنْ نُحْرُوحُ <sup>اَوْ رَسَبِيوْنَهُ</sup> اِنْثَدَى  
 اَلْفٌ بِحَرْفٍ ذَكَرْهُ وَاسِعٌ ذَرْهَيْنِ الصَّوْتِ  
 اَلْفُكُ تَخْرُجُ وَاسْعَدُزْ وَاوْلُكُ وَبَايْنُكَ تَخْرُجُكَ  
 اِنْشَاءً عِنْدَنَّا نَجُورُ كَيْ سَنُشْفَكَ وَاوْدَهْ ضَمَّ  
 اِدْرَسْنَ وَلِسَانُكَ بَايْدَهْ فَبَلَّ لِحْنُكَ رَفَعَ اِدْرَسْنَ  
 شَيْخُ اَبُو عَمْرٍو اِنْثَدَى هَاوِي اَلْفٌ دُنَا نَجُورُ  
 كَيْ حَفِيفُكَ اَلْفُ بُو صَوْتُهُ رَا جَعْدُزْ وَهَاوِي

بَعْدَ الْقَنْجَةِ ذُرَّاسْتَبُو وَاوْدَهْ وَبَايْدَهْ اَلْجِيَهْ  
 مُشَارِكُ الْوُزْنُ بِنْدَهْ اِلَّا بُو اَكْسَنَهْ مُفَارِثُ  
 الْوُزْنِ وَجَهْلَهْ اَجْدُ مِمَّا سِي شَوْلُزْ كَيْ  
 اَوَّلُ حِسِّ اُولِي عِنْدَ الْوَاوِ وَالْيَا تَعْرُضْدَنْ  
 وَافُكُ وَبَايْنُكَ تَخْرُجُ وَخِرَ اِنْشَاءً هَوَاءُ اَلْفُ  
 اَنْجُونُ كَيْ صَوْتُ بَعْدَ الْقَنْجَةِ ذَرْبُ فَرْبَدَهْ  
 مَفْنُوخُ الْوُزْنِ وَكَسْرُ بِنُكُ خِلَافُجَهْ يَعْشَى



قَرَّ فِي الضَّمِّ وَالْكَسْرِ مَفْتُوحٌ أُولَئِكَ بُولُوكُ  
 اِجُونْدُزْكِ اِشْبَاعِ هَوَاءِ اَلِفْ اَكْثَرُ دُرُ بِنْدَنِسَه  
 وَاوَدَه وَيَا دَه دُرُ اِيْنِ مَسْرُ شِيْرَازِي اَنْتِيْكَ  
 اَزَ اَلْوَرُ مَذْكُورَه اَوْجُ حِرْفُ اِجُونْ هَاوِي  
 دِيْلُ اَنْيَكُونْ كِه بُولُورْ فَمْدَه هَوَا لَرُ وَمَذْكُورَه  
 اَوْجُ حِرْفُ اِجُونْ فَمْدَه مَكَانِ يُقْدَرْ كِه بُو حِرْفُ  
 لَوَكْ خُرُوجِنْدَه اَنَكْ اَوْزَرِيْدَه اِيْحَ نِمَادْ

اُولِنَه وَاِيْنِدِي بَعْضُ اَخَوِيْنِ اَلِفْ وَحْدَه هَاوِي  
 فَلَوْرُ شَكْ يُقْدَرْ كِه اَلِفْ دَه هَاوِي لِوَا اَشْتَنْ  
 دُرُ فَمْدَه اَنْيَكُونْ كِه اِسْطِطَالَتْ يُونِنْدَتْ  
 اَشْتَدُّرُ وَاوَدَنْ وَيَا دَنِسَه اَنْكُونْ كِه اَلِفْ  
 مُحْضَامَدِ اِجُونْدُرْ اِيْ دُو سَنَتْ يَكُلْ كِه هَمَزِيْلَه  
 يَكْرِمِ طِفْطِفُ حِرْفُ عَرَبِيَه اِجُونْ بِيْنِ اَلْفُ اِيْكِرْمُ  
 يَدِي صِفَتْ وَرْدُ رُصْفَاتِ مَشْهُورَه دَنْ

اَلْفُ اَسْتِثْنَاءُ



370  
أَوَّلُ صِفَتٍ لَرَأَيْتُ بُولَدُكَ ذِكْرًا وَلَيْسَ بِمَوْلَاكَ

بَعْدَ مَا كُنْتَ بِمَوْلَاكَ بِرَأْسِكَ بِرَأْسِكَ بِرَأْسِكَ

سَمِعْتُكَ بِرَأْسِكَ بِرَأْسِكَ بِرَأْسِكَ بِرَأْسِكَ

مَدِينَتُكَ بِرَأْسِكَ بِرَأْسِكَ بِرَأْسِكَ بِرَأْسِكَ

مَدِينَتُكَ بِرَأْسِكَ بِرَأْسِكَ بِرَأْسِكَ بِرَأْسِكَ

بَيْنَ بَيْنِ بَيْنِ بَيْنِ بَيْنِ بَيْنِ بَيْنِ بَيْنِ

مَلِكِيَّةٌ بِوَذِكْرٍ أُولَانِ يَكْرُمُ يَدِي صِفَاتٍ مَشْهُورَةٍ

يَكْرُمُ طُفْظُ حَيْفُفٍ عَرَبِيَّةٍ عِشَاءُ فَتَنَةٍ بِحَلِيٍّ أَدْرُ

عَالِمٍ قِرَاءَةً عَلَى مَا بَيَّنَّا فَأَنْتُمْ **الْمُتَعَلِّمُونَ**

بِكُلِّ كَيْ جَهْرٍ وَشَدَّةٍ وَأَطْبَاقٍ وَأَسْبَغَ لَا وَصْفٍ

وَقَلْفَلَةٍ وَتَكْرِيرٍ وَنَفْسِي وَأَسْطَاطُ الْوَحْشِ

عَلَامَاتٍ قُوَّةٌ دُرْهُمُ رَخَاوَةٍ وَتَشَقُّقٍ

وَأَنْفُسَاخٍ وَمَدَدٍ وَأَعْنَادٍ وَهَاطٍ وَغُنَّةٍ وَ

تَسْهِيلٍ عَلَامَاتٍ ضَعْفُ رَجَحْنِ بِرَحْفَةٍ جَهْرٍ







311

أَهْلُ تَحْقِيقٍ



كِه مُرَادًا زَا سَفَل سَا فِلَيْنَ جِسْمِ الْإِنْسَانِ  
 اسْتَأْجُوْنُكَ تَنْ آدَمُ الْخَيْرُ الْخَيْرُ فَلِهَذَا  
 يُقَالُ لَوْجُودِ الْآدَمِيِّ سَفَلٍ **بِسَرِّ** كُنْ  
 حَرَكَتُهُ كَلِمَتُكَ عَدَمٌ وَجُودُهُ كَلِمَتُكَ كَيْدٌ  
 بِسَرِّ كَسْرٍ لَمْ تَدْرِ أَنْ يَكُنْ كِه سَفَلِيْدٌ يَا  
**أَيْدَمُ** فَخِصَتْ عَلَيْهِ مُنْصَفٌ دُرُوسًا  
 مَحْزُومٌ عَبْدٌ مَمْلُوكٌ كَيْدٌ زَاوَزِيْنَةُ حَكِيمٌ أَخَذَ

كَسْرُ صِفَتِ سَفَلِيْلَةٍ  
 مُنْصَفٌ دُرُوسٌ

لَا حَقَّ أَوْ لَيْسَ عَيْنُ بَارِلَةٍ بِسَرِّ صِفَتِ مَوْلَا كِرِيَا  
 لِفَدُودِ صِفَتِ عَبْدٍ تَوَاضَعُ دُرُوبُكَ إِجْوَدُكَ  
 سَا كُنْ كَسْرٍ لَمْ تَدْرِ كُنْ لَمْ تَدْرِ كُنْ لَمْ تَدْرِ تَوَاضَعُ  
 أَنْ يَكُنْ كِه سَفَلِيْدٌ حَتَّى كَرِهْتَ مَسْنُوقِيْنُ مَصْلَا  
 قِيَا أَوْزِيْنَةُ نَمَّا زَا فُلْمُو اسْتَنْسَه يَفَاسِنُ إِيكَ أَيْبَاعُ  
 النَّشْءِ الْوَزْوَانِي أَوْزِيْنَةُ سَجْدَةٍ إِذَا أَنْ يَكُنْ كِه  
 سَحُوْدٌ عَلَى الذَّيْلِ أَزِيدُ زِيَالِ التَّوَاضُعِ لِقَرِيْبَةٍ مَسْنُ



الارض بسفلى على الساكن اقرب ذنابك  
سجود على الذيل تواضعه اقرب الدغي كبريه  
سجود سفليد ذيل دخی سفليد زانچونكه  
ارضه اقرب ذكسره سفليد ساكن دخی  
سفليد زانچونكه عده اقرب ذبس بومنا سبت  
سبتندن او ترو ساكن ساكن كسره حركت لنر  
ويا ايد زهر قمر فخذ مفسوخ الود حرف مخرب

تمام خروج انكسره خلا فجه يعنى  
قمر كسره مكسور الود حرف مخرب ذن تمام  
خروج اذ بس كسره اسبت ذن ساكنه انبا  
اچون بونده بر لطيفه وارذ ر لطيفه  
بوكه آدمي كسره نفسله منكسر اولسه عشق  
اچنه يعنى ذن ترك ما سوى الله وجودك  
وارن بالكلية ترك انسه يعنى المزدن الكد زهوش



اخيار له اولسه قشائ نام بولسه حرف وجود  
 ادي مخ جند ن تمام خروج ادي عني عدم مدك  
 الف قرخي ازين است كه اين فقر حيفي است  
 و مشرق عيب اين فقر است نه برا خورشيد محبت  
 كه ويرا افتاب حيفت كويد ازان مشرق طلوع  
 كند يعني بخلي كند و صخر اي امكان را منور  
 كند بومقام بر مقام مدركه عيان بونده نهان

الوردون نهان عيان الوردنه كم عارف دي **دي**  
 كما سحكه عيان كده ولي سحر نيكه نهان  
 كلا عيان كرك در اين حال سخن اسرار ببيان  
 است ولي در اینجا اين قدزگار نيست زباده بيان  
 حاجت نيست و يا ايند **د** ساكن مجرور مجوس  
 كيد ز صفت حركت مجوس سفل الكد **د** است  
 بوندند كه ساكن كسر له حركت كن **و يا ايند د**

وصفت حركت ساكن  
 سفل الكد د



فَفَتْحَةُ خَفِيفَةٍ دُرُضَةٍ ثَقِيلَةٍ كَسْرَةٍ بَيِّنَةٍ

الْفَتْحُ وَالضَّمُّ دُرُوسٌ خَيْرٌ لِّلْمُؤَرِّفِ وَأَوْسَطُهَا

**أَيُّ دُرُوسٍ** جُودٌ أَصُولٌ جُودٌ بِلَدِّ رُذْلِكَ قُرُوعٌ

حُرُوفٌ دَخِي بِلَدِّ رُلْمُ ثَاكِه جَانٌ وَدِلْدَنٌ أَصْلُ

قُرْعُكَ نَسَبُهُ وَاقِفٌ أُولَسِّنٌ وَعِلْمٌ أَزَلٌ أَبَدِيٌّ بَرٌّ

بَلْبٌ أَهْلٌ ذَانِشٌ أُولَاسِّنٌ **بَابُ**

**بَيَانُ الْحُرُوفِ وَحُرُوفِ الْعِلْمِ ثَلَاثَةٌ وَحُرُوفُ**  
**وَالْقَلَمِ**

أَيُّ دُرُوسٍ بِلَكُلِّ كِه قُرُوعٌ حُرُوفٌ أَوْنٌ دُرُوسٌ

حَرْفٌ زَامَانًا إِلِك تَوْعٌ أَوْزِينَةٌ دُرُوسٌ تَوْعٌ مُسْتَحْسَنَةٌ

دُرُوسٌ تَوْعٌ مُسْتَحْسَنَةٌ دُرُوسٌ تَوْعٌ مُسْتَحْسَنَةٌ

تَوْعٌ إِلِك حَرْفٌ دُرُوسٌ حُرُوفٌ تَوْعٌ خَفِيفَةٌ دُرُوسٌ

أَنْدِي تَوْعٌ خَفِيفَةٌ صَوْنٌ مُسْتَكِبَةٌ دُرُوسٌ

خَلِيشُومٌ أَوْزِينَةٌ خَاصَّةٌ لِسَانْدَنٌ أُنْدَه بَرٌّ

جَزْأُ جُونِ نَصَبٌ يَفِيدُ تَوْعٌ خَفِيفَةٌ



اَلِ نَوَعْدُ زَبَرِ نَوَعِ نَوْنِيْدُ زَبَرِ نَوَعِ نَوْنِ خَفِيْفَه  
 دُرْدَا خِلَه دُرْفَعْل اُوْزْدَنَه نَا كِيْد اِچُون وَا لِيْجِي  
 حِرْف شَوْل سَنَه دُرْكِه قِرَاة فَرَان دَه فَصِيْح  
 دَنْ وَا قِع اَوْلِيْ كِه اَوْل هَمَزَه بَيْن بَزْدُو  
 بَوَاوِجُ الْفَاظ دُرْدَلْفِظْ اَوَّل بَيْنِ الْهَمَزَةِ وَ  
 الْاَلِفِ دُرْسَا لِيْ وَلَفْظِ ثَاْنِي بَيْنِ الْهَمَزَةِ وَ  
 الْاَوْدُ دُرْسِيْتَه زَوْنِ كِيْ وَلَفْظِ ثَالِث بَيْنِ الْهَمَزَةِ

وَا لِيْ نَادُ سِيْلِ كِيْ وَا خِلَافُ بِنْدَه حِرْكِيْتَه هَمَزَه  
 نَكْ اِخِلَافُ حَسِيْلَه دُرْدَا وِجِيْجِيْ حِرْفِ الْف  
 مِمَالَه دُرْوَالِفِ مِمَالَه اَلِ وَجَه اُوْزْدَنَه دُرْ  
 وَجَه اَوَّل اِمَالَه مَحْضَر وَوَجَه ثَاْنِي اِمَالَه  
 بَيْن بِيْنِي دُرْدُرْدِيْجِيْ حِرْفِ الْفِ تَفْجِيْمُ دُرْدَا لِفِ عَلٰى  
 وَا لِفِ صَلَوَةِ كِيْ سِيْجِيْجِيْ حِرْفِ شَوْل صَا دُرْدُرْ  
 زَا كِيْ اَوَّلَه يَصْدُ فَوْنِ وَا لِفِ صِرَاطِ وَا صِرَاطِ وَا صَدَقْ



وَبَصِطٍ كِي كَمَا مَرَّ فِي بَحْثِ الْأَشْمَاءِ النَّحْجِ  
حَرْفٌ شَيْنِدُ زَكِهْ جِيمِ كِي أَوَّلُهُ مِثَالُ اشْدُفْ  
بُودِ كَرِ أَوَّلِيَانِ الْبَحْثِ كَلَامُ قَضِيحْدَنْ قِرَاءَةُ  
قِرَائَتِهِ وَاقِعِ أَوْلَدِي أَنَا صَادُ زَاكِي وَشَيْنِ جِيمِ  
بِكِي أَوْلَعَتُهُ مَضَارَعَتُ دِرْزُ وَمَضَارَعَتُ اشْرَابِ  
صَوْتِ نَرَايَةِ دِرْزُ صَادَهُ وَاشْرَابِ صَوْتِ جِيمِ دِرْزُ  
شَيْنَهُ **وَأَمَّا** مُسْتَهْجَنُهُ تَوْعِ يَعْنِي مُسْتَهْجَنُهُ

تَوْعِ سَكِرْ حَرْفُ دُزْكَافْدُ زَكِهْ جِيمِ كِيدُ رُجِيمِ  
دُزْكَهْ شَيْنِ كِيدُ وَصَادُ دُزْكَهْ شَيْنِ كِيدُ وَ  
طَادُ زَكِهْ تَاكِي دُزْوَطَادُ زَكِهْ تَاكِيدُ وَبَادُ زَكِهْ  
فَاكِيدُ وَصَادُ ضَعِيفَةُ دُزْفَرُوعِ حَرْفُ فُكْ  
مُسْتَهْجَنُهُ تَوْعِ قِرَاءَةُ قِرَائَتِهِ قَضِيحْدَنْ وَاقِعِ  
أَوْلَدِي بَسْ بُونَقْ دِيرْجَهْ عَدِ دِجِرُوفِ فَرَفْ  
أَوْجِ أَوْلَدِي كَرْمِ طُقُوزِ حَرْفِ أَصُولُ دِرْوَونِ



دُرْتِ حُرُوفِ فَرُغْدُو وَاللهِ اعْلَمُ **فصل**  
 اَي دُوشْتِ بِلِكَلِ كِه اَكْثَرِ مُصَنِّفِي قَسْمِ  
 حُرُوفِ عِلْتِ اَوْجِ حُرُوفِ ذُرْبِي **وَحْتِ**  
 دُرَا مَانَا ظِمِ حُرُوفِ عِلْتِدِه هَمَزِه زِيَادِه  
 اِنْدِي اَنِي كُونِ كِه هَمَزِه اَنْوَاعِ تَخْفِيفِه فَاخِلِ  
 الْوُزْحَدِفْلَه وَفَلَيْلَه وَتَسْهِيلِلَه بَسِ  
 بُوْتَقْدِيرِجِه حُرُوفِ عِلْتِ دُرْتِ حُرُوفِ ذُرْبِي **وَلَعِظِ**  
 هَا

هَاءِ حُرُوفِ عِلْتِ دُرْتِ عِلْتِ اِنْدِي هَا نَكِ مَمْنَحِ  
 اِنْفِلَافِ اِيُونِ مَاءِ وَايْهَاتِ كِبِدِه بَسِ بُوْتَقْدِيرِ  
 حُرُوفِ عِلْتِ بَشِ حُرُوفِ ذُرْبِي وَحُرُوفِ عِلْتِه وَجِه  
 نَسْمِيَه اَلْدُرْ كِه حُرُوفِ عِلْتِ كَلِمَه نَكِ نَفْسِنْدِ  
 قُوَّةِ زَايِلِ اَدِرْ نِيَه كَمِ عِلْتِ جِيَوَانَكِ نَفْسِنْدِ نِ قُوَّةِ  
 زَايِلِ اَدِرْ بَا تَغْيِيرِ لِرَا اِيُونِ وَبِرْ حَالِدِ نِ بَرْ خِيَالِه اِنْفِلَافِ  
 اُولْدَقِ لِرَا اِيُونِ وَحَقِيفَتِ عِلْتِ تَغْيِيرِ نَسْمِيَه دُرْ



حَالَةَ أَصْلِيهِ سَنَدَنُ يَعْنِي اِعْتِلَالُ نَعْبِ حَرْفِهِ  
دَلِيلُ اِنْدَالِهِ وَحَيْذُ فَلِهِ وَتَشْهِيْلُهُ نَبْهٌ كَمْ هَمْزُهُ  
نَكْ صِفَتُ مُبْدَلَسْتِكَ بَيَانُ اِنْدَاكَ وَاللَّهُ اَعْلَمُ  
فَصْل اِي دُونِ يَكْجَلْ كِه حَيْزُ وَفِ قَلْقَلَه بَش  
حَرْفُ دُرَيْعَتِي قِ طَب ج د دُرُ بُوْمَذْ كُورَه  
بَشْ حَرْفُ تَرْكِيْبِ اِنْسَاكَ نَاظِمُ طَرَفِيْجَه قَطْبُ  
جِدِّ الْوَرْدِ مَعْنَا سِ جَمْعِ حُسْنِ دَمِيْكَ اُولُوْرُوْ وَنَاظِرُنْ

سز

سُزْ طَلِبْ اِظْهَارْ ذَا اِنْيَلَه وَصُوْثُ رَوْمِلَه اَشْدْ  
دُرْ شَيْخُ اَبُو عِيْمَرْ وَفَلْقَلَه نَكْ وَجْهَ تَسْمِيْهِ  
سَنَه اِي وَجْهَ اِيْنْدِي يَا اِنْجُونْ كِه صَوْثُ  
فَلْقَلَه صَوْثُ اَنْتَرْ مَحْزُوفْدُرْ مَا خُوْدْ دُرْ  
شُوْلْ قَلْقَلَه دَنْ كِه اَسْثِيَاءِ يَا اِسْهَ صَوْتُنْدُرْ  
وَا يَا اِنْجُونْ كِه صَوْثُ قَلْقَلَه يَفِيْنْ اُولَسْ  
كِه سَكُونْ قَلْقَلَه صَوْنِلَه بَيَانْ اُولَسْ



٢٥١  
فَاتَّحَرُّكَ تَشْبِيهِ خُرُوجِ اِثْمِيْنَجَه شِدَّةِ امْرُاجُونِ  
وَقَلْفَلَه اِچُون بُوْجَا صِل الدِّيْكَه مَجْهُوْرَه الْمَوْ  
لَقْدَنْ مُفَارَقَتْ اَيْلَكْ بَسْ جِهْ نَفْسْ مَسْعَادِرْ  
قَلْفَلَه يِلَه جَرَيَان اِثْمَكْدَنْ شِدَّة دَخِي مَسْع  
اِدْرَجَرَيَان صَوْتِ قَلْفَلَه وَفِيْ كِه بُوْجَا صِفْ  
قَلْفَلَه اِچُون جَمْع اَوْلَدِيْسَه يَعْنِي اِثْمِيْنَج نَفْسْ  
قَلْفَلَه يِلَه وَامْنِيْنَج جَرَيَان صَوْتِ قَلْفَلَه

اِثْمِيْنَج اَوْلَدِيْ شَكْلَه بَيَانِيْنَدَه بَسْ بِيْنَك اِچُون  
حَاصِل اَلْوَرَشُون لَسْنَه كِه ضَغْطَدَنْ مَشْكَلْ  
اِچُون حَاصِل اَلْوَرَعِنْد النُّطْقِ قَلْفَلَه يِلَه كُنْ  
الدَّيْعْ حَالِدَه خِي يَفْسِن اَلْوَرَكِه قَلْفَلَه مَخْرُكِه  
تَشْبِيهِ خُرُوجِ اِدْرَبِيَانِيْنَك قَصْد اِچُون اَكْرَبُو  
اَوْلَسَه يَعْنِي تَجَرُّكِه شَبِيْهِ اَوْلَسَه بَيَان اَوْلَمَرْد  
اَنْكُون كِه قَحْن نَفْسْ وَصَوْتِ مَسْع اَوْلَسَه بَيَان



مُتَقَدِّرُ الْوَرْدِ مَا دَامَ كَيْهَ تَكَلَّفُ أَوْ لَمْ تَطْهَرَ أَمْرًا  
وَجْهَ مَذْكُورَهُ أَوْ زَيْنَ شَيْخِ اِشْدِي قَلْقَلِيَه  
أَنْ يَكُونَ قَلْقَلَه دِلْ كَيْمَقِنْ سَنَ أَنْكَ أَوْ زَيْنَ  
وَقَفَ اِشْتَكُ قَلْقَلِ لِسَانِلَه حَتَّى عِنْدَ الْوَقْفِ  
بِرْ حَرْفِ أَوْ زَيْنَ أَنْدَنَ نَبْرَه اِشْدِيلْ كَيْهَ تَابَعْدُ  
أَكَا وَبَعْضِلَا اِشْدِي قَلْقَلَه نَكْ مَوَاضِعْنَدَه  
صَفْطِ وَارْدُ دَرْجَقِنْ حَرْفِ قَلْقَلَه نَكْ أَوْ زَيْنَ

وَقَفَ أُولُوشَه أَغْزَدَنَ صَوِيَتْ لِسَانِ چِقْرَه وَمَكْن  
دَكْلَدَنَ حَرْفِ قَلْقَلَه نَكْ أَوْ زَيْنَ صَوِيَتْ  
سَنَ وَقَفَ أُولُوشَمَنْ وَبَعْضِ كَمْسَه اِشْدِي  
قَلْقَلَه شَوْلَ نَسْنَه دُرْ كَيْهَ صَفْطِ أَنْدَه شَدْنَه  
مَنْضَمُ الْوَرْدِ دُوشْتِ يَلِكَلْ كَيْهَ اَعْرَفَ حَرْفِ  
قَلْقَلَه فَا ف دُوشَه وَرْ بُوْدُ زَنْ قَلْقَلَه فَا فله  
وَاصْحَدُ زَيْدُ وَقَفَ مَذْكُورَه دَه كَلْ قَرَأَ فَا ف



حُذُوفٍ تَلْقَلُهُ عِدَانِدُنِي كُلُّ قَرَّاحُوفٍ  
تَلْقَلُهُ دُنْ فَافٍ أَوْ ذَنْبُهُ جَمْعُ أَوْلَدُنِي كَمْ نَاطِلُهُ  
ذِكْرَانِدِي • وَأَعْرِفُهُنَّ الْفَافُ كُلُّ يَعْدُهَا •  
فَهَذَا مَعَ التَّوْفِيقِ كَافٍ مُخَصَّلًا • قَوْلُهُ وَأَعْرِفُهُنَّ  
الْفَافُ أَيُّ اعْرِفُ هَذِهِ الْحُرُوفُ الْقَلْقَلَةُ  
الْفَافُ وَقَوْلُهُ كُلُّ يَعْدُهَا أَيُّ كُلُّ الْقَدَّاءِ يَعْدُهَا  
حَرَفٌ تَلْقَلُهُ أَيُّ الْفَافُ وَقَوْلُهُ فَهَذَا مَعَ التَّوْفِيقِ

كَافٍ أَيُّ هَذَا الَّذِي ذَكَرْتُ مِنْ مَخَارِجِ الْحُرُوفِ  
وَصِفَاتِهَا مَعَ تَوْفِيقِ اللَّهِ تَعَالَى كَافٍ فِي قِرَاءَةِ  
الْكَلَامِ الْمَجِيدِ حَالُ كَوْنِ الْمَذْكُورِ مُخَصَّلًا وَهَذَا  
إِشْبَاقٌ إِلَى أَنَّ لِلْحُرُوفِ صِفَاتٍ أُخْرَى عَنِ هَذَا  
قَدْ ذَكَرَهَا النُّحَاةُ فِي كِتَابِهِمْ وَقَوْلُهُ مُخَصَّلًا حَالُ  
كَوْنِ الَّذِي ذَكَرْتُ مِنْ مَخَارِجِ الْحُرُوفِ وَصِفَاتِهَا مُخَصَّلًا  
وَقَوْلُهُ مُخَصَّلًا مَفْعُولٌ كَافٍ أَيُّ كَيْفِي الطَّالِبِ

قَالَ أَبُو شَامَةَ



الْمُشْتَفِلُ الْمُحْصَلُ وَبِجُوزِ أَنْ يَكُونَ حَالًا مِنْ  
 الضَّمِينِ فِي كَافٍ أَيْ فِي حَالٍ كَوْنُهُ مُحْصَلًا لِمَعْرِضِ الطَّالِبِ  
 مُحْنٍ يَأْخُذُ بِهِ وَمَحْنٍ يَحِيطُ بِمَعْنَى سَنَةِ دُرِّ وَالْأَخْوَاءُ  
 بَرَجِيزِي دَسْتِ يَأْفَتْنِ وَجَمْعُ كَرْدَنْ شَيْخُ  
 أَبُو الْحَسَنِ إِنْ دِي أَصْلُ فَلَقْلَقَةٍ قَافٍ أَجُونُ دُرِّ دِلِ  
 أَنْجُونُ كِه شُولُ نَسْنَه كِه حُرْلُ وَلِنِ أَنْكَلَه مُتَصَعَّدُ  
 شِدَّة صَوْنِدَنْ صِدْ دُرْدَنْ ضَغْطِلَه وَحَفْزِلَه

أُولُ قَافَةٍ أَكْثَرُ دُرِّ غَيْرِ سِنْدِ لَسَه وَضَغْطُ  
 ضَغْطُ مَعْنَى سِنَه دُرِّ وَحَفْزُ دَفْعُ مَعْنَى سِنَه  
 دُرِّ وَانْدِي مَبْرَدُكَ أَفْجِرُ وَفِ قَلْقَلَه  
 دَنْ عَدَانْدِي لَكَنْ قَافَ دَنْ دُونِ فَلْدِي أَنْجُونُ  
 كِه قَافُكَ حَضَرَ أَشَدُّ دُرِّ كَافُكَ مَبْرَدَانْدِي  
 قَلْقَلَه نَكْ بَعْضُ بَعْضِنَا أَشَدُّ دُرِّ وَتَحْجِرُفِ  
 قَلْقَلَه وَصَلِ انْسَاكَ بُوْبَرَّة كَدَرَا أَنْجُونُ كِه

وَأَنْدَرُ دُرِّ مَعْنَى سِنَه



لسانك سن بوندن صوتي آخده خروچ اندر  
 بس انكله استنفران ارتشنده جولان ادر **دريش**  
 زدر ياي قران كه اين جواهر برون آمد كه افر  
 تا كه فاخر فاخر كه آخر اين بيت است  
 دو معني را اشارت است يكي اين جواهر  
 را كه زدر ياي قران و افر برون آمد كه در بيت  
 گفته است دوم تا پنج اين جواهر نامه را اشارت

است فافهم  
 والله اعلم  
 تمت  
 بعون الله

و حسن توفيقه

T.C  
 İZMİR  
 HİSAR KÜTÜPHANESİ  
 SAYI

1759

Süleymaniye U. Kütüphanesi	12412	23
Kisim		
Kitap		
Yıl		



386 باب

385

ما

ما  
ما  
ما

در و

ما

ما

ما

ما

ما

ما

ما

ما

ما





